



REVISTA DE ESTUDIOS BRASILEÑOS

VOLUMEN 10 NÚMERO 22



VNIVERSIDAD
D SALAMANCA



Ediciones Universidad
Salamanca

EDICIONES UNIVERSIDAD DE SALAMANCA<http://revistas.usal.es/index.php/2386-4540/>**COMITÉ DE DIRECCIÓN****Ignacio Berdugo Gómez de la Torre (USAL)**

Ciencias Jurídicas

Rubens Beçak (USP)

Ciencias Sociales y Humanas

CONSEJO CONSULTIVO**Ana Maria Machado**

Escritora y miembro de la Academia Brasileira de Letras (ABL, Río de Janeiro, Brasil)

João Grandino Rodas

Profesor titular de Derecho Internacional de la Universidade de São Paulo (USP, São Paulo, Brasil)

Arno Wehling

Presidente del Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro (IHGB, Río de Janeiro, Brasil)

José Esteves Pereira

Catedrático de Filosofía de la Universidade Nova de Lisboa (Portugal)

Carlos Guilherme Mota

Catedrático de Historia de la Universidade Mackenzie (São Paulo, Brasil). Profesor emérito de la Universidade de São Paulo (USP, São Paulo, Brasil)

Linda Newson

Profesora de Geografía en el King's College London (Londres, R. U.)

Celso Lafer

Profesor titular de Filosofía del Derecho de la Universidade de São Paulo (USP, São Paulo, Brasil).

Luiz Felipe de Alencastro

Catedrático de Historia de la Escuela de Economía de la Fundação Getúlio Vargas (FGV, São Paulo, Brasil)

Dalmo de Abreu Dallari *in memoriam*

Profesor emérito de la Universidade de São Paulo (USP, São Paulo, Brasil)

Nélida Piñon *in memoriam*

Escritora y miembro de la Academia Brasileira de Letras (ABL, Río de Janeiro, Brasil)

David Treece

Profesor titular de Portugués y miembro del King's Brazil Institute del King's College of London (KCL, Londres, R. U.)

Pedro Dallari

Profesor titular de Derecho Internacional de la Universidade de São Paulo (USP, São Paulo, Brasil)

Fernando Henrique Cardoso

Sociólogo. Profesor emérito de la Universidade de São Paulo (USP, São Paulo, Brasil). Expresidente de Brasil

Sérgio Adorno

Profesor titular de Sociología de la Universidade de São Paulo (USP, São Paulo, Brasil)

Jacques Marcovitch

Profesor titular de Administración de la Universidade de São Paulo (USP, São Paulo, Brasil)

Timothy Power

Catedrático y director del Brazilian Studies Program y académico del Latin American Centre (LAC) de la University of Oxford (Oxford, R. U.)

CONSEJO EDITORIAL

Alberto Dibbern

Expresidente de Universidad Nacional de la Plata (UNLP, Buenos Aires, Argentina). Exsecretario de Políticas Universitarias de Argentina. Área: Políticas educacionales

Ana Paula Megiani

Profesora titular de Historia en la Cátedra Jaime Cortesão de la Universidade de São Paulo (USP, São Paulo, Brasil). Área: Historia

Anthony Wynne Pereira

Director del King's Brazil Institut (KCL, Londres, R. U.). Áreas: Ciencia Política y Política internacional

Bruno Ayllón

Investigador del Instituto Universitario de Desarrollo y Cooperación de la Universidad Complutense de Madrid (UCM, Madrid, España). Área: Ciencia Política

Carmen Villarino

Profesora titular de Filología Gallega y Portuguesa de la Universidad de Santiago de Compostela (USC, Santiago de Compostela, España). Área: Literatura

Fernando de Almeida Menezes

Profesor titular de Derecho Administrativo de la Universidade de São Paulo (USP, São Paulo, Brasil). Área: Derecho

George F. Cabral de Souza

Profesor titular de Historia de la Universidade Federal de Pernambuco (UFPE, Pernambuco, Brasil). Área: Historia

Gilberto Bercovici

Profesor titular de Derecho Económico y Economía Política de la Universidade de São Paulo (USP, São Paulo, Brasil). Áreas: Derecho y Economía Política

Giuseppe Tosi

Profesor de Filosofía y coordinador del Programa de postgrado en Derechos Humanos, Ciudadanía y Políticas Públicas de la Universidade Federal de Paraíba (UFPB, Paraíba, Brasil). Áreas: Filosofía y Ciencia Política

Itzcoatl Tonatiuh Bravo Padilla

Catedrático de Economía de la Universidad de Guadalajara (Guadalajara, México). Área: Economía

José Joaquín Brunner

Catedrático de la Universidad Diego Portales (UDP, Santiago, Chile). Áreas: Política y Sociología de la Educación

Juarez Estevam Xavier Tavares

Profesor titular de Derecho Penal de la Universidade do Estado do Rio de Janeiro (UERJ, Río de Janeiro, Brasil). Área: Derecho y Filosofía

Kalina Vanderlei Silva

Profesora titular de Historia de la Universidade de Pernambuco (UPE, Pernambuco, Brasil). Área: Historia

Manuel Alcántara

Catedrático de Ciencia Política de la Universidad de Salamanca (USAL, Salamanca, España). Área: Ciencia Política

Maria Arminda do Nascimento Arruda

Profesora titular de Sociología de la Universidade de São Paulo (USP, São Paulo, Brasil). Área: Sociología

Monica Herman Caggiano

Profesora asociada de Derecho de la Universidade de São Paulo (USP, São Paulo, Brasil). Áreas: Derecho, Política y Educación

Pedro Cardim

Catedrático de Historia de la Universidade Nova de Lisboa (UNL, Lisboa, Portugal). Área: Historia

CONSEJO DE REDACCIÓN

José Manuel Santos Pérez

Universidad de Salamanca (USAL, España)

Elisa Tavares Duarte

Universidad de Salamanca (USAL, España)

Esther Gambi Giménez

Fundación Cultural Hispano-Brasileña (FCHB, España)

Miley Almeida Guimarães

Universidad de Salamanca (USAL, España)

Michelle Vieira Fernández

Universidade de Brasília (UnB, Brasil)

Lucas Isaac Soares Mesquita

Universidad de Salamanca (USAL, España)

CONTACTO:

Elisa Tavares Duarte

Centro de Estudios Brasileños
Universidad de Salamanca (USAL, España)

reb@usal.es

Dirección de Arte*: Gregory Betermann

Editora: Elisa Tavares Duarte

Centro de Estudios Brasileños. Plaza de San Benito,1
37002. Salamanca, España. www.cebusal.es

* Diseño original de M^a José Alcalá-Zamora y Rivera.
Universia. Avda. de Cantabria, s/n - 28660. Boadilla del
Monte. Madrid, España. www.universia.net.

Revista de Estudios Brasileños se publica dos veces al año (enero y julio). Los Consejos Consultivo y Editorial decidirán la publicación o no de los trabajos recibidos, sobre los cuales no se compromete a mantener correspondencia. Los artículos firmados son de exclusiva responsabilidad de los autores y no representan necesariamente la opinión de la revista.

Ni totalidad ni parte de esta revista puede reproducirse con fines comerciales sin permiso escrito de Ediciones Universidad de Salamanca. A tenor de lo dispuesto en las calificaciones *Creative Commons* CC BY-NC-SA, se puede compartir (copiar, distribuir o crear obras derivadas) el contenido de esta revista, según lo que se haya establecido para cada una de sus partes, siempre y cuando se reconozca y cite correctamente la autoría (BY), siempre sin fines comerciales (NC). Si remezcla, transforma o crea a partir del material, debe distribuir su contribución bajo la misma licencia del original (SA).



SUMARIO VOLUMEN 10 - NÚMERO 22

[9-14] EDITORIAL

[11-14] PRESENTACIÓN

Ignacio Berdugo Gómez de la Torre - Rubens Beçak

of the 19th century Brazilian landscape in the works of the digital collection of the Biblioteca Brasileira Guita e José Mindlin of the Universidade de São Paulo

Solange de Aragão

[15-184] SECCIÓN GENERAL

[17-32] LA POSIBLE CONCESIÓN DE PERSONALIDAD JURÍDICA A LA AMAZONIA. UNA VÍA PARA SU PROTECCIÓN

A possível concessão de personalidade jurídica à Amazônia. Um caminho para sua proteção
The possible granting of legal personality to the Amazon. A way for its protection

Irene Martí García

[61-75] DA INDEPENDÊNCIA À LEI ÁUREA: OS PRINCIPAIS MARCOS JURÍDICOS DO ESTADO ESCRAVOCRATA BRASILEIRO

De la independencia hasta la Ley Áurea: el Estado esclavista brasileño y sus principales hitos jurídicos
From independence to the Lei Áurea: the Brazilian slave state and its main legal landmarks

Lucas Isaac Soares Mesquita

[33-45] PARA DESENVOLVER BONEGÓCIOS NA AMAZÔNIA

Para desarrollar bionegocios en la Amazonia
To develop biobusinesses in the Amazon

Claudio Ruy Vasconcelos da Fonseca - Adalberto Luis Val

[77-92] A HISTORIOGRAFIA DA IMIGRAÇÃO ALEMÃ FICIONALIZADA NO ROMANCE A FERRO E FOGO: O DESENVOLVIMENTO ECONÔMICO DA COLÔNIA DE SÃO LEOPOLDO

La historiografía de la inmigración alemana ficcionada en la novela A ferro e fogo: el desarrollo económico de la Colonia de São Leopoldo
The historiography of German immigration fictionalized in the novel A ferro e fogo: the economic development of the Colony of São Leopoldo

Eduardo Ortiz

[47-60] O SÉCULO DO CAFÉ. O CULTIVO DA COFFEA ARABICA E AS CONSEQUENTES TRANSFORMAÇÕES DA PAISAGEM BRASILEIRA OITOCENTISTA NAS OBRAS DO ACERVO DIGITAL DA BIBLIOTECA BRASILIANA GUITA E JOSÉ MINDLIN DA UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO

El siglo del café. El cultivo del Coffea arabica y las consiguientes transformaciones del paisaje brasileño del siglo XIX en las obras de la colección digital de la Biblioteca Brasileira Guita e José Mindlin de la Universidade de São Paulo
The coffee century. The cultivation of Coffea arabica and the consequent transformations

[93-106] "MORTE E VIDA UTERINA": PERSPECTIVAS NEOBARROCAS NA CANÇÃO DE PAULA CAVALCIUK

"Morte e Vida Uterina": perspectivas neobarrocas en la canción de Paula Cavalciuk
"Morte e Vida Uterina": neo-baroque perspectives in Paula Cavalciuk's song

Rafael Barros de Alencar - Samuel Anderson de Oliveira Lima

[107-121] USO DE LINGUAGENS ON-LINE EM INFORMAÇÕES DE ENFRENTAMENTO À VIOLÊNCIA CONTRA A MULHER: O CASO DA REVISTA AZMINA

Uso de lenguajes en línea en la información para combatir la violencia contra las mujeres: análisis de la Revista AzMina
Use of online languages in information to combat violence against women: analysis of Revista AzMina

Juliana Castelo Lima - Patrícia Rakel de Castro Sena

[123-135] MÉDICOS E O ESTADO: ENTRE PROJETOS E ALIANÇAS EM TERESINA (1930 -1940)

Médicos y Estado: entre proyectos y alianzas en Teresina (1930 -1940)
Doctors and the State: between projects and alliances in Teresina (1930 -1940)

Ana Karoline de Freitas Nery - Elizangela Barbosa Cardoso

[137-152] A FORMAÇÃO DO ENSINO SUPERIOR NO BRASIL COMO SISTEMA E COMO CAMPO DE INVESTIGAÇÃO

The formation of higher education in Brazil as a system and as a field of investigation
La formación de la educación superior en Brasil como sistema y como campo de investigación

Everton Garcia da Costa

[153-171] O USO DA TRADUÇÃO PEDAGÓGICA COMO INSTRUMENTO DIDÁTICO NO CONTEXTO DE ENSINO DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS: PANORAMA BIBLIOGRÁFICO DE TESES ACADÊMICAS BRASILEIRAS

El uso de la traducción pedagógica como herramienta didáctica en el contexto de la enseñanza de lenguas extranjeras: panorama bibliográfico de las tesis académicas brasileñas
The use of pedagogical translation as a didactic tool in the context of teaching foreign languages: bibliographic overview of Brazilian academic theses

Glauber de Souza Lemos

[173-184] INVESTIGANDO IDENTIDAD(ES): UN ITINERARIO EN CONSTRUCCIÓN A PARTIR DE LAS NARRATIVAS DE HISTORIA DE VIDA

Researching Identity(ies): an itinerary under construction from life history narratives
Pesquisando Identidade(s): um itinerário em construção a partir das narrativas de história de vida

Vanessa Meirelles - Suélen Cristina de Miranda - Cecília Pescatore Alves

[185-201] ENTREVISTA

[187-201] A LUTA CONTRA O TRABALHO ESCRAVO CONTEMPORÂNEO NO BRASIL: DA AMAZÔNIA ÀS UNIVERSIDADES, UMA ENTREVISTA COM RICARDO REZENDE FIGUEIRA

La lucha contra el trabajo esclavo contemporáneo en Brasil: desde la Amazonía a las Universidades, una entrevista con Ricardo Rezende Figueira

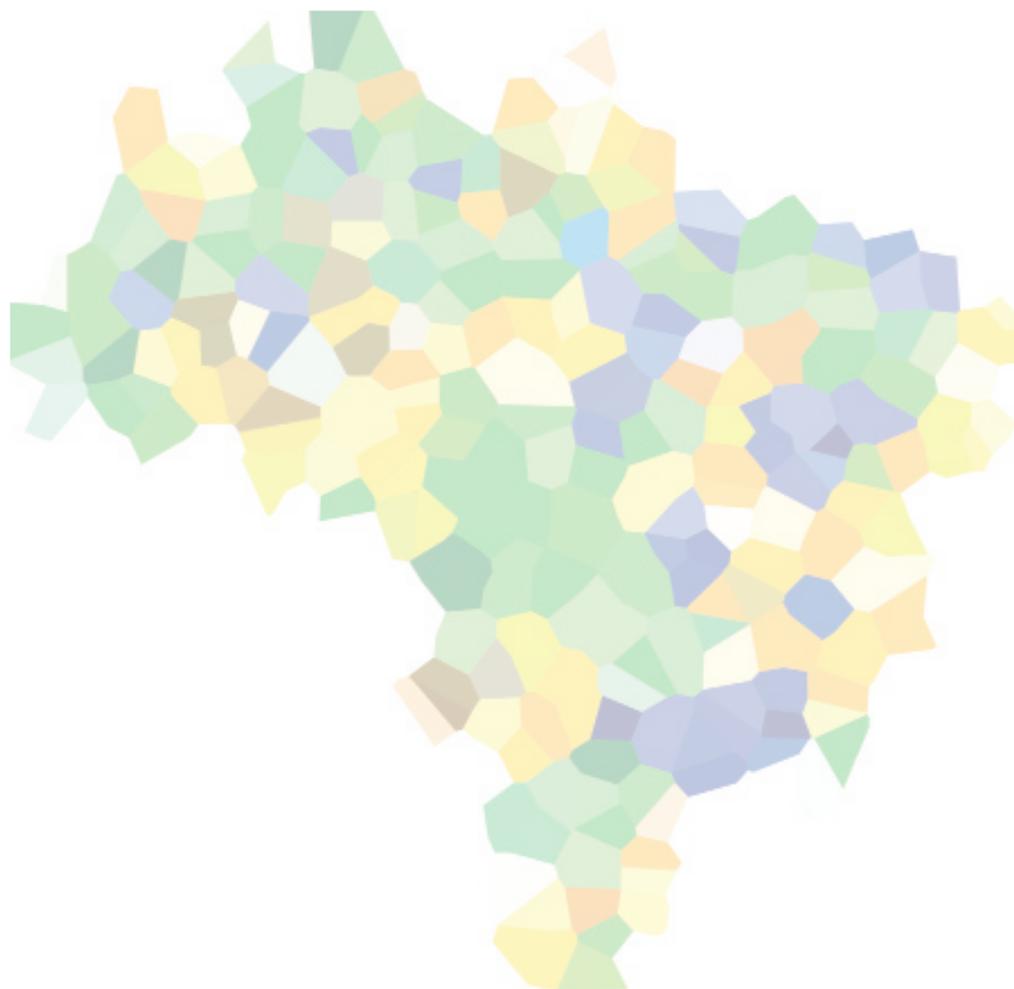
The fight against modern slavery in Brazil: from the Amazon to Universities, an interview with Ricardo Rezende Figueira

Lucas Isaac Soares Mesquita

EDITORIAL

Presentación de los directores

IGNACIO BERDUGO GÓMEZ DE LA TORRE - RUBENS BEÇAK



PRESENTACIÓN

La realidad brasileña es compleja con múltiples rasgos que hacen que sea particularmente atractivo el reflexionar sobre ella, profundizar en el conocimiento de su pasado, en su presente, y en los plurales desafíos, que deben ser afrontados en el futuro. En consonancia con ello, la diversidad de temas y la importancia de todos ellos es el rasgo clave de los estudios contenidos en este número.

Dos de los estudios, el de Irene Martí García y el de Claudio Rui Vasconcelos y Adalberto Luis Val, abordan la problemática de la Amazonia. El primero sobre la base de una posición conservadora de la Naturaleza, haciendo de la misma titular de derechos, como ya se ha llevado a cabo en algunos países, propugna analizar la posibilidad de otorgar personalidad jurídica a la Amazonia, como un paso clave para garantizar la tutela del bioma amazónico. El segundo en análoga dirección de garantizar la pervivencia de la Amazonia analiza la necesaria revisión de los objetivos económicos en toda la región, teniendo presente la búsqueda de una bioeconomía asentada sobre la protección medioambiental y el aprovechamiento de su contenido por los pueblos amazónicos.

Las consecuencias del desembarco del cultivo del café en Brasil y su incidencia en el paisaje especialmente en los estados de Río de Janeiro y São Paulo, es objeto de estudio de la arquitecta Solange de Aragão. El trabajo se proyecta sobre los fondos bibliográfico de la Biblioteca Brasiliana de la Universidade de São Paulo (USP, Brasil) y tiene un especial atractivo por la originalidad y profundidad de su contenido.

Lucas Isaac Soares Mesquita analiza en una muy interesante aportación: el contenido de la normativa reguladora de la esclavitud durante el periodo del Imperio brasileño. El tema es importante por la trascendencia política y económica de sus consecuencias, unido, sin duda, a los impactantes datos cuantitativos del mercado de esclavos durante todo este periodo.

A caballo entre la historia y la literatura hay que situar el contenido de la aportación de Eduardo Ortiz, que lo hace en el marco del estudio de la gestación de la novela *A ferro e fogo*, de Josué Guimarães. Le permite analizar la influencia de la emigración alemana en la Colonia de San Leopoldo y su desarrollo económico.

En el marco de la literatura comparado hay que situar el trabajo de Rafael Barros Alencar y de Samuel Anderson de Oliveira Lima, que aborda el diálogo entre dos creaciones importantes de la cultura brasileña: la canción "Morte e vida uterina", de Paula Cavalciuk, y el poema "Morte e vida severina", de João Cabral de Melo Neto.

El desarrollo de los instrumentos utilizados para la formación de la opinión pública con la irrupción de los nuevos soportes mediáticos a lo que hay que agregar la evolución de nuestras sociedades, también la brasileña, con incorporación de nuevos valores como son los del feminismo, suponen un importante marco para la reflexión académica. El trabajo de Juliana Castelo Lima y de Patrícia Rakel de Castro Sena, que lleva por título *Uso de linguagens on-line em informações de enfrentamento à violência contra a mulher: o caso da Revista AzMina*.

Ana Karoline de Freitas Nery y Elizangela Barbosa Cardoso abordan un tema histórico centrado en el estado de Piauí, y en un tiempo de particular interés, las décadas de los años 1930-1940. En concreto el examen de la evolución de la política sanitaria con la implicación de los colegios de médicos en la implementación de esta y lo lleva a cabo manejando fuentes directas.

Las ciencias sociales dan contenido a los tres restantes artículos de este número. El primero se centra en el estudio de la enseñanza superior en Brasil, la investigación que desde la Sociología lleva a cabo Everton

García da Costa. El autor toma como punto de partida el desarrollo cuantitativo y cualitativo de estas instituciones tanto en docencia como investigación y sostiene, con razón, la necesidad de que ellas mismas y su actividad sean objeto de investigación.

Sobre un contenido concreto de la enseñanza, el de las lenguas extranjeras, se centra la aportación de Glauber de Souza Lemos. Estudia la utilización como método de la traducción como método para el aprendizaje y analiza las posiciones a favor y en contra de su empleo didáctico sostenidas por la doctrina brasileña.

Los estudios se cierran con una aportación desde la psicología social, obra de Vanessa Meirelles, Suélen Cristina de Miranda y Cecília Pescatore Alves, que analiza la problemática que genera la creación de la propia identidad. La muy interesante aportación de las autoras propugna la necesidad de construir una propia identidad, de no limitarse a una importación de aportaciones ajenas que responden a una distinta realidad.

La Revista contiene además una muy interesante y reveladora entrevista a Ricardo Rezende Figueira, titulada *A luta contra o trabalho escravo contemporâneo no Brasil: da Amazônia às Universidades* en la que analiza en profundidad el trabajo esclavo hoy en Brasil. El grupo de investigación Trabalho Escravo Contemporâneo (GPTEC), vinculado a la Universidade Federal do Rio de Janeiro lleva ya más de veinte años abordando el tema y pone de relieve como la ausencia del Estado en determinados temas y lugares de Brasil lesiona o pone en riesgo los derechos básicos del modelo de Estado brasileño contenido en la Constitución brasileña. Creo que la lectura y la reflexión sobre lo que en ella se afirma es una lectura obligada.

Agradecemos a todos los autores y autoras su contribución a este número, sin olvidar la inestimable colaboración de los evaluadores externos y editores, que hacen posible la publicación de la revista.

¡Feliz lectura!

DIRECTORES

Ignacio Berdugo Gómez de la Torre

Universidad de Salamanca
Director de Ciencias Jurídicas

berdugo@usal.es

Rubens Beçak

Universidade de São Paulo
Director de Ciencias Sociales y Humanas

rubenssg@usp.br

APRESENTAÇÃO

A realidade brasileira é complexa, com múltiplas características que tornam particularmente atraente refletir sobre ela, aprofundar o conhecimento de seu passado, de seu presente e dos desafios plurais que devem ser enfrentados no futuro. Em consonância com isso, a diversidade de temas e a importância de todos eles são a característica-chave dos estudos contidos nesta edição.

Dois dos estudos, o de Irene Martí García e o de Claudio Rui Vasconcelos e Adalberto Luis Val, abordam a problemática da Amazônia. O primeiro, com base em uma posição conservadora da Natureza, propondo considerá-la titular de direitos, como já foi feito em alguns países, propugna analisar a possibilidade de conceder personalidade jurídica à Amazônia como um passo fundamental para garantir a tutela do bioma amazônico. O segundo, em direção análoga de garantir a sobrevivência da Amazônia, analisa a necessidade de revisão dos objetivos econômicos em toda a região, considerando a busca por uma bioeconomia baseada na proteção ambiental e no aproveitamento de seus recursos pelos povos amazônicos.

As consequências da introdução do cultivo do café no Brasil e seu impacto na paisagem, especialmente nos estados do Rio de Janeiro e de São Paulo, são objeto de estudo da arquiteta Solange de Aragão. O trabalho se baseia no acervo bibliográfico da Biblioteca Brasileira da Universidade de São Paulo (USP, Brasil) e tem um atrativo especial pela originalidade e profundidade de seu conteúdo.

Lucas Isaac Soares Mesquita analisa, em uma contribuição muito interessante, o conteúdo da legislação reguladora da escravidão durante o período do Império brasileiro. O tema é importante pela transcendência política e econômica de suas consequências, aliado, sem dúvida, aos impactantes dados quantitativos do mercado de escravos durante todo esse período.

Entre a história e a literatura, destaca-se a contribuição de Eduardo Ortiz, que analisa a gestação do romance *A ferro e fogo*, de Josué Guimarães. Isso permite explorar a influência da imigração alemã na Colônia de São Leopoldo e seu desenvolvimento econômico.

No âmbito da literatura comparada, destaca-se o trabalho de Rafael Barros Alencar e de Samuel Anderson de Oliveira Lima, que aborda o diálogo entre duas importantes criações da cultura brasileira: a canção “Morte e vida uterina”, de Paula Cavalciuk, e o poema “Morte e vida severina”, de João Cabral de Melo Neto.

O desenvolvimento dos instrumentos utilizados para a formação da opinião pública, com o surgimento de novos meios de comunicação, aliado à evolução de nossas sociedades, incluindo a brasileira, com a incorporação de novos valores como o feminismo, constitui um importante campo para reflexão acadêmica. O trabalho de Juliana Castelo Lima e Patrícia Raket de Castro Sena, intitulado *Uso de linguagens on-line em informações de enfrentamento à violência contra a mulher: o caso da Revista AzMina*, explora essas questões.

Ana Karoline de Freitas Nery e Elizangela Barbosa Cardoso abordam um tema histórico centrado no estado do Piauí, em um período de particular interesse: as décadas de 1930-1940. Especificamente, examinam a evolução da política sanitária com a participação das associações médicas em sua implementação, utilizando fontes primárias.

As ciências sociais são o foco dos três últimos artigos desta edição. O primeiro centra-se no estudo do ensino superior no Brasil, uma pesquisa sociológica conduzida por Everton García da Costa. O autor parte do desenvolvimento quantitativo e qualitativo dessas instituições tanto no ensino quanto na pesquisa, defendendo, com razão, a necessidade de que elas e suas atividades sejam objeto de estudo acadêmico.

Sobre um aspecto específico da educação, o ensino de línguas estrangeiras, destaca-se a contribuição de Glauber de Souza Lemos. Ele estuda o uso da tradução como método de aprendizado e analisa as posições a favor e contra sua aplicação didática segundo a doutrina brasileira.

Os estudos são encerrados com uma contribuição da psicologia social, obra de Vanessa Meirelles, Suélen Cristina de Miranda e Cecília Pescatore Alves, que analisa a problemática da criação da própria identidade. As autoras defendem a necessidade de construir uma identidade própria, sem se limitar à importação de referências externas que correspondem a realidades diferentes.

A revista também traz uma entrevista reveladora com Ricardo Rezende Figueira, intitulada *A luta contra o trabalho escravo contemporâneo no Brasil: da Amazônia às Universidades*, na qual ele analisa profundamente o trabalho escravo atual no Brasil. O grupo de pesquisa Trabalho Escravo Contemporâneo (GPTEC), vinculado à Universidade Federal do Rio de Janeiro, estuda o tema há mais de vinte anos, destacando como a ausência do Estado em certas áreas coloca em risco direitos fundamentais previstos na Constituição brasileira.

Agradecemos a todos os autores e autoras por suas contribuições, bem como os avaliadores externos e editores, cuja colaboração foi indispensável para a publicação da revista.

Boa leitura!

DIRETORES

Ignacio Berdugo Gómez de la Torre

Universidad de Salamanca
Diretor de Ciências Jurídicas

berdugo@usal.es

Rubens Beçak

Universidade de São Paulo
Diretor de Ciências Sociais e Humanas

rubenssg@usp.br

SECCIÓN GENERAL

Artículos

LA POSIBLE CONCESIÓN DE PERSONALIDAD JURÍDICA A LA AMAZONIA. UNA VÍA PARA SU PROTECCIÓN
IRENE MARTÍ GARCÍA

PARA DESENVOLVER BIONEGÓCIOS NA AMAZÔNIA
CLAUDIO RUY VASCONCELOS DA FONSECA - ADALBERTO LUIS VAL

O SÉCULO DO CAFÉ. O CULTIVO DA COFFEA ARABICA E AS CONSEQUENTES TRANSFORMAÇÕES DA PAISAGEM BRASILEIRA OITOCENTISTA NAS OBRAS DO ACERVO DIGITAL DA BIBLIOTECA BRASILIANA GUITA E JOSÉ MINDLIN DA UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO
SOLANGE DE ARAGÃO

DA INDEPENDÊNCIA À LEI ÁUREA: OS PRINCIPAIS MARCOS JURÍDICOS DO ESTADO ESCRAVOCRATA BRASILEIRO
LUCAS ISAAC SOARES MESQUITA

A HISTORIOGRAFIA DA IMIGRAÇÃO ALEMÃ FICCIONALIZADA NO ROMANCE A FERRO E FOGO: O DESENVOLVIMENTO ECONÔMICO DA COLÔNIA DE SÃO LEOPOLDO
EDUARDO ORTIZ

"MORTE E VIDA UTERINA": PERSPECTIVAS NEOBARROCAS NA CANÇÃO DE PAULA CAVALCIUK
RAFAEL BARROS DE ALENCAR - SAMUEL ANDERSON DE OLIVEIRA LIMA

USO DE LINGUAGENS ON-LINE EM INFORMAÇÕES DE ENFRENTAMENTO À VIOLÊNCIA CONTRA A MULHER: O CASO DA REVISTA AZMINA
JULIANA CASTELO LIMA - PATRÍCIA RAKEL DE CASTRO SENA

MÉDICOS E O ESTADO: ENTRE PROJETOS E ALIANÇAS EM TERESINA (1930 -1940)
ANA KAROLINE DE FREITAS NERY - ELIZANGELA BARBOSA CARDOSO

A FORMAÇÃO DO ENSINO SUPERIOR NO BRASIL COMO SISTEMA E COMO CAMPO DE INVESTIGAÇÃO
EVERTON GARCIA DA COSTA

O USO DA TRADUÇÃO PEDAGÓGICA COMO INSTRUMENTO DIDÁTICO NO CONTEXTO DE ENSINO DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS: PANORAMA BIBLIOGRÁFICO DE TESES ACADÊMICAS BRASILEIRAS
GLAUBER DE SOUZA LEMOS

La posible concesión de personalidad jurídica a la Amazonia. Una vía para su protección

A possível concessão de personalidade jurídica à Amazônia.
Um caminho para sua proteção

The possible granting of legal personality to the Amazon. A way for its protection

AUTOR

**Irene Martí
García***

irenemartigarcia@usal.es

* Jurista con LLM en Derecho Internacional Humanitario y Derechos Humanos por la Academia de Ginebra (Suiza).

RESUMEN:

El objeto de este artículo es el estudio de una posible respuesta del derecho frente a los daños al medio ambiente, teniendo en cuenta su carácter mensurable. En concreto, se examina la vía del reconocimiento de personalidad jurídica, así como su sentido sobre la Amazonia por su valor inconmensurable para la biodiversidad, el clima y las personas, sobre todo, para las comunidades indígenas. De este modo, se analizan pasos y cuestiones que deben ser considerados para alcanzar el reconocimiento de la Amazonia como sujeto de derecho. Se trata de una medida ambiciosa puesto que supondría una revolución en el ámbito jurídico al comprender el territorio amazónico diferentes países, cada uno con su legislación ambiental propia. Asimismo, posibilitaría una respuesta eficaz ante la destrucción de la Amazonia ya que esta pasaría a poseer derechos y valores propios e independientes a la utilidad o beneficio humano.

RESUMO:

O objetivo deste artigo é analisar uma possível resposta jurídica ao dano ambiental, considerando sua natureza mensurável. Especificamente, examina-se a via do reconhecimento da personalidade jurídica e seu significado para a Amazônia, devido ao seu valor imensurável para a biodiversidade, o clima e as pessoas, especialmente para as comunidades indígenas. Dessa forma, são estudadas as etapas e as questões necessárias para alcançar o reconhecimento da Amazônia como sujeito de direito. Esse é um passo ambicioso, pois representaria uma revolução na esfera jurídica, uma vez que o território amazônico abrange diferentes países, cada um com sua própria legislação ambiental. Também permitiria uma resposta eficaz contra a destruição da Amazônia, pois ela passaria a ter seus próprios direitos e valores, independentemente da utilidade ou do benefício humano.

ABSTRACT:

The purpose of this article is to study a possible legal response to environmental damage, considering its measurable nature. Specifically, it examines the path of legal personality recognition, as well as its meaning for the Amazon because of its immeasurable value for biodiversity, climate and people, especially for indigenous communities. In this way, steps and issues that need to be considered to achieve recognition of the Amazon as a subject of law are analysed. This is an ambitious measure as it would represent a revolution in the legal sphere, since the Amazon territory include different countries, each one with its own environmental legislation. Moreover, it would enable an effective response to the destruction of the Amazon as it would come to possess rights and values of its own, independent of human utility or benefit.

1. Introducción

1.1. Consideraciones generales

Não estão queimando só a Amazônia, estão queimando as pessoas de lá também.
Palabras de la joven líder indígena, Txai Surui.

La protección de la Amazonia tiene un valor inconmensurable para el planeta y para los seres humanos, especialmente, para las comunidades indígenas asentadas en esta selva la cual constituye su fuente de vida en todos los sentidos.

La Amazonia conforma el ecosistema, bosque tropical y sistema fluvial más extenso del mundo (WWF, 2016), albergando cerca del 20 % del agua dulce del planeta (Walker, 2020). Asimismo, representa un tercio de la biodiversidad mundial al poseer la mayor diversidad biológica, y también diversidad cultural por ser el hogar de más de 34 millones de personas y alrededor de 500 grupos de pueblos indígenas, incluidos 66 grupos en aislamiento voluntario y contacto inicial (COICA, 2022). Estas características, junto con su capacidad de absorción del 10% de las emisiones de dióxido de carbono del planeta (entre 150 y 200.000 millones de toneladas) (Malhi, Saatchi, Girardin & Aragão, 2009), hacen que gran parte de la biodiversidad y clima planetario estén estrechamente vinculados a este bosque tropical y, por lo tanto, contribuya considerablemente a la mitigación y adaptación al cambio climático. En este sentido, tienen especial peso los territorios indígenas de la Amazonia reconocidos como «espacios para la conservación sostenible» por la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (IUCN, 2021), por ser responsables de almacenar cerca de un tercio (32,8 %) de las reservas de carbono superficial de la región amazónica (28.247 millones de toneladas) (WWF, 2020).

De los datos mencionados se deriva, entre otros, una importante repercusión sobre los derechos humanos. Como ya se expuso en 1972 en la Declaración de Estocolmo sobre el Medio Ambiente Humano, el derecho a una vida digna y a un medio ambiente de calidad están intrínsecamente vinculados. Además, con una fuerte influencia al comprender una doble trascendencia, por un lado, sobre los derechos individuales, como el derecho a un nivel de vida adecuado para la salud y el bienestar y, el derecho a la integridad física y a la salud física y mental; así como sobre los derechos colectivos, es decir, aquellos de las generaciones presentes y futuras y, sobre todo, los derechos de las centenas de comunidades indígenas que habitan la Amazonia. Los pueblos indígenas están estrechamente relacionados con el medio ambiente por sus fuertes vínculos con sus tierras ancestrales y por ser la naturaleza un elemento esencial para su supervivencia física y cultural (individual y colectiva) puesto que su identidad está relacionada con esta. De este modo, la naturaleza y los elementos que forman parte de ella conforman una condición indispensable para el disfrute de una vida plena y digna y, por tanto, se encuentran en relación con la tierra el derecho a la vida y al proyecto de vida, el derecho a la identidad cultural, y el derecho a propiedad colectiva de las tierras de estos pueblos. Este último derecho, es un factor básico para su economía, así como para el respeto hacia sus culturas, ya que los recursos naturales son necesarios para su propia supervivencia, desarrollo y continuidad de su modo de vida¹, al formar parte de su cosmovisión, su religiosidad y, por lo tanto, de su identidad cultural². El antropólogo Terri Aquino muy acertadamente expone:

Los indígenas miran el bosque y ven plantas medicinales, ven a sus ancestros enterrados y sus espíritus que permanecen alrededor del árbol de Samaúma. ¿Cómo van a derribarlo? Ellos son los únicos que pueden garantizar la preservación de esto porque no van a devastar lo que necesitan para vivir (Mahtani, 2020).

PALABRAS CLAVE

Amazonia;
protección;
personalidad
jurídica; derechos
de la naturaleza;
derechos
humanos.

PALAVRAS-CHAVE

Amazônia;
proteção;
personalidade
jurídica; direitos
da natureza;
direitos humanos.

KEYWORDS

Amazon;
protection; legal
personality; rights
of nature; human
rights.

Recibido:
11/04/2023

Aceptado:
10/10/2023

La defensa de los derechos medioambientales no tiene cómo separarse de la defensa de las personas indígenas. En especial, el derecho colectivo, internacional y constitucionalmente reconocido de las comunidades indígenas sobre las tierras que ancestralmente ocupan, hace necesaria su demarcación y es clave para impedir su ocupación por terceros y garantizar el derecho indígena a la tierra³ (Berdugo, 2022).

Por todo ello, la Amazonia se trata de un ecosistema clave para ser merecedor de una protección inminente y supranacional, como puede ser a través de la personalidad jurídica.

1.2. Sobre la necesidad de nuevas medidas

Si ahora es urgente que el derecho penal «socorra al medio ambiente» es porque la intensidad de la degradación ha ido en aumento en las últimas décadas (Delmas-Marty, 2015).

Si en el siglo XX se demostró que el ser humano forma parte del ecosistema, el siglo XXI, nueva era geológica del Antropoceno⁴, nos presenta la responsabilidad de la humanidad por todo el daño ocasionado a la naturaleza a causa del modelo de «crecimiento» ilimitado. Como expresa el intelectual Noam Chomsky: «*We're approaching the most dangerous point in human history... We are now facing the prospect of destruction of organised human life on Earth*» (Eaton, 2023).

A pesar de que desde 1968, cuando el ser humano se vio por primera vez a sí mismo desde el espacio a través de «Earthrise» (el amanecer en la Tierra), se demostró el claro límite de los recursos del planeta azul⁵, se continuó y acentuó aún más el modelo económico desenfrenado que, como consecuencia ha alterado gravemente el equilibrio ecológico del planeta Tierra. Esta intervención humana masiva en los sistemas naturales tiene como raíz tres ideas equívocas basadas en el antropocentrismo (el ser humano como centro de universo), la idea de la naturaleza y todo lo que la rodea como propiedad humana, así como el deseo y persecución del crecimiento económico sin límites como objetivo de la sociedad, independientemente de las consecuencias medioambientales y humanas que llegan a poner en riesgo nuestra propia existencia en el planeta (Salazar & Vicente, 2022).

Por consiguiente, es necesario responder al gran reto de la emergencia global a través de la construcción de un nuevo modelo de desarrollo, que inevitablemente precisará condicionar el orden jurídico, político y económico actual. Así, el derecho deberá abandonar su visión antropocéntrica, donde la naturaleza es considerada como un mero objeto al servicio del ser humano para su explotación y beneficio, y avanzar hacia una visión biocéntrica, reconociendo la implicación de los derechos humanos en el medioambiente y al ser humano como componente de la naturaleza, y una visión ecocéntrica, aportándole a la naturaleza el valor y dignidad que posee por sí misma (Vercher, 2022).

Este cambio de visión puede llevar a propugnar el reconocimiento de los derechos de la naturaleza, es decir, la naturaleza como sujeto de derechos. Dicho movimiento ya ha sido iniciado en los seis continentes: el más reciente caso ha sido el reconocimiento de la personalidad jurídica a la albufera del Mar Menor y su cuenca, situada en el litoral mediterráneo español, a través del desarrollo de una iniciativa legislativa popular⁶, lo que ha supuesto el primer ecosistema con derechos propios en Europa (Plataforma ILP Mar menor, 2022). Asimismo, ha sido llevado a cabo en La India, cuando la Corte Suprema de Uttarakhand otorgó personalidad jurídica al río Ganges y su afluente Yamuna (High Court of Uttarakhand at Naintal of India, 2015, pp. 61-63), justo después y en base a la decisión del parlamento de Nueva Zelanda de reconocer personalidad jurídica al río Whanganui en la ley Te Awa Tupua (Parliament of New Zeland, 2017). Pero, sobre todo, es en América Latina donde más ha proliferado este instrumento legislativo así, en Colombia, la Corte Constitucional consideró al río Atrato como sujeto de derechos, ordenando a dicho Estado un plan para evitar la contaminación minera (Constitutional Court of Colombia, 2016, parr. 9.27 a 9.31), caso que ha sido reiterado en varias sentencias emitidas en el país) pudiéndose de este modo afirmar que se trata de una novedosa corriente jurisprudencial (Guzmán, 2020).

La Constitución de Ecuador de 2008 ha ido más allá al reconocer en su preámbulo y en su capítulo séptimo (arts. 71-74) los derechos de la Madre Tierra. El preámbulo enfatiza la relación intrínseca entre la naturaleza,

la Pacha Mama, y el ser humano cuando expresa «Celebrando a la naturaleza, la Pacha Mama, de la que somos parte y que es vital para nuestra existencia (...) decidimos construir una nueva forma de convivencia ciudadana, en diversidad y armonía con la naturaleza, para alcanzar el buen vivir, el *sumak kawsay*». Y su artículo 71 afirma el derecho de la naturaleza «a que se respete integralmente su existencia y el mantenimiento y regeneración de sus ciclos vitales, estructura, funciones y procesos evolutivos», puesto que es en ella «donde se reproduce y realiza la vida»⁷.

En esta línea de reconocer los derechos atribuidos a la naturaleza y no sólo derechos constitucionales ambientales, la cual está causando una nueva tendencia constitucional en este momento (Gómez, 2016), cabe mencionar la Ley boliviana número 7 de los Derechos de la Madre Tierra del 21 de diciembre de 2010, que, además de afirmar estos derechos añade las correspondientes obligaciones y deberes tanto por parte del Estado como de la sociedad para que estos derechos sean realmente efectivos. Igualmente, la Constitución del Estado de Bolivia de 2009 también hace referencia a la cuestión ecológica en su preámbulo⁸ y, sobre todo, destaca por su Artículo 33 al reconocer el «derecho a un medio ambiente saludable, protegido y equilibrado», por su relevancia no sólo para los seres humanos actuales, sino también para las futuras generaciones y todos los seres vivos⁹.

Y siguiendo con la protección constitucional, hay que añadir la Constitución de la República Bolivariana de Venezuela de 1999, cuyo Capítulo IX denominado *De los Derechos Ambientales* recoge un innovador planteamiento basado en un espacio constitucional dedicado a la naturaleza con una visión más allá de su típica concepción materialista como bien económico¹⁰.

Así, en las páginas siguientes, se analizará la concesión de personalidad jurídica a elementos de la naturaleza como una vía para protegerla, con el fin de posteriormente reflexionar sobre su posibilidad en la Amazonia. Estudio que, sin duda, posee un sentido añadido dada la actual realidad brasileña, país donde se encuentra el 64% de la selva amazónica, tras la grave degradación de este ecosistema a manos del expresidente brasileño, Jair Bolsonaro, y dado que la presidencia actual de Lula da Silva promete la protección de la Amazonia como un eje fundamental de su nueva presidencia.

2. Derechos de la naturaleza

La Tierra es un planeta vivo. Pertenece, como casa común, a todos los seres vivos: a los humanos, los animales y las plantas. Pertenece también a las generaciones futuras, a las que la nuestra tiene el deber de garantizar, con la continuación de la historia, que ellas vengan al mundo y puedan sobrevivir en él.

La humanidad forma parte de la naturaleza. Su supervivencia y su salud dependen de la vitalidad y de la salud del mundo natural y de los demás seres, animales y vegetales, que junto con los seres humanos forman una familia unida por un mismo origen y por una global independencia (artículo 1, denominado *La Tierra, casa común de los seres vivos*, del Proyecto de Constitución de la Tierra).

Se estudian diversos medios para hacer frente a una de las grandes emergencias mundiales¹¹, las catástrofes ecológicas, de este modo, se analiza el deber constitucional de proteger el medio ambiente, como ocurre en las ya señaladas constituciones de Ecuador y Bolivia. Igualmente, y siguiendo con el reconocimiento constitucional, cabe mencionar la propuesta de Ferrajoli de abrir un debate sobre la posibilidad de elaborar una Constitución de la Tierra con el fin de limitar e imponer vínculos a los poderes salvajes de los estados soberanos y de los mercados globales, defendiendo, entre otras medidas, una nueva fase del constitucionalismo que pase del individualismo y de las garantías subjetivas presentes en la tutela de los intereses colectivos (como el agua, aire y patrimonio forestal), a la introducción de garantías objetivas de estos (Ferrajoli, 2022). Por último, reconocer la personalidad jurídica dando derechos a espacios o elementos naturales, como ya se ha hecho a ríos o lagunas, es otra vía para conseguir la conservación de la naturaleza, y esta es la medida objeto de estudio de las páginas siguientes.

2.1. La respuesta del derecho frente a los daños al medio ambiente

En el momento histórico en el que nos encontramos, el reconocimiento de la titularidad de los derechos de la naturaleza significaría dar un gran paso, diría que inevitable, en la lucha contra las catástrofes ecológicas, al igual que en su día lo fue la concesión de personalidad jurídica y derechos a las entidades mercantiles, las cuales hoy tienen un poder jurídico mayor que las personas y medio ambiente. Ello supondría pasar a la acción no sólo política, sino también jurídica social y ecológica, mediante el reconocimiento del principio de la vida estrechamente vinculado con la naturaleza y el daño irreparable ocasionado (Vicente, 2020).

Efectivamente ha llegado ese tiempo, pero debe hacerse teniendo en cuenta un rasgo clave del medio ambiente como es sin duda su carácter mensurable. El ataque, la lesión o la puesta en peligro puede presentar distinta intensidad y eso condiciona el contenido de la respuesta estatal, que en ningún caso puede ser solamente penal. Así, y según la dimensión de este bien jurídico, su daño podrá traer consigo sanciones administrativas, penales nacionales o internacionales.

Este último caso, el de la respuesta internacional, debe incluir la puesta en riesgo de valores con una dimensión supranacional como pueden ser los más graves ataques al medio ambiente, que gran parte de la doctrina penal engloba en la creación de un nuevo delito de carácter internacional, el ecocidio (Ferrajoli, 2022).

Este nuevo delito, el ecocidio, fue utilizado en los años setenta por el primer ministro sueco Olof Palme para condenar el uso por parte de Estados Unidos del agente naranja (herbicida lanzado sobre las selvas asiáticas) durante la Guerra de Vietnam. Y en 2019, la activista Polly Higgins, pionera de la Fundación Internacional StopEcocide, trabajó para que formara parte del cuerpo jurídico reconocido por la ONU¹².

El reconocimiento internacional de este delito traería consigo su inclusión dentro de aquellos que pueden llegar a ser juzgados por una Corte Internacional, en caso de que no lo hayan sido por un tribunal nacional, como los cuatro enjuiciados por el Tribunal Penal Internacional¹³. Igualmente, se podría plantear la posibilidad de la creación de un Tribunal Internacional especializado en este tipo de casos.

Sin embargo, la internacionalización de estos delitos posee consecuencias político-criminales y dogmáticas, referidas al contenido de las leyes que deben regular y penalizar los daños, así como quién/es deben aplicarlas. Además, al tratarse el medio ambiente de un bien jurídico colectivo, se añaden los problemas conexos y propios a estos bienes, basados en las relaciones entre el derecho penal y el derecho administrativo, es decir, los delitos de acumulación y los delitos de peligro abstracto. Sin olvidar la reflexión que debe ser realizada sobre la relación entre ética y derecho penal en el Estado democrático (Berdugo, 2016).

En cuanto a estos problemas, pienso que se podrían mitigar si se aproximasen dos de las definiciones de ecocidio formuladas hasta ahora, puesto que aún no hay ninguna oficial definitiva. Estas serían la que ha creado el Panel Internacional de Expertos Independientes (junio 2021) de la Fundación StopEcocide: «actos ilícitos o gratuitos cometidos a sabiendas de que existe una probabilidad sustancial de que esos actos causen daños graves y generalizados o a largo plazo al medio ambiente». Junto con la que propone el catedrático Adán Nieto: «cuando una empresa o un país, de manera generalizada o sistematizada, tiene toda una línea de comportamiento en la que se da una destrucción o desconsideración hacia el medio ambiente» (Rivas, 2022).

A través de esta última definición entrarían también los delitos continuados, frecuentemente practicados en los ataques al medio ambiente, sobre todo, aquellos cometidos por las empresas, que son las que tienen mayor capacidad dañina. Por ello, es también imprescindible que estas, las personas jurídicas, sean efectivamente sancionadas en el derecho penal internacional, lo que sería clave para la reparación de los daños debido a que sólo las grandes empresas pueden realizar una reparación de un daño medioambiental del nivel del ecocidio. «Desgraciadamente, estamos muy acostumbrados a que las agresiones ambientales queden impunes»¹⁴. Sin embargo, la Fundación StopEcocide está trabajando para el reconocimiento internacional del crimen de ecocidio, a través de la activación y desarrollo de apoyo intersectorial global para ello.

Para finalizar, se concluye que la protección no puede venir sólo de políticas represivas donde se castiga la lesión¹⁵, sino que hay que actuar antes para evitar el daño. Y después, en caso de lesión, juzgar al que daña acompañando el castigo con una política de reparación del daño, la cual es muy importante especialmente en este tipo de delitos. De esta forma, además de tener buenas leyes, es de extrema relevancia disponer de medios que las hagan aplicar, así como un sistema judicial que pueda llegar a juzgarlos y en su caso condenarlos.

2.2. La relevancia de la concesión de personalidad jurídica

«No hemos recibido la Tierra como una herencia de nuestros padres, sino como un préstamo de nuestros hijos» (Proverbio de comunidades indígenas americanas).

La importancia que posee otorgar personalidad jurídica a un elemento natural o ecosistema se encuentra en su consecuente atribución de capacidad jurídica y capacidad de obrar, es decir, se le atribuye la capacidad de ser sujeto de derechos¹⁶. Igualmente, a nivel simbólico posee un gran valor, al dar a conocer esta medida legislativa y abrir la posibilidad de otorgársela a otros espacios¹⁷.

La idea de atribuir capacidad jurídica al medio ambiente como medio para que su defensa se asuma de forma directa, y no indirectamente a través de la afectación a los derechos humanos, ya fue propuesta en 1972 por el profesor y juez Christopher D. Stone (1972) en su ensayo *¿Deberían los árboles tener acceso a los tribunales?* Idea que fue consolidada por el juez del Tribunal Supremo estadounidense, Douglas, mediante su voto disidente en el caso judicial *Sierra Club c. Morton*, donde ambientalistas del Sierra Club luchaban contra la construcción de un parque temático en un bosque virgen de secuoyas centenarias. En este caso, Douglas defendió que «proteger el equilibrio ecológico de la naturaleza debería llevar a conferir legitimación a los objetos medioambientales para demandar su propia preservación» (página 405 U. S. 742)¹⁸.

Defender la personalidad jurídica y los derechos de la naturaleza significa en algunos casos priorizar la sostenibilidad sobre los beneficios económicos, y esto exige cambios en el derecho puesto que no es posible si se siguen los parámetros tradicionales legales. Para ello, se precisa ampliar los ámbitos jurídicos espaciales y temporales, incluyendo las implicaciones del ecosistema para el planeta, así como a las generaciones futuras, a la vez que limitar el ejercicio de derechos que puedan deteriorar el ecosistema, como pueden ser el derecho a la propiedad, la libertad de empresa y el desarrollo económico.

Reconocer que la naturaleza es titular de derechos conlleva una evolución jurídica, una nueva perspectiva del derecho más amplia que los derechos humanos, alejándose de la visión antropocéntrica hacia una visión biocéntrica y ecocéntrica del medio ambiente. Es decir, implica reconocer la dependencia de los seres humanos de la naturaleza y las distintas consecuencias negativas que tiene el no llevarlo a cabo, así como el valor y dignidad que tiene la naturaleza por sí misma, independientemente de su utilidad para los seres humanos. De esta forma, surgen nuevas teorías de la justicia como la justicia ambiental, la justicia climática¹⁹ y la justicia ecológica, así como la justicia restaurativa y reparativa, a través de las cuales, la justicia es un manifiesto de la ética y conciencia humana y no sólo una legitimación de la ley.

Consecuentemente y a gran escala, todo ello requiere para realizarse un cambio en el paradigma de la estructura económica de la sociedad más allá del capitalismo que ha considerado a la naturaleza como un objeto, y un cambio en el paradigma «cultural o simbólico» (Fraser y Honnerth, 2006) que, en vez de separar la cultura y la naturaleza, reconozca la dependencia de los derechos humanos con la naturaleza, a la vez que el propio valor ecológico de la naturaleza. En definitiva, es necesario un nuevo modo de pensar y un nuevo modelo cultural y simbólico, enfrentándose a la concepción antropocéntrica y utilitarista dominante hasta ahora en el ámbito jurídico, político y económico. Como ya mencionó el sociólogo Ulrich Beck (2008), los graves ataques al medio ambiente y su carácter global son riesgos globales, al igual que los son el riesgo económico y el terrorismo internacional.

En síntesis, convertir a la naturaleza en sujetos de derechos es una figura muy potente para su defensa. No obstante, es preciso que esta no se reduzca a una medida puramente simbólica, sino que debe ser efectiva.

El problema a veces no es de existencia de normas sino de su no aplicación. Y para ello, es determinante que estos reconocimientos vayan acompañados de una respuesta orgánica, que regule las medidas represivas y, sobre todo, las preventivas. Esta cuestión se analizará en páginas posteriores.

3. ¿Tiene sentido otorgar personalidad jurídica a la Amazonia?

Los nuevos demandantes no quieren ni un palmo de la tierra amazónica. Ellos quieren solo que el gran bioma continúe regulando la lluvia en el planeta; asegurando una vida digna a los pueblos indígenas; desarrollando nuevos remedios a partir de su específica biodiversidad; posibilitando lluvias abundantes en áreas productoras de agronegocio en América del Sur; y contribuyendo de modo efectivo a mantener buenos padrones climáticos en el planeta (Marcovitch & Pinsky, 2020).

Son diversas las razones que otorgan, sin duda, a la Amazonia el sentido de recibir la mayor protección posible, donde entraría el reconocimiento de la personalidad jurídica.

Por un lado, las características únicas descritas previamente que este ecosistema tiene la hacen poseer un valor único. Por ello, no es de extrañar que, en 1992, a raíz de la Conferencia de Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo en Río de Janeiro, se tomara en serio la protección de la Amazonia a través de un creciente apoyo internacional. Dentro de esta ayuda fue significativa la creación de fondos internacionales con el fin de promover el desarrollo sostenible de la región, en especial, la del Fondo Amazonia (*Fundo Amazônia*), amparado especialmente por Noruega y Alemania, y administrado por Brasil²⁰. Fondo que fue congelado por el expresidente brasileño, Jair Bolsonaro, en 2019, pero que ha vuelto a ser reactivado por Marina Silva, la activista y destacada ministra de Medio Ambiente del actual gobierno presidido por Lula da Silva (Marcovitch & Pinsky, 2020).

Por otro lado, la preocupación de su protección incrementa debido a que sus particularidades la convierten en una zona vulnerable cuando es atacada, como lo ha sido mediante su deforestación masiva, degradación, incendios recurrentes y desertificación, lo cual supone importantes consecuencias para el clima global, así como para la biodiversidad y para los millones de personas que la habitan.

Según los datos, la Amazonia se encuentra en estado de perturbación avanzada (RAISG, 2020). Esto se debe a que, entre otras causas, Brasil, siendo el sexto mayor país emisor de gases de efecto invernadero (GEI), posee el 90% de los responsables de estas emisiones en los biomas de la Amazonia y Cerrado (Araújo, 2022), en vez de en las grandes metrópolis como se podría imaginar, puesto que la razón de estas emisiones se debe en mayor medida a la deforestación²¹. Así, queda reflejado que el grado de deforestación está en un nivel avanzado y, mientras la ciencia establece que el punto de no retorno se encuentra en el umbral de entre el 20 y 25% de deforestación y degradación forestal combinadas, los datos muestran que el 17% de la cuenca del Amazonas ya ha sido deforestada y otro 17 % del bioma se encuentra degradado.

Problema que se incrementó exponencialmente durante los últimos cuatro años por las políticas y normas aprobadas por el expresidente de Brasil, Jair Bolsonaro, que permitieron e incluso incentivaron la destrucción irreversible de ecosistemas amazónicos y consecuentemente, de los sistemas de vida e identidad cultural de muchas comunidades indígenas (Fundación Wayuu Taya, 2018), provocando la muerte cultural y física de estas personas.

En este ámbito destaca la comunidad Yanomami, cuya población y selva ha sufrido una enorme devastación: ríos contaminados por *garimpeiros*, grandes deforestaciones, niñas y niños muertos por desnutrición y enfermedades infecciosas evitables, violaciones a mujeres y niñas, y asesinatos a manos de mineros ilegales y violentas mafias. Situación catastrófica que ha provocado una crisis humanitaria tan grave que la ha llevado a ser calificada como genocidio por el actual presidente brasileño, acompañada por un llamamiento a la solidaridad internacional por la ministra de Medio Ambiente brasileña, Marina Silva (Survival, 2023).

En conclusión, la Amazonia es uno de los ecosistemas más relevantes a nivel mundial y encontrarse en una situación de alto riesgo, con graves repercusiones a nivel medioambiental y humanitario, la hacen ser especialmente relevante en el estudio sobre la posibilidad de otorgarle personalidad jurídica y convertirla en sujeto de derechos. Hacerlo supondría una revolución en el ámbito jurídico puesto que, hasta ahora, esta asignación sólo se ha dado a elementos y espacios naturales dentro de una nación, mientras que este análisis posee un alcance supranacional al ocupar dicha selva nueve Estados diferentes²² y además afectar a todo el planeta las políticas que se adopten sobre ella.

Así, tras describir los motivos que llevarían a reconocer la personalidad jurídica de la selva, se analiza la Amazonia como objeto de protección y se plantean reflexiones sobre cuáles podrían ser los derechos reconocidos a ésta, la estructura orgánica que velaría por su cumplimiento, así como las consecuencias que tendría la lesión de sus derechos y las personas legitimadas para comenzar un procedimiento que haga valer esos derechos. Finalizando con las obligaciones positivas que los Estados deberían acatar no sólo para castigar la lesión, sino para promover su protección.

3.1. Sobre el objeto de protección

Recordando que los daños al medio ambiente son mensurables y, por tanto, su incidencia también, hay que resaltar cómo las acciones que ponen en riesgo de destrucción al bioma amazónico tienen consecuencias que van más allá de las fronteras de los países donde esta se ubica, y conducen a una situación en la que lógicamente, los problemas y las respuestas, en especial, las de carácter jurídico, necesariamente van a presentar una mayor complejidad.

En este aspecto, es preciso subrayar cómo la internacionalización es un rasgo característico de la vida actual que se proyecta sobre muy distintos ámbitos y cómo ésta afecta a la práctica totalidad de las ramas del ordenamiento jurídico, también al penal, cuando se trata de proteger intereses globales, como puede ser el ecosistema de la Amazonia por las razones antes apuntadas. Así, los daños a la Amazonia podrían tratarse de delitos internacionales, como el mencionado ecocidio, por la magnitud de su capacidad de lesión.

Por ello, y como primera aproximación, hay que pronunciarse sobre quién es el titular del medio ambiente al que se pone en peligro o cuyo soporte se daña, si es el mismo país, si es de un país vecino o si es global y pertenece por tanto a todo el planeta. Lo cual no quita que el soporte físico del bien jurídico global pertenezca a un país, ya que el carácter nacional del soporte de un bien jurídico no excluye la titularidad internacional del bien jurídico. En este caso, el medio ambiente es internacional y el soporte físico, la Amazonia, es nacional de los países en los que se extiende su territorio. Lo que además implica obligaciones complementarias sobre la parte amazónica que se encuentra en cada país, es decir, sobre los territorios que enmarcan la denominada Amazonia Internacional.

Respecto a esta cuestión sobre la internacionalización surge el miedo a la pérdida de la soberanía por parte de estos países, como se ha mostrado en la discrepancia de algunos de ellos respecto a la idea del corredor «Triplo A».

Proyecto de creación de un corredor ecológico, con el fin de proteger la Amazonia, así como otorgar el derecho a la libre autodeterminación de dichos pueblos, haciendo a la Amazonia intocable por los países que poseen territorio en ella, a través de la transferencia de la responsabilidad de su administración, supervisión y tutela a las etnias indígenas (Alencar, 2019).

3.2. Reconocimiento de la personalidad jurídica y los derechos

El reconocimiento de la Amazonia como sujeto de derecho implica que pasaría a poseer una serie de derechos y valores propios e independientes a la utilidad o beneficio humano. Esta tendencia que parte de una corriente de pensamiento que replantea las relaciones entre la sociedad y la naturaleza, y estudia vías para

superar la idea de contradicción entre ambiente y desarrollo²³, se torna problemática al entrar en el mundo jurídico, ya que lleva a una serie de cuestiones nuevas en este nivel.

La Amazonia posee una gran magnitud de influencia por las dos cuestiones descritas: la dimensión y repercusión del objeto de protección y, por ende, la respuesta ante su lesión. Y, como elemento innovador al resto de reconocimientos de personalidad jurídica efectuados hasta ahora, posee una extensión supranacional.

En cuanto al reconocimiento de derechos a la Amazonia habría que plantearse dos cuestiones: por un lado, si se enumera y desarrolla una serie de derechos concretos otorgados a la Amazonia, como se realiza en el caso del Mar Menor²⁴, o si, por el contrario, como ocurre en la Constitución ecuatoriana²⁵, se reconoce la protección a la naturaleza en general. Por otro lado, plantearse a qué nivel se va a realizar esa protección, es decir, nacional (por ejemplo, Brasil, o los dos casos, Ecuador y Colombia, mencionados), regional (donde entrarían los nueve países que componen la Amazonia) o internacional.

3.3. Medidas orgánicas

La estructura orgánica se trata de una medida institucional que se encarga de la protección del espacio protegido, velando y tutelándolo. En el caso de la Amazonia, habría que reflexionar sobre cuál es la estructura más adecuada para hacer valer un deseable reconocimiento de sus derechos.

Para formular una propuesta sobre una posible estructura orgánica, que entiendo que es necesaria, hay que tener en cuenta que los organismos, que tengan como objetivo la protección de este ecosistema, dependerán del nivel (nacional, supranacional o internacional) de protección escogido.

Sin embargo, cabe recordar que la protección del medio ambiente, y en concreto el posible y deseable reconocimiento del crimen de ecocidio debe idealmente hacerse a tres niveles: nacional (a través de la tipificación en el código nacional de este delito internacional, como ocurre con el genocidio), supranacional (mediante un tratado de los países amazónicos), e internacional (con la creación de un convenio que obligue a los Estados, como es el caso del Estatuto de Roma). En conclusión, el ecocidio no debe estar sólo en un convenio internacional, sino que el camino se construye con su tipificación dentro de sus fronteras como ya han hecho: Georgia, Armenia, Ucrania, Bielorrusia, Ecuador, Kazajistán, Kirguistán, Moldavia, Rusia, Tayikistán, Uzbekistán y Vietnam.

De esta manera, si es tratado desde una dimensión nacional, como es el caso de Ecuador o Colombia, Brasil podría potenciar un órgano de control que se encargara de esta función, así como estudiar la posibilidad de crear un órgano especial dentro de su aparato judicial dirigido al medio ambiente.

De otro lado, si se realiza a nivel supranacional, que opino que podría ser una buena elección para dar soporte a toda la Amazonia en su conjunto, podrían también darse dos niveles distintos, bien limitarlo al conjunto de los Estados amazónicos, o bien a nivel de todo el planeta. En ambos casos, el soporte sería siempre un Convenio que suscribirían los países implicados. Estos posibles Convenios serían el soporte normativo de la protección y establecerían la estructura orgánica a emplear para hacer valer su contenido.

Ciertamente, en el espacio amazónico ya existen instituciones supraestatales que podrían potenciarse para articular esta dimensión de la protección. Un organismo de este estilo que podría ser analizado para realizar esta competencia es la Organización del Tratado de Cooperación Amazónica (OTCA)²⁶, ya que se trata del único bloque socioambiental de países dedicado a la Amazonia, y cuyos principales objetivos son «promover el desarrollo armónico de sus respectivos territorios amazónicos, de manera que esas acciones conjuntas produzcan resultados equitativos y mutuamente provechosos» así como «la preservación del medio ambiente y la conservación y utilización racional de los recursos naturales de esos territorios» (Tratado de Cooperación Amazónica, 1978, art. I).

Finalmente, si se diera el paso, verdaderamente complejo, de un convenio abierto a todos los países del globo, parece obvio que el marco más adecuado es el marco de Naciones Unidas.

3.4. Medidas de protección de respuesta ante una lesión

3.4.1. Consecuencias de la vulneración de la ley

Para reaccionar frente a comportamientos que lesionen o pongan en peligro los derechos reconocidos a la Amazonia, la rama del ordenamiento jurídico a la que se recurra depende necesariamente de la importancia del ataque²⁷.

Importa señalar que, como ya se expuso, el carácter mensurable del ataque al medio ambiente hace que la respuesta penal pueda situarnos en un delito nacional, en uno transnacional o en uno de carácter global, con problemas y consecuencias diferentes.

Asimismo, posee especial importancia que dentro de las consecuencias de la vulneración de la ley y, por tanto, de los derechos otorgados a la Amazonia, se incluyan medidas de reparación y restauración de los ecosistemas que han sido modificados o degradados por impactos de origen humano a una condición igual o similar a su estado silvestre original, a adoptar las medidas adecuadas para eliminar o mitigar las consecuencias ambientales nocivas, así como una obligación de indemnización por parte del Estado y las personas naturales o jurídicas responsables²⁸.

3.4.2. Quién/es estarían legitimadas/os para poder poner en marcha un procedimiento que haga valer los derechos reconocidos por la norma

Por otro lado, para dar respuesta a la interrogante de quién puede hacer valer los derechos que puedan llegar a reconocerse a la naturaleza, lo deseable sería una especialización dentro de la Administración de Justicia que coexista con la posibilidad de que ciudadanas y ciudadanos tengan una vía²⁹.

3.5. Medidas preventivas de potenciación y garantía de los derechos reconocidos

Finalmente, pero con carácter relevante, se encuentran las medidas preventivas que obligan a los Estados a potenciar y garantizar los derechos otorgados a la naturaleza. Estas obligaciones de políticas activas son de extrema importancia ya que no se debe esperar a la lesión para actuar, sino que hay que impedir ese daño, actuando antes de que el riesgo ocurra, especialmente cuando el riesgo se refiera a la supervivencia de la humanidad, la seguridad del planeta o el equilibrio de la biosfera. En muchos casos la ley llega demasiado tarde si sólo interviene *a posteriori*. Por ello, promover el desarrollo equilibrado y la conservación de los espacios naturales es de extrema importancia, y en el caso de la ley, hay que estudiar en qué casos deben existir los delitos de peligro (Delmas, 2015).

De este modo, se pueden tomar como ejemplo este tipo de medidas adoptadas por otros países, como es el caso de Ecuador, cuya Constitución expresa en su artículo 73 la aplicación de «medidas de precaución y restricción para las actividades que puedan conducir a la extinción de especies, la destrucción de ecosistemas o la alteración permanente de los ciclos naturales» (Constitución de Ecuador). O la Corte Suprema de Justicia colombiana, al defender el deber tanto del Estado como de la sociedad civil y de las propias comunidades de proteger y garantizar la conservación de la Amazonia mediante planes de acción y pactos intergeneracionales donde se tomen todas las acciones dirigidas a la reducción de la deforestación a cero y de la emisión de gases de efecto invernadero, así como a la adaptación del cambio climático, a través de medidas policivas, judiciales o administrativas, y de «estrategias de ejecución nacional, regional y local, de tipo preventivo, obligatorio, correctivo, y pedagógico» (STC 43060-2018)³⁰.

4. Conclusiones

Como resultado de esta investigación se pueden formular las siguientes conclusiones:

- 1) La necesidad de proteger la Amazonia queda subrayada, por un lado, por su riqueza biológica y su trascendencia para el mantenimiento del clima y de la vida en el planeta. Por otro, debido a la internacionalización, la importancia económica que posee, su extensión y en muchas ocasiones, por la falta de voluntad política de mantener su integridad.
- 2) La presencia en el territorio amazónico de pueblos indígenas con cultura ancestral propia y derechos sobre el territorio constituye una realidad que no puede ser ignorada por un Estado democrático como Brasil.
- 3) La Amazonia es un símbolo para el medio ambiente en todo el mundo. Sin embargo, una aproximación a su contenido pone de relieve su carácter mensurable, que hace que los efectos de su menoscabo puedan ser nacionales, transnacionales o globales. En otras palabras, el medio ambiente amazónico es global, aunque su soporte territorial sea de cada uno de los Estados amazónicos. Por lo tanto, esta distinta dimensión debe ser considerada para el cómo de su protección.
- 4) La protección jurídica del medio ambiente está recogida en todas las legislaciones e internacionalmente comenzó a considerarse a partir de la Conferencia de Estocolmo. Hoy, por su especial trascendencia, el riesgo medioambiental es un riesgo global, así pues, sería deseable culminar la creación del delito internacional de ecocidio.
- 5) Más concretamente, sería favorable el reconocimiento de la personalidad jurídica a la Amazonia por todos los países de la zona, como de alguna manera Ecuador y Colombia ya lo han hecho y que, además, este reconocimiento tuviera rango constitucional.
- 6) Las conferencias del clima ponen de relieve la dificultad que con carácter general tiene la adopción de políticas comunes de carácter medio ambiental. Tensiones y dificultades también presentes en Brasil.

Es por ello por lo que son fundamentales en la Amazonia las políticas preventivas que eviten la materialización del riesgo, y no sólo sobre el resultado del riesgo, es decir, sobre las consecuencias. Además, no basta con tener normas, estas son condición, pero no garantía de éxito, sino que es preciso además tener estructuras que las hagan aplicar efectivamente, lo cual requiere instituciones, leyes, recursos humanos y materiales, y muy especialmente, la voluntad de llevarlo a cabo.

Asimismo, en el contexto actual marcado por la globalización y la influencia internacional de los graves daños al medioambiente, el movimiento ambiental puede ir construyendo fuertes canales de participación capaces de fortalecer la democracia, marcando de este modo un diálogo necesario entre nuevos actores sociales con el fin de reconstruir el ámbito de la política ambiental (Alfie, 2017)³¹.

Tenemos ideas para retrasar el fin del mundo. Detengamos la emisión de promesas falsas e irresponsables; acabemos con la contaminación de las palabras vacías y luchemos por un presente y un futuro vivibles. Que nuestra utopía sea un futuro en la Tierra. Txai Suruí, activista indígena de la Amazonia.

NOTAS

¹ Ver, *inter alia*: *Case of the Yakye Axa Indigenous Community v. Paraguay. Merits, reparations and costs. Judgment of June 17, 2005. Series C No. 125, para. 137*; *Case of the Sawhoyamaxa Indigenous Community v. Paraguay. Merits, reparations and costs. Judgment of March 29, 2006. Series C No. 146, para. 118*; *Case of the Saramaka People v. Suriname. Preliminary objections, merits, reparations and costs. Judgment of November 28, 2007. Series C No. 172, paras. 121 and 122, and Case of the Kaliña and Lokono Peoples v. Suriname, supra, para. 173*. Así como: *Advisory Opinion OC-23/17 of November 15, 2017 Requested by the Republic of Colombia: The Environment and Human Rights, Inter-American Court of Human Rights (IACrTHR), 15 November 2017*, recuperado de: <https://www.refworld.org/cases,IACRTHR,5e67c7744.html>

² Ver *Case of the Sawhoyamaxa Indigenous Community v. Paraguay. Judgment of March 29, 2006. Series C n° 146*. Además, “la Corte recuerda que el argumento de que el indígena no puede en ningún caso reclamar la tierra tradicional cuando ésta está siendo utilizada para la producción, mira la cuestión indígena exclusivamente desde la perspectiva agraria de la productividad de la tierra, lo cual es insuficiente considerando las características únicas de estos pueblos”. Xákmok Kásek c. Paraguay (2010), párr. 146.

³ Este derecho fundamental para la supervivencia de los pueblos indígenas fue reconocido en 1973 en el artículo 19 del Estatuto del Indio (Ley n° 6.001/73), y ha sido defendido por la Corte IDH en los casos *Yakye Axa Indigenous Community v. Paraguay* (2005), *Sawhoyamaxa Indigenous Community v. Paraguay* (2006) o *Xákmok Kásek v. Paraguay* (2010).

⁴ “Antropoceno”, término otorgado por el geólogo Paul Crutzen, Premio Nobel 1995.

⁵ Lo que debería haber ayudado a poner en marcha ideas sobre la capacidad del mundo para mantener la vida, y la relevancia de tener en cuenta los límites planetarios (en inglés, *planetary boundaries*).

⁶ Conseguirlo a través de una iniciativa legislativa popular ha llevado a que el seno del Convenio de Aarhus en Ginebra de las Naciones Unidas haya felicitado la Ley 19/2022. Este Tratado Internacional, del que es parte España, tiene como objetivo promover que la ciudadanía participe de forma real y efectiva en la toma de decisiones ambientales, y el mencionado caso supone disminuir las barreras, tanto materiales como sustantivas, a las que todas las personas nos enfrentamos para acceder a la justicia.

⁷ La Corte Constitucional Ecuatoriana representó un hito en su caso n° 218-15-SEP-CC al declarar por primera vez que los derechos de la naturaleza estaban siendo vulnerados a través de una acción extraordinaria de protección.

⁸ Cuando estipula que: «En tiempos inmemoriales se erigieron montañas, se desplazaron ríos, se formaron

lagos. Nuestra amazonia, nuestro chaco, nuestro altiplano y nuestros llanos y valles se cubrieron de verdes y flores. Poblamos esta sagrada Madre Tierra con rostros diferentes, y comprendimos desde entonces la pluralidad vigente de todas las cosas y nuestra diversidad como seres y culturas» (Constitución Política del Estado Boliviano, 2009).

⁹ Sin embargo, es importante señalar que este caso, a diferencia de Ecuador, no significa el reconocimiento de derechos a la naturaleza a pesar del intento por muchos actores sociales en la Asamblea Constituyente, al igual que ocurre en la Constitución Española en su artículo 45, referido al derecho a «disfrutar de un medio ambiente adecuado para el desarrollo de la persona».

¹⁰ Destacan sus artículos 127, 128 y 129 destinados a la protección al medio ambiente a través del reconocimiento del «derecho individual y colectivo a disfrutar de una vida y de un ambiente seguro, sano y ecológicamente equilibrado» y, por consiguiente, el «deber de cada generación de proteger y mantener el ambiente en beneficio de sí misma y del mundo futuro» (Constitución de la República Bolivariana de Venezuela de 20 de diciembre de 1999).

¹¹ Según Luigi Ferrajoli (2022) son cinco las emergencias globales: a) las catástrofes ecológicas, b) las guerras nucleares, la producción y tenencia de armas, c) las lesiones de las libertades fundamentales y de los derechos sociales, el hambre y las enfermedades curables no tratadas, d) la explotación ilimitada del trabajo, e) las migraciones masivas.

¹² Polly Higgins, una de las figuras más inspiradoras del movimiento verde, fue una reconocida activista y abogada inglesa defensora de los derechos de la Tierra, quien luchó por el reconocimiento del ecocidio como crimen internacional hasta su reciente fallecimiento en 2019. En el contexto de la protección de la Amazonia cabe señalar a su máxima figura, Chico Mendes, recolector de caucho y sindicalista brasileño quien dedicó su vida a la defensa de esta selva y de los pueblos indígenas que la habitan hasta el día de su asesinato.

¹³ Hasta ahora, de acuerdo con el Estatuto de Roma, el genocidio, los crímenes de guerra, los crímenes de lesa humanidad y desde la conferencia de Kampala, el crimen de agresión.

¹⁴ Palabras de Juan txo López de Uralde, coordinador de Alianza Verde y diputado por Unidas Podemos España (Rivas, 2022).

¹⁵ Como a través del principio «Quien poluciona, paga» tratado en las Cumbre del Clima.

¹⁶ Derechos que se especificarán en su respectiva ley, por ejemplo, en el caso del Mar Menor se reconocen el «derecho a existir y a evolucionar naturalmente» (como ecosistema), «a la protección, a la conservación, y a la restauración» y que, por lo tanto, obligará a su

debido respeto a las personas físicas, jurídicas y administraciones.

¹⁷ Por ejemplo, en el caso del reconocimiento de derechos de la laguna del Mar Menor, el derecho subjetivo del artículo 45 de la Constitución Española sobre un medio ambiente adecuado, se vio potenciado beneficiando asimismo a otros humedales españoles y a las decenas de iniciativas europeas registradas desde el año 1988.

¹⁸ Caso *Sierra Club v. Morton*, 405 U.S. 727 (1972). El juez del Tribunal Supremo estadounidense, Douglas, planteó en su voto disidente la posibilidad de que determinados objetos inanimados relacionados con el medio ambiente pudieran tener derechos y, por tanto, ser ejercitados ante los tribunales.

¹⁹ La Justicia climática es crucial porque, como expresó Aditi Mukherji en un informe del IPCC, aquellos que han contribuido menos al cambio climático, y que son en su mayoría comunidades históricamente vulnerables, se ven afectados de manera desproporcionada (IPCC, 2023, p. 31).

²⁰ El 40% de la Amazonia se localiza dentro del territorio brasileño, conocido como Amazonia Legal, y esta representa el 60% del área territorial de Brasil.

²¹ Seguido de los cambios en el uso de la tierra y los bosques, la minería, la agresión tóxica, la combustión de biomasa y la utilización masiva de termoeléctricas. Asimismo, es relevante mencionar que esta degradación ambiental y contaminación no ha generado riqueza en Brasil, sino que, al contrario, se ha percibido un incremento de la pobreza e inseguridad alimentaria.

²² Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Guyana Francesa e Inglesa, Perú, Surinam y Venezuela.

²³ Idea equivocada ya que la extinción en masa de las especies y el ecocidio creciente van contra nuestros propios intereses a largo plazo, a pesar de que pocas personas estén en disposición de percibirlo por su experiencia personal. Véase Broswimmer (2005). Asimismo, como queda expresado en el informe del IPCC (marzo 2023) respecto a la lucha contra el calentamiento global, los beneficios de la lucha climática son más altos que el coste requerido para desengancharse de los combustibles fósiles, en otras palabras, el precio de la inacción es igual o más alto que los beneficios de la descarbonización total de la economía.

²⁴ Se reconocen los derechos a su existencia y evolución natural, a su protección, a su conservación y a su restauración. Artículo 2.2 de la Ley 19/2022, de 30 de septiembre, para el reconocimiento de personalidad jurídica a la laguna del Mar Menor y su cuenca.

²⁵ La Constitución de Ecuador reconoce en su artículo 71 a la naturaleza el derecho a «su existencia y el mantenimiento y regeneración de sus ciclos vitales, estructura, funciones y procesos evolutivos».

²⁶ Organización que cuida de la implementación del Tratado de Cooperación Amazónica, y que reúne a todos los países de la región amazónica, además de Francia,

que ejerce soberanía sobre el territorio de Guyana Francesa (<http://otca.org/>).

²⁷ Como ocurre en la ley referida al reconocimiento de personalidad jurídica al Mar Menor donde se remite a las distintas ramas del ordenamiento jurídico, civiles, administrativas o penales.

²⁸ El artículo 72 de la Constitución Ecuatoriana establece la restauración como una obligación de largo plazo.

²⁹ Así, en el caso del Mar Menor, de la Amazonia Colombiana y de Ecuador, son todas las ciudadanas/os las que pueden y deben exigir su protección, incluso ante los tribunales, independientemente de si habitan la región y de si afecta a los derechos humanos, ya que en eso consiste que estos espacios sean sujetos de derechos.

³⁰ Como defiende el Pacto Intergeneracional por la Vida del Amazonas Colombiano (PIVAC).

³¹ Este ha sido el caso del Mar Menor, que ha llegado a ser reconocido como sujeto de derechos gracias al trabajo de la ciudadanía que luchó por conseguir esta protección jurídica de la albufera a través de una iniciativa legislativa popular, la cual ha sido una útil herramienta de democracia ambiental para aplicar el derecho ambiental, algo que las administraciones han revelado ser incapaces de hacer.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS:

- Advisory Opinion OC-23/17 (2017 noviembre 15). Requested by the Republic of Colombia: The Environment and Human Rights, Inter-American Court of Human Rights (IACrTHR). Recuperado de <https://www.refworld.org/cases,IACRTHR,5e67c7744.html>
- Alfie Cohen, M. (2017). Riesgo ambiental: la aportación de Ulrich Beck. *Acta Sociológica*, 73, 171-194.
- Alves Amorim, J. A. (2022). A proteção do meio ambiente no Brasil contemporâneo: devastação, desmonte e desigualdade com o retorno à mentalidade colonial. In R. Ricupero (Coord.), J. A. Alves Amorim, & M. Gusmão de Mendonça (Org.). *Balanço e desafios no bicentenário da independência* (pp. 233-274). São Paulo: Edusp.
- Araújo, S. M. V. G. de. (2022). Brasil 2045: caminho para a construção de uma potência ambiental. In R. Ricupero (Coord.), J. A. Alves Amorim, & M. Gusmão de Mendonça (Org.). *Balanço e desafios no bicentenário da independência* (pp. 221-231). São Paulo: Edusp.
- Beck, U. (2008). *La sociedad del riesgo mundial. En busca de la seguridad perdida*. Barcelona: Paidós Iberica.
- Berdugo Gómez de la Torre, I. (2022). Los retos del Derecho penal internacional en la Amazonia brasileña. In D. Benito Sánchez, & M. S. Dil Nobajas (Coords.). *Alternativas político-criminales frente al derecho penal de la aporofobia* (pp. 383-428). Valencia: Tirant lo Blanch.
- Berdugo Gómez de la Torre, I. (2016). *O Direito Penal de hoje: desafios e problemas*. Conferência UFOPA, Santarém, Brasil.
- Broszimmer, F. J. (2005). *Ecocidio, Breve historia de la extinción en masa de las especies*. Pamplona: Laetoli.
- Chaves Fonseca, P. J. (2019). *O Corredor Ecológico Triplo A*. São Paulo: Dialética.
- CIJ, *Pulp Mills en el Río Uruguay (Argentina v. Uruguay)*, fallo de 20 de abril de 2010.
- Código Orgánico del Ambiente de Ecuador, de 12 de abril de 2017. (2017). Quito. Recuperado de https://www.ambiente.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2018/01/CODIGO_ORGANICO_AMBIENTE.pdf.
- Código Orgánico Integral Penal de Ecuador, de 10 de febrero de 2014 (2014). Quito. Recuperado de <https://www.gob.ec/sites/default/files/regulations/2018-10/COIP.pdf>.
- COICA. (2022). *Amazonia for life: protected 80% by 2025. Key results and policy*. Recuperado de <https://amazonia80x2025.earth/declaration/>.
- Consejo de la UE. (1998, junio 25). *Convenio sobre el acceso a la información, la participación del público en la toma de decisiones y el acceso a la justicia en materia de medio ambiente (Convenio de Aarhus)*. Recuperado de <https://eur-lex.europa.eu/eli/convention/2005/370/oj>.
- Constitución de la República del Ecuador, de 20 de octubre de 2008. (2008). Quito. Recuperado de https://defensa.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2021/02/Constitucion-de-la-Republica-del-Ecuador_act_ene-2021.pdf.
- Constitución Política de la República Federativa del Brasil, de 5 de octubre de 1988. (1988). Recuperado de Brasilia. <https://www.acnur.org/fileadmin/Documentos/BDL/2001/0507.pdf>.
- Constitución Española, de 29 de noviembre de 1978. (1978). Madrid. Recuperado de <https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-1978-31229>.
- Constitución Política del Estado Boliviano, de 7 de febrero de 2009. (2009). El Alto. Recuperado de <https://www.aj.gob.bo/uploads/docs/CPE.pdf>.
- Corte Constitucional de Colombia, caso T-622-16 de 10 de noviembre 2016.
- Corte Constitucional de Ecuador, caso No. 218-15-SEP-CC de 9 de julio 2015.
- Corte Suprema de Justicia de Colombia STC4360-2018. Recuperado de <https://observatoriop10.cepal.org/sites/default/files/documents/stc4360-2018.pdf>
- High Court of Uttarakhand at Naintal of India, Decision of March 30, 2017. Petition (PIL) No. 140 of 2015.
- Delmas Marty, M. (2015). Preface. In L. Neyret. *Des ecocrimes a l'écocide. Le droit penal au secours de l'environement*. Bruselas: Bruylant.
- Eaton, G. (2023, abril 6). Noam Chomsky: «We're approaching the most dangerous point in human history» New Statesman. Recuperado de <https://www.newstatesman.com/encounter/2022/04/noam-chomsky-were-approaching-the-most-dangerous-point-in-human-history>.
- Ferrajoli, L. (2022). *Por una Constitución de la Tierra*. Milán: Trotta.
- Fraser, N., & Honneth, A. (2006). *¿Redistribución o reconocimiento?* Madrid: Ediciones Morata.
- Gómez Sierra, L. C. (2016). De los Derechos Ambientales a los Derechos de la naturaleza: racionalidades emancipadoras del Derecho Ambiental y nuevas narrativas constitucionales en Colombia, Ecuador y Bolivia. *Misión Jurídica. Revista de Derecho y Ciencias Sociales*, n° 10, Bogotá (Colombia).
- Guzmán Jiménez, L. F. (2020). La personalidad jurídica de la naturaleza y de sus elementos versus el deber constitucional. In M. Del Pilar, & G. Pachón (Eds.). *Reconocimiento de la naturaleza y de sus componentes*

como sujetos de derechos (pp. 161- 220). Universidad del Externado de Colombia. <https://doi.org/10.2307/j.ctv1rcf17d>.

IACtHR, Case of the *Sawhoyamaya Indigenous Community v. Paraguay. Judgment of March 29, 2006*.

IACtHR, Case of *Xákmok Kásek c. Paraguay. Judgment of August 24, 2010*.

IACtHR, Case of the *Yakye Axa Indigenous Community v. Paraguay. Judgment of June 17, 2005*.

IACHR, Inter-American Commission on Human Rights. (29 de septiembre de 2019). *Situación de los derechos humanos de los pueblos indígenas y tribales de la Panamazonía*. Recuperado de <https://www.refworld.org/es/pdfid/5e2f2e8a4.pdf>.

IPCC (2023). *Climate Change 2023: Synthesis Report*. Contribution of Working Groups I, II and III to the Sixth Assessment Report of the Intergovernmental Panel on Climate Change (p. 31). IPCC, Ginebra, Suiza. Recuperado de IPCC_AR6_SYR_FullVolume.pdf.

IUCN. (2021, septiembre 3-10). *Proceedings of the Members' Assembly: World Conservation Congress Marseille*, Francia. Gland, Suiza: IUCN. Recuperado de <https://portals.iucn.org/library/sites/library/files/documents/WCC-7th-005-En.pdf>.

Ley nº 6.001, de 19 de diciembre de 1973. (1973). *Dispõe sobre o Estatuto do Índio*. Brasília, DF, Brasil. Recuperado de https://www.planalto.gov.br/ccivil_03/leis/l6001.htm.

Ley Orgánica 3/1984, de 24 de marzo, reguladora de la iniciativa legislativa popular 81984). Recuperado de <https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-1984-7249>

Ley 19/2022, de 30 de septiembre, para el reconocimiento de personalidad jurídica a la laguna del Mar Menor y su cuenca (2022). Recuperado de <https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-2022-16019>.

Mahtani, N. (2020, octubre 26). El legado del activista medioambiental que sigue resonando 32 años después de su asesinato. *El País*. Recuperado de <https://elpais.com/planeta-futuro/2020-10-25/el-legado-del-activista-medioambiental-que-sigue-resonando-32-anos-despues-de-su-asesinato.html>.

Malhi, Y., Saatchi, S., Girardin, C., & Aragão, L. E. O. C. (2009). The production, storage, and flow of carbon in Amazonian forests. In *Amazonia and Global Change* (pp. 355-372). American Geophysical Union (AGU).

Marcovich, J., & Pinsky, V. (2020). Bioma Amazônia: atos e fatos. *Estudos Avançados*, 34(100). Recuperado de https://www.scielo.br/j/ea/a/zfDBMzXZSdH4pmWQ3Kp_gSPk/?lang=pt.

Parliament of New Zealand, *Te Awa Tupua (Whanganui River Claims Settlement) Act 2017*. Recuperado de <https://www.legislation.govt.nz/act/public/2017/0007/latest/whole.html>.

Plataforma IIP Mar Menor Persona Legal (2022). *El Mar Menor, primera etapa de los derechos de la naturaleza en Europa*. Recuperado de <https://www.marmenorpersona.legal/2022/10/el-mar-menor-primera-etapa-de-los.html>.

RAISG. (2020). *Amazonia Under Pressure 2020*. São Paulo: ISA – Instituto Socioambiental. Recuperado de <https://www.raisg.org/en/publication/amazonia-under-pressure-2020/>.

Resolución 12/85 de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) del 5 de marzo de 1985 (*Indios Yanomami contra el gobierno de Brasil*).

Rivas, P. (2022, septiembre 17). Ecocidio, un nuevo delito para un crimen global. *El Salto*. Recuperado de https://www.elsaltodiario.com/medioambiente/ecocidio-nuevo-delito-problema-global?fbclid=IwAR0m-osw00pQWwAu_XF8A4c2xu7MdBn14EszhHFaxentJLeTz_QOZmdtbkA.

Rodríguez Garavito, C. (2017, mayo 4). ¿Los ríos tienen derechos? *El Espectador*. Recuperado de <https://www.elespectador.com/opinion/columnistas/cesar-rodriguez-garavito/los-rios-tienen-derechos-column-692281/>.

Salazar Ortuño, E., & Vicente Giménez, T. (2022). La iniciativa legislativa popular para el reconocimiento de personalidad jurídica y derechos propios al Mar Menor y su cuenca. *Revista Catalana de Dret Ambiental*, 13(1). Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=8568035>.

Sierra Club v. Morton, 405 U.S. 727 (1972).

Soro Mateo, B. (2017). Los errores jurídico-políticos en torno al Mar Menor. *Observatorio de Políticas Ambientales*. Págs. 1023-1068. Recuperado de chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/https://www.boe.es/biblioteca_juridica/anuarios_derecho/abrir_pdf.php?id=ANU-O-2017-10102501070.

Stone, C. D. (1972). Should Trees Have Standing? Toward Legal Rights for Natural Objects. *Southern California Law Review*, 45(2), 450-501.

Survival International. (2023, 9 de febrero). *¡Por fin! El Gobierno de Brasil lanza una gran operación para expulsar a los mineros del Territorio Yanomami*. Recuperado de [https://www.survival.es/noticias/13619?utm_medium=email&utm_source=engagingnetworks&utm_campaign=utm_campaign&utm_content=230212+Email+update+\(Yanomami+operation\)+-ES](https://www.survival.es/noticias/13619?utm_medium=email&utm_source=engagingnetworks&utm_campaign=utm_campaign&utm_content=230212+Email+update+(Yanomami+operation)+-ES).

Tratado de Cooperación Amazónica (1978). Artículo I.

UN General Assembly. (2022). *The Human Right to a Clean, Healthy and Sustainable Environment*. A/RES/76/300.

Vercher Noguera, A. (2022). *Delincuencia Ambiental y Empresas*. Madrid: Marcial Pons, Ediciones Jurídicas y Sociales.

Vicente Giménez, T. (2020). Las relaciones entre la naturaleza y el derecho: justicia climática y derechos humanos. *Justicia ecológica y derechos*

de la naturaleza. *Medio Ambiente & Derecho: Revista electrónica de derecho ambiental*, n° 37. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=7724482>.

Walker, W. S., Gorelik, S. R., Baccini, A., Aragon-Osejo, J. L., Josse, C., Meyer, C., Macedo, M. N., Augusto, C., Rios, S., Katan, T., de Souza, A. A., Cuellar, S., Llanos, A., Zager, I., Mirabal, G. D., Solvik, K. K., Farina, M. K., Moutinho, P., & Schwartzman, S. (2020). The role of forest conversion, degradation, and disturbance in the carbon dynamics of Amazon indigenous territories and protected areas. *Proceedings of the National Academy of Sciences*, 117(6). 3015-3025. doi.org/10.1073/pnas.1913321117.

WWF. (2016). *Informe Amazonia Viva 2016. Un enfoque regional para la conservación de la Amazonia* (pp. 10 y 14). S. Charity, N. Dudley, D. Oliveira, & S. Stolton (Eds.). Brasilia y Quito. Recuperado de http://awsassets.panda.org/downloads/spanish_executive_summary_wwf_living_amazon_report_2016_13june16_1.pdf. Adicionalmente, véase CEPAL. *Amazonía posible y sostenible*. 2013 p.11.

WWF (2020). *Informe Planeta Vivo 2022. Hacia una sociedad con la naturaleza en positivo*. Recuperado de https://wwflac.awsassets.panda.org/downloads/informe_planeta_vivo_2022___espanol.pdf?379183/Informe-Planeta-Vivo-2022.

Para desenvolver bionegócios na Amazônia

Para desarrollar bionegocios en la Amazonia

To develop biobusinesses in the Amazon

AUTORES

Claudio Ruy Vasconcelos da Fonseca*

claudioruy.fonseca@gmail.com

Adalberto Luis Val**

dalval.inpa@gmail.com

* Mestre em Ciências Biológicas pelo Instituto Nacional de Pesquisas da Amazônia (INPA, Brasil). Doutor em Ciências Biológicas pela Universidade de São Paulo (USP, Brasil). Pesquisador titular do INPA.

** Mestre e doutor em Ciências Biológicas pelo Instituto Nacional de Pesquisas da Amazônia (INPA, Brasil). Pós-doutorado Universidade da Columbia Britânica (Canadá). Membro titular da Academia Brasileira de Ciência. Pesquisador titular do INPA.

RESUMO:

As riquezas naturais amazônicas que sempre foram exploradas como *commodities*, favorecem mercados externos que são capazes de acrescentar inovações e, invariavelmente, retornam aos primitivos donos com valores muito elevados, quase proibitivos aos amazônidas. Estruturar um sistema promissor para uso da biodiversidade e das informações que contém, com conservação ambiental e geração de renda na Amazônia e para a Amazônia, requer ações em múltiplas dimensões. Os investimentos devem não só contemplar o fortalecimento das instituições de ensino e pesquisas da região, mas também ampliar a capacidade de produção de informações robustas voltadas para a inclusão social e geração de renda, para a bioeconomia, para a conservação ambiental, para a saúde e para a educação, entre outras. Note que é preciso ir além do convencional como investimentos setorializados ou parciais – um sistema complexo como a Amazônia requer investimentos estratégicos e holisticamente realizados.

RESUMEN:

Las riquezas naturales de la Amazonia, que siempre fueron explotadas como *commodities*, favorecen a los mercados externos capaces de aportar valor añadido e, invariablemente, regresan a los propietarios originales a precios muy elevados, casi prohibitivos, para los amazónicos. Estructurar un sistema promotor de uso de la biodiversidad y de la información que ésta contiene, con conservación ambiental y generación de renta en y para la Amazonia, exige acciones en múltiples dimensiones. Las inversiones no solo deben contemplar el fortalecimiento de las instituciones de enseñanza e investigación de la región, sino también ampliar la capacidad de producir información sólida dirigida a la inclusión social y la generación de ingresos, la bioeconomía, la conservación del medio ambiente, la salud y la educación, entre otros. Nótese que es necesario ir más allá de lo convencional como con inversiones sectoriales o parciales - un sistema complejo como la Amazonia requiere inversiones estratégicas, realizadas de forma holística.

ABSTRACT:

The natural riches of the Amazon, which have always been exploited as commodities, favor external markets capable of adding innovations and, invariably, returning to the original owners at extremely high values, almost prohibitive for Amazonians. Structuring a promising system for using biodiversity and the information it contains with environmental conservation and income generation in and for the Amazon, requires actions in multiple dimensions. The investments should not only contemplate the strengthening of teaching and research institutions in the region but also expand the capacity to produce robust information aimed at social inclusion and income generation, bioeconomy, environmental conservation, health, and education, among others. Note that it is necessary to go beyond the conventional as sectorized or partial investments - a complex system such as Amazon requires strategic and holistically realized investments.

1. Introdução

Desde o século XVI, a colonização da Amazônia tem passado por momentos conflituosos, uma vez que a busca por especiarias sempre movimentou o mercado mundial. Naquele momento, Portugal e Espanha disputavam a hegemonia desse mercado e dividiram o mundo quando, em 1494, logo após o descobrimento da América, assinaram o Tratado de Tordesilhas, que definia uma linha de demarcação localizada a 370 léguas a oeste da ilha de Santo Antão, no arquipélago de Cabo Verde. Era um meridiano do Polo Sul ao Polo Norte.

Caberia à Espanha as terras do lado ocidental, e a Portugal as do lado oriental, numa tentativa de resolver questões demarcatórias envolvendo as descobertas espanholas e portuguesas no novo mundo. No entanto, segundo Gadelha (2002, p. 66), Portugal nunca se manteve a leste e, por esse motivo, um novo tratado foi assinado (Tratado de Madrid, 1750), dando a Portugal o domínio que incluía quase toda área que corresponde atualmente à Amazônia brasileira.

Séculos de colonização amazônica foram acompanhados por diferentes cenários de desenvolvimento, a começar pela extração das riquezas naturais, as chamadas drogas do sertão, e depois com a implantação do capital mercantil que ganhou expressão em culturas como cacau, cana de açúcar, entre outras. Em seguida, durante o século XIX, a borracha passa a ser parte substancial da economia local, em virtude de interesses que moviam grandes transformações na revolução industrial (Barata, 1973). Porém, os modelos econômicos sempre foram concebidos para extrair *commodities*, exportando-as, fato que gerava algum progresso econômico local, porém, favorecia grandemente centros comerciais na Europa (Sousa & Figueiredo, 2015, p. 141).

No século XX, surgem as primeiras universidades na Amazônia, e uma tentativa promissora tem início, mas, a criação de uma economia baseada em conhecimento autóctone é ainda inconclusa. As universidades federais juntamente a outras instituições de pesquisas formam o cerne da produção intelectual regional, sendo sua produção voltada, principalmente, à compreensão da dimensão da riqueza natural regional, as imbricações entre o mundo vivo e o mundo físico, tendo inicialmente uma preocupação naturalista muito evidente.

No final da segunda metade do século XX, a academia amazônica procura não somente entender a complexidade e a complicabilidade da riqueza natural, ou seja, passa a desdobrar as várias camadas que tornam possível o aproveitamento do ativo natural, e passa a mirar oportunidades visando a criação de bem-estar social. Começa, então, um movimento que dá origem ao aparecimento de grupos de pesquisas voltados a projetos mais aplicados, com preocupações em botânica econômica e química de produtos naturais. Tal ambiente incentivou o surgimento de um tímido conjunto de empresas de base tecnológica, que produziu concentrados, fitoterápicos e cosméticos, tendo como insumo a biodiversidade.

No início do século XXI, surge a possibilidade de adensar pesquisas para uso da biodiversidade, com o nascimento do Centro de Biotecnologia da Amazônia (CBA), construído na cidade de Manaus, no estado do Amazonas. Foi uma iniciativa do governo federal, mas que deveria ter um caráter misto, ou seja, receber recursos do governo federal tendo uma administração empresarial, uma vez que necessitaria atuar como indutor de uma rede de laboratórios que forneceriam conhecimento para a formação de um polo de bioindústrias, uma alternativa coadjuvante ao modelo econômico da Zona Franca de Manaus.

Desde o surgimento do CBA, em 2002 até este momento, um lapso de 20 anos; seu papel não foi efetivamente executado. O CBA veio para criar alternativas econômicas mediante a

PALAVRAS-CHAVE

Amazônia;
bionegócios;
biodiversidade;
tecnologia.

PALABRAS CLAVE

Amazonia;
bionegocio;
biodiversidad;
tecnología.

KEYWORDS

Amazon;
biobusiness;
biodiversity;
technology.

Recibido:
23/03/2023

Aceptado:
17/07/2023

inovação tecnológica para o melhor aproveitamento econômico e social da biodiversidade amazônica de forma sustentável. Lamentavelmente, a burocracia federal e interesses oligárquicos não permitiram que essa importante iniciativa trouxesse avanços. Porém, deveria ser o ponto de inflexão para espelhar pesquisas laboratoriais em bens de consumo, transformando potencial em realidade, não concretizado em função da falta de uma identidade jurídica, que ainda perdura, para o CBA.

Apesar de iniciativas concretas, a riqueza continua como potencial, dando oportunidade para que grupos de países mais aguerridos cientificamente se tornem protagonistas na transformação da biodiversidade, forçando o Brasil a permanecer no portfólio de compradores das inovações. Vemos nesse momento produtos diversos com origem amazônica sendo comercializados por países não amazônicos, como é o caso do peixe tambaqui, *Colossoma macropomum*, que é exportado pela China (Biernath, 2023, p. 1).

A biodiversidade ocupa um lugar especial no imaginário brasileiro, vista como recurso estratégico para o desenvolvimento e sustentabilidade que talvez seja inalcançável, algo que pode ser produzido, mas que não existe na realidade, como ressalta Clement e Fonseca (2008, p. 128). Na Amazônia brasileira vivem 24 milhões de habitantes (IBGE, 2022), representando 13% da população nacional. São pessoas que ambicionam por desenvolvimento social e econômico, mas, seu Índice de Desenvolvimento Humano (IDH) de 0,7 é considerado baixo quando comparado com países como Noruega (0.95) e Irlanda (0.95), pois quanto mais próximo de 1 mais sólido tal desenvolvimento. Todavia, mesmo com IDH baixo, a Amazônia detém a 12ª posição no PIB nacional, contribuindo com 2,2% em relação ao total de bens e serviços finais produzidos no país. Esses números *per se*, mostram que há um potencial ainda por alcançar para que a Amazônia venha a ser uma economia de escala expressiva, se for dada atenção à educação e ao empreendedorismo regional.

As riquezas naturais que sempre foram exploradas como *commodities*, favorecem mercados externos que são capazes de acrescentar inovações e estas, invariavelmente, retornam com valores muito elevados aos donos originários que nem sempre podem adquirir. As mudanças que podem alterar tal posição são discutidas a seguir. Sendo um trabalho de natureza bibliográfica, utilizou-se a metodologia documental direta por consulta a publicações, resultando numa abordagem analítica-crítica. O objetivo deste artigo é analisar os vários ecossistemas sociais amazônicos para responder à pergunta: é possível pensar numa estrutura mais eficaz para dinamizar inovações que promovam a bioeconomia regional?

2. Infraestrutura educacional

A ideia de que a floresta amazônica abriga gigantesca biodiversidade gera expectativa de riqueza que poderia oferecer melhor qualidade de vida para a população que ali vive. Considerando que seja verdadeira essa assertiva, a biodiversidade amazônica se torna estratégica e, portanto, deve ocupar posição prioritária nas agendas locais.

O desenvolvimento sustentável é passível de ser alcançado. Isso exige o surgimento de ecossistemas nos níveis legal, tecnológico e econômico. Esses ecossistemas devem estar na mira do processo de capacitação de pessoal para atividades específicas, ou seja, o sistema educacional amazônico deverá ser preparado para que, em todos os níveis educacionais, os jovens e os adultos, tenham interação com a necessidade de desenvolver a economia mediante a utilização sustentável da biodiversidade.

A Amazônia brasileira ocupa uma área de aproximadamente 5.500.000 km², correspondendo a 60% do território nacional. Tais dimensões deveriam suscitar interesse na formulação de políticas que visassem a utilização dos bens naturais para gerar segurança econômica. No entanto, esse objetivo não é factível na dimensão do que há na Amazônia, porque a utilização sustentável exige informação robusta, produzida por meio da pesquisa científica de alto nível, que não tem investimento público e privado adequado aos desafios da região (Ribeiro, 2017, p. 160).

Pesquisa científica exige que o processo educacional amazônico sofra mudanças estruturais profundas (Fonseca, 2019, p. 2). Para tanto, seria necessário engajamento político, de modo que os tomadores de decisões se tornem incentivadores de desenvolvimento numa região onde a floresta é o diferencial útil para o adensamento do PIB brasileiro. Nesse interesse, deveriam ser tomadas medidas para que o processo educacional regional, nos seus três níveis (básico, médio e superior), oportunizasse capacitação para criar inteligência e liderança voltadas ao bioma amazônico.

O CBA, na sua atual concepção, de se tornar um centro estratégico para estruturar bionegócios (Ministério da Economia, 2022, p. 29), deverá gerar um ecossistema econômico que permita a inserção intrarregional e internacional, uma tarefa que não prescinde das instituições de pesquisas, propriamente ditas, bem como as de fomento. Os políticos locais devem persistir no CBA como inteligência para bioeconomia, não deixando que seu alcance passe despercebido, porque o desenvolvimento sustentável deve ser o alvo adequado para o subcontinente amazônico. Seria necessário tornar o CBA protagonista na aglutinação da expertise nacional e internacional, em prol da criação ou melhora de inovações, a partir de iniciativas locais já existentes, tornando-se um elo entre a pesquisa científica e o mercado, identificando oportunidades de negócios vocacionados à região, funcionando como centro de conhecimento e apoio às iniciativas que promovam o crescimento econômico a partir da riqueza natural. Deveria também o CBA diligenciar propostas de programas regionais para estruturar a pesquisa biotecnológica amazônica, tornando possível à região se consolidar como um centro de bioeconomia líder na área. Por outro lado, segundo o Estudo de Publicização do Ministério da Economia, este CBA deverá atuar para:

Melhorar o ambiente de negócios da região, fomentar o aumento do investimento em tecnologias e produção a partir da biodiversidade existente e, assim, também, aumentar o nível de inovação das empresas que poderão usufruir das facilidades, mediações e inteligência que a entidade passará a disponibilizar por meio de seu novo modelo de negócios e das capacidades advindas do modelo jurídico adotado (Ministério da Economia, 2022).

Dessa forma, o CBA será um indutor de empreendimentos de base tecnológica. Logo, o sistema educacional regional deverá ser adequado para o atendimento dos diversos níveis de demandas socioeconômicas necessários aos arranjos produtivos locais. Assim, o famoso tripé Governo, Academia e Setor produtivo faria a diferença, tornando possível à Amazônia sair da condição de compradora de bens para entrar na cobiçada posição de produtora de bens. Logicamente, o ambiente socioeconômico regional deverá se estruturar *pari passu*.

Voltando ao sistema educacional, é necessário educar os jovens tornando-os aptos para se apropriarem da Amazônia agora. Esse alvo passa por reforma na educação básica. Para essa fase educacional, os profissionais que a lideram também necessitam de educação continuada e permanente contato com o pensamento socioeconômico reinante no cenário dos países desenvolvidos, de modo a formar ambiente educacional de cognição elevada, com imersão dos estudantes já na primeira fase do desenvolvimento infantil (Key Competence Network on School Education, 2012), uma vez que o portfólio de bionegócios amazônicos deverá estar inserido no mercado mundial.

A noção de empreendedorismo deve ser promovida e lecionada desde a educação básica, sendo que a visão de oportunidades relacionadas às riquezas naturais deve compor também a formação dos professores. Segundo Silva (2013, p. 132), a docência assume centralidade na organização do trabalho nas diferentes sociedades contemporâneas, sendo esta incluída nas economias globalizadas no contexto da bioeconomia como parte das estratégias de desenvolvimento de um país, uma vez que a produção material não é central na configuração capitalista, porque o conhecimento se tornou pivô que move a economia (Fumagalli, 2010). Atualizações continuadas para docentes tendem à contemporaneidade e aumentam o potencial de empregabilidade dos jovens que estão ingressando no mercado de trabalho, ampliando a competitividade do país e por consequência a seguridade social (Silva, 2013, p. 132).

As universidades amazônicas estão ainda em fases iniciais em relação às referidas oportunidades. Se a biodiversidade é potencial riqueza, então, cursos de formação em Biologia, Química, Agronomia, Farmácia,

entre outros, deverão ser montados, tendo conteúdos integrados, sinérgicos e no padrão daqueles lecionados nos centros universitários de nível mundial (Key Competence Network on School Education, 2012), porém, as disciplinas precisam ter olhares sobre o bioma amazônico.

É forte a noção naturalista na formação dos biólogos, por exemplo, mas, essa noção precisa estar adicionada ao empreendedorismo e às interfaces de outras áreas do conhecimento como a Sociologia e a Economia. Cursos de graduação em Farmácia devem intensificar a atenção às inovações potenciais a partir da riqueza natural. Do mesmo modo, as universidades amazônicas precisam se adequar ao espírito do Decreto nº 5.563, de 11 de outubro de 2005, que regulamenta a Lei da Inovação, a Lei 10.973 de 2 de dezembro de 2004 (revogada pelo Decreto nº 9.283, de 7 de fevereiro de 2018), que incentiva as parcerias entre as universidades e empresas, permitindo que o conhecimento acumulado incremente a produtividade da economia. Neste contexto, cursos de graduação voltados aos bionegócios contribuiriam com as indústrias de base tecnológica. Logo, seria necessária discussão sobre quais grades disciplinares seriam mais adequadas para que a riqueza amazônica pudesse gerar desenvolvimento.

O relatório gerado pelo Centro de Gestão e Estudos Estratégicos (CGEE) sobre a bioeconomia no Brasil e no mundo, mostrando um panorama da produção científica entre os anos de 2006 e 2020, expõe que o Brasil figura entre os 15 países que mais publicam em bioeconomia. Porém, em 15 *clusters* temáticos, o Brasil esteve mais forte em produção de biocombustíveis e bioenergia, não exibindo força nos demais 13 *clusters* avaliados. Óleos de palma e óleos essenciais, biomassa da floresta, economia circular, lignina, biogás, entre outros assuntos que estão nas pautas mundiais ainda carecem de atenção e quase não aparecem nas publicações nacionais.

Um belo exemplo de aprimoramento curricular está na incorporação da inteligência artificial e aprendizado de máquina nas escolas de Medicina do Canadá, com o objetivo de ensinar ainda na graduação o uso de ferramentas que aumentam em 96% o acerto nos diagnósticos em especialidades como radiologia, tomografia, oftalmologia (Pucchio, Eisenhauer & Moraes, 2021, p. 388). Também, o uso de aprendizado de máquina para avaliar o estado de saúde de peixes, ornamentais e para o consumo humano, não é mais uma matéria do futuro, é atual e vem sendo desenvolvida no Amazonas, com apoio da Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado do Amazonas (FAPEAM) (Ferreira & Val, 2020).

Os métodos de ensino deverão buscar novos paradigmas matemáticos de ensino narrativos e mecanicistas, que acrescentem segurança nas tomadas de decisão em consequência da descoberta de algoritmos, uma vez que tal metodologia é a adequada aos cenários atuais que envolvem *big data*, mas, principalmente, saúde global (*one health*) (Han & Liu, 2019, p. 712).

No Brasil, segundo o relatório do Ministério da Educação (Ministério da Educação, 2020), a população de estudantes universitários alcança a cifra de 16,4 milhões e destes, cerca de 15,5 milhões (94%) estão nas universidades privadas. Assim, a educação privada deveria encabeçar um processo de atualização curricular, considerando que há mais maleabilidade ali do que no sistema estatal. Essa necessidade aparece sempre que se pensa em utilização da riqueza natural para gerar grande impacto econômico, visando segurança na saúde, segurança alimentar, novos produtos químicos baseados na biodiversidade, biocombustíveis, novos materiais, indústrias químicas que passarão a utilizar a biologia sintética, biotecnologia, energia, entre outros, significando um aporte econômico de milhares de dólares.

No nível da pós-graduação, de acordo com Martins e Assad,

mudanças exigem uma profunda mudança de mentalidade tanto dos atores que atuam na pós-graduação nacional quanto do meio empresarial e não são de responsabilidade única da universidade, mas deve envolver todos os atores neste processo, cada um deles com sua cota de responsabilidade (Martins & Assad, 2008, p. 322).

Em virtude das mudanças no ensino superior nos países desenvolvidos, transformações que abarcam o livre mercado com a formação de blocos econômicos e globalização, com a vantagem das redes de informações,

tornou-se imperativa a aceleração tecnológica. Há, assim, exigências de qualificação profissional para atender os novos mercados de trabalho, agora mais voláteis (Martins & Assad, 2008, p. 323), que precisam ser atendidas, principalmente nos países em desenvolvimento. Do mesmo modo, os programas de pós-graduação amazônicos devem sofrer atualizações para permitir o incremento do diálogo com o setor produtivo local, a fim de aumentar a competitividade regional.

Programas com base na Biologia, por exemplo, devem buscar grades curriculares mais preocupadas com matemática e estatística de grandes quantidades de dados, uma vez que essas disciplinas são as ferramentas sem as quais não há como avançar e nem como perceber algoritmos que podem proporcionar antevisto de fenômenos. Apesar desse hiato, a floresta está sendo monitorada por dezenas de sensores espalhados nela gerando diariamente quantidades massivas de dados. Contudo esses dados, ainda que disponíveis para pesquisadores autóctones, somente poderão ser utilizados se treinamentos para estatística de grandes volumes de dados e computação de alto desempenho estiverem ao alcance dos pesquisadores.

É importante salientar que a inteligência artificial moderna irá dominar os dados nas ciências biológicas, em virtude da capacidade, sem precedentes, de processar dados complexos e descobrir relações latentes que não estão visíveis para métodos tradicionais (Han & Liu, 2019, p. 712). Ainda, é necessário destacar que programas de pós-graduação em outras áreas sensíveis, como a mineração, precisam atualizar as abordagens gerando bases para sistemas de produção que respeitem as premissas fundamentais da conservação ambiental, da inclusão social, da geração de renda e da saúde.

Pensar em desenvolvimento sustentável somente será possível se pesquisas utilizando modelagem matemática estiverem nas agendas das instituições (Ryo, Jeschke, Rillig & Heger, 2020, p. 4). A sustentabilidade se vale de modelos preditivos que prevejam cenários prováveis acerca da utilização das riquezas. Por essa razão, a mão de obra para Ciências Biológicas egressa da pós-graduação precisa estar atualizada em estatística para grande volume de dados, necessária para prever tendências.

Ribeiro assinala que “discutir cidadania e acesso a bens, a serviços, a ambiente adequado e a uma sociedade mais equilibrada em termos de oportunidades passa, necessariamente, pela justiça” (2017, p. 147). No caso amazônico, o acesso a processos educacionais que permitam entender as oportunidades que as riquezas naturais oferecem é uma questão de justiça ambiental. Lidar com o imenso recurso biológico e mineral amazônico de forma sustentável requer, segundo Ribeiro (2017, p. 4), a inserção no sistema-mundo de um cidadão com educação suficiente para acessar a base tecnológica disponível, mas também a capacidade de adequar às exigências ambientais. Logo, a desigualdade educacional que ergue barreiras ao uso efetivo da tecnologia é um desafio a ser suplantado.

Os acervos biológicos na Amazônia são poucos, mas devem ser entendidos como um ativo importante que pode gerar dados para adensar o PIB regional. As coleções nas grandes instituições podem e devem sair da condição de cemitérios, onde são depositados exemplares mortos coletados por iniciativa pessoal dos pesquisadores. Para tal, o Ministério da Ciência, Tecnologia e Inovações (MCTI), e as secretarias de ciência e tecnologia estaduais, poderiam fomentar planejamentos para levantar quali e quantitativamente as espécies que estão distribuídas na floresta amazônica. Consequentemente, as instituições deveriam receber orçamentos para planejarem como se daria um levantamento calculado da biota. Tal iniciativa já é realidade no programa Biota Fapesp (Metzger & Casatti, 2006, p. 2).

Considerando que a coleta regional de amostras biológicas ocorre por iniciativa pessoal, obviamente não pode haver convergência de informações, ou seja, será primordial a criação de protocolos para coleta dos metadados, fato que enriquecerá as coleções, pois dados aleatórios resultantes de métodos distintos de coletas, não permitem o cruzamento de informações. Então, torna-se imperativo pensar nos acervos biológicos em sua dimensão de bancos de dados que poderão orientar decisões. Assim, programas de coletas com instrução de levantamentos geograficamente planejados tornarão possível modelagens matemáticas e tratamento dos dados através de inteligência artificial na busca de algoritmos e padrões, às vezes, não percebidos.

Medir e monitorar a biodiversidade pode ser oportunidade concreta para bionegócios (National Academies of Science, Engineering, and Medicine, 2020, p. 75). Essa é uma questão estratégica que requer investimento público e privado em pesquisa, ligando-a ao setor produtivo de modo a potencializar crescimento para novos alvos e para a bioeconomia, entendida aqui como uso das informações escondidas nas florestas.

Acervos biológicos deveriam ser identificados como competência para coligar conjuntos de dados não suficientemente vistos nos relatórios oficiais. Por esse motivo, uma rede de dados regionais para medir o valor da biodiversidade deveria ser financiada, com capacidade para colocar a Amazônia na liderança do uso sustentável da biodiversidade e sua inserção na bioeconomia global. Novamente aqui, uma questão de justiça. Note-se, por exemplo, sem confundir riqueza com diversidade biológica, que apesar de termos quase 3 mil espécies de peixes conhecidas para a Amazônia, de 100 a 200 espécies são normalmente comercializadas (Santos & Santos, 2005, p. 168), nenhuma delas faz parte do rol de espécies comercializadas internacionalmente por um país amazônico. A China, entretanto, ao observar o potencial do peixe tambaqui, endêmico da bacia amazônica, estruturou-se e hoje é exportadora da espécie (*Colossoma macropomum*), ainda que em pequena escala, como mencionado acima.

Por outro lado, a questão química deveria ser vista como essencial. Na Amazônia (dados do Resultados da Avaliação Quadrienal 2021 - Programas Acadêmicos e Profissionais) existem três programas de pós-graduação em Química (mestrado e doutorado, níveis 3 e 4 na Capes), números que se mostram muito aquém da expectativa para abrir o tesouro que é a biodiversidade, assim como, para alimentar inovações em parques de bioindústrias.

Drogas novas ou produtos medicinais a partir de plantas já são uma preocupação do governo coreano, por exemplo, que está fomentando um parque para produção dos chamados medicamentos botânicos (Ahn, 2017, p. 111). O esforço caminha no sentido de medicamentos adequados ao mercado global, ou seja, aprovados de acordo com as certificações internacionais. Segundo Ahn (2017, p. 112), Fulyzaq é o primeiro medicamento oral desenvolvido pela Salix Produtos Farmacêuticos usando um polímero de proantocianidina, extraído de plantas silvestres na bacia do rio Amazonas, que alivia sintomas de diarreia em pacientes com HIV, sendo aprovado para venda em 2012. Este é apenas um exemplo de como é urgente que os amazônidas tenham condições para explorar sustentavelmente seu território e sair da condição de compradores de inovações.

Os importantes promotores da Amazônia ao cenário bioeconômico são as Instituições de Ensino Superior (universidades e institutos de pesquisas), que formam profissionais nas ciências naturais (Ciências Biológicas, Agricultura, Farmacologia, Química etc.), e que possam apresentar simetria com centros mundiais de pesquisas ao produzir informações robustas sobre a biodiversidade do bioma amazônico. Avanços no campo da Biotecnologia (sequenciamento genômico, engenharia metabólica, epigenética, engenharia genética) e na tecnologia da informação e inteligência artificial (modelagem matemática, aprendizado de máquina) são caminhos que acelerarão dramaticamente a capacidade de observação de padrões não óbvios em grande escala, mas também na microescala, escondida em cada organismo, em cada microespaço, como são as imensuráveis oportunidades da biomimética, que dependem basicamente de informações. Isto é, dependem de financiamento de grande porte. A informação privilegia a economia e, portanto, o país.

No que se refere à biodiversidade, não adianta tentar reservá-la para os nacionais colocando uma “cerca” legal disciplinando coletas porque isso é limitante só para os pesquisadores nacionais. As fronteiras não valem para a biodiversidade: peixes, plantas, pássaros e microrganismos se movimentam por distâncias transfronteiriças impressionantes.

3. Infraestrutura para bioindústria amazônica

A bioeconomia deve ser ajuizada como dependente de resultados da pesquisa científica e tecnológica, que requer infraestrutura adequada, e ações de setores que podem oferecer proteção à propriedade intelectual. Proteger a inovação requer o surgimento de instâncias gerenciais que possam trazer segurança jurídica

para que competidores estejam em ambiente isonômico e possam ter acesso às inovações com a devida garantia dos interesses. Nesse pormenor, instituições de ensino poderão protagonizar importante papel na formação de pessoal para proteção intelectual e transferência tecnológica. Por outro lado, governos deverão criar ecossistema legal ágil para proteção intelectual, sem o que a competitividade estará comprometida.

Há iniciativas institucionais regionais para dar celeridade, especialmente no tocante à transferência tecnológica, como no caso dos Núcleos de Inovação Tecnológica (NIT), que formam redes. Um dos exemplos é o Arranjo NIT da Amazônia Ocidental – Arranjo AMOCI – com sede no Instituto Nacional de Pesquisas da Amazônia (INPA, Brasil), o qual é formado por 22 instituições, incluindo os vários NIT's regionais, centros de incubação e unidades incubadoras, visando a gestão da inovação, proteção à propriedade intelectual, transferência de tecnologia e empreendedorismo. Tal iniciativa possibilita agregar valor às inovações originadas a partir da biodiversidade amazônica e promove justiça social e ambiental.

Uma questão fundamental é garantir que a bioeconomia amazônica seja capaz de se manter por meio das cadeias de valor que a constituem (Ministério da Economia, 2022, p. 28). Considerando que há passos da cadeia produtiva que dependem de parcerias externas, a identificação dos aspectos da cadeia de valor global e que são de interesse à bioeconomia local, precisam estar claros e ter seu acesso garantido por diplomacia e fluidez no comércio internacional. Essa é uma ação que deve considerar as organizações internacionais de comércio e intercâmbio e de interesses bi- e multilaterais (OMC, OCDE, OTCA etc.) para impulsionar e reforçar mecanismos de governança e soberania nacionais, de modo a criar um campo onde os *players* tenham atuação nivelada.

A produção de insumos necessários às indústrias biotecnológicas deverá, tanto quanto possível, constar da pauta de produtos regionais, buscando a não dependência externa. Neste contexto, a pesquisa básica passa a ter foco e desdobramentos. Portanto, os NIT's conformam um conjunto que pode estimular grupos de pesquisas, identificar potenciais cadeias de valor e ajudar na formação de fundos para insumos financeiros às pesquisas de interesse bioeconômico. Esse nível de atuação dos NIT's ainda carece de dimensão e visibilidade adequadas.

Apesar dos avanços nos marcos legais sobre parcerias com outros países, podem ocorrer, eventualmente, problemas morais sérios envolvendo não somente a apropriação de riquezas naturais por estrangeiros, mas, também, a proibição do acesso às informações, uma vez que os dados estão na posse de estrangeiros. Dependendo do caráter estratégico do material coletado, isto pode representar prejuízos vultuosos ao país prejudicado. Um exemplo dessa questão ocorre constantemente no intercâmbio de amostras de materiais biológicos que estão depositados em museus estrangeiros. A legislação nacional prevê que, no caso de projetos bi- ou multinacionais, se houver descrição de novas espécies, o exemplar tipo (holótipo) e parte dos demais espécimes da série-tipo (parátipos) deverão ser depositados, obrigatoriamente, em coleção cadastrada no Cadastro Nacional de Coleções (Instrução Normativa nº 154, de 01 de março de 2007). No entanto, podem ocorrer desrespeitos à legislação e, quando os tipos são depositados nos museus estrangeiros, pode ocorrer impedimento para que pesquisadores brasileiros tenham acesso aos tipos. Até mesmo uma simples fotografia do exemplar pode ser negada. Se a espécie for de interesse econômico, tudo isso pode se transformar num problema diplomático.

Quando se trata de informação que pode gerar melhoria econômica, acordos deverão ser realizados, sendo imprescindível o adensamento da diplomacia científica, a fim de criar ambiente simétrico para os interessados. Quando o interesse envolve o bionegócio, especialmente o farmaconegócio, o cuidado deve ser ainda mais crítico, por envolver um volume expressivo de lucros. Mesmo que haja legislação nacional bastante robusta para orientar expedições científicas ou projetos de interesse bi ou multilateral, se a simetria não estiver muito clara, haverá subordinação dos países que não construírem a referida simetria ou não forem respeitados pelos mais desenvolvidos. Neste caso, haverá fortes impedimentos, tais como, assimetria em coautorias, proteção intelectual aviltada, uma vez que patentes poderão ser requeridas sem que haja repartição isonômica de benefícios, ou mesmo impedimento na patente para o país que cedeu o insumo. Tal situação, no futuro, obrigará o país que cedeu material científico a uma submissão mercadológica com

provável monopólio, o que obrigará a compra de bens de consumo, geralmente a preços elevados, e até mesmo impedimentos às melhorias e inovações que poderão surgir futuramente a partir de patentes que se originaram de parcerias assimétricas (Arroz & Mendonça, 2016, p. 130).

Assimetrias somente poderão ser equalizadas com investimentos em mobilidade científica, infraestrutura laboratorial, atualização de equipamentos, programas institucionais, entre outros, que possibilitem para pesquisadores trabalhando sobre a Amazônia, a visibilidade no Brasil e no mundo. A mobilidade deveria ser vista como imprescindível, pois dá acesso ao pesquisador nacional a entrada em grupos de pesquisas que produzem ciência de alto impacto, estabelecendo imediatamente parcerias e relacionamentos que podem perdurar, gerando confiança e mutualidade (Arroz & Mendonça, 2016, p. 131). Países megadiversos, especialmente os latino-americanos, geralmente carecem de pessoal qualificado para a pesquisa científica, além de recursos financeiros. Em muitas situações, o sistema de ciência e tecnologia é, ainda, débil, um atrativo para países mais desenvolvidos buscarem condições muito favoráveis aos seus interesses.

No caso da Amazônia brasileira, apesar dos esforços protagonizados pelas instituições de ensino e pesquisa em oferecer treinamento para adensar a capacitação de pessoal para a pesquisa, ainda persiste a dificuldade no aproveitamento dos jovens doutores que, após receberem investimento e treinamento, acabam subutilizados ou até mesmo fora da pesquisa científica. Pior, muitos jovens capacitados estão deixando o país em busca de centros de pesquisas em outros países (Morais & Queiroz, 2017, p. 6).

A concentração do esforço produtivo não está calcada nas potencialidades regionais da Amazônia. O modelo da Zona Franca de Manaus, por exemplo, está deslocado para fora da região, seja pela oferta de privilégios a investidores capitalizados de outros países, seja pela atração de empresários nacionais estabelecidos em geral no Sul ou Sudeste do país (Sousa, Santoyo, *et al.* 2015, p. 153). Às lideranças amazônicas foi depositada a responsabilidade de realizar planejamento para que a região possa se tornar líder na pesquisa biológica e na bioeconomia. Assim como as potências econômicas mundiais enxergam ciência e tecnologia como alavancas importantes para o desenvolvimento, é urgente que o sistema de ciência e tecnologia da Amazônia seja avaliado e tenha combustível adequado para tornar o país menos dependente de insumos estrangeiros, sendo necessária a força do Estado nacional para tornar possível o equilíbrio competitivo no mercado globalizado (Ribeiro, 2017, p. 161).

Um sistema regional de pesquisa e desenvolvimento deverá ser estruturado, pois sem isso não teremos como pensar em soberania. Se pesquisas científicas tiverem constância e resultados, pode-se pensar em parques fabris. Há um futuro promissor para química de produtos naturais, por exemplo, desembocando em indústrias químicas que poderão usar insumos oriundos da floresta. É importante notar que há janelas de acesso à biodiversidade amazônica para países desenvolvidos e, a manter-se o cenário dos últimos anos, o Brasil perderá patentes e oportunidades na área da bioeconomia. Willerding, Silva, Silva, Assis e Paula assumem que:

A bioeconomia é uma oportunidade real para o país e, portanto, deve contemplar os interesses do Estado brasileiro, alinhados com os setores empresarial, acadêmico e a sociedade civil, pautando-se pelo respeito à sustentabilidade e à conservação dos recursos naturais, além de garantir a competitividade da indústria nacional frente ao mercado global (Willerding, Silva, Silva, Assis & Paula (2020, p.151).

Os autores acima definem a bioeconomia como resultado direto da utilização do conhecimento científico aplicado à inovação a partir da biodiversidade incluindo várias áreas do conhecimento. A indústria de base biotecnológica não prescinde da pesquisa científica para adensar a sua extensão tecnológica. Um exemplo bastante enfático do vácuo científico e tecnológico sobre alvos potenciais para bioeconomia é apresentado por Silva, Sevalho e Miranda (2021, p. 1022). Estudando a produção científica e tecnológica de palmeiras amazônicas, os autores encontraram 2.641 artigos na base de dados do Portal de Periódicos da CAPES — o que não significa conhecimento sobre todas as palmeiras — resultando em 455 patentes (nacionais e internacionais). A correlação entre a produção de trabalhos científicos e pedidos de patentes, nesta questão, é baixa, sendo que o Brasil detém a maior quantidade de patentes; porém, outros países

também pediram patentes (Japão, Estados Unidos, China e República da Coreia, entre outros). Se considerarmos que os países citados possuem infraestrutura mais ágil para patenteamento de inovações, além de estrutura de pesquisa e desenvolvimento com maior capacidade investidora, certamente, em pouco tempo estaremos comprando produtos dessas nações com base em insumos locais. Entre esses produtos, a literatura aponta a presença de carotenoides, antocianinas, polifenóis, ácido ascórbico, e β -caroteno com atividades quimioterapêuticas, antioxidantes, anti-inflamatórias e antiproliferativas, além de propriedades cardioprotetoras (Silva *et al.* 2021, p. 1025).

A estruturação de um sistema de pesquisa científica para o desenvolvimento representa segurança alimentar, segurança em saúde, novos materiais, novos pigmentos, além de significar maior circulação econômica e desenvolvimento social. Por outro lado, a ciência produzida na Amazônia possibilitaria o acesso contínuo ao conhecimento de forma independente, construção de um maior leque de oportunidade e a redução das desigualdades regionais. Note-se que patentes e transferências de tecnologias geradas localmente, contribuiriam para maior independência e soberania, sonho daqueles que escolheram viver Amazônia.

4. Iniciativas estruturantes

Não se pode perder vista que existem ações concretas no sentido de promover interesses na produção de inovações e sua efetiva transferência ao setor produtivo. No estado do Pará, por exemplo, a Universidade Federal do Pará (UFPA, Brasil) deu surgimento, no início dos anos 2000, ao Parque de Ciência e Tecnologia Guamá (PCT Guamá), o primeiro parque tecnológico a entrar em operação na Amazônia, cuja inauguração ocorreu em 2010 (<http://pctguama.org.br/?lang=pt>). O objetivo é estimular a pesquisa aplicada, o empreendedorismo inovador, a prestação de serviços e a transferência de tecnologia para o desenvolvimento de produtos e serviços de maior valor agregado e fortemente competitivos. É um espaço onde estão alocados serviços empresariais, que visa a atração e o fácil acesso a pesquisadores. Cerca de 180 empreendimentos, entre *startups* e empresas consolidadas já passaram pelo PCT Guamá. Há parcerias com instituições de ensino e pesquisa, entidades governamentais, bancos estatais, sistemas das federações de indústrias, entre outras.

O PCT Guamá com áreas estratégicas de atuação focadas em Biotecnologia, Tecnologia da Informação e Comunicação (TIC), Energia, Tecnologia Ambiental e Tecnologia Mineral, torna possível a efetiva aproximação da academia, governo e indústrias, gerando conhecimento, inovação e serviço à sociedade, resultando em avanços do empreendedorismo local. Uma ação paralela ao PCT Guamá foi iniciada em 2016: a Biotec-Amazônia, uma associação de direito privado, agora qualificada pelo governo do estado do Pará como Organização Social, objetivando promover o uso sustentável da biodiversidade estadual e regional. Foi constituída, para gerir o programa paraense de incentivo ao uso sustentável da biodiversidade amazônica, o BioPará.

Segundo o site da Biotec-Amazônia (<https://biotecamazonia.com.br>), quatro eixos estratégicos estão programados: 1) Apoiar a criação e consolidação de ambientes de inovação nas regiões de integração do Estado; 2) Estimular parcerias entre as ICT's e o setor empresarial; 3) Estimular crescimento das cadeias industriais; 4) Tornar possível a geração, com apoio da academia e de suas incubadoras, de novas empresas de base tecnológicas, voltadas prioritariamente, aos produtos da biodiversidade. Cinco anos depois de criada, a Biotec-Amazônia já promoveu vários projetos, sendo um dos relevantes o “genoma do açaí” que gera informações sobre uma fruta que é degustada mundo a fora, e relevante para economia local. O projeto visa obter o sequenciamento do açaí para garantir sustentabilidade do açaizal com produtos de alta qualidade e rastreabilidade da origem. Por outro lado, a Biotec-Amazônia protagonizou a implementação do Centro de Desenvolvimento Regional – CDR no estado do Pará, um projeto que irá promover a discussão e a implantação de agendas de desenvolvimento para impulsionar a economia local, o fomento à geração de emprego e renda. Estas são iniciativas que poderão dar respostas socioeconômicas sustentáveis, nos médio e longo prazos, além de promover o encontro entre acadêmicos e empresários.

No estado do Amazonas, além do ainda inconcluso CBA, a Universidade Federal do Amazonas (UFAM, Brasil) criou, em 2019, o Parque Científico e Tecnológico para Inclusão Social (PCTIS), o qual é constituído por uma Rede de Pesquisa, Extensão e Inovação Tecnológica. Essa ação objetiva o desenvolvimento econômico, sustentável, cultural e político dos povos da Amazônia. Os cerca de 80 projetos de pesquisas envolvidos no PCTIS se desenvolvem em 37 municípios, com amplo espectro de ações visando desenvolver inovação tecnológica e social com foco na biodiversidade, investindo no adensamento de arranjos produtivos e inovativos locais para inclusão social, com a viabilização do acesso a bens e serviços sociais. Tal iniciativa parece sustentar um viés mais concentrado na inclusão social, buscando incentivar políticas públicas mantendo, todavia, um braço tecnológico.

Uma proposta originada no governo estadual do Amazonas, porém, ainda em estruturação, está sendo chamada de Biópolis Amazonas. Está prevista a criação de um complexo tecnológico com apoio internacional, visando promover ações educacionais, culturais e econômicas, a partir de cinco eixos de intervenções: Turismo, Mineração Sustentável, Polos Agroindustriais, Agricultura Peri-Urbana e Produção de Proteínas Alternativas. O projeto nasceu por iniciativa de vários setores da administração estadual, incluindo: Secretarias de Estado de Meio Ambiente (Semas), de Produção (Sepror), de Infraestrutura (Seinfra) e de Fazenda (Sefaz), além de Planejamento, Desenvolvimento, Ciência, Tecnologia e Informação (Seplancti). Estão previstas as criações de um Polo Digital (PDM), um Parque Botânico e Tecnológico, Bolsa de Valores Verdes, Parque Tecnológico e Científico, além do já existente Polo Industrial de Manaus (PIM). Trata-se de um projeto estruturante que, se realizado, poderá ajudar muitíssimo para que a biodiversidade ocupe um lugar não mais no imaginário brasileiro, mas passe a ser realidade socioeconômica tangível, com a segurança da sustentabilidade.

No início da década 2020, começaram as tratativas para criar o Instituto de Tecnologia da Amazônia (AmIT), nos moldes do Massachusetts Institute of Technology (MIT), como resposta ao desafio da crescente industrialização amazônica. Segundo o sumário executivo do projeto, a premissa utilizada, foi que o conhecimento amazônico deve estar ancorado em ciência e tecnologia para inovações que garantam inclusão socioeconômica, observando os fundamentos da conservação ambiental. Trata-se de um projeto contemporâneo de estruturação científica, educacional, socioeconômica e mercadológica, que faz parte do Programa Terceira Via Amazônica-Amazônia 4.0, sob os auspícios da ONG Instituto Amazônia 4.0, conformando uma rede cooperativa inclusiva para os nove países detentores do território amazônico. A estrutura da proposta está baseada em Unidades de Conhecimento Geral (UCG) localizadas em cada país, as quais formarão os nós principais para a rede de ações do Instituto, além de Unidades de Conhecimento Regionais (UCRs) equipadas com laboratórios de última geração e centros de informática. Mais amiudadamente, os objetivos fundamentais serão o reforço das cadeias de valor em cada microrregião, a conservação das florestas e dos rios, a inclusão social e a qualidade da legislação.

Para tal, estão sendo pensados cinco Centros de Pesquisa e Desenvolvimento dedicados a temas e produtos prioritários à Amazônia, mas que são negligenciados. Os referidos temas deverão ter uma perspectiva inovadora e integrativa: Saúde e Medicina tropical; economias de materiais sustentáveis; fabricação e manufatura distribuídas; tecnologias para paisagens alteradas; modelos educacionais; negócios e economia apoiados por Ciência, Tecnologia e Inovação (CTI); fortalecimento institucional: recrutamento de especialistas; socio biodiversidade: conservação e pesquisa; direitos do bioma amazônico; Amazon Business School; mineração inteligente.

Trata-se de uma proposta estruturante robusta e de significação singular para o desenvolvimento regional, abrangendo novos suportes para educação em Tecnologia e Engenharia (TI, IoT, Ciência de Dados, Telecomunicação, infraestrutura sustentável, etc.), Educação em Bioeconomia (design biomimético, arquitetura e urbanismo, relações internacionais, bioeconomia, financiamento verde), Agroecologia (engenharia, cadeias produtivas, bioindustrialização), Climatologia e Ecologia (meteorologia, climatologia, ciclo de carbono, *Forest restoration*), Biotecnologia Genética (bioquímica, biotecnologia, ciências farmacêuticas, medicina tropical, microbiologia e imunologia, medicina veterinária). Conforme se vê, é um planejamento que vai muito além dos projetos que o antecederam, uma proposta translacional

importante que deverá integrar várias vertentes, que deverão resultar em soluções ainda não pensadas, cuja implementação começa em 2023 com expectativa de funcionalidade total até 2031.

Está sendo articulada a cooperação dos *stakeholders* Pan-Amazônicos para a formação de um fundo internacional para C&T na Amazônia. As operações do AmIT, para os primeiro cinco anos consumirão um orçamento estimado em 900 milhões de dólares. As ações previstas terão impacto na qualidade de vida, sustentabilidade ambiental, melhoria das cadeias de valor, redução das desigualdades sociais, adequação profissional, socialização do conhecimento, ciência e empreendedorismo, além do incentivo a um ambiente jurídico inovador. É um empreendimento rico em propostas sem precedentes, que apresenta um mapa para reinvenção da Amazônia.

5. Considerações finais

Estruturar um sistema promissor para uso da biodiversidade com conservação ambiental e geração de renda na Amazônia e para a Amazônia requer ações em múltiplas dimensões. A primeira delas e a mais importante é a adoção de um processo de capacitação para a apropriação das informações com vistas à inclusão social e geração de renda, observadas as características culturais do subcontinente amazônico.

Adotar políticas homogêneas em toda a região é um erro. Por outro lado, a importação de informações de outras regiões é igualmente um erro; assim, as informações que já existem para a região precisam ser usadas ou precisam ser complementadas e socializadas. Ocorre que com os investimentos atuais isso tem cada vez mais se mostrado um desafio sem precedentes, interferindo na soberania dos países amazônicos, tendo em vista que boa parte das informações acabam sendo geradas em outros países e mesmo continentes. Os investimentos devem não só contemplar o fortalecimento das instituições de ensino e pesquisas da região, mas também ampliar a capacidade de produção de informações robustas voltadas para a inclusão social e geração de renda, para a bioeconomia, para a conservação ambiental, para a saúde e para a educação, entre outras. É por esse caminho que será possível a transformação da região em produtora e exportadora de informações e produtos com alto valor agregado. Está mais do que na hora de termos instituições com perfil tecnológico capaz de interlocução com todos os elos sociais, considerando os quase 50 milhões de pessoas que vivem no bioma amazônico.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Ahn, K. (2017) The worldwide trend of using botanical drugs and strategies for developing global drugs. *BMB Reports*, 50(3), 111-116.
- Arroz, S., & Mendonça, S. (2016) Diplomacia de ciência: razões, justificações e abordagens na intersecção da investigação e internacionalização. *Parcerias Estratégicas*, 21(42), 117-136.
- Barata, M. (1973). *Formação Histórica do Pará*. Belém: UFPA.
- Biernath, A. (2023). Como China superou Brasil e virou grande produtora de peixes amazônicos. BBC News. Recuperado em 6 de fevereiro de 2023, de <https://epocanegocios.globo.com/economia/noticia/2023/01/como-china-superou-brasil-e-virou-grande-produtora-de-peixes-amazonicos.ghtml>.
- Clement, C. R., & Fonseca, C. R. V. da (2008). Biodiversidade amazônica: valor, potencialidades e riscos. In A. Val, G. S. Mendes (Orgs). *Grupo de Estudos Estratégicos Amazônicos: mudanças climáticas, água no mundo moderno, biodiversidade amazônica* (T. I, pp. 126-152). Manaus: INPA.
- Decreto nº 9.283, de 7 de fevereiro de 2018 (2018). Regulamenta a Lei nº 10.973, de 2 de dezembro de 2004, a Lei nº 13.243, de 11 de janeiro de 2016, o art. 24, § 3º, e o art. 32, § 7º, da Lei nº 8.666, de 21 de junho de 1993, o art. 1º da Lei nº 8.010, de 29 de março de 1990, e o art. 2º, caput, inciso I, alínea "g", da Lei nº 8.032, de 12 de abril de 1990, e altera o Decreto nº 6.759, de 5 de fevereiro de 2009, para estabelecer medidas de incentivo à inovação e à pesquisa científica e tecnológica no ambiente produtivo, com vistas à capacitação tecnológica, ao alcance da autonomia tecnológica e ao desenvolvimento do sistema produtivo nacional e regional. Brasília, DF. Recuperado em 7 de fevereiro de 2025, de https://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_Ato2015-2018/2018/Decreto/D9283.htm#art83
- Ferreira, M. S., & Val, A. L. (2020) Automated behavior recognition in nature; implementing recurrent, machine learning neural networks for fish motion classification. INPA. *Internal report*.
- Fonseca, C. R. V. (2019). *O sistema educacional brasileiro e sua relação com fortalecimento da competitividade econômica*. Recuperado em 6 de junho de 2022, de <https://www.webartigos.com/artigos/o-sistema-educacional-brasileiro-e-sua-relacao-com-fortalecimento-da-competitividade-economica/164105>.
- Fumagalli, A. (2010). *Bioeconomía y capitalismo cognitivo: hacia un nuevo paradigma de acumulación*. Madrid: Traficantes de Sueños.
- Gadelha, R. M. A. F. (2022). Conquista e ocupação da Amazônia: a fronteira Norte do Brasil. *Estudos Avançados*, 16(45), 63-80.
- Han, H., & Liu, W. (2019). The coming era of artificial intelligence in biological data science. *BMC Bioinformatics*, 20, 712.
- Key Competence Network on School Education. (2012). *Science for the future*. Oslo: Kunnskapsdepartementet.
- Martins, C. B., & Assad, A. L. D. (2008). A pós-graduação e a formação de recursos humanos para inovação. *Revista Brasileira de Pós-Graduação*, 5(10), 322-352.
- Metzger, J. P., & Casatti, L. (2006). Do diagnóstico à conservação da biodiversidade: o estado da arte do programa BIOTA/FAPESP. *Biota Neotropica*, 6(2), 1-23.
- Ministério da Economia. (2022). *Estudo de Publicização - Centro de Bionegócios da Amazônia - CBA*. Brasília: ME.
- Ministério da Educação. (2020). *Censo da educação superior*. Brasília: MEC.
- Morais, L. P., & Queiroz, S. N. de (2017). Fuga de cérebros: quem ganha e quem perde migrantes qualificados no Brasil?. *X Encontro Nacional Sobre Migração: Natal-RN*, 1-22.
- National Academies of Science, Engineering, and Medicine. (2020). *Safeguarding the Bioeconomy*. Washington, DC: The National Academies Press.
- Pucchio, A., Eisenhauer, E. A., & Moraes, F. Y. (2021). Medical students need artificial intelligence and machine learning training. *Nature Biotechnology*, 39, 388-389.
- Ribeiro, W. C. (2017). Justiça espacial e justiça socioambiental: uma primeira aproximação. *Estudos Avançados*, 31(89), 147-164.
- Ryo, M., Jeschke, J. M., Rillig, M. C., & Heger, T. (2020). Machine learning with hierarchy of hypotheses (HoH) approach discovers novel pattern in studies on biological invasions. *Research Synthesis Methods*, 11, 66-73.
- Santos, G. M., & Santos, A. C. M. (2005). Sustentabilidade da pesca na Amazônia. *Estudos Avançados*, 19(54), 165-182.
- Silva, A. J. B. da, Sevalho, E. de S., & Miranda, I. P. de A. (2021). Potencial das palmeiras nativas da Amazônia Brasileira para a bioeconomia: análise em rede da produção científica e tecnológica. *Ciência Florestal*, 31(2), 1020-1046.
- Silva, R. R. D. (2013). A Docência no Ensino Médio no Centro da Bioeconomia: Elementos para uma Analítica de Currículo. *Roteiro*, 38, 125-159.
- Sousa, K. A., & Figueiredo, G. L. A. de S. (2015). Bionegócios e desenvolvimento alternativo no estado do Amazonas (Brasil). *Revista de História da UEG*, 4(2), 139-159.
- Willerding, A. L., Silva, L. R. D., Silva, R. P. D., Assis, G. M. O. S., & Paula, E. V. C. M. D. (2020). Estratégias para o desenvolvimento da bioeconomia no estado do Amazonas. *Ambiente e desenvolvimento*. Recuperado em 27 de outubro de 2020, de <https://www.scielo.br/ea/a/Zf4cRW7BvhmxWTMRvJWRgxr/?lang=pt>.

O século do café. O cultivo da *Coffea arabica* e as conseqüentes transformações da paisagem brasileira oitocentista nas obras do acervo digital da Biblioteca Brasileira Guita e José Mindlin da Universidade de São Paulo¹

El siglo del café. El cultivo del *Coffea arabica* y las consiguientes transformaciones del paisaje brasileño del siglo XIX en las obras de la colección digital de la Biblioteca Brasileira Guita e José Mindlin de la Universidade de São Paulo

The coffee century. The cultivation of Coffea arabica and the consequent transformations of the 19th century Brazilian landscape in the works of the digital collection of the Biblioteca Brasileira Guita e José Mindlin of the Universidade de São Paulo

AUTOR

Solange de Aragão*

solange.aragao@unesp.br

* Doutora pela Faculdade de Arquitetura e Urbanismo da Universidade de São Paulo (USP, Brasil). Pesquisadora Residente da Biblioteca Brasileira Guita e José Mindlin (2021-2022). Professora Assistente Doutora da Universidade Estadual Paulista (Unesp, Campus Presidente Prudente, Brasil).

RESUMO:

Este artigo aborda o plantio de *Coffea arabica* no Brasil e as decorrentes transformações na paisagem brasileira ao longo do século XIX. De acordo com as fontes consultadas do acervo digital da Biblioteca Brasileira Guita e José Mindlin da Universidade de São Paulo, essas transformações aconteceram, particularmente, nos estados do Rio de Janeiro e de São Paulo. Essas mudanças na paisagem se referem sobretudo à devastação de zonas de floresta e à implantação de um novo sistema de transporte ferroviário para garantir o deslocamento da produção. As transformações daí advindas impactaram no campo, nas cidades e no modo de vida da sociedade. O objetivo deste artigo é analisar as transformações resultantes do plantio do café em todo o território nacional, e e suas implicações na área urbana e repercussões sociais. Assim, questões como a difusão do café no Brasil, a devastação das florestas para a constituição de fazendas, as mudanças na arquitetura urbana, e a substituição da mão de obra escravizada por imigrantes europeus na lavoura e sua reverberação na sociedade são alguns dos principais aspectos abordados ao longo do texto.

RESUMEN:

Este artículo aborda la plantación de *Coffea arabica* en Brasil y las transformaciones resultantes en el paisaje brasileño a lo largo del siglo XIX. Según fuentes consultadas en el acervo digital de la Biblioteca Brasileira Guita y José Mindlin de la Universidad de São Paulo, estas transformaciones se produjeron, particularmente, en los estados de Río de Janeiro y São Paulo. Estos cambios en el paisaje se refieren principalmente a la devastación de zonas forestales y a la implantación de un nuevo sistema de transporte ferroviario para asegurar el movimiento de la producción. Las transformaciones resultantes impactaron el campo, las ciudades y el modo de vida de la sociedad. El objetivo de este artículo es analizar las transformaciones derivadas de la siembra de café en todo el territorio nacional, y sus implicaciones para el área urbana y repercusiones sociales. Así, temas como la difusión del café en Brasil, la devastación de

bosques para crear granjas, los cambios en la arquitectura urbana y la sustitución de mano de obra esclava por inmigrantes europeos en la agricultura y su repercusión en la sociedad son algunos de los principales aspectos tratados a lo largo del texto.

ABSTRACT:

This article addresses the planting of *Coffea arabica* in Brazil and the resulting transformations in the Brazilian landscape throughout the 19th century. According to sources consulted in the digital collection of the Biblioteca Brasileira Guita and José Mindlin at the University of São Paulo, these transformations took place, particularly, in the states of Rio de Janeiro and São Paulo. These changes in the landscape refer mainly to the devastation of forest areas and the implementation of a new rail transport system to ensure the movement of production. The resulting transformations impacted on the countryside, cities and society's way of life. The objective of this article is to analyze the transformations resulting from the planting of coffee throughout the national territory, and its implications for the urban area and social repercussions. Thus, issues such as the diffusion of coffee in Brazil, the devastation of forests to create farms, changes in urban architecture, and the replacement of enslaved labor by European immigrants in farming and their reverberation in society are some of the main aspects covered throughout the text.

1. Introdução

Tal como o século XVIII havia sido para o Brasil o século do ouro, o século XIX seria o século do café. (Warren Dean, 2010, p. 193).

O café (ou *Coffea arabica*) é uma planta exótica, originária da Etiópia, cuja cultura se difundiu no Brasil ao longo do século XIX, transformando as paisagens nas áreas florestadas e nas áreas urbanas. Para o seu plantio foram queimadas grandes extensões de florestas, especialmente na região montanhosa da Mata Atlântica. O historiador norte-americano Warren Dean estima que, entre 1788 e 1888, cerca de 7.200 km² de floresta primária foram devastados para o cultivo comercial do café (Dean, 2010, p. 203). Isso implicou na substituição de uma quantidade significativa de espécies da flora e da fauna nativa, partícipes de uma biodiversidade riquíssima das áreas originais de floresta, por uma única espécie ao longo de grandes extensões de terra, com uma única finalidade: o lucro advindo de seu cultivo. Por outro lado, por volta da segunda metade do século XIX, “com a preponderância do café sobre o açúcar, as casas do Norte foram começando a perder em conforto e em luxo para as do Sul” (Freyre, 2004, p. 155). E não somente isso. A riqueza gerada pelo café possibilitou a construção de muitos palacetes não apenas em cidades como Rio de Janeiro e São Paulo, mas também no Vale do Paraíba e no interior do estado de São Paulo. Onde já havia uma área urbana consolidada, constatou-se a substituição de um material pelo outro: no caso de São Paulo, por exemplo, a taipa de pilão deu lugar ao tijolo dos palacetes do Ecletismo. Em outros locais, surgiram cidades e vilas inteiras em função do café. Estes são alguns grandes exemplos das transformações da paisagem brasileira decorrentes do cultivo da *Coffea arabica*.

O acervo digital da Biblioteca Brasileira apresenta várias obras do século XIX e algumas posteriores que tratam do café. Nos textos elaborados por autores brasileiros, é possível obter informações sobre a História Geral do Café, com detalhes referentes a seu cultivo e suas variedades comerciais, como na *Monographia do café*, de Paulo Porto-Alegre, datada de 1879:

É de 1830 que data a verdadeira cultura do cafeseiro [*sic*] no Brasil. (...) Para o estabelecimento de cafesaes [*sic*] novos, prefere-se no Brasil terrenos virgens, isto é os que nunca soffreram [*sic*] cultura, e cujo sólo [*sic*] seja profundo e rico de hume, o que dá lugar a um trabalho preliminar inevitável: a derrubada e subsequente queimada (Porto-Alegre, 1879, pp. 151 e 153).

Em *Arte da cultura e preparação do café*, do escritor brasileiro Augustinho Rodrigues Cunha, publicado no Rio de Janeiro, em 1844, consta:

A superficie [*sic*] da provincia [*sic*] do Rio de Janeiro, sendo toda ella [*sic*] montuosa, offerece [*sic*] uma disposição á plantação [*sic*] do cafeseiro [*sic*] por convir sempre fazel-a [*sic*] nas encostas de morros ou outeiros (...) (Cunha, 1844, pp. 27-28).

Outras obras tratam especificamente do café no estado de São Paulo, como *O café e o Estado de São Paulo*, de Augusto da Silva Teles, com uma série de artigos publicados no jornal *O Estado de São Paulo*, entre 1899 e 1900. Em tom memorialista, Carlota Pereira de Queiroz publica *Um fazendeiro paulista no século XIX*; e *O café na história, no folclore e nas belas-artes*, de 1939, do historiador brasileiro Basílio de Magalhães revela curiosidades sobre o café no folclore e nas belas artes. Destaca-se, ainda, uma conferência proferida em Paris pelo Visconde Luiz Rodrigues de Oliveira, em 1884, comerciante brasileiro, intitulada *Le Brésil*, que inicialmente

PALAVRAS-CHAVE

Café; século XIX;
transformações
da paisagem
brasileira.

PALABRAS CLAVE

Café; siglo XIX;
transformaciones
del paisaje
brasileño.

KEYWORDS

Coffee; 19th
century;
transformations
of the Brazilian
landscape.

Recibido:
29/07/2022

Aceptado:
19/06/2023

apresenta uma visão histórica e econômica do país para, na sequência, abordar os custos de produção e as exportações de café nos portos do Rio de Janeiro e de Santos.

É importante salientar que para muitos autores brasileiros do século XIX ou de princípios do século XX, algumas abordagens que são hoje de extrema importância para a sociedade e estão de certa forma atreladas às transformações do território naquele momento não eram sequer uma questão - uma exceção, mas de publicação posterior, seria a obra *A civilização do café*, de Alves Motta Sobrinho, que apresenta os guaianases como habitantes da floresta, em aldeamentos sempre próximos aos cursos d'água, e os puris como habitantes do sertão de Guaipacaré (Motta Sobrinho, 19-, pp. 16 e 19). A devastação da floresta, com a perda de biodiversidade e a destruição de territórios indígenas, era vista muitas vezes simplesmente como uma das etapas necessárias à implantação das fazendas. Nesse sentido, o olhar estrangeiro estava mais atento às questões ambientais, como se observa nos textos escritos por europeus e norte-americanos, que mencionam o café produzido no Brasil, como *Il Caffè il suo paese e la sua importanza* (S. Paulo del Brasile), publicado na Itália em 1910, que em determinado trecho fala sobre o triste espetáculo da queimada, além de tratar da história e da literatura produzida sobre o café no Brasil, com muitas fotografias de fazendas de café, especialmente em São Paulo. *Étude de biologie industrielle sur le café*, de 1883, escrito por Louis Couty, fisiologista francês que trabalhou no Museu Nacional do Rio de Janeiro, aborda a questão da seca resultante do processo de devastação das florestas, aconselhando a preservação das árvores e arbustos ao menos nos topos das colinas como reservatórios de umidade (Couty, 1883, p. 7). *Coffee: from plantation to cup*, do negociante norte-americano Francis Thurber, publicado em Nova York em 1886, destaca a riqueza da vegetação brasileira: "*The vegetation of this colossal empire, so richly endowed by nature, is beyond the powers of description. (...) Botanists pronounce the flora of Brazil unsurpassed by that of any other region in the world*" (Thurber, 1886, p. 119).

Essas obras do acervo digital da Biblioteca Brasileira são a principal fonte desta pesquisa. Todos os livros que tratavam do "café" foram consultados, e separados aqueles que traziam informações sobre a produção no Brasil. Entre eles, há observações importantes sobre as transformações das paisagens brasileiras decorrentes do plantio do café. Foram localizadas também imagens (desenhos, gravuras e fotografias), que ratificavam essas observações e evidenciavam aspectos sociais que nem sempre apareciam expressos nos textos. Essas imagens foram consideradas e analisadas na pesquisa que deu origem a este artigo.

O texto está estruturado a partir de questões que nortearam a pesquisa: a difusão do café no Brasil (lugar inicial de cultivo, o percurso antes de chegar à atual região Sudeste do país); as transformações na paisagem natural (a devastação das florestas e mudanças no espaço urbano) e na sociedade brasileira (a substituição da mão de obra escravizada pelo trabalhador europeu). Na conclusão, é mencionado um texto de José Gregório de Moraes Navarro, publicado em Lisboa, em 1799, que defende a preservação da floresta brasileira ao vislumbrar o futuro ("Corram-se as vizinhanças das grandes povoações das Minas Gerais e procure-se em todas elas algumas daquelas preciosas árvores, que faziam em outro tempo o seu mais belo ornamento e não se achará nem os sinais de sua antiga existência" Navarro, 1799, p. 12) - curiosamente, um fazendeiro das Minas Gerais, formado em Direito pela Universidade de Coimbra (Portugal).

2. A difusão do café no Brasil: a transformação da paisagem brasileira com a produção cafeeira

No Brasil, o século XIX, definido como o "Século dos Jardins" por Machado de Assis (*A Semana*, 05/05/1895), pode ser considerado também o "Século do Café", conforme assinala Warren Dean em sua obra *A ferro e fogo, a história e a devastação da Mata Atlântica no Brasil*. Enquanto o jardim se espalhava pelas cidades, o café se espalhava pelos campos, ocupando áreas anteriormente florestadas. Nos jardins, difundiam-se as espécies conhecidas na Europa em detrimento das nativas; fora da área urbana, as espécies nativas que cobriam extensas áreas davam lugar à rubiácea, igualmente exótica, transformando a paisagem brasileira.

Quando se pensa na difusão do café, há duas possibilidades de investigação. A primeira diz respeito à difusão da bebida, do gosto pelo café, que principia entre os etíopes, os persas, os árabes, os egípcios, os turcos e

de Constantinopla segue para a Europa, tornando-se a bebida da moda em Londres e Paris já no século XVII, embora esse café procedesse da Arábia (Motta Sobrinho, 19–, p.9-10). A segunda está relacionada à difusão da planta, do cultivo do café pelo mundo e, neste caso, em particular, pelo Brasil. É quase um consenso entre os estudiosos do café, tais como Alves Motta Sobrinho, William Ukers, B. Belli e Paulo Porto-Alegre, de que as sementes do cafeeiro vieram para o Brasil da Guiana Francesa, sendo interessante analisar seu percurso em território nacional até atingir seu ápice no Estado de São Paulo: inicialmente, por volta de 1722, 1723, o café é cultivado em Belém do Pará e depois no Amazonas, onde o cultivo não progride; do Amazonas e de Belém, segue para o Maranhão na década de 1770; do Maranhão vai para o Rio de Janeiro em 1774, de onde se espalha para o interior da província e segue para a Bahia, Pernambuco, Minas Gerais e São Paulo; da Bahia também vai para Pernambuco e de Pernambuco para a Paraíba e para o Ceará, em 1822; provavelmente de São Paulo vai para o Paraná e para Santa Catarina, chegando ao Rio Grande do Sul em 1902, mas as condições climáticas impedem uma produtividade expressiva ao Sul do país. No Mato Grosso, o clima é mais favorável, todavia as dificuldades de transporte do produto ao porto inviabilizam a produção. No Estado de São Paulo, segue da capital paulista para Jundiaí e para Campinas. Em relação ao Vale do Paraíba, afirma-se que foi introduzido simultaneamente no vale paulista e no vale fluminense, nas primeiras décadas do século XIX (Motta Sobrinho, 19–, p.11-13 E 23; Belli, 1910, p.17-24; Ukers, 1922, p.5; Porto-Alegre, 1879, p.16-7). No entanto, assinala Porto-Alegre, “é de 1830 que data a verdadeira cultura do cafeeiro no Brasil”, uma vez que a princípio essa planta não recebeu tanta atenção dos fazendeiros (Porto-Alegre, 1879, p.151).

De norte a sul do país, o café transformou paisagens, uma vez que para o seu plantio grandes áreas de floresta foram devastadas; para o seu transporte, a ferrovia foi implantada, ligando as áreas produtivas ao porto; para o seu cultivo, especialmente após a abolição da escravidão, foram trazidos imigrantes europeus, acostumados a outras formas de morar e a outros meios de produzir a habitação; algumas cidades surgiram em função do café, com uma arquitetura à europeia, enquanto nas cidades existentes difundiu-se, como uma das expressões dessa arquitetura, o solar e o palacete - residência urbana dos ricos fazendeiros. Essa transformação foi muito intensa em cidades como Rio de Janeiro e São Paulo, a ponto de, no Rio de Janeiro, o romancista José de Alencar afirmar em 1864: “Ainda a foice exterminadora da civilização não esmoutara os bosques que revestiam os flancos da montanha. (...) Elas foram outrora, essas lindas colinas, a verde coroa da jovem Guanabara, hoje velha regateira, calva de suas matas, nua de seus prados” (Alencar, 1864, p.57).

3. O plantio do café e a transformação da paisagem natural brasileira

a vegetação colossal causa espanto. (...) essas paisagens grandiosas, com perspectivas longínquas, estes rios gigantescos assombrados por matas majestosas de verdura eterna, estas numerosas palmeiras e samambaias arbóreas, cujas formas fazem lembrar os esplendores da vegetação antediluviana, a brandura constante do clima, os variados e brilhantes matizes dos pássaros e dos insetos (...) (Peckolt, 1871-1878, pp. 1-2).

when a suitable location has been found, a great amount of labor may be necessary to put the property in workable order, the clearing of virgin forest being often required (Ukers, 1922, p. 153).

Eis um verdadeiro recurso (...). Abaixo as nossas florestas! (...) cafeeiro (Suzano, 1847, pp. 46-47).

Em diversas obras que tratam do cultivo do café no Brasil do século XIX, observa-se que o primeiro passo para o plantio era a derrubada da mata, por meio da queimada, com a conseqüente devastação da floresta. Alguns autores tratam dessa questão com certa naturalidade, enquanto outros consideram o processo necessário e outros ainda lamentam a perda da vegetação. Raros, no entanto, são os que questionam se era de fato necessário devastar a floresta nativa para viabilizar a plantação do café.

Assim, Augustinho Rodrigues Cunha, em seu livro *Arte da cultura e preparação do café*, afirma que os “terrenos cobertos de matos virgens são os melhores para a plantação dos cafezais” (Cunha, 1844, p. 34), e que “Logo que os matos virgens são derrubados e entregues às chamas, as terras recebem uma quantidade

de saís próprios à vegetação: a planta pode adquirir todo o seu vigor” (Cunha, 1844, p. 36). Semelhante abordagem é feita por Paulo Porto-Alegre em sua *Monographia do café: história, cultura e produção*, ao afirmar que para o estabelecimento de novos cafezais “prefere-se no Brasil terrenos virgens, isto é, os que nunca sofreram cultura, e cujo solo seja profundo e rico de hume, o que dá lugar a um trabalho preliminar inevitável: a derrubada e subsequente queimada” (Porto-Alegre, 1879, p. 153).

O médico brasileiro Nicolau Joaquim Moreira, em publicação de 1873, intitulada *Breves considerações sobre a história e a cultura do cafeeiro e consumo de seu produto*, apresenta um lamento relativamente sutil em relação à devastação: “Desde então as vastas e solitárias florestas do Brasil, ainda respeitadas pela rotina e pela desconfiança, foram abatidas pelo machado e pelo fogo e todo o proprietário de um palmo de terreno cultivou o café” (Moreira, 1873, p. 30). Theodoro Peckolt, em *História das plantas alimentares e de gozo no Brasil (1871-1878)*, assinala que para “a primeira plantação entre nós empregam-se quase exclusivamente terrenos virgens - que nunca sofreram a cultura” (Peckolt, 1871-1878, p. 45), mas logo adiante, ao descrever o processo detalhadamente, evidencia sua consternação:

No mês de maio ordinariamente principia-se a roçar o mato miúdo, os arbustos e pequenas árvores, que debaixo da sombra espessa não só prosperam, mas só ali parecem achar as condições da sua existência. Os enormes cipós que, procurando a luz, sobem ao ápice das maiores árvores, devem necessariamente ser cortados para que as árvores, seguras por estes cabos naturais não se desviem da direção calculada de sua queda, ferindo o derribador. Só depois deste trabalho preliminar vai-se derrubando as grandes árvores (...). Gemem e estalam os gigantes vegetais, até que com o estampido de trovão se precipitam arrastando consigo centos de irmãos mais fracos que a mão do derribador só tinha ferido com alguns golpes de machado, para facilitar a sua queda. Triste espetáculo para o admirador da natureza! Árvores seculares que resistiram às mais terríveis tempestades, caem debaixo da fraca mão do homem, para serem transformadas em cinza (Peckolt, 1871-1878, p. 50).

Esse é um dos poucos autores que questionam a necessidade de devastação das florestas, apontando a ignorância existente no que diz respeito ao valor de sua vegetação (Peckolt, 1871-1878, p. 56) e as consequências climáticas dessa ação sobre a natureza:

Tudo isto prova até a evidência, que a destruição dos matos tem por consequência natural um aumento tanto de calor como de sequeidão do clima, de sorte que terras em outro tempo férteis podem por esta causa ser transformadas em desertos. Pudessem todos os brasileiros ter sempre em lembrança este perigo! (Peckolt, 1871-1878, p. 59).

Também é um dos poucos autores a questionar a ideia de que o café só se produz bem em “terreno de mato virgem”:

Outro erro geral entre os fazendeiros é pensarem que o cafeeiro não produz bem senão em terreno de mato virgem. Dêem-se-lhes as substâncias inorgânicas necessárias à sua vegetação e ele dará igualmente bem em terrenos não virgens. Onde estão os matos virgens da Arábia? E colhe excelente café! O processo invariável da cultura entre nós há de produzir infalivelmente uma destruição completa dos matos, cujos efeitos serão naturalmente muito mais sensíveis para os distritos do interior, do que para os marítimos (Peckolt, 1871-1878, p. 60).

Outro autor que chama a atenção para as consequências da devastação é Louis Couty, em sua obra *Étude de biologie industrielle sur le café*. Além de atentar para a escala das áreas devastadas, o autor destaca sua interferência no regime das águas e na umidade atmosférica, uma vez que as queimadas suprimem um “reservatório de umidade” (Couty, 1883, p. 6), concluindo que esses locais se tornam mais secos e quentes (Couty, 1883, p.4). Couty faz ainda um alerta em relação ao futuro do que ele chama de “um perigo real” em função da seca e aponta a solução: “il faut que le fazendaire n'épuise pas définitivement son sol en détruisant tous les arbres sur de vastes surfaces” (Couty, 1883, pp. 6-7), afirmando também que o melhor seria não queimar uma parte da floresta (Couty, 1883, p. 7).

Em 1863, vinte anos antes da publicação de Couty, o Dr. Luiz Torquato Marques d'Oliveira, no livro *Novo methodo da plantação*, destacava de forma bastante similar o efeito da queimada sobre a terra: a “queima torna a terra vegetal dessecada; mais compacta, arrebatava-lhe os sais necessários (...); esteriliza os terrenos e os deixa só aptos para produções gramíneas e parasitas, próprias a cada lugar” (Oliveira, 1863, pp. 10-11).

Poucos autores que tratam do café reconhecem em seus textos a beleza, a importância e o valor da vegetação nativa, como o faz B. Thurber em *Coffee: from plantation to cup*. Para ele, a vegetação do Brasil era tão ricamente provida pela natureza que sua descrição estava além de qualquer possibilidade. Lembra ainda que, segundo os botânicos da época, a flora brasileira era insuperável, havendo até aquele momento ao menos vinte mil espécies de valor inestimável para a alimentação ou para a medicina, conhecidas pelos cientistas (Thurber, 1886, p. 119).

O triste espetáculo da queimada corresponde talvez ao momento mais dramático da transformação dessas áreas cobertas por uma vegetação exuberante em áreas cobertas por cafezais. De forma semelhante a Theodore Peckolt, B. Belli em *Il caffè il suo paese e la sua importanza*, descreve minuciosamente a destruição da floresta que antecedia o cultivo do café:

Mentre alcuni con uno strumento adatto vanno tagliando i piccoli arbusti, le piante rampicanti, che sono infinite e grosse da formare una rete inestricabile (...) altri, armati di scure, abbattano i grossi alberi secolari di legno talvolta prezioso che occupano la foresta. (...) Abbattuti gli alberi vengono tagliati i rami in modo da facilitare la loro essiccazione e perchè riescano di più facile combustione. Il tutto atterrato si lascia seccare sino all'approssimarsi della stagione delle piogge, ciò che avviene quasi sempre in agosto. Gli si dà fuoco scegliendo per questa operazione un giorno di sole cocente. (...) Grande e imponente è lo spettacolo dell'incendio di una foresta secolare ma forse tanti lo ignorano. Le lingue di fuoco che crepitano e lambiscono la superficie del suolo, rubano a questo una parte del più prezioso degli elementi organici (l'azoto), anticipando che le ceneri diventano ottime alla sua concimazione. Se le piante abbattute sono ben secche, l'opera del fuoco è completa, e dell'antica foresta rimangono appena alcuni tronchi più o meno carbonizzati che il vorace elemento non è riuscito a distruggere (...) (Belli, 1910, pp. 58-59).

Esse mesmo autor salienta que para o plantio do café a “verdejante e solitária floresta” era destruída a ferro e fogo e que, por meio desse processo, era destruída também uma riqueza maravilhosa que fundamentava o orgulho da região tropical (Belli, 1910, p. 57). Não obstante, em 1907, ainda havia quem apontasse a necessidade de destruição da floresta para o plantio do café, como o imigrante italiano Francisco Ferreira Ramos, proprietário da fazenda Monte Alto no Estado de São Paulo, em *La question de la valorisation du café au Brésil: “Il faut, en effet, pour la culture du café, disposer de terrains convenables, de forêts qu’il faudra défricher pour y planter les caféiers”* (Ramos, 1907, p. 41).

Assim, retiram-se os arbustos e os cipós, as árvores são postas abaixo a machadadas, segue-se o fogo que devasta a flora e a fauna nativas e, sobre as cinzas da floresta, são plantados os pés de café, inúmeros, todos alinhados, dispostos em fileiras paralelas, com o mesmo distanciamento, os arbustos com a mesma altura. Esta é a paisagem resultante em vários lugares do Brasil, mas principalmente no Rio de Janeiro e em diversas fazendas implantadas no estado de São Paulo ao longo do século XIX.

De acordo com B. Belli, já nos primeiros anos do século XX, as fazendas possuíam uma comunicação direta com a linha férrea, ocupavam áreas de entre 10 e 20 mil hectares de terreno fértil, sendo a maior parte destinada ao cultivo do café e o restante a áreas de pastoreio ou remanescentes da floresta. A residência dos grandes proprietários era cercada por jardins e por árvores frutíferas, e extremamente suntuosa no que diz respeito à edificação em si e ao mobiliário interno (Belli, 1910, pp. 108-109). Motta Sobrinho (s.d., p. 58) afirma que ao redor dessa casa sólida havia ainda o terreiro de pedra ou de cimento, as casas dos agregados e dos feitores, a senzala (até o século XIX), tulhas, paiol, galinheiro, chiqueiro, moinhos, máquinas de café, tonéis e abrigos de animais. Toda essa infraestrutura ou, como eram chamadas na época, todas essas benfeitorias devem ser consideradas para a correta compreensão do real dimensionamento das fazendas de café.

Sobre a transformação da paisagem brasileira em função do cafeeiro, em *Le Brésil*, Luiz Rodrigues de Oliveira afirma que em 1884 a cultura do café se estendia do Amazonas a São Paulo, ocupando uma superfície de cerca de 650 mil km² - aproximadamente três vezes a área do atual estado de São Paulo (Oliveira, 1884, p. 62). Ou seja, 650 mil km² de áreas florestadas que deram lugar aos cafezais.

Outro dado que permite compreender a extensão dessas áreas de cultivo nos estados de São Paulo, Minas Gerais e Rio de Janeiro são as 15 mil fazendas paulistas e as 5 mil fazendas mineiras e fluminenses mencionadas por Silvío Álvares Penteado em *A campanha da defesa do café em 1923-24*, de 1924. Nesse mesmo sentido, comenta Augusto Carlos da Silva Teles, em *O café e o Estado de São Paulo*: “E as plantações estenderam-se de modo a parecer a muitos estar São Paulo possuído da insânia do café” (Teles, 1900, p. 24).

Um aspecto importantíssimo a considerar também nesse processo de devastação da natureza ou destruição da vegetação nativa diz respeito ao tempo ou à durabilidade do solo considerados pelos fazendeiros em relação ao café. Depois de aproximadamente duas décadas, o solo era considerado inapropriado ao plantio, sendo as áreas ora abandonadas, ora relegadas ao pastoreio, o que exigia consequentemente a queimada de mais áreas florestadas, ampliando e acelerando significativamente o processo de transformação da paisagem.

Na província do Rio de Janeiro, por exemplo, eram considerados velhos os cafezeiros de 20 ou 25 anos (Cunha, 1844, p. 49). Era possível cortar os cafezeiros 1 ou 2 palmos acima do “nó vital”, sendo considerado, neste caso, como novo. Contudo, a colheita só poderia ser feita novamente depois de 3 ou 4 anos. Outra opção era a poda, embora esta não fosse frequentemente adotada pelos fazendeiros (Cunha, 1844, pp. 49-50). Nicolau Joaquim Moreira (1873, p.41-2), além de mencionar que um pé de café de 20 anos era considerado velho no Brasil, destaca o empobrecimento do terreno (resultante das sucessivas colheitas) como uma das causas da destruição dos melhores cafezeiros, assim como a negligência em sua cultura.

A produtividade dos cafezais ao longo das décadas, atrelada à exaustão do solo, fazia do café uma cultura itinerante. Motta Sobrinho assinala que a devastação impactava também nas cidades: “A grande aventura do café se completava com a exaustão do solo, e o cafeeiro, ávido de novas terras, prosseguia marcha indômita, deixando para trás os que não o acompanhavam: os primeiros reis do café (...), vilas e cidades, algumas ainda alcunhadas de princesas, outras já sem cetro e degradadas” (Motta Sobrinho, 19–, pp. 25-26).

Algumas fazendas de café acabavam sendo destinadas ao pastoreio, mas não se recuperava a floresta devastada. Dessa forma, a transformação da paisagem era muitas vezes definitiva, impossibilitando o reflorestamento pela degradação e uso do solo. Segundo Motta Sobrinho (19–, p. 114), os mineiros pecuaristas foram adquirindo as essas propriedades rurais decadentes do Vale paulista, erradicando os cafezais e transformando tudo em pasto.

Por outro lado, a partir de 1862, aconteceu no Rio de Janeiro um processo singular de recuperação da vegetação nativa na Floresta da Tijuca, com o plantio de várias espécies da Mata Atlântica, liderado por Manuel Gomes Archer, com a contribuição de Glaziou. Esse foi o primeiro reflorestamento no Brasil, impulsionado pela crise de abastecimento de água gerada pela produção cafeeira nas encostas das montanhas (Dean, 1996, pp. 23-40).

Há ainda uma última questão a considerar, que é a crise do café a partir dos últimos anos do século XIX. Em linhas gerais, a crise se deu por uma produção superior à demanda mundial, que provocou a queda do preço do produto. Em 1901, o escritor e político Vicente de Carvalho em *Solução da crise do café* (p. 36) chegou a propor a incineração do café, o que aconteceria de fato somente a partir de 1931, no governo de Getúlio Vargas, com cerca de 65 milhões de sacas queimadas em Santos. Em relação às áreas florestadas, o que significou essa incineração? Que essas áreas extensas de florestas foram queimadas em vão. Esta é uma conclusão ainda mais triste que a de Warren Dean, de que boa parte da Mata Atlântica foi destruída para que as pessoas pudessem tomar uma “xícara de cafezinho”.

4. Paisagens urbanas: repercussões do café na cidade brasileira

Considerando-se a lavoura cafeeira, em 1856, já no período de grandes safras, as vilas e cidades vão metamorfosear-se (Motta Sobrinho, 19–, p. 34).

Motta Sobrinho se refere nesse texto às cidades do Vale do Paraíba, como Lorena e Bananal, mas de fato essa ideia de mudanças no espaço urbano advindas da riqueza da produção cafeeira pode se estender a várias cidades brasileiras, inclusive São Paulo.

A presença e a influência mais simples e direta do café na paisagem da cidade brasileira aconteceu nos jardins residenciais. O café aparecia em alguns jardins da cidade, sendo muito valorizado por suas flores brancas e perfumadas. Aliás, outros autores enfatizam essa característica do arbusto, como Motta Sobrinho, ao afirmar que no “jardim ao lado da casa, o cafeeiro aparecia, não só como planta ornamental, de florescência branca e frutos rubros, mas feito símbolo de valor mítico, telúrico, ecológico” (Motta Sobrinho, 19–, p. 64). Esse emprego do café no jardim como planta ornamental perdura ainda hoje em espaços urbanos como São Paulo, especialmente em jardins que são cultivados pelos próprios moradores.

No que diz respeito à arquitetura, nas cidades, a riqueza advinda do cultivo do café custeou a construção do solar e do palacete, as casas dos ricos fazendeiros na área urbana. O solar normalmente pertencia a um barão do café, como o Solar Aguiar Vallim, em Bananal, ou o Solar do Barão de Lessa, em Pindamonhangaba - ambos situados na região do Vale do Paraíba. Na capital paulista, foram vários os palacetes de ricos fazendeiros de café, construídos na avenida Paulista, em Higienópolis, nos Campos Elíseos e em outros bairros e avenidas. Independentemente da denominação, correspondiam sempre à residência de ricos proprietários. É possível que, no Brasil, em função da época da construção (se em meados do século XIX, no caso do solar, ou na passagem do século XIX para o século XX, no caso do palacete), o solar correspondesse quase sempre à habitação nobre erguida no alinhamento do lote, por vezes com um jardim lateral, com um número significativo de aberturas (portas e janelas) na fachada, enquanto o palacete era a habitação mais rica da cidade, cercada por jardins de todos os lados, como salienta Maria Cecília Naclério Homem, sem sua obra *O palacete paulistano*, ao analisar os palacetes ecléticos da capital paulista (Homem, 1996). De um modo ou de outro, essas construções mais suntuosas marcaram a paisagem das cidades do café a partir de meados do século XIX até as primeiras décadas do século XX.

Ao longo do século XIX, torna-se comum também em algumas cidades brasileiras uma edificação com um uso bastante específico: o café, um estabelecimento onde se servia café, que ficava com as portas sempre abertas, possibilitando a visualização de suas mesas de mármore (Ukers, 1922-1935, p. 573). Francis Thurber chega a afirmar que o Brasil não era apenas o maior produtor de café, mas também o país onde mais se consumia a bebida (Thurber, 1886, p. 48). Afirma ainda que as “casas de café” eram abundantes no Rio de Janeiro, embora fossem usualmente menores que as europeias ou norte-americanas (Thurber, 1886, p. 48).

Outro elemento transformador da paisagem brasileira foi a ferrovia, implantada no Brasil oitocentista para garantir o transporte da produção cafeeira até os portos. Um registro do alcance das mudanças que ocorreram em função da estrada de ferro, bem como de suas estações, pode ser visto no documento intitulado “Relatório da Directoria da Companhia da Estrada de Ferro de D. Pedro II”, publicado em 1856. Nesse texto, observa-se, entre outras questões, a necessidade de demolir “um quarteirão inteiro para a edificação da estação terminal” e de outros trechos da quadra “por compreenderem-se no traço as frentes de quase todas as casas”, o que levava a custos elevados com desapropriações (Relatório, 1856, p. 4). As desapropriações se estendiam na “zona da estrada”, onde diversos terrenos e chácaras deveriam ser adquiridos pela Companhia (Relatório, 1856, p. 5). No campo, a linha férrea atravessava algumas fazendas, cujos terrenos foram cedidos gratuitamente por seus proprietários (Relatório, 1856, p. 7), por exemplo, para a construção das estações de Cascadura, dos Queimados, de Maxambomba e de Belém (Relatório, 1856, p. 8). No trecho que trata da construção da estrada de ferro em si, são mencionados movimentos de terra (do mangue da cidade nova para o interior), a limpeza do terreno (de Maxambomba até o Rio de São Pedro), um “longo aterro” (de São Pedro até Belém), que já havia sido iniciado, as “obras de alvenaria de

pontes”, o assentamento dos carris (até o rio Faria), mais aterros e demolições, entre outros aspectos que configuraram alterações na paisagem.

Nas cidades, as ferrovias resultaram em mudanças na paisagem não apenas em decorrência da demolição das construções e da implantação das estações. As linhas férreas constituíram barreiras no espaço urbano, definiram limites de bairros, acentuaram em alguns casos a segregação espacial, atraíram construções ao longo de toda sua extensão, tornando-se muitas vezes elementos definidores ou norteadores das características do lugar. Por outro lado, as estações, além de marcos na paisagem urbana, eram pontos de confluência de pessoas de diversas localidades.

Com o café, também vieram os imigrantes que contribuíram para gerar mudanças na casa, na forma de morar e na paisagem social brasileira. A “Casa dos Imigrantes”, no Bom Retiro, em São Paulo, criada para receber os imigrantes, descrita por Louis Couty como “uma instalação modesta, de edifícios antigos, que não poderia receber mais do que quatrocentos imigrantes ao mesmo tempo” (Couty, 1883, p. 133), foi mais um elemento transformador da paisagem e da ambiência local ao receber imigrantes vindos da Europa.

Assim, considerando a paisagem da cidade brasileira, observa-se que a difusão e o cultivo do café, bem como as riquezas advindas de sua produção e as necessidades geradas por ela, resultaram em transformações de diversos graus, indo desde a simples introdução do arbusto exótico no jardim, até a construção de solares e palacetes para moradia dos ricos fazendeiros, a construção dos cafés (estabelecimentos que se tornaram comuns da paisagem dos séculos XIX e XX), de edifícios como a “Casa dos Imigrantes”, para receber os imigrantes europeus empregados na lavoura, de estações de trem, que marcaram a paisagem e constituíram elementos norteadores do desenvolvimento urbano, assim como a própria ferrovia, que também foi barreira e limite da expansão urbana e por vezes elemento definidor da segregação espacial. Para a implantação de ambas - estação e ferrovia -, quando a cidade já estava estabelecida, foram realizadas desapropriações e demolições, que também alteraram a paisagem das cidades brasileiras.

5. Paisagens sociais: as mudanças na sociedade brasileira no século do café

Em 1800, já se contavam 1.000.000 de escravos de origem africana para 2.000.000 de homens livres, perfazendo aqueles, exatamente, a metade destes e uma terça parte do total (...). Com o advento do café, as entradas crescem, até a proibição do tráfico em 1850, quando a população negra do Brasil já engloba 2.500.000 de indivíduos, e começa o deslocamento de escravos de norte a sul do país. Nesse ano, houve também aumento extraordinário da imigração branca (...). (...) no auge do café, em 1872, já com leis abolicionistas, haverá pouco mais de 1.500.000 cativos, para quase 8.500.000 livres, dos quais, aproximadamente, 7.000.000 seriam brancos, e o restante distribuído entre libertos e mulatos livres. No ano da abolição do cativo, 1888, restaria meio milhão de escravos, para uma população aproximada de 14.000.000 de almas (Motta Sobrinho, 19-, pp. 45-46).

No século do café, a paisagem social também se transforma e sob certos aspectos essa transformação se dá em função dessa produção, mormente no que diz respeito à mão-de-obra necessária ao plantio, à colheita, à secagem do café. A própria leitura dos textos, segundo sua temporalidade, revela essa mudança.

Alves Motta Sobrinho apresenta essas alterações de forma quantitativa, revelando o aumento significativo de escravos em função da produção cafeeira - aproximadamente 1.500.000 escravos a mais em 1850 em comparação ao início do século XIX. Por outro lado, destaca a imigração europeia, que irá ampliar o número de indivíduos brancos na sociedade brasileira. Salienta ainda o fato de que esse cálculo não incluía os índios, que viviam em locais não ocupados pela “civilização”, ou seja, em áreas florestadas afastadas das cidades e vilas e não alcançadas ou não devastadas para o cultivo do café ou de outros produtos agrícolas.

Essa mesma percepção resulta da análise comparativa da obra de outros autores, considerando tanto as imagens apresentadas (entre desenhos, gravuras e fotografias) como os textos. Assim, enquanto na obra

de Thurber (1886), há várias imagens que ilustram escravos de origem ou ascendência africana trabalhando nesse processo (Thurber, 1886, p.9, 12 e 15), assim como trechos em que menciona seu engajamento (Thurber, 1886, p.13-4), Belli (1910, p.108-9) afirma que do administrador ao último colono da fazenda de café eram quase todos italianos - alteração resultante principalmente da Abolição da Escravidão, em 1888, dois anos depois da publicação da obra de Thurber, e do incentivo à imigração a partir da década de 1850, como demonstram alguns documentos do período, como *La question de l'emigration au Brésil*, de 1858.

Em 1879, ainda com referência ao trabalho escravo, Paulo Porto-Alegre relata o emprego de homens, mulheres, crianças e idosos na colheita do café (Porto-Alegre, 1879, p.183). Situação semelhante pode ser observada em relação aos colonos imigrantes em fotografia publicada por F. Ferreira Ramos (1907, p.99) e Belli (1910, entre as páginas 32 e 33). A imagem apresenta uma quantidade expressiva de crianças, mulheres e homens envolvidos na colheita do café - só não havia idosos neste caso porque uma das exigências para os colonos que pretendiam vir para o Brasil era que tivessem menos de 50 anos (Decreto n.528 de junho de 1890).

Esses imigrantes eram considerados por boa parte dos fazendeiros, entre eles os Prado, os Queiroz Telles e os Souza Queiroz, excelentes trabalhadores, especialmente os italianos e sobretudo os italianos de Tyrol (Couty, 1883, p.134). Além dos italianos, havia colonos europeus advindos de outros países, como por exemplo da Alemanha e da Suíça (Couty, 1883, p.135). Por outro lado, alguns documentos atestam uma certa preferência por trabalhadores europeus, particularmente pelos italianos, em detrimento dos asiáticos (Demonstração..., 1877, p.XIII-XVI).

Motta Sobrinho (s.d., p.82) faz a síntese dessa paisagem à época do café e da escravidão, colocando no topo da pirâmide os grandes fazendeiros, logo abaixo os demais cafeicultores, proprietários ou cultivadores de terra alheia, meeiros, negociantes, profissionais liberais, funcionários, artífices, comerciantes de beira de estrada, ambulantes, jornaleiros e, na base, os escravos. Salaria ainda que entre senhores e escravos havia uma minoria de cidadãos livres, numa sociedade até então sem mobilidade (Motta Sobrinho, 19-, p.82) - situação que iria se alterar principalmente após a abolição, à época dos imigrantes, alguns dos quais ergueriam seus palacetes do Ecletismo.

É importante enfatizar quem eram os trabalhadores que estavam na base da produção do café. Nas obras do acervo da Biblioteca Brasileira que tratam do café, há fotografias desses trabalhadores, ex-escravizados, como Romana Maria Antonia de Jesus, que aparece na página 47 da obra de Motta Sobrinho, “ex-escrava do Vale do Paraíba, [que] nasceu na fazenda da Cascata, em Queluz”, ou imigrantes como os que aparecem nas imagens da obra de B. Belli já citada, trabalhando na colheita do café (Belli, 1910, pp. 32-33), entre crianças, homens e mulheres, ou a dos trabalhadores da fazenda “Arraial dos Souza” (Belli, 1910, pp. 96-97) ou mesmo aquelas em que o fotógrafo se aproxima dos pés de café e mostra um ou dois trabalhadores em meio aos cafeeiros, como a cultivadora da fazenda Antônio Prado (Belli, 1910, pp. 104-105) ou a fotografia que registra o café “tratado com o sistema Luiz Bueno” (Belli, 1910, pp. 120-121). Na maioria dessas imagens, com uma ou outra exceção, não aparecem os nomes dos retratados – são figuras que permanecem anônimas em uma paisagem social cujos nomes que se destacavam eram os dos fazendeiros do café e de suas famílias.

6. Conclusão

Suponhamos pois este Reino [Portugal] em outro tempo tão fértil e abundante como o Brasil; suponhamos que os seus primeiros povoadores, não sabendo dar aos frutos naturais da terra o seu justo valor e estima, principiaram a privar a terra de todas as árvores que a cobriam, (...) e vendo-se faltos dos frutos das árvores que cortaram (...) mudaram de habitação para outros lugares, onde acharam as mesmas riquezas naturais; porém como o seu erro e desacordo os acompanhavam em toda a parte, passados alguns anos se viram reduzidos à mesma necessidade (...). Suponhamos agora que os homens mais bem aconselhados tinham conservado as árvores frutíferas e úteis e que,

fazendo dos diferentes terrenos o uso que lhes fosse mais próprio e natural, ajudaram a fecundidade da terra pelos meios que a experiência e a indústria mostravam ser os mais convenientes. Não seriam então muito mais felizes? Não seria a terra tão liberal e benéfica como foi no princípio para os seus primeiros povoadores? (Navarro, 1799, pp. 8-9)

Esse texto, escrito por José Gregório de Moraes Navarro e publicado em Lisboa em 1799, tinha como um de seus objetivos alertar os brasileiros em relação à devastação das florestas e à melhor forma de plantio para que se garantisse a fertilidade do solo. Diante dos fatos, no entanto, tendo sido publicado antes mesmo do século do café, soa como uma das poucas vozes, isoladas, que saíram em defesa da floresta naquele momento.

Tal como se compreendia o plantio do café na época, pela falta de recursos e de mão de obra, pelo desconhecimento de outras maneiras e possibilidades de cultivo sem a necessidade de extensas queimadas, resultou na devastação de áreas florestadas em apenas um século. Assim, as florestas centenárias deram lugar a paisagens homogêneas do cultivo do café, complementadas pelas casas das fazendas e por todas as “benfeitorias” necessárias à produção. Mas não apenas isto. A ferrovia, criada para o transporte do café, também provocou alterações na paisagem por meio de aterros, demolições, construções e implantação de suas estações nas cidades. Nestas últimas, o café apareceu no jardim e parte da riqueza gerada na sua produção foi empregada na construção nas cidades dos solares e palacetes dos ricos fazendeiros, as casas mais suntuosas entre os séculos XIX e XX. Resultou também no aparecimento dos estabelecimentos destinados à sua degustação, ao saborear dessa bebida que se difundiu pelo Brasil de uma forma tão surpreendente a ponto de Machado de Assis afirmar: “Mas nem só de café vive o homem, caso em que se acha também a mulher” (Assis, *A Semana*, 09.01.1896) e que o café “é a bebida nacional, por excelência” (*A Semana*, 16.04.1893).

Outra construção que surgiu de forma indireta em função do cultivo do café foi a “Casa dos Imigrantes”, em São Paulo, que abrigava e encaminhava aqueles que trabalhariam no plantio e na colheita da rubiácea. Dessa forma, o café mudou também a paisagem social, a linguagem e o modo de vida com a chegada dos imigrantes – enquanto os ex-escravizados eram abandonados à própria sorte, como salienta Gilberto Freyre em *Ordem e Progresso*. O café impulsionou ainda o incipiente processo de industrialização de fins do século XIX corroborando para as transformações da paisagem nos séculos seguintes, com sérias consequências para a vegetação nativa.

Estendamos por um pouco a vista para o futuro, e suponhamos, como é provável, que os homens não mudem de conduta porque o seu mau hábito os arrasta ou porque preferem o seu interesse particular, e aparente, ao interesse público, real e verdadeiro, e veremos toda a face daquele continente mudada, as suas riquezas naturais perdidas, ou muito diminuídas; e os homens finalmente reduzidos a cultivar a terra que tão injustamente abandonaram, e a conservar as árvores que existiram, porém de muitas não terão já nem as sementes. O estado presente de muitas terras do Brasil justifica e autoriza a razão deste prognóstico (Navarro, 1799, p. 12).

Justificava e autorizava em 1799; justifica e autoriza ainda mais em 2023 - dois séculos depois do século do café.

NOTAS

¹ Este artigo resulta da pesquisa intitulada “O século do café”, desenvolvida para a 7ª edição do Programa de Residência em Pesquisa da Biblioteca Brasileira Guita e José Mindlin.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Aguiar, J. J. F. (1836). *Pequena memoria sobre a plantação, cultura e colheita do café*. Rio de Janeiro: Imprensa Americana de I.P. da Costa.

Alencar, J. de. (1864). *Diva: perfil de mulher*. Rio de Janeiro: B. L. Garnier-Livreiro.

Assis, M. de. (2008). *Obra completa*. Rio de Janeiro: Nova Aguilar.

Banesio, F. N. (1671/1945). *Discurso sôbre a salubérrima bebida chamada Cahue ou Café*. Introdução de Afonso d'Escragnolle Taunay. Rio de Janeiro: Departamento Nacional do Café.

Belli, B. (1910). *Il Caffè il suo paese e la sua importanza* (S. Paulo del Brasile) con 48 tavole, 7 diagrammi e carta delle zone caffeifere. Milano: Ulrico Hoepli.

Carvalho, V. de. (1901). *Solução da crise do café*. São Paulo: Livraria Civilização.

Constant, G. (1843). *Do café considerado no sentido de sua preparação, de sua colheita, de sua lavagem, e da maneira de seccal-o para o conservar*. Rio de Janeiro: Typographia Franceza.

Couty, L. (1883). *Étude de biologie industrielle sur le café*. Rio de Janeiro: Imprimerie Messenger du Brésil.

Cunha, A. R. (1844). *Arte da cultura e preparação do café*. Rio de Janeiro: Eduardo e Henrique Laemmert.

Dean, W. (2010). *A ferro e fogo, a história e a devastação da Mata Atlântica brasileira*. São Paulo: Companhia das Letras.

Freyre, G. (2004). *Ordem e Progresso*. São Paulo: Global.

Hahnemann, S. (1849). *Os efeitos do café*. Rio de Janeiro: Typ. e Livraria Bintot.

Homem, M. C. N. (1996). *O palacete paulistano*. São Paulo: Martins Fontes.

Magalhães, B. de. (1939). *O café na história, no folclore e nas belas-artes*. São Paulo: Companhia Editora Nacional.

Moreira, N. J. (1873). *Breves considerações sobre a historia e cultura do cafeeiro e consumo de seu producto*. Rio de Janeiro: Typographia do Imperial Instituto Artístico.

Motta Sobrinho, A. (19–). *A civilização do café (1820-1920)*. São Paulo: Brasiliense.

Navarro, J. G. de M. (1799). *Discurso sobre o melhoramento da economia rustica do Brazil, pela introdução do arado, refôrma das fornalhas, e conservação de suas mattas*. Lisboa: Na Of. de Simão Thaddeo Ferreira.

O Fazendeiro do Brazil [...] (Tomo 2, Parte 3). *Cultura do cafeeiro, e criação da cochonilla*. (1800). Editor: [Lisboa]: Na officina João Procopio Correa da Silva.

sua administração e épocas em que se devem fazer as plantações, suas colheitas, etc. Rio de Janeiro: Typographia Universal de Laemmert.

Oliveira, L. R. de. (1884). *Le Brésil: Ses débuts. - Son développement. - Se situation économique. - Ses échanges commerciaux. - Ses plantations de café*. Paris: Imprimerie du Moniteur de l'Oise - C. Moisand.

Oliveira, L. T. M. d'. (1863). *Novo methodo da plantação: fecundidade, durabilidade, estrumação e conservação do café e extinção das formigas exposto em beneficio da agricultura do Brasil e lugares cafeeiros, oferecido aos agricultores*. Rio de Janeiro: Typographia Paula Brito.

Peckolt, T. (1871-1878). *Historia das plantas alimentares e de gozo do Brasil*. Rio de Janeiro: Em casa dos editores proprietarios Eduardo & Henrique Laemmert.

Penteado, S. A. (1924). *A campanha da defesa do café em 1923-24*. São Paulo: Typographia Rothschild & Co.

Pessana, T. A. (1741). *Caffé vingado, das vulgares calumnias defendido: discurso médico em que se mostra, que o uso de café he proveitoso, e para muitas queixas utilissimo remedio*. Lisboa: Na Reg. Offic. Sylviana.

Porto-Alegre, P. (1879). *Monographia do café história, cultura e produção*. Lisboa: Viuva Bertrand & C^a Successores Carvalho & C^a.

Queiroz, C. P. de. (1965). *Um fazendeiro paulista no século XIX, Manoel Elpidio Pereira de Queiroz*. Prefácio de J. F. de Almeida Prado. São Paulo. Conselho Estadual de Cultura.

Ramos, F. F. (1907). *La question de la valorisation du café au Brésil: Conférence faite au cercle d'études coloniales d'Anvers le 29 Janvier 1907*. Anvers: J. W. Buschmann.

Relatório da Directoria da Companhia da Estrada de Ferro de D. Pedro II lido na sessão da Assembleia Geral em 15 de julho de 1856. (1856). Rio de Janeiro: Emp. Typ. Dous de Dezembro Paula Brito Impressor da Casa Imperial.

Resende, A. de P. A. (1911). *Relatorio sobre os trabalhos da Commissão do Brazil na Exposição Turim-Roma de 1911 e propaganda do café no estrangeiro*. Torino: [s.l.].

Suzano, L. da S. A. D'A. (1847). *O capitão Silvestre e Fr. Velloso; ou, A plantação de café no Rio de Janeiro: romance brasileiro*. Rio de Janeiro: Eduardo e Henrique Laemmert.

Teles, A. C. da S. (1900). *O café e o Estado de S. Paulo*. São Paulo: Typographia do Diario Official.

Thurber, F. B. (1886). *Coffee: from plantation to cup: A brief history of coffee production and consumption*. Nova York: American Grocer Publishing Association.

Ukers, W. H. (1935). *All about coffee*. Nova York: The Tea and Coffee Trade Journal Company.

Werneck, F. P. de L. (1847). *Memória sobre a fundação de huma fazenda na província do Rio de Janeiro,*

Da independência à Lei Áurea: os principais marcos jurídicos do Estado Escravocrata Brasileiro

De la independencia hasta la Ley Áurea:
el Estado esclavista brasileño y sus principales hitos jurídicos

*From independence to the Lei Áurea:
the Brazilian slave state and its main legal landmarks*

AUTOR

**Lucas Isaac Soares
Mesquita ***

[lucasismesquita@
gmail.com](mailto:lucasismesquita@gmail.com)

* Doutor em Direito
do Trabalho pela
Universidad de
Salamanca (USAL,
Espanha).

RESUMO:

O presente artigo se debruça sobre os principais aspectos e instrumentos jurídicos que legitimaram a escravidão durante o período imperial brasileiro, buscando trazer contribuições à história social do trabalho no sentido de delinear os marcos normativos em que se fundaram a exploração laboral no país e que influenciam até a contemporaneidade. A metodologia utilizada é de revisão bibliográfica e análise de legislação. Apesar dos ideais iluministas que permearam a independência brasileira da metrópole portuguesa, a emancipação do país não resultou na abolição da escravidão negra. Os traficantes lusitanos foram substituídos pelos brasileiros, leis e costumes portugueses foram recepcionados e houve uma intensificação do comércio e da exploração do trabalho escravizados, de modo que o país foi responsável por importar aproximadamente 46% dos escravizados destinados às Américas e ter sido o último do ocidente a abolir o tráfico e a escravidão.

RESUMEN:

Este artículo se centra en los principales aspectos e instrumentos jurídicos que legitimaron la esclavitud durante el periodo imperial brasileño, buscando aportar contribuciones a la historia social del trabajo para perfilar los marcos normativos en los que se basó la explotación del trabajo en el país y que influyen hasta la actualidad. La metodología utilizada es una revisión bibliográfica y un análisis de la legislación. A pesar de los ideales ilustrados que impregnaron la independencia de Brasil de la metrópoli portuguesa, la emancipación del país no se tradujo en la abolición de la esclavitud de los negros. Los traficantes lusitanos fueron sustituidos por los brasileños, se adaptaron leyes y costumbres portuguesas y se intensificó el comercio y la explotación de la mano de obra esclavizada, de modo que el país fue el responsable de importar aproximadamente el 46% de los esclavizados destinados a América y fue el último de Occidente en abolir la trata y la esclavitud.

ABSTRACT:

This article focuses on the main aspects and legal instruments that legitimized slavery during the Brazilian imperial period, seeking to bring contributions to the social history of labor to outline the normative frameworks on which the exploitation of labor in the country was based and which influence it even today. The methodology used is a literature review and legislation analysis. Despite the illuminist ideas that permeated the Brazilian independence from the Portuguese metropolis, the emancipation of the country did not result in the abolition of black slavery. The Lusitanian traffickers were replaced by Brazilian ones, Portuguese laws and customs were internalized and there was an intensification of trade and exploitation of slave labor so that the country was responsible for imported approximately 46% of the slaves destined for the Americas and was the last in the Occident to abolish trafficking and slavery.

1. Introdução: o impacto e a longevidade da escravidão negra no Brasil

O Brasil foi o último país do Ocidente a acabar formalmente com o tráfico, em 1850, e a exploração do trabalho escravizado negro¹, em 1888, tendo este último se alastrado por mais 66 anos após a independência da antiga metrópole.

A construção do sentido colonial brasileiro se realizou principalmente através do regime de *plantation*, que consistia na junção de três fatores que organizaram as elites brasileiras: latifúndio, monocultura para exportação e trabalho escravizado de negros e indígenas² (Pires, 2021, p. 293).

O trabalho escravizado no Brasil foi marcado por sua onipresença no território nacional. Além das influências econômicas na produção de grandes e pequenos proprietários, foi fundamental para a unidade estatal, seja no ambiente rural ou urbano.

Calcula-se que mais de 12,5 milhões de seres humanos foram comercializados e traficados do continente africano para outras partes do mundo. Como a mortalidade nos navios negreiros era em média de 15 a 20%, aproximadamente 10,7 milhões de pessoas sobreviveram à travessia do Atlântico (Davis, 2010, p. XVII). Dos escravizados sobreviventes destinados à América, 46% vieram ao Brasil, em aproximadamente 14.910 viagens (Alencastro, 2018, p. 73). A resistência africana foi essencial para que esse número não fosse mais alto.

No século XVII, a média de trabalhadores traficados era de mil ao ano, passando a 13 mil por ano no século XVIII e atingindo 35 mil anualmente durante a primeira metade do século XIX, sendo imperioso destacar que a partir de 1822 o tráfico passa a ser monopolizado pela bandeira brasileira e não mais portuguesa (Klein, 2018, pp. 241-242).

Esse grande volume comercial de trabalhadores compulsórios resultou no fato de que

do século XVI até 1850, no período colonial e no imperial, o país foi o maior importador de escravos africanos das Américas. Foi ainda a única nação independente que praticou maciçamente o tráfico negreiro, transformando o território nacional no maior agregado político escravista americano. Consustancial à organização do Império do Brasil, a intensificação da importação de escravos africanos após 1822 explica a longevidade do escravismo até sua abolição, em 1888 (Alencastro, 2018, p. 69).

Os lucros do tráfico, a facilidade de manutenção e reposição apesar dos altos preços, bem como a ausência de qualquer compensação financeira ao trabalhador justificavam o crescimento do labor cativo (Maier, 2017, p. 36).

A independência decretou o fim da ocupação portuguesa no Brasil, mas não pôs término à dominação e às estruturas existentes, pois “não foi capaz de abolir a submissão econômica, política e ideológica das antigas colônias”, reproduzidas agora pelas elites, locais ou remanescentes de Portugal e Inglaterra, por exemplo (Cavalcanti, 2021, p. 85).

A escravidão teve uma forte legitimação e uso nas atividades econômicas existentes, desde o *plantation* até a pequena economia de aluguel ou de compra e venda de pequenos produtos. Até mesmo para os mais pobres ou libertos “ter escravos era uma marca de liberdade, de mobilidade social” e de obtenção de renda, uma amostra de distinção social. Assim, os diversos arranjos laborais existentes entre trabalhadores livres, libertos e escravos se constituíam a partir de graus maiores ou menores de autonomia garantidos à população cativa (Brito, 2020).

PALAVRAS-CHAVE

escravidão;
independência;
resistência negra;
abolicionismos.

PALABRAS CLAVE

esclavitud;
independencia;
resistencia negra;
abolucionismo.

KEYWORDS

slavery;
independence;
black resistance;
abolitionism.

Recibido:
12/07/2022

Aceptado:
07/10/2024

Ainda que a escravidão tenha sido majoritariamente rural, por conta da produção agroexportadora brasileira, algumas das principais cidades escravistas da história colonial foram fixadas no país, sobretudo a partir do final do século XVIII. Três dos dez portos que mais receberam pessoas escravizadas entre os anos 1501 e 1867, estavam localizados em cidades brasileiras: Rio de Janeiro (1º), Salvador (2º) e Recife (7º) (Eltis & Richard, 2010, p. 29).

A presença de escravizados no cotidiano influenciou e moldou, além do trabalho, a identidade, a linguagem, o modo de se vestir e os costumes sociais, posto que, apesar de serem excluídos da cidadania, os escravizados estavam imersos na realidade do país (Campello, 2021, p. 48).

A escravidão representou o sustentáculo da “construção da riqueza e do financiamento para manutenção da estrutura burocrática lusitana. Junto com a imensidão de seu território, a ignominiosa escravidão serviu para a edificação da nova nação” (Campello, 2018, p. 37).

O artigo pretende abordar a consolidação do Estado Escravista brasileiro a partir da análise de parte dos instrumentos jurídicos e normativos que fundamentavam a escravidão, sejam eles herdados da metrópole ou genuinamente brasileiros. É imprescindível o estudo dos efeitos dos principais institutos jurídicos do período em que escravidão era legitimada pelo Estado, o que repercutiu na organização social e econômica de senhores e trabalhadores, nos processos históricos, políticos e nos conflitos que influenciaram a formação do país. A ideia é verificar em que medida as leis Feijó-Barbacena (1831), Eusébio de Queirós (1850), do Ventre Livre (1871), dos Sexagenários (1885) e Áurea (1888) contribuíram com o fim do trabalho escravo, na consolidação de uma classe trabalhadora livre e em possíveis políticas públicas no país.

Busca-se entender os mecanismos de controle dos trabalhadores, suas formas de organização e resistência e, por fim, o gradual processo de abolição da escravatura, as discussões que o tangenciavam e seus efeitos na sociedade da época.

A metodologia utilizada é de revisão bibliográfica e análise de legislação. A partir da leitura das principais leis da época, levantou-se uma bibliografia no campo da História do Direito e da Sociologia do Trabalho. Geralmente, nas Faculdades de Direito do país, inicia-se o estudo da legislação laboral brasileira a partir da Lei Áurea, desconsiderando que o mercado de trabalho no Brasil foi constituído mais tempo pelo trabalho escravizado do que pela mão de obra livre. Ademais, o Estudo do Direito em geral costuma subestimar a ausência de reparação histórica e outras questões que fazem com que o racismo siga definindo abismos sociais no país.

Como hipótese de investigação tem-se que, guardadas as peculiaridades, essas leis são consideradas contraditórias porque ao mesmo tempo em que garantiam/encaminhavam a liberdade a longo prazo do escravizado, criavam condições que inviabilizavam o cumprimento do que foi legislado, visando salvaguardar uma suposta segurança jurídica e social, além da normalidade institucional. Em comum, observa-se a alforria condicionada à indenização dos senhores (que compunham também o parlamento).

2. O Estado escravocrata brasileiro e o sistema jurídico laboral até a abolição

De maneira geral, a legalização e a codificação da escravidão na América Latina se constituíram no ritmo em que as metrópoles definiram o que era legítimo no comércio de cativos e na relação de poder entre senhores e escravizados. Portugal e Espanha dispunham de parâmetros baseados no direito romano que tratavam sobre escravidão e alforria. Antes mesmo das grandes navegações, essas nações possuíam um número reduzido de escravizados, que eram basicamente de origem muçulmana. Depois essas legislações foram introduzidas em suas colônias americanas (Mattos & Grinberg, 2018, p. 214).

A escravidão buscava se legitimar ideologicamente por uma suposta ordem natural, assentada no jusnaturalismo e na supremacia racial, em que o status de cativo era justificado pela suposta superioridade de uns povos sobre outros. Assim, as leis apenas refletiam “uma ordem já determinada pela ‘natureza das coisas’, por ‘Deus’ ou pela ‘razão’” (Almeida, 2019, p. 32).

Afora as balizas jurídicas, houve uma importante contribuição da Igreja Católica na escravização, principalmente com a bula papal *Romanus Pontifex* (1455), que conferiu à monarquia portuguesa o direito de invadir, conquistar, escravizar e converter povos e territórios infiéis ou não cristãos, difundindo os fundamentos de “cativo justo” e “guerra justa”³.

A escravidão negra brasileira foi regulamentada e justificada pelo seu ordenamento jurídico até 1888, ano da Lei Áurea. Até 1822, ano da independência brasileira, prevaleceu o disposto nas Ordenações Filipinas⁴ e nos costumes portugueses, ainda que após a emancipação política brasileira muitas regras deste conjunto foram mantidas (Mattos & Grinberg, 2018, p. 216). Não obstante, uma série de regulamentações esparsas se debruçaram sobre as questões e as atualizaram, contribuindo para a consolidação de um ordenamento jurídico escravista.

Apesar do liberalismo ter influenciado a independência brasileira, a base principiológica iluminista não foi direcionada à base produtiva e social do país. Nesse sentido, alguns doutrinadores explicam que a coexistência entre escravidão, a modernização liberal burguesa, o capitalismo industrial e o Estado Constitucional ao longo do século XIX em países como Brasil e Estados Unidos constituem a segunda escravidão (Muller, 2021, pp. 43-44).

Ao recepcionar a escravidão e sua regulamentação através das Ordenações (que à época tinham pelo menos dois séculos de vigência), o recém-surgido Estado brasileiro não alterou suas relações econômicas e sociais (Campello, 2018, p. 213). Em resumo, “a formação e constituição do Brasil enquanto nação independente se deu a partir dos lucros da lavoura cafeeira” (Queiroz, 2021, p. 260) e sua unificação se deu em torno do “odioso sistema escravista como base da atividade produtiva no Brasil e o horrendo (e lucrativo) tráfico de escravos como seu alicerce” (Campello, 2021, p. 442).

A aceitação institucional estatal implicava necessariamente em afirmar que o Brasil e seus agentes atuavam para garantir a reprodução do trabalho cativo, reforçando o argumento de que as relações sociais e jurídicas de trabalho no país foram estruturadas pela escravidão. Além de possuir escravizados próprios, a tributação em torno do comércio e da propriedade dos cativos gerava renda ao país, que se beneficiava direta e indiretamente da exploração da mão de obra negra e indígena (Campello, 2021, pp. 114 e ss.).

Até sua abolição formal, o arcabouço normativo que permitiu a escravização pouco foi modificado (Mesquita & Silva, 2019, p. 302). Diferentemente de outros países americanos, o Brasil não possuiu um Código legal que dispusesse acerca do “sistema de trabalho escravo, tráfico, órgãos administrativos, bem como castigos, estabelecendo sanções e multas pelo seu descumprimento” (Campello, 2018, p. 18).

2.1. A condição jurídica do trabalhador escravizado no Brasil colônia e no Brasil Império

Civilmente, as pessoas escravizadas tinham o status jurídico de semovente. Também aplicado aos animais, significa não ter capacidade jurídica para possuir direitos, entre eles a autonomia sobre seu corpo ou para acumular propriedades. Assim, cativos poderiam ser vendidos, comprados, alugados, usucapidos, constituir herança e ser apreendidos em caso de insolvência dos seus senhores (Maior, 2017, p. 42; Campello, 2018, p. 187).

Os vínculos matrimoniais e familiares dos escravizados que não tivessem a benção da Igreja Católica não eram reconhecidos e os arranjos familiares poderiam ser desfeitos com o comércio⁵.

Apesar de muito próximos ao cotidiano da casa grande, os escravizados eram considerados ameaças, potenciais inimigos a serem apaziguados (Campello, 2018, p. 214). Como se verá mais adiante, havia um medo de insurreições, principalmente após a revolução haitiana (1791-1865) ou a guerra civil estadunidense (1861-1865) (Barreto, 2022, p. 18). Por isso, no âmbito penal, respondiam por suas ações, sendo julgados e condenados, principalmente em casos de delitos dirigidos contra a vida e a propriedade de seus senhores e respectivos familiares (Mattos & Grinberg, 2018, p. 216).

Ainda que não fosse considerado civilmente um sujeito de direito, o cativo era imputável e possuía um sistema de penas distinto ao dos cidadãos livres, a exemplo da condenação à açoitação⁶ (que poderia ser judicial ou doméstica), à pena de galés⁷ e à pena de morte⁸. Uma parte do sistema penal foi direcionada às condutas dos escravizados e o artigo 14 do código criminal do Império (1830) assegurou a existência de hipóteses de “crimes justificáveis” cometidos pelos senhores, decorrentes do poder de castigar.

Após a independência de Portugal, o Brasil teve a oportunidade de repensar a manutenção do tráfico e da escravidão⁹, mas a primeira carta constitucional ignorou propositalmente a temática do trabalho cativo com a intenção de mantê-lo (Campello, 2018, pp. 47; 56). Durante o Império brasileiro, parte importante das regras que envolviam o status jurídico do escravizado eram subsidiárias do direito romano, conforme decisão do Conselho de Estado do Império (Campello, 2018, p. 159).

Em seu artigo 6º, a Constituição imperial mencionava que eram cidadãos brasileiros os ingênuos (nascidos livres) e os libertos (ex-escravizados). De forma implícita, o diploma normativo reconhecia a existência de pessoas em condição de não liberdade no país, não consideradas cidadãs (Campello, 2018, p. 57). De outro lado, o Código Criminal do Império reconheceu em seu artigo 179 o crime de reduzir pessoa livre à escravidão, aplicado apenas aos cidadãos brasileiros.

Não sendo cidadãos nem estrangeiros, surgiram questionamentos sobre qual seria a condição jurídica dos escravizados e quais justificativas jurídicas permitiam a manutenção da escravidão. O que foi agravado quando, na guerra do Paraguai (1864-1870), boa parte da mão de obra cativa foi deslocada para lutar no exército nacional, em tese um dever cívico do cidadão brasileiro¹⁰. Somente a partir da Proclamação da República e da promulgação da Constituição de 1891 que os antigos escravizados deixaram de ser legalmente considerados apátridas (Alves, 2017, p. 42).

2.2. Autoridade do senhor, vigilância e castigos: um código de repressão e violência

A forte coerção e a orientação normativa de um Estado escravocrata explicam e buscam justificar a predominância da violência e de um código de castigos para que os proprietários transformassem os escravizados em obedientes trabalhadores. A construção do senhor enquanto autoridade máxima e a representação das leis no próprio corpo do castigado demonstravam as bases de violência e tortura sobre as quais se construiu uma sociedade que visava “sujeição e obediência cegas para o trabalho” (Schwarcz & Starling, 2015, p. 92; Dolhnikoff, 2022, p. 90).

Aplicadas coletiva ou individualmente, são exemplos de penas e torturas públicas comumente aplicadas: “os anjinhos, anéis de ferro aparafusados a uma tábua para prender os polegares, ou os colares de ferro e madeira”, “o tronco exemplar, a utilização do açoite”, os ganchos e pegas no pescoço para evitar as fugas”, “as máscaras de flandres para inibir o hábito de comer terra e assim provocar o suicídio lento e doloroso”, bem como “as correntes prendendo ao chão” (Grinberg, 2018, p. 187; Schwarcz & Starling, 2015, pp. 91-92).

O Estado conferia a agentes públicos, semipúblicos e privados a competência e o exercício da repressão e castigos físicos aos escravizados, mas a prerrogativa era basicamente dos proprietários, “praticamente uma obrigação, reconhecida e corroborada pelos costumes e pelas leis” (Schwarcz & Starling, 2015, pp. 188). O objetivo da difusão do monopólio da força era o controle de possíveis insubordinações, revoltas e insurreições (Campello, 2018, p. 267). Muitas vezes, o próprio poder público se recusava a entrar na esfera da relação senhor e escravizado (Dolhnikoff, 2022, p. 90).

Além da estrutura militar, entre os principais agentes castigadores estavam o capitão do mato e as companhias de guardas - responsáveis por capturar (ou matar, em caso de resistência) escravizados fugidos em troca de uma remuneração - e o feitor, uma espécie de gestor do trabalho desenvolvido sobretudo nas lavouras e que tinha poder de aplicar sanções aos escravizados (Campello, 2018, pp. 267 e ss.).

Além disso, havia um forte controle à vida noturna, sendo comuns toques de recolher nas cidades com o objetivo de limitar a ociosidade e a reunião dos escravizados. A repressão aparecia ainda nas manifestações culturais dos cativos. A capoeira ou os batuques foram criminalizados e marginalizados, por representarem uma ameaça aos padrões de civilização e religiosos vigentes. Para concluir,

senhores - e com ele a sociedade escravista – produziram um mundo moral, econômico e cultural próprio para tratar escravos. Religiosidade, consciência cristã e paternalismo se misturaram com intolerância, truculência e cálculos econômicos frios e racionais. Noções de propriedade, poder, autoridade e controle eram concebidas num cotidiano de exploração (Schwarcz & Gomes, 2018, p. 37).

O código de processo criminal do Império (1831) não admitia a recepção de denúncias penais do escravizado contra seu senhor, ainda que este não pudesse matar o cativo. No entanto, as discussões públicas, a resistência dos escravizados e a própria decadência da escravidão possibilitaram a flexibilização dessa norma a ponto de serem admitidas, principalmente na segunda metade do século XIX, ações penais contra o senhor pelo uso de violência contra escravizados (Campello, 2018, p. 225).

2.3 Resistências ao cativo, abolicionismos e o papel político dos escravos

O reconhecimento da resistência negra é fundamental no entendimento do papel político dos escravizados, negando qualquer teoria que vise minimizar o conteúdo violento ou pacificar a experiência escravocrata e colonial brasileira.

A violência senhorial não era recebida de forma passiva. Se o medo era usado como instrumento de controle dos escravizados, as formas de resistência e rebelião ativavam o mesmo sentimento nos senhores (Queiroz & Gomes, 2021, p. 748). Esses fatos negavam a autoridade do senhor e o próprio sistema escravagista. As rebeliões de escravizados elevaram a figura do trabalhador escravizado ao status de “força dinâmica e sujeito ativo no processo histórico”, criando as ferramentas necessárias para o fim do sistema escravista (Schwarcz & Starling, 2015, pp. 268-269).

Foram inúmeras as estratégias de resistências: de insubordinações diárias (que envolviam manifestações culturais, sabotagens, abortos, suicídios, assassinatos de feitores e senhores), protestos públicos, buscas e compras de alforrias, formações de jornais e associações abolicionistas, até a organização coletiva dos próprios cativos em “fugas em massa, rebeliões, ações coletivas de agressão armada dos escravos, campanhas prolongadas de guerrilha, ataque à propriedade de seus senhores”, fundações e manutenção de quilombos, além de grandes insurreições armadas (Schwarcz & Starling, 2015, p. 98; Silva, 2009).

Por conta da multiplicidade de ações e organizações, a historiografia considera que houve abolicionismos, no plural, e estes constituíram o primeiro grande movimento social nacional brasileiro (Brito, 2020).

A perda de legitimidade da escravidão foi acompanhada de grandes revoltas dos cativos em todo o país. As mobilizações ganhavam mais contornos políticos e apoio social (Grinberg, 2018, p. 192). Em resposta, Estado e Direito buscaram reprimir violentamente, “prendendo escravos considerados indisciplinados, descaracterizando denúncias de maus tratos e reprimindo atos de abolicionistas” (Schwarcz & Starling, 2015, p. 308).

As revoltas geravam prejuízos e danos diretos ao proprietário de escravizados. O artigo 113 do código criminal do Império previa como crime de insurreição a associação de 20 ou mais escravizados, punindo com a morte os “cabeças”, galés perpétuas como sanção intermediária e os açoites como pena mais branda.

Ainda que ocorrida fora do Brasil, a Revolta do Haiti, em 1791, foi um exemplo bem-sucedido de resistência dos africanos contra a escravidão e que trouxe impactos ao cotidiano brasileiro. A revolta dos Malês, ocorrida em 1835 na cidade de Salvador e protagonizada por africanos islamizados, representou a maior revolta de escravizados no país, abalando a noção de segurança e repressão das elites (Schwarcz & Gomes, 2018, pp. 33-34).

Em importantes momentos da história do país, a luta contra a escravidão esteve vinculada à emancipação do Império português ou, mais tarde, da busca pela República, razão pela qual pode-se mencionar as seguintes revoltas:

Conjuração Baiana ou Conspiração dos Alfaiates (1798); Revolução Pernambucana (1817); Cabanagem (1833-1836); Guerra dos Farrapos ou Farrroupilha, no Rio Grande do Sul, em 1835-1845; Revolta dos Escravos Malês, na Bahia, em 1835; Sabinada, em 1837-1838, também na Bahia; Balaiada, no Maranhão, em 1837-1840; Revolução Praieira (1848); Guerra de Canudos (1896) (Maier, 2017, p. 49).

No caso do ativismo de não escravizados, pode-se destacar a atuação dos chamados intelectuais, principalmente advogados e jornalistas, surgido principalmente a partir de 1850. A divulgação das insurreições era fundamental para garantir mais adeptos, fazer circular as informações e desestabilizar as bases do sistema escravocrata. Entre as personalidades que tiveram seus nomes marcados na historiografia estão: Luís Gama, Quitino de Lacerda, José do Patrocínio, Cruz e Souza, Dragão do Mar, André Rebouças, Joaquim Nabuco, Ferreira de Meneses, Manuel Quirino e outros (Brito, 2020; Albuquerque, 2018, pp. 432-433).

Diante da proibição da associação de escravizados, irmandades e associações de trabalhadores livres agregaram escravizados em seus quadros e se organizaram para comprar alforrias. O momento de luta pela abolição foi importante para a formação dos primeiros sindicatos e sindicalistas brasileiros (Matos, 2009, pp. 22-23).

É importante mencionar que apesar da “História oficial” constantemente atribuir a parlamentares, jornalistas ou advogados ilustres e até mesmo à Princesa Isabel os méritos da abolição da escravidão no país, está cada vez mais evidente que a responsabilidade pela desorganização e consequente extinção da sociedade escravocrata legitimada pelo estado brasileiro é da resistência dos trabalhadores escravizados negros. Muitos que inclusive permanecerão no anonimato, “faziam suas próprias leituras, muitas vezes radicais, de cada conjuntura desfavorável à sobrevivência do sistema”, radicalizavam quando necessário, questionando as visões gradualistas de outros abolicionistas (Reis, 2018, p. 522).

2.4 Alforria e “gratidão”: a situação jurídica dos negros libertos antes da abolição

A alforria consistia em exceção dentro do regime jurídico escravista, visto que reconhecia a liberdade individual ou coletiva de escravizados. Poderia ser provada através das cartas de liberdade ou de testemunhas. Apesar disso, não era um instituto incomum ou alheio ao regime escravista brasileiro diante da necessidade de manter uma barganha mínima com o trabalhador escravizado (Mattos & Grinberg, 2018, p. 219).

Além do contido nas Ordenações Filipinas, não havia previsão legal de como realizar o procedimento de alforria. Sua negociação poderia se dar de diversas formas: gratuitas, onerosas, pelo batismo, por meio de testamento, até mesmo por meio de empréstimo ou por troca de serviços (Brito, 2020; Campello, 2018, p. 171).

A concessão da alforria deveria ser permeada pelo sentimento constante e eterno de gratidão do escravizado para com o senhor, sendo a ingratidão e outros argumentos subjetivos considerados razões para a reescravidão, consoante as Ordenações Filipinas. A entrega da liberdade era condicional e reversível, ainda que mediante pagamento e registro em cartório¹¹ (Campello, 2021, p. 407).

Destacam-se ainda outras ações de liberdade propostas por escravizados, libertos e abolicionistas. As ações judiciais que buscavam demonstrar as contradições do sistema escravista a partir das mudanças legislativas, principalmente no último século da escravidão, entre as quais podem ser mencionadas: (a) ações de manutenção de liberdade; (b) ações de ventre livre; (c) processos com base na data de chegada ao Brasil, proibição do tráfico e ilegalidade da escravidão; e (d) processos contra a violência do senhor (Campello, 2018, pp. 181-182).

3. Principais legislações “abolicionistas” e seus efeitos

As aspas postas na palavra abolicionistas no título deste subtópico denotam as contradições presentes na legislação imperial que será abordada e que preconizava por uma liberdade gradual do trabalhador escravizado. Ao mesmo tempo em que atribuía garantia aos cativos e aos senhores, buscando assegurar o direito à propriedade dos últimos, tornava quase impossível o cumprimento daquilo que havia sido legislado para os primeiros. Em comum entre as leis havia uma preocupação evidente de salvaguardar uma suposta segurança jurídica e social estabelecidas pela escravidão (Campello, 2021, pp. 16-17).

3.1. Lei Feijó: para inglês ver

Editada em 07 de novembro de 1831, foi o primeiro diploma legislativo brasileiro que determinou o fim do tráfico de escravizados no país. Não teve eficácia social e ficou conhecida como “lei para inglês ver”, porque era mais um produto dos acordos estabelecidos entre Brasil e Inglaterra.

De maneira sintética, declarava a liberdade dos africanos trazidos ao Brasil a partir daquela data, determinando o retorno imediato destes a qualquer ponto da África e a consequente punição dos envolvidos por submissão de pessoa livre à escravidão e multa baseada na quantidade de pessoas traficadas aos importadores. O diploma legal previa um prêmio àqueles que denunciassem ou atuassem no resgate desses escravizados.

Pela leitura da lei, a única forma de abastecer o mercado de escravizados seria através do nascimento. No entanto, não se objetivava criar uma política coerente de proibição ao tráfico, mas solucionar questões diplomáticas com a Inglaterra, reexportando os cativos a qualquer ponto da África (continente que possui vasta dimensão territorial, étnica, cultural e linguística), além de desconsiderar o risco de reescravização (Mamigonian & Grinberg, 2018, p. 378). A lei continuava a desumanizar a figura do negro traficado.

O retorno desses trabalhadores ao continente de origem não ocorreu na maioria dos casos e gerou um novo problema social, caracterizado pela figura dos africanos livres. A medida em que aguardavam a transferência para a África, seguiam vinculados ao trabalho compulsório (Mamigonian, 2018, p. 91).

Entre 1830 e 1850, aproximadamente 750 mil africanos foram trazidos ilegalmente para o Brasil e o Estado os manteve em seu território

como força de trabalho reserva, leiloando seu trabalho a particulares para trabalharem, entre outras atividades, como empregados domésticos ou “ganhadores” que atuavam como carregadores, pedreiros e vendedores de rua. Esses trabalhadores recebiam comida, vestuário e “treinamento”, mas seus ganhos eram retidos pelas autoridades estatais por um período obrigatório de quatorze anos, após o qual os africanos recebiam papéis oficiais concedendo a liberdade completa, os direitos a ela associados, e seus salários acumulados, ou uma passagem de volta à África (Alves, 2017, p. 44).

Além disso, eram comuns fraudes chanceladas pelo Estado que alteravam a data de chegada dos trabalhadores objetivando a manutenção de sua condição cativa (Alves, 2017, p. 42).

Pelo exposto, a lei de 1831 aponta “a conivência do Estado imperial com o contrabando e a escravização ilegal no Brasil oitocentista, e desfaz a narrativa de uma busca gradual e consensual da abolição da escravidão” (Mamigonian & Grinberg, 2018, p. 383).

3.2. Lei Eusébio de Queirós: fim definitivo do tráfico?

Em decorrência do acirramento das disputas diplomáticas entre o Brasil e a Inglaterra ante a ineficácia da lei Feijó, a lei Eusébio de Queirós (1850) objetivou novamente a proibição do tráfico negreiro ao Brasil para, como benefício secundário, preservar a manutenção da escravidão dentro do território nacional (Mamigonian & Grinberg, 2018, p. 380).

Manteve impunes os traficantes e o próprio tráfico ocorrido após a proibição de 1831 porque suas providências foram pensadas a partir de 1850 (Araújo, 2018, p. 317). Como efeito houve um aumento no tráfico interprovincial de escravizados, dando uma sobrevida à escravização brasileira e garantindo a migração de cerca de 200 mil escravizados para os centros cafeicultores brasileiros durante a segunda metade do século XIX (Araújo, 2018, p. 310; Campello, 2018, pp. 124-125).

Apesar de ser considerada mais rígida e ter estancado o grande volume de importação de negros ao Brasil ao punir de maneira mais efetiva e encarecer o valor da importação, calcula-se que entre 1850 e 1856 uma quantia de 38 mil africanos entrou ilegalmente no país (Alves, 2017, pp. 44-45; Araújo, 2018, p. 310).

O diploma de 1850 também previa a reexportação dos escravizados para qualquer porto fora do território brasileiro. Em outro caso, os traficados poderiam ser utilizados em trabalhos exclusivamente públicos (art. 6º), sendo mais restrita que a lei anterior. A última hipótese foi a que mais ocorreu, fazendo com que projetos de “modernização” e outras obras públicas tenham contado com a mão de obra de trabalhadores traficados apreendidos e uma alta quantidade de crianças (Mamigonian, 2018, pp. 93-94). Marginalizados, esquecidos propositalmente pelas autoridades e reescravizados, os africanos livres somente foram emancipados e libertos por meio do decreto n. 3.310, de 24 de novembro de 1864¹².

Marginalizados, esquecidos propositalmente pelas autoridades e reescravizados, os africanos livres somente foram emancipados e libertos por meio do decreto n. 3.310, de 24 de novembro de 1864¹³.

A Lei de Terras (n. 601, de 1850), foi editada 16 dias após a Lei Eusébio de Queirós. Se desde a colonização – e, obviamente, durante a escravidão – a transmissão da propriedade era realizada por cessão de uso do domínio das terras que pertenciam à Coroa/Império ou de maneira hereditária, a Lei de Terras passou a definir a compra e venda como critério exclusivo de aquisição de terras devolutas do Império (Martins, 2013, p. 3). Como efeito, impossibilitou uma possível reorganização fundiária entre os futuros libertos e as camadas mais pobres da população brasileira, dificultando mais sua inserção social e o direito à propriedade (Maior, 2017, p. 99).

Esse diploma punia os que se apossassem de terras devolutas ou alheias com “despejo, prisão, multa e obrigação de satisfazer os danos causados” (Alves, 2017, p. 45). Os grandes beneficiários da medida foram os latifundiários, principalmente os produtores de café da região Sudeste do país¹⁴.

Ainda que a escravidão negra apontasse sua decadência, a Lei de Terras, em combinação com a legislação “aboliconista”, acabou por codificar “os interesses combinados de fazendeiros e comerciantes, instituindo as garantias legais e judiciais de continuidade do padrão de exploração da força de trabalho” (Martins, 2013, p. 52).

3.3. Lei do Ventre Livre: fim do *partus sequitur ventrem*?

A Lei n. 2.040, de 28 de setembro de 1871, ao mesmo tempo em que acompanhava as tendências mundiais de término da escravidão, garantia seu prolongamento ao optar pela abolição paulatina¹⁵. A medida mais marcante do diploma legislativo foi a libertação de escravizados nascidos a partir daquela data, condicionada a observância de um conjunto de requisitos.

A lei rompia com o princípio romano do *partus sequitur ventrem*¹⁶, considerando juridicamente livres ou ingênuos os nascidos de genitoras escravizadas. Simultaneamente, impunha que até os oito anos¹⁷, a criança deveria ficar sob os cuidados da mãe e sob a tutela senhorial. Após essa idade o senhor poderia receber uma indenização estatal¹⁸ ou o potencial liberto trabalharia até os 21 anos (nas mesmas condições que um escravizado), como forma de reparação por sua liberdade. O art. 1º concedia uma terceira possibilidade, o pagamento de indenização ao senhor pelo possível liberto ou por um terceiro.

A indenização ao senhor de escravizados estava em consonância com o previsto no artigo 179, XXII, da Constituição do Império (1824), que assegurava a proteção plena do direito à propriedade, podendo ocorrer indenização em casos excepcionais.

Apesar do importante papel da interrupção da perpetuação da escravidão desde o ventre, o baixo efeito imediato que o diploma legal proporcionava em função de seus termos, a falta de vontade pública em efetivá-los, além das vantagens apresentada aos senhores de escravizados, provocaram uma boa recepção da lei na alta sociedade brasileira. Um número baixo de crianças foi entregue ao Estado e se criou um modelo de aliciamento e exploração da mão de obra ingênua. Apesar de prever o contrário, parte dos descendentes de escravizados mantiveram o status jurídico de seus pais durante toda a sua existência (Campello, 2018, p. 13).

Acerca dos outros aspectos tratados pelo diploma legal, foram regulamentadas as condições de alforria de cativos em geral no artigo 5º, permitindo que os escravizados pudessem reunir patrimônio sem o consentimento de seus senhores para comprar a liberdade¹⁹ tendo em conta que a própria alforria já não mais dependia da autorização senhorial, podendo ser requeridas por meio das ações de liberdade.

Em seu artigo 6º, tratou de libertar os escravizados pertencentes à nação, aqueles dados em usufruto à Coroa brasileira, os das heranças vagas e os abandonados. Todavia, eles seriam submetidos a cinco anos de inspeção pelo governo e obrigados a trabalhar, para não incorrer em crime de vadiagem.

O diploma legal impôs a realização de um novo sistema registro de todos os escravizados no país (artigo 8º), com a justificativa de centralizar dados para novas medidas legislativas. Aqueles que não possuísem a matrícula seriam considerados libertos. Por outro lado, essa situação deu margem a muitas fraudes de dados, entre elas alterações na data de nascimento dos ingênuos (Mendonça, 2018, p. 928).

A lei

converteu a escravidão em uma dívida a ser paga pelos escravos aos seus próprios senhores, a fim de resgatar uma dívida anterior que eles nunca tinham incorrido. Liberdade como redenção se torna parte central da legislação que regulamenta o trabalho da população negra liberta. Para fugir da escravidão, os cativos abraçavam a servidão por dívida para se tornarem pessoas livres, substituindo, na realidade, as coerções físicas e jurídicas da escravidão por novas restrições econômicas (Alves, 2017, p. 48).

Em números, demonstrou sua ineficácia, posto que a partir dela cerca de 20 mil escravizados foram alforriados, o que seria um valor baixo se comparada a quantidade de mortes de cativos por ano, por exemplo. O Fundo de Emancipação, também originado pelo diploma, serviu “como um instrumento de transferência de dinheiro público para os senhores de escravos, já que havia uma supervalorização da avaliação para se adquirir a alforria dos cativos” (Campello, 2021, pp. 1033-1034).

3.4. Lei dos Sexagenários: o valor da alforria condicionado à faixa etária

A Lei n. 3.270, de 28 de setembro de 1885, também conhecida como Lei Saraiva-Cotegipe estabeleceu uma vez mais elementos para a extinção gradual da escravidão.

Dispôs sobre valores de alforrias de escravizados, tendo como critério a faixa etária e decretou a liberdade dos maiores de 60 anos, sob a condição de que estes continuassem a trabalhar durante três anos, como forma de indenização. A legislação definia que os menores de 60 anos alforriados deveriam fixar residência durante cinco anos no município em que foram libertos e prestar serviços remunerados em duas prestações para seus ex-senhores (Alves, 2017, p. 39).

Considerando a expectativa de vida média dos escravizados, as mobilizações e pressões existentes na época da edição da lei, observa-se seu caráter conservador. Ademais, sua vigência foi adiada para março

de 1887, em função da necessidade de realização da matrícula dos escravizados, cujos critérios eram atualizados pela lei do ventre livre (Alonso, 2018, p. 478).

A necessidade de fixação da residência do ex-cativo e de controle de seu trabalho servil, sob pena de vadiagem, muito presentes na lei do ventre livre e na lei dos sexagenários, são vistas como medidas de segurança pública que tinham na figura do escravizado e do liberto inimigos públicos a serem constantemente vigiados (Alves, 2017, pp. 39-40).

3.5. Lei Áurea e a abolição da escravatura

Na penúltima década do século XIX, o Brasil era visto pela comunidade internacional como uma nação atrasada, retrógrada pela manutenção dessa instituição, assim como por seu sistema monárquico e a forte influência política da Igreja Católica (Brito, 2020). Apesar da constante pressão popular, civil e da comunidade internacional, foi o último país do Ocidente a acabar juridicamente com a escravidão através da Lei Áurea.

A abolição representou mais que um ato do parlamento ou da regente. Tanto a conjuntura política e econômica nacional e internacional, a insurreição negra e os interesses econômicos estatais confluíram para o ato (Maior, 2017, p. 38). Antes da Lei Áurea, as províncias de Ceará e do Amazonas haviam decretado a liberdade dos cativos em 1884.

Subscrita pela Princesa regente Isabel, a Lei Áurea (1888) proclamou de forma curta e direta: “É declarada extinta, desde a data dessa lei, a escravidão no Brasil. Revogam-se disposições em contrário”.

É fato que a lei trouxe impactos diretos nas relações de trabalho no país com a alforria de cerca de 750 mil escravizados, “rompeu o sistema escravista, atropelou direitos adquiridos e atos jurídicos perfeitos, ignorando o dever que o Estado imperial tinha de assegurar ‘o Direito de Propriedade em toda a sua plenitude’” (Campello, 2021, p. 1048).

A associação da Princesa Isabel à imagem de redentora dos negros foi também uma tentativa de preparar a sucessão imperial brasileira. A aprovação da lei mobilizou as massas de todos os cantos do país, que receberam a notícia com celebrações e manifestações a favor da abolição (Fraga, 2018, p. 464).

A própria maneira como a abolição foi apresentada oficialmente – como um presente e não como uma conquista – levou a uma percepção equivocada de todo esse processo marcado pelo envolvimento decisivo dos próprios escravizados na luta. A estratégia política implicava divulgar que eles haviam sido “contemplados” com a lei, recebido uma dádiva, e mais: precisavam mostrar apenas gratidão pelo “presente”, assim como ampliar e consolidar as antigas redes de dependência (...), troca de favores e formas de submissão (Schwarcz & Starling, 2015, pp. 310-311).

Os efeitos sociais da abolição não foram imediatos. Apesar de negar ou não dispor sobre a indenização dos senhores, o que acatava de certa maneira as demandas abolicionistas, a Lei não previu direitos para a população recém liberta, incluindo a reforma agrária, o que acabou sendo agradável aos proprietários (Alonso, 2018, p. 481).

O fim da escravidão consumou a perda do apoio político dos cafeicultores e outros latifundiários ao regime imperial, que financiaram a Proclamação da República em 15 de novembro de 1889. Os monocultores de São Paulo e Minas Gerais mantiveram o controle do poder político durante toda a Primeira República (1889 - 1930), conhecida como república do café com leite.

4. Conclusão

A formação da classe trabalhadora brasileira tem influência direta do período escravagista e de sua dissolução. O legado dos 388 anos de escravidão não pode ser visto como uma herança estática ou como um acontecimento pretérito já superado. O Brasil nasceu como um país independente que tinha a escravidão legitimada em seu ordenamento jurídico e em suas instituições. Dispôs de um refinado sistema jurídico, lucrou e se construiu enquanto pátria a partir da escravidão, razão pela qual se fala em Estado Escravocrata Brasileiro.

A política imperial laboral tinha sua essência no racismo, no tráfico e na superexploração de trabalhadores africanos e indígenas. O adiamento da abolição da escravatura dava respaldo principalmente aos interesses senhoriais de defesa da propriedade (que incluía o escravizado), justificado por um possível colapso que resultaria a liberdade dos trabalhadores cativos, culminando na desarticulação do sistema monocultura-latifúndio-escravidão e do sentido colonial brasileiro, que se manteve após independência. Os efeitos jurídicos e sociais das supostas leis abolicionistas reforçam o argumento defendido.

Após a Lei Áurea, o trabalhador passou a ser livre institucionalmente, mas a abolição deixou outras lacunas jurídicas e, sobretudo, vazios sociais, não dispondo sobre a inclusão dos libertos. A legislação e o Estado nada fizeram para atuar diretamente nas desigualdades sociais e sobre o racismo institucionalmente difundido e cotidianamente praticado após quase quatro séculos de exploração do trabalho escravizado. Os libertos foram relegados à miséria e vulnerabilidade. Sem terra, casa e outros direitos sociais básicos, o principal contato com o Estado brasileiro continuava a ser através da repressão.

O impacto da deliberada omissão estatal influenciou nas relações laborais após 1888, criando uma exclusão social sem precedentes, uma rede de paternalismo, preconceito e um regime de trabalho servil em condições bastante semelhantes às escravistas e cujos efeitos são sentidos até a atualidade.

Por isso, o entendimento da configuração do trabalho livre no Brasil precisa ser feito não apenas da chegada dos imigrantes europeus no país ao final do século XX. Mas, a partir da manutenção de relações de trabalho muito próximas à escravidão, da entrada de trabalhadores dos europeus no país a partir dos anos 1840 e das conseqüentes diferenças na inserção destes e dos libertos no mercado de trabalho livre, respaldados pelo racismo estrutural que, obviamente, não foi revogado com a Lei Áurea.

Ao longo da História do Brasil republicano, constatou-se um direcionamento a tentativas de branqueamento do país, a partir do incentivo à imigração europeia, apontando o negro como desocupado e desordeiro, verdadeiro inimigo a ser vigiado e combatido, assim como no período pré-1888. Intencionalmente excluídos, relegados à pobreza, miséria e ausência de proteção social, esta herança perpetua até hoje quando se observam estatísticas sociais sobre emprego, miséria, encarceramento, mortes e a própria escravização contemporânea.

NOTAS

¹ Antes do Brasil, os últimos países americanos a acabarem com a escravidão foram Estados Unidos da América (1863) e as colônias espanholas de Porto Rico (1873) e Cuba (1886) (Sampaio, 2018, p. 279).

² Dada a complexidade do tema e a limitação gráfica, o artigo limitará a análise à escravidão negra.

³ Por guerra justa, entende-se aquela originada da resistência indígena à submissão aos colonos, seja de forma armada ou a mera recusa (Maior, 2017, p. 30).

⁴ As ordenações “definiam as leis civis, fiscais, administrativas, militares e penais”. As Filipinas, datadas de 1603, se remontam ao reinado de Filipe II e derivadas da reforma de duas ordenações anteriores, as Afonsinas e as Manuelinas. Constituíram o mais duradouro código legal português e brasileiro (Mattos & Grinberg, 2018, p. 215).

⁵ Somente em 1869, por meio do artigo 2º do Decreto n. 1695 foi declarada nula a venda de escravos que separassem o marido da mulher ou os pais dos filhos de até 15 anos.

⁶ Apesar de ser considerada constitucionalmente como uma pena cruel para os cidadãos livres (art. 179, XIX da Constituição do Império), havia previsão legal da utilização desta para os escravos (art. 160 do Código Criminal do Império), sendo revogada apenas em 1886 (Campello, 2018, pp. 227-229).

⁷ Era uma espécie de condenação a trabalhos forçados com a utilização de gargantilha de ferro, poderia ser aplicada de maneira temporária ou perpétua (Campello, 2018, p. 233).

⁸ A pena de morte existia para cidadãos e cativos. No entanto, para estes últimos era sobretudo imputada em casos de assassinato do dono de escravos, de alguém de sua família ou de um funcionário que estivesse responsável pela gestão do trabalho cativo (Campello, 2018, pp. 236-237). Ademais, existia alternância no tipo de morte: “morte natural (por veneno, instrumentos de ferro ou fogo), morte natural na forca ou pelourinho, morte natural na forca para sempre” (ocasião em que a forca era montada na cidade e o corpo ficava exposto até o dia de todos os santos), morte cruel e morte atroz (Grinberg, 2018, p. 188).

⁹ Patrono da independência brasileira, José Bonifácio de Andrada e Silva defendia o fim da escravidão, ainda que de forma gradual, para assegurar a redução das diferenças e atribuir, em definitivo, o status de cidadania aos futuros nacionais, que deixavam ser considerados perigosos inimigos internos (Dolhnikoff, 2022, pp. 76;86). Para tanto, argumentava pela intervenção estatal na relação senhor-escravo, buscando definir “as condições de trabalho dos escravos, com restrições à exploração de menores e de mulheres, delimitação da jornada diária e determinação de que o senhor fornecesse alimentação e vestuário adequados. Além disso, deveriam ficar a cargo

do poder público, e não dos senhores, o julgamento e a punição dos escravos infratores” (Dolhnikoff, 2022, pp. 88-89). Argumentava que o desenvolvimento brasileiro estaria “condicionado à transformação dos ex-escravizados em cidadãos capazes de garantir seu sustento e de trabalhar para o incremento da riqueza da pátria”, defendendo ainda a reforma da propriedade da terra (Dolhnikoff, 2022, p. 92).

¹⁰ Mais tarde, o Conselho de Estado brasileiro reconheceu a alforria dos escravos que participaram e sobreviveram às batalhas (Campello, 2018, pp. 60-62).

¹¹ A revogação da alforria deixou de ser admitida pelos tribunais apenas a partir de 1865, com a Lei do Ventre Livre. Evidentemente, a partir do fim da escravidão acabaram-se as alforrias porque juridicamente todos já estavam livres.

¹² “O balanço final foi que cerca de um terço dos africanos livres faleceu antes de alcançar a plena liberdade e um terço foi emancipado, tendo trabalhado geralmente entre vinte e 25 anos” (Mamigonian, 2018, pp. 94-95).

¹³ “O balanço final foi que cerca de um terço dos africanos livres faleceu antes de alcançar a plena liberdade e um terço foi emancipado, tendo trabalhado geralmente entre vinte e 25 anos” (Mamigonian, 2018, pp. 94-95).

¹⁴ “A Lei favoreceu a concentração fundiária, dificultando o acesso à terra pelas camadas mais pobres da população e pelos estrangeiros, pois além de tornar as terras bens comerciais, impôs o pagamento à vista no ato da compra, forçando os sem posse a buscar ocupações nas grandes propriedades agrícolas voltadas para exportação. Tinha ainda como objetivo aumentar a arrecadação de impostos e taxas por meio da obrigatoriedade de registro e demarcação das terras, financiando a vinda de colonos estrangeiros para as propriedades rurais ou trabalhos públicos (arts. 18 e 19). Por outro lado, os estrangeiros que comprassem terras no Brasil, ou aqui exercessem empreendimento às suas próprias custas, poderiam ser naturalizados após dois anos, e ficavam isentos do serviço militar (art. 17)” (Alves, 2017, p. 45).

¹⁵ Comprova-se o seu caráter conservador quando “de acordo com a lei, as crianças nascidas depois de 1871 [ano de edição da lei do ventre livre] e antes de 13 de maio de 1888 [data da abolição da escravatura] poderiam ser escravas até o século XX” (Brito, 2020).

¹⁶ Este definia que a condição jurídica do nascido é a mesma da mãe e, caso esta fosse escrava, a criança pertencia ao proprietário da genitora. Este valor foi adotado pelos ibéricos desde o início da escravidão, sendo depois absorvido pelos demais países. Foi considerado um “princípio imemorial indiscutível”, e que determinou uma condição inescapável do nascido de um ventre escravizado (Machado, 2018, pp. 442-444).

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

¹⁷ Idade em que acabava a infância para a sociedade da época (Campello, 2021, p. 856).

¹⁸ No valor de 600 mil-réis, ocasião em que o liberto era levado a uma instituição de caridade onde exercia seu labor até os 21 anos. Para tanto, o proprietário da genitora do liberto deveria se manifestar até 30 dias depois do aniversário de oito anos daquele. Caso não houvesse tal ato, se entendia a opção tácita por permanecer com o ingênuo até seus 21 anos (Campello, 2021, p. 860).

¹⁹ Pecúlio que poderia ser transmitido por sucessão (Campello, 2021, p. 889).

Albuquerque, W. (2018). Movimentos sociais abolicionistas. In L. M. Schwarcz, & F. Gomes (Orgs.). *Dicionário da escravidão e da liberdade: 50 textos críticos*. São Paulo: Companhia das Letras.

Alencastro, L. F. (2018). África, números do tráfico atlântico. In L. M. Schwarcz, & F. Gomes (Orgs.). *Dicionário da escravidão e da liberdade: 50 textos críticos*. São Paulo: Companhia das Letras.

Almeida, S. L. (2019). *Racismo estrutural*. São Paulo: Sueli Carneiro, Pólen.

Alonso, A. (2018). Processos políticos da abolição. In L. M. Schwarcz, & F. Gomes (Orgs.). *Dicionário da escravidão e da liberdade: 50 textos críticos*. São Paulo: Companhia das Letras.

Alves, R. R. (2017). *Entre o silêncio e a negação: uma análise da CPI do trabalho escravo sob a ótica do trabalho "livre" da população negra*. Dissertação de mestrado, Universidade de Brasília, Brasília, DF, Brasil.

Araújo, C. E. M. de (2018). Fim do tráfico. In L. M. Schwarcz, & F. Gomes (Orgs.). *Dicionário da escravidão e da liberdade: 50 textos críticos*. São Paulo: Companhia das Letras.

Brito, L. C. (2020). Democracia e república são como arroz e feijão no Brasil 2. In *Curso de introdução à política: aula 06.1*. São Paulo: IREE.

Campello, A. B. (2018). *Manual jurídico da escravidão: Império do Brasil*. Jundiaí: Paco editorial.

Campello, A. B. (2021). *Manual jurídico da escravidão: cotidianos da opressão*. Jundiaí: Paco editorial.

Cavalcanti, T. M. (2021). *Sub-humanos: o capitalismo e a metamorfose da escravidão*. São Paulo: Boitempo.

Constituição Política do Império do Brasil, 25 de março de 1824. (1824). Rio de Janeiro. Recuperado em 29 dezembro de 2021 de http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/constituicao/constituicao24.htm.

Davis, D. B. (2010). Foreword. In D. Eltis, & D. Richard. *Atlas of the transatlantic slave trade*. Durham: Yale University.

Dolnikoff, M. (2022). O projeto nacional de José Bonifácio de Andrada e Silva. In R. Ricupero (Coord.), J. A. Amorim, & M. Mendonça (Orgs.). *Balanço e desafios no Bicentenário da Independência*. São Paulo: Edusp.

Eltis, D., & Richard, D. (2010). *Atlas of the transatlantic slave trade*. Durham: Yale University.

Fraga, W. (2018). Pós abolição; o dia seguinte. In L. M. Schwarcz, & F. Gomes (Orgs.). *Dicionário da escravidão e da liberdade: 50 textos críticos*. São Paulo: Companhia das Letras.

- Grinberg, K. (2018). Castigos físicos e legislação. In L. M. Schwarcz, & F. Gomes (Orgs.). *Dicionário da escravidão e da liberdade: 50 textos críticos*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Klein, H. S. (2018). Demografia da escravidão. In L. M. Schwarcz, & F. Gomes (Orgs.). *Dicionário da escravidão e da liberdade: 50 textos críticos*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Lei de 16 de dezembro de 1830*. (1830). Manda executar o Código Criminal. Rio de Janeiro. 1830. Recuperado em 4 de janeiro de 2022 de http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/leis/lim/lim-16-12-1830.htm.
- Lei de 07 de novembro de 1831*. (1831). Declara livre todos os escravos vindos de fora do Império e impõe penas aos importadores dos mesmos escravos. Rio de Janeiro. 1831. Recuperado em 16 de dezembro de 2021 de https://www2.camara.leg.br/legin/fed/lei_sn/1824-1899/lei-37659-7-novembro-1831-564776-publicacaooriginal-88704-pl.html.
- Lei nº 581, de 04 de setembro de 1850*. (1850). Estabelece medidas para a repressão do tráfico de africanos neste Império. Rio de Janeiro. 1850. Recuperado em 21 de dezembro de 2021 de http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/leis/lim/lim581.htm.
- Lei nº 2.040, de 28 de setembro de 1871*. (1871). Declara de condição livre os filhos de mulher escrava que nascerem desde a data desta lei, libertos os escravos da Nação e outros, e providencia sobre a criação e tratamento daqueles filhos menores e sobre a libertação anual de escravos. Rio de Janeiro. 1871. Recuperado em 5 de janeiro de 2022 de http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/leis/lim/lim2040.htm.
- Lei nº 3.270, de 28 de setembro de 1885*. (1885). Regula a extinção gradual do elemento servil. Rio de Janeiro. 1885. Recuperado em 5 de janeiro de 2022 de http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/leis/lim/LIM3270.htm#:~:text=Regula%20a%20extinc%C3%A7%C3%A3o%20gradual%20do%20elemento%20servil.&text=Art.&text=%C2%A7%20%C2%BA%20A'%20idade%20declarada,matricula%20ordenada%20por%20esta%20Lei.
- Lei nº 3.353, de 13 de maio de 1888*. (1888). Declara extinta a escravidão no Brasil. Rio de Janeiro. 1888. Recuperado em 8 de janeiro de 2022 de http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/leis/lim/lim3353.htm.
- Machado, M. H. P. T. (2018). Mulher, corpo e maternidade. In L. M. Schwarcz, & F. Gomes (Orgs.). *Dicionário da escravidão e da liberdade: 50 textos críticos*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Maior, J. L. S. (2017). *História do direito do trabalho no Brasil*, curso de direito do trabalho (vol. I, parte II). São Paulo: LTr.
- Mamigoniam, B. G. (2018). Africanos livres. In L. M. Schwarcz, & F. Gomes (Orgs.). *Dicionário da escravidão e da liberdade: 50 textos críticos*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Mamigoniam, B. G., & Grinberg, K. (2018). Lei de 1831. In L. M. Schwarcz, & F. Gomes (Orgs.). *Dicionário da escravidão e da liberdade: 50 textos críticos*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Martins, J. de S. (2013). *O cativo da terra*. São Paulo: Editora Contexto.
- Matos, M. B. (2009). *Trabalhadores e sindicatos no Brasil*. São Paulo: Expressão Popular.
- Mattos, H., & Grinberg, K. (2018). Código Penal escravista e Estado. In L. M. Schwarcz, & F. Gomes (Orgs.). *Dicionário da escravidão e da liberdade: 50 textos críticos*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Mendonça, J. M. N. (2018). Legislação emancipacionista, 1871 e 1885. In L. M. Schwarcz, & F. Gomes (Orgs.). *Dicionário da escravidão e da liberdade: 50 textos críticos*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Mesquita, V. J., & Silva, R. H. (2019). Migração e escravidão no Brasil: uma análise acerca da Lei nº 13.445/2017. In R. R. Figueira, A. A. Prado, & E. M. Galvão (Orgs.). *Escravidão: moinho de gentes no século XXI*. Rio de Janeiro: Ed. Mauad X.
- Pires, T. (2021, maio/agosto). Legados de liberdade. *Revista Culturas Jurídicas*, 8(20), 291-316.
- Queiroz, M. (2021, janeiro/abril). Clóvis Moura e Florestan Fernandes: interpretações marxistas da escravidão, da abolição e da emergência do trabalho livre no Brasil. *Revista Fim do Mundo*, nº 4, 254-280.
- Queiroz, M., & Gomes, R. P. (2021, maio/agosto). A hermenêutica quilombola de Clóvis Moura: teoria crítica do direito, raça e descolonização. *Revista Culturas Jurídicas*, 8(20), 733-754.
- Reis, J. J. (2018). Revoltas escravas. In L. M. Schwarcz, & F. Gomes (Orgs.). *Dicionário da escravidão e da liberdade: 50 textos críticos*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Romanus Pontifex, 08 January 1455*. (1455). Granting the Portuguese a perpetual monopoly in trade with Africa. Rome. 1455. Recuperado em 29 de dezembro de 2021 de <https://www.papalencyclicals.net/nichol05/romanus-pontifex.htm>.
- Schwarcz, L. M., & Starling, H. M. (2015). *Brasil: uma biografia*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Schwarcz, L. M., & Gomes, F. (Orgs.) (2018). *Dicionário da escravidão e da liberdade: 50 textos críticos*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Silva, L. S. da (2009). As origens das leis emancipacionistas e suas ambiguidades no processo abolicionista no Brasil. *Caminhos da História: Revista Discente do Programa de Mestrado em História da Universidade Severino Sombra*.

A historiografia da imigração alemã ficcionalizada no romance *A ferro e fogo*: o desenvolvimento econômico da Colônia de São Leopoldo

La historiografía de la inmigración alemana ficcionada en la novela *A ferro e fogo*:
el desarrollo económico de la Colonia de São Leopoldo

The historiography of German immigration fictionalized in the novel A ferro e fogo:
the economic development of the Colony of São Leopoldo

AUTOR

Eduardo Ortiz*

luftortiz@gmail.com

* Doutor em História das
Sociedades Ibéricas e
Americanas, Pontifícia
Universidade Católica
de Rio Grande do Sul
(PUCRS, Brasil).

RESUMO:

História e Literatura, ao abordarem o passado, produzem narrativas que transitam muito próximas uma da outra, principalmente, gêneros como o romance histórico. Dito isso, neste artigo buscamos compreender a representação literária acerca do desenvolvimento econômico da Colônia de São Leopoldo por meio do processo de construção da narrativa da obra *A ferro e fogo*, de Josué Guimarães. Assim, elaboramos um estudo comparativo entre o romance e as obras historiográficas utilizadas pelo autor para a composição de sua narrativa através de análises construídas a partir dos rastros deixados pelo romancista nos exemplares das obras historiográficas que compõem o seu acervo, o ALJOG/UPF.

RESUMEN:

La Historia y la Literatura, al abordar el pasado, producen narrativas que transitan muy próximas, principalmente, en géneros como la novela histórica. Dicho esto, en este artículo buscamos comprender la representación literaria sobre el desarrollo económico de la Colonia de São Leopoldo a través del proceso de construcción de la narrativa de la obra *A ferro e fogo*, de Josué Guimarães. Así, desarrollamos un estudio comparativo entre la novela y las obras historiográficas utilizadas por el autor para componer su narrativa a través de análisis construidos a partir de las huellas dejadas por el novelista en los ejemplares de obras historiográficas que componen su colección, el ALJOG/UPF.

ABSTRACT:

History and Literature, when approaching the past, produce narratives that transit very close to each other, mainly, genres such as the historical novel. That said, in this article we seek to understand the literary representation about the economic development of the Colony of São Leopoldo through the construction process of the narrative of the work *A ferro e fogo*, by Josué Guimarães. Thus, we developed a comparative study between the novel and the historiographical works used by the author to compose his narrative through analyzes built from the traces left by the novelist in the copies of historiographical works that make up his collection, the ALJOG/UPF.

1. Introdução

Por mais que perguntas acerca dos marcos que delimitam as fronteiras entre a História¹ e a Literatura² pareçam hoje pouco significativos e há muito tempo superados, em vista de que ambas as narrativas “implicam normas e marcos discursivos que qualquer pessoa educada na tradição ocidental – não necessariamente especialista em filosofia, semiótica, teoria do discurso ou teoria da literatura – está em condições de compreender e diferenciar” (Mignolo, 2001, p. 116), os romances históricos parecem persistir em desafiar tais limites, constituindo-se em uma espécie de narrativa híbrida entre as duas formas discursivas. Isso ocorre pois ambas as narrativas se alimentam de material discursivo, e são mediadas pela organização temporal e espacial da história feita por cada escritor que, com pretensão de livrar do esquecimento eventos e sujeitos históricos, constroem novos discursos, os quais criam memórias e esquecimentos. Dessa forma é possível presentificar aquilo que aconteceu por meio da configuração de um determinado período e estabelecer a ordem coletiva, seguindo interesses de cunho econômico, político, social e cultural, visto que ambas as formas de representação são produtos de uma determinada época e sociedade, a qual vai influenciar de maneira efetiva a construção e configuração da obra.

Sistematizada por György Lukács, a teoria do romance histórico foi inicialmente publicada em seu livro intitulado *O romance histórico*, em 1937. Nesse ensaio de natureza teórica, Lukács (2011) reflete acerca da grande literatura que representa a completude da história, apresentando uma teoria descritiva na qual demonstra o momento de encontro entre o sentido e a experiência, mediante o qual foi possível à filosofia entender a interação existente entre o espírito histórico e a literatura que representa a totalidade histórica. Assim, o autor analisa a “interação do desenvolvimento econômico e social com a visão de mundo e a forma artística que se engendram a partir desse desenvolvimento” (Lukács, 2011, p. 29), priorizando o tempo que muda de maneira abrupta, impactando diretamente sobre os indivíduos e suas vivências, ao invés do tempo que simplesmente passa, deixando os indivíduos inertes perante a sociedade e seus acontecimentos.

Desse modo, assim como lemos na apresentação de *Guerra e Paz*, de Leon Tolstói, que afirma que “Friedrich Engels, numa carta a Karl Marx, dizia que havia compreendido melhor a sociedade francesa com *A comédia humana* do que em todos os ensaios de economia e história que havia lido” e que, segundo Pinheiro Machado (2014, p. IX), é “impossível conhecer a sociedade russa do início do século XIX, seus conflitos, seus hábitos, sua cultura e sua personalidade sem ler *Guerra e Paz*”, acreditamos também que, para entender o processo de imigração alemã na então Província de São Pedro do Rio Grande do Sul, faz-se necessário recorrer às páginas de *A ferro e fogo*.

Inicialmente projetada para ser uma trilogia, ficou incompleta, em vista de que o escritor faleceu sem finalizar o seu último tomo. Com o intuito inicial de abordar a Revolta dos Mucker³, Josué Guimarães vê a necessidade de apresentar um panorama mais completo, para que fosse possível ao leitor compreender a obra por si mesma, sem a necessidade do auxílio da historiografia. Temos em *A ferro e fogo: tempo de solidão* o primeiro livro dessa trilogia inacabada, lançado em 1972 pela Editora Sabiá, narra a chegada dos imigrantes alemães à Província, a formação da colônia de São Leopoldo e todas as dificuldades encontradas por eles durante os primeiros anos da colonização. O segundo, intitulado *A ferro e fogo: tempo de guerra*, foi lançado em 1975 pela Editora José Olympio e descreve o conturbado período de instabilidades políticas e conflitos armados que ocorreram durante o período regencial. Já o terceiro, que seria intitulado *A ferro e fogo: tempo de (ódio) angústia*, iria abordar a Revolta dos Mucker.

PALAVRAS-CHAVE

A ferro e fogo;
Josué Guimarães;
imigração alemã;
romance histórico;
historiografia.

PALABRAS CLAVE

A ferro e fogo;
Josué Guimarães;
inmigración
alemana; novela
histórica;
historiografía.

KEYWORDS

A ferro e fogo;
Josué Guimarães;
German
immigration;
historical novel;
historiography.

Recibido:
20/01/2023

Aceptado:
11/06/2023

Esse romance, que pode ser lido como obra histórica, possibilita ao leitor não apenas a construção de significados para um real ausente, mas também a reinterpretação proporcionada pela história tradicional dos eventos, a reformulação das personagens históricas e a ressignificação do espaço, colaborando, dessa forma, de maneira efetiva para a construção da memória histórica sobre os povos germânicos em solo gaúcho, assim como para os eventos em que direta ou indiretamente participaram.

Essa historicidade buscada pelos romancistas, ligada diretamente à temporalidade da obra literária, é um assunto que, como atenta Chartier (2014, p. 214), fez com que historiadores interessados pela poética da narração buscassem suporte na obra *Tempo e narrativa*, de Paul Ricoeur, a qual aborda as relações comuns existentes entre as estruturas narrativas que compõem tanto a ficção, quanto a história. Em *Tempo e narrativa*, Ricoeur articula a sua análise em três momentos da *mimesis*, denominando-as *mimesis I*, *mimesis II* e *mimesis III*.

A *mimesis I* diz respeito a uma pré-compreensão do agir humano. Essa pré-compreensão, comum ao escritor e ao seu leitor, delinea a construção da intriga por meio da mimética textual, enraizada na experiência temporal da pré-compreensão do mundo das ações, “de suas estruturas inteligíveis, de seus recursos simbólicos e de seu caráter temporal” (Ricoeur, 2010, p. 96).

Já a *mimesis II* caracteriza-se por configurar o processo concreto da composição textual mediadora entre a prefiguração do campo prático e a refiguração dada pela recepção da obra. Constitui o eixo da análise da teoria de Ricoeur por justamente possuir a função de corte, abrindo o mundo da composição poética – do “como se” – e instituindo “a literariedade da obra literária” (Ricoeur, 2010a, p. 94). Esse processo ocorre por intermédio da operação de configuração, através da construção da intriga, uma vez que esta exerce a função de integração e, graças ao seu dinamismo de mediação, lhe permite exercer, mesmo fora de seu campo, a intermediação entre “a pré-compreensão e (...) a pós-compreensão da ordem da ação e de seus aspectos temporais” (Ricoeur, 2010, p. 114).

Por último, a *mimesis III* refere-se ao momento em que a narrativa atinge seu sentido pleno e é reintroduzida ao tempo do agir e do padecer, finalizando assim o percurso mimético. Esse estágio da *mimesis* é caracterizado pelo encontro entre o mundo do texto literário e o mundo do leitor, ou, como explica Ricoeur (2010, p. 123), é “a intersecção entre o mundo configurado pelo poema e o mundo no qual a ação efetiva se desdobra e desdobra sua temporalidade específica”.

Assim, por intermédio da *mimesis I*, da *mimesis II* e da *mimesis III*, temos uma dialética entre a aporética e a poética da temporalidade, que culmina na relação entre tempo e narrativa. O ato de leitura é o condutor da capacidade que a intriga possui de modelizar a experiência, articulando-se ao dinamismo próprio do ato configurante, prolongando-o e conduzindo-o ao seu termo. Temos também, por intermédio da leitura, a refiguração da experiência temporal por meio da composição da intriga, marcando a entrada da obra tanto no campo da comunicação quanto no da experiência. No campo da comunicação, um mundo se projeta ao leitor, o qual o recebe conforme sua própria capacidade de acolhimento. Já no campo da referência, o leitor recebe não apenas o sentido da obra, mas, por intermédio desse, a experiência que a narrativa traz para a linguagem, juntamente ao mundo e à temporalidade contidos nela.

Esclarecido isso, passaremos agora a apresentar um estudo que demonstra, por meio de uma análise comparativa entre a ficção e as suas fontes, a correspondência entre o romance *A ferro e fogo* e algumas das obras historiográficas utilizadas por Josué Guimarães para a sua composição, mais especificamente, *A colonização alemã e o Rio Grande do Sul*, do historiador francês Jean Roche, e *História do Rio Grande do Sul*, de Danilo Lazzarotto. Nossa crença de que ambas as obras historiográficas citadas tenham sido utilizadas na composição de *A ferro e fogo* não se faz apenas pela similaridade delas com o romance, como veremos no decorrer do artigo, nem tão somente devido às suas presenças nos espólios do romancista que compõem o Acervo Literário Josué Guimarães, localizado na Universidade de Passo Fundo, mas sobretudo pela existência de diversos rastros como marcações e sublinhados presentes nos exemplares da biblioteca que pertenceu ao autor, e que são apresentados no decorrer deste estudo na forma de anexos.

2. O desenvolvimento econômico da Colônia de São Leopoldo⁴

É inegável que a imigração alemã introduziu na sociedade sul-rio-grandense elementos inéditos que foram fundamentais para o progresso em todos os campos da atividade humana, tais como a agricultura, o comércio e a indústria. Esse tripé econômico, como passaremos a nos referir a partir de agora, não apenas chamou a atenção de Josué Guimarães, conforme pode ser confirmado no anexo 1, como é o centro entorno do qual desenrola-se a trama de sua ficção.

O rápido desenvolvimento dessas áreas deve-se, sobretudo, à considerável diversidade de profissões que os germânicos trouxeram consigo da Europa, visto que, se uma parcela desses imigrantes tinha, na Alemanha, sua vida ligada às mais diversificadas atividades agrícolas, uma outra parcela, talvez ainda maior, fazia parte do excedente populacional urbano que, no período, se conglomerava nas grandes cidades europeias. Seguindo essa linha, Roche explica que “o Rio Grande do Sul teve a oportunidade de acolher sobretudo alemães originários de zonas rurais, (...) que apresentavam grande variedade de tipos”, entretanto, também recebeu um “certo número de antigos cidadãos que possuíam técnicas mais avançadas ou tinham outra cultura e um mais vivo espírito de iniciativa” (Roche, 1969, p. 157). Todavia, em comum, ambos os grupos

emigravam da pátria superpovoada por faltar-lhes a oportunidade de um sucesso econômico ou pela incerteza de um futuro promissor aos seus filhos (...). Alguns, quiçá, vieram também por motivos políticos, decepcionados com a política reacionária após as guerras napoleônicas e atraídos pela Imperatriz conterrânea no trono, e pelo Imperador com fama de liberal e constitucional. O ideal destes imigrantes seria, portanto, a terra virgem e promissora, onde pudessem construir com as suas próprias mãos o seu lar, uma existência desembaraçada, uma pátria nova para si e seus filhos (Lazzarotto, 1971, pp. 87-88).

No romance de Josué Guimarães, pouco se aborda acerca da vida que os imigrantes possuíam no velho continente, todavia, podemos localizar algumas raras referências em passagens como a que o comerciante Gründling, em diálogo com seu sócio Schaeffer⁵, explica que “muitos deles morriam de fome na Europa, a única saída era buscar novos horizontes, novas terras, criar raízes e esquecer o passado” (Guimarães, 2006, p. 44)⁶, uma clara referência à situação de pobreza e falta de oportunidades que atingia grande parte da população alemã – e europeia – durante o século XIX.

Será em Gründling também que iremos encontrar o representante dos imigrantes que vieram ao Brasil por motivos políticos, e não exclusivamente econômicos, visto que esse, pertencente à classe burguesa, possuía uma condição financeira muito mais favorável que a maior parte de seus compatriotas. Essa situação envolvendo a discordância política da personagem com o poder instituído em sua antiga pátria confirmava-se na passagem em que o comerciante, após saber da notícia da renúncia de D. Pedro I, e perceber a possibilidade de revolta pelo momento de instabilidade que o império vinha passando, algo que certamente prejudicaria os seus negócios, desabafa à sua esposa, Sofia, que

às vezes [pensa] se não seria melhor voltar para a Alemanha, render homenagens ao imperador da Áustria, lamber a sola das suas botas, beijar as mãos daqueles emproados da Dieta de Frankfurt. Quem sabe não seria preferível isso a viver neste fim de mundo, no meio de negros e mestiços, de gaúchos e de caudilhos, castelhanos e portugueses (2006, p. 182).

Se não encontramos no romance muitas referências acerca do passado desses imigrantes antes de deixarem a sua terra natal, quando o assunto se refere à suas funções, a situação é diferente. Roche explica que “uma fração sempre mais considerável da imigração no Rio Grande do Sul foi fornecida pelas cidades alemãs”, de onde originaram-se “artesões e burgueses desejosos de deixar a Alemanha por motivos quer econômicos, quer políticos” (Roche, 1969, p. 158). Por esse grupo cidadão desconhecer as técnicas necessárias para o desempenho das atividades agrícolas e pecuárias, acabaram por não se adaptar ao modelo de vida que havia sido reservado a eles pelo governo imperial, vindo estes a ser “os primeiros a desejar estabelecer-se nas cidades, ou após um estágio nas colônias agrícolas, ou mesmo depois do desembarque” (Roche,

1969, p. 158). Dessa forma, fixando-se nas zonas urbanas, foram os grandes responsáveis pelo progresso técnico, ocupando o posto de pioneiros em diversos ramos no estado. Lazzarotto atenta que, já em 1829, os alemães haviam estabelecido na Colônia de São Leopoldo “oito curtumes e outros tantos moinhos, uma fábrica de sabão, um engenho para a lapidação de pedras de toda a qualidade, trabalhava-se ainda em toda espécie de obras com chifre e crina” (Lazzarotto, 1971, p. 89).

Esse sucesso se deve, sobretudo, à grande diversidade de profissões e origens dos recém-chegados, uma vez que, logo no primeiro grupo de imigrantes que aportaram no estado, abordo do bergantim *Protetor*, havia “1 ministro evangélico, 2 médicos, 1 farmacêutico, 2 comerciários, 1 alfaiate, 1 sapateiro, 4 carpinteiros, 1 pedreiro, 1 pintor, 1 ferreiro, 2 seleiros, 2 canoeiros, um empregado em indústria de papel, um joalheiro, 2 jardineiros, 16 agricultores” (Lazzarotto, 1971, p. 88). Ou seja, de 39 indivíduos, 23 deles ocupavam funções ligadas aos centros urbanos, e outros 16 exerciam atividades voltadas à agricultura.

No romance de Josué Guimarães, além de encontrarmos menções acerca das origens cidadinas dos imigrantes, como ocorre no diálogo entre Hillebrand⁷ e o pastor Stilenbauer, onde o primeiro informa que “Schaeffer arrebanhara aquela gente nas ruas e bares de Hamburgo, Bremen e Darmstadt” (2006, p. 52), também nos é possível localizar a considerável diversificação profissional, a qual se faz presente, a iniciarse, pela construção de um dos protagonistas da trama, Daniel Abrahão Lauer Schneider, que segue com exatidão as reais possibilidades trazidas nas obras historiográficas. Chegando ao Rio Grande do Sul com a primeira leva de imigrantes a bordo do bergantim *Protetor*, era “seleiro de profissão” (2006, p. 12). Schneider é o representante, no romance, do grupo de cidadãos que, antes de exercerem a função que trouxeram de seu país de origem, experienciaram a vida agrícola. No caso da personagem da ficção, essas atividades iniciam-se ainda no período em que estavam alocados nas terras da Real Feitoria, quando “saía para a rocinha com estrelas no céu; (...) colhia os legumes e hortaliças” (2006, p. 16). Todavia, essa prática se intensificou quando ele, junto a sua família, muda-se para a região de fronteira, onde antes da eclosão da Segunda Guerra da Cisplatina, tiveram certo êxito em sua experiência. Foi nesse local que os Schneider colheram, com a chegada do verão, as suas “primeiras espigas douradas de milho” (2006, p. 29). Também cultivaram, com sucesso, “mandioca, batata e cebola, que a terra solta era especial para isso”, e como resultado, “a mesa começara a ficar mais farta e variada” (2006, p. 29). A família também pode ver nascer em sua propriedade “os primeiros pêssegos (...). As primeiras melancias” (2006, p. 90), todavia, ao terem as suas vidas atropeladas pelo conflito, não tiveram a oportunidade de colhê-las, uma vez que, ou foram apanhadas ainda verde pelos soldados, ou pisoteadas pelos cavalos das tropas.

Passados quase quatro anos desde que os Schneider haviam se instalado nas bandas do Chuí, finalmente a paz volta a reinar na região. A notícia do término do conflito chega à família junto ao último piquete, do qual o soldado Valentim Oestereich fazia parte. É ele mesmo quem informa que a “Guerra Cisplatina terminara havia dois meses” (2006, p. 98). Ouvindo aquilo, Catarina percebeu que, após defender com todas as suas forças a estância, conclui que não fazia mais sentido permanecer naquele pedaço de chão.

Dessa forma, Frau Schneider, ao notar a admiração de Oestereich pela Estância Jerebatuba, e com o intuito de abandonar “uma vida quebrada pela guerra e quase destruída pelo ódio” (2006, p. 107), resolve ofertá-la a seu conterrâneo. Dirigindo a palavra a Valentim, expõe que estaria disposta a fazer um acordo irrecusável, argumentando que se tratava de “um negócio para ser fechado agora mesmo. Fique com as terras, fique com tudo, me pague um arrendamento qualquer, em troca me dê alguma coisa na colônia” (2006, p. 99). Vendo-o entusiasmado pela ideia, o convida para uma caminhada pela propriedade, de modo a fazer um levantamento de todo que existia lá. Também informa que ele deveria, como parte do acordo, tratar “de limpar o nome de Daniel Abrahão junto às autoridades” (2006, p. 99), para que dessa forma pudessem retornar tranquilamente à colônia.

Poucas semanas após ter conversado com Catarina sobre o arrendamento, a caravana de Oestereich surge no horizonte do Chuí. Acertado os últimos detalhes, a família de Hamburgo e mais alguns agregados partem em sua longa jornada até São Leopoldo, todavia, dessa vez não mais para exercer a agricultura, mas sim as duas outras funções ligadas ao tripé de desenvolvimento econômico da colônia, ou seja, o artesanato e o comércio.

Chegando em sua nova casa, os Schneider se deparam com uma residência muito simples, com tabuas velhas e móveis toscos, todavia, em pouco tempo tratam de reformá-la, além de providenciarem a edificação de alguns galpões para oficinas e moradias para os agregados. Finalizado o processo de restauro e ampliação, Catarina prontamente trata de ir a um empório próximo de onde moravam para adquirir “couros e correias, tachas, cordéis de selaria, ferramentas especiais, importadas, entregando tudo ao marido” (2006, p. 120), dizendo-o que “a partir de agora vais exercer a tua profissão. Precisamos ganhar dinheiro” (2006, p. 121), deixando o leitor a entender que o exercício artesanal, frente à agricultura era, naquele momento, a opção mais atrativa para um crescimento econômico rápido e seguro.

Passados alguns dias, e com Daniel Abrahão já exercendo a função de seleiro, Catarina se depara no povoado com Isaias Noll, um modesto, porém hábil, fabricante de carroças, e oferece-lhe sociedade, cinquenta por cento dos lucros para cada parte, “os Schneider entrariam com o material e com os galpões. Ele, Noll, com a experiência” (2006, p. 121). Seu conterrâneo, satisfeito com o que ouvira, de mediato aceita a proposta.

Alianças como esta, entre alemães que atuavam em um mesmo campo, como veremos com maior nitidez em seguida na análise do caso de Catarina, eram uma prática muito comum desde os primórdios da imigração, e foi um elemento decisivo no desenvolvimento profissional e econômico dos imigrantes e, conseqüentemente, da colônia, tal como podemos observar na ficção, onde, em pouco tempo, a sociedade estabelecida entre o seleiro e o segeiro alcança considerável sucesso, com “as melhores carroças e carretas de toda a região” (2008, p. 92) sendo produzidas em suas oficinas. Tamanho foi o reconhecimento do trabalho refinado de selaria produzido por Herr Schneider, que “os seus serigotes seguiam direto para o Rio de Janeiro, muitos deles encomendados pela própria Corte” (2008, p. 92), apresentando, na ficção, o potencial “exportador” que alguns artesãos atingiram, assim como o grande mercado que se abria para os seus itens, muitos dos quais eram, até então, provenientes, sobretudo, da Europa.

Essa representação construída por Josué Guimarães no romance, que envolve os altos níveis de aceitação dos produtos confeccionados na colônia, segue diretamente a perspectiva historiográfica, a qual dá conta que “as mais prósperas produções artesanais foram, pois, as estimuladas por uma orientação comercial, as que permitiram exportar os produtos valorizando-os, graças à sua preparação e à sua transformação” (Roche, 1969, p. 483).

No que diz respeito à origem e à ascensão do artesanato na Colônia de São Leopoldo, Roche explica que as primeiras atividades foram uma resposta instantânea à urgência de suprir as necessidades imediatas dos imigrantes, das quais, segundo ressalta o historiador francês, a função de Daniel Abrahão estava intimamente inserida. Dessa forma, logo de início constituiu-se um moinho, e junto aos tecelões “que produziam tecido de linho e algodão, apareceram alguns alfaiates, menos numerosos, todavia, que os sapateiros e os seleiros, pois o cavalo era indispensável à locomoção nas colônias, como em todo o Rio Grande, cujo semi-isolamento em relação ao resto do Brasil favoreceu o progresso do artesanato” (Roche, 1969, p. 481). Podemos exemplificar esse desenvolvimento acelerado levando em consideração o fato de que “trinta anos depois da fundação da colônia, provia-se ‘in loco’ a todas as necessidades da vida” (Roche, 1969, p. 481).

O rápido progresso do artesanato ajudou também os imigrantes a retomarem no Brasil, em um curto espaço de tempo, alguns dos hábitos alimentares que possuíam no velho continente, tidos, por eles, como essenciais. Um desses costumes que se destacam no romance diz respeito ao consumo do pão, o qual mostra-se tão significativo para os alemães ao ponto de estar presente no nome de sua refeição noturna, chamada de *Abendbrod*⁸ ou, *Abendessen*⁹. Em *A ferro e fogo*, são diversas as passagens em que tal alimento é referenciado, sobretudo, através de Daniel Abrahão, o qual “à noite, sonhava com o cheiro de pão fresco da Europa” (2006, p. 9). Herr Schneider, durante o período em que morou com a sua família na Feitoria, acordava toda as manhãs, antes do sol nascer, e enquanto colocava as suas botinas de madeira, prometia a si mesmo que

um dia, um dia não muito distante, ainda plantaria sementes de trigo na sua terra, terra de papel passado, e das sementes tiraria a farinha. Catarina e Philipp comeriam com ele o pão, um cesto deles, com o mesmo aroma que teimava em não esquecer. Que as barrigas estourassem de tanto prazer (2006, p. 9).

Certo dia, ao chegar em casa, confessa a sua esposa que tem “pensado no nosso pão da Alemanha, nas cucas estufadas extravasando das formas. Sonhei com Jesus multiplicando os pães. Depois não era mais Jesus, mas O imperador; e ele metia a mão em grandes fendas na terra e de lá tirava o pão ainda quente.” (2006, p. 9). Quando finalmente Daniel Abrahão, já morando nas bandas do Chuí, recebe um saco de farinha de trigo, fica emocionado, e com uma oração, dá graças a Deus, “era como se tivesse caído maná do céu. (...) estava a ponto de chorar” (2006, p. 26). Então Herr Schneider, juntamente de Juanito e os escravos, tratam logo de providenciar um forno de barro, e Catarina, cuidadosamente, dedica-se em preparar o pão. A primeira fornada, carregando consigo certo clima nostálgico,

constituiu-se numa festa. Daniel Abrahão cantarolava uma velha canção da *Altmark*, arrastando a mulher, sob protestos dela, numa dança grotesca que arrancou gargalhadas dos escravos e de Juanito que nunca tinham visto aquilo. O pai queria ver Philipp comendo pão. Mais e mais. Ele achava que o filho não se lembrava do gosto. Queria que Carlota provasse. Um pedacinho só na ponta da língua. O autêntico pão da Alemanha (2006, p. 26).

O pão, como comida essencial na dieta dos alemães não surge no romance de modo descontextualizado historicamente, como podemos comprovar com Roche, que ao tratar da importância do alimento, afirma que “num prazo inferior a dez anos, todas as colônias foram dotadas de moinhos de cereais, para permitir que os colonos voltassem a comer pão” (Roche, 1969, p. 481). Além disso, o próprio cultivo do trigo carregava consigo um forte simbolismo entre os alemães, visto que tal cultura foi primeiramente buscada “pelos colonos desejosos de afirmar a superioridade de sua condição, comendo pão branco” (Roche, 1969, p. 245).

Levando em consideração tais fatores, podemos concluir que os imigrantes não estavam dispostos a regredir socialmente, pelo menos no que se refere a alguns itens com os quais estavam habituados no dia a dia em sua terra natal, e para tanto, não mediram esforços desde a sua chegada para restabelecê-los novamente em suas vidas. Ainda segundo Roche (1969, p. 633), essa busca constante dos imigrantes e de seus descendentes para manter o seu *modus vivendi* não apenas possibilitou a conservação de grande parte de seus costumes e os auxiliou no desenvolvimento da colônia, mas também foram cruciais para transformarem, através de sua presença, de seu exemplo e de sua irradiação, a forma de vida e de pensamento dos outros sul-rio-grandenses, conseguindo assim alcançar um dos principais objetivos que era buscado pelo império Brasileiro por meio da imigração, ou seja, “que as colônias servissem de exemplo estimulante ou de escola para a população nativa do país” (Lazzarotto, 1971, p. 87).

Já Catarina, ao retornar à colônia, e com o seu marido ainda psicologicamente transtornado, ocupando a mente no exercício de sua profissão, volta as suas atenções para a busca de uma atividade econômica que possa auxiliar financeiramente a sua família. Após levar em consideração as oportunidades provindas do rápido crescimento da agricultura e da indústria artesanal na região, e com ele, o considerável aumento do poder aquisitivo de parte dos colonos, ela percebe no comércio uma oportunidade promissora para sua ascensão financeira.

Dessa forma, Frau Schneider logo trata de iniciar “os primeiros contatos com seus amigos nas colônias, ao pé da serra. Queria comprar sua produção para vendê-la em Porto Alegre e Rio Grande” (2006, p. 121).

Tal dinâmica, envolvendo a busca e aquisição de mercadorias nas picadas e, posteriormente, a comercialização das mesmas em empórios locais, ou por meio de exportação para outras localidades, pode ser confirmada por meio dos registros historiográficos (Roche, 1969, p. 423), os quais dão conta que a prática constituiu-se como regra nas colônias, e que essas atividades ficavam concentradas sempre nas mãos de um mesmo agente, que também era o responsável por importar e revender as mercadorias industrializadas provindas da capital, como aponta Roche no subcapítulo *Os elos intermediários*, onde explica que “de São Leopoldo, onde as comunicações pelo Rio dos Sinos eram relativamente fáceis, os primeiros comerciantes iam a Porto Alegre vender os produtos agrícolas e comprar as mercadorias destinadas às suas lojas” (Roche, 1969, p. 429).

Acreditamos que foi justamente desse subcapítulo, do qual tiramos a última citação, que Josué Guimarães se valeu para a criação do *modus operandi* de Catarina em sua obra, uma vez que podemos localizar um

rastrado deixado pelo romancista justamente em seu início, o qual é composto por uma tira de papel, de modo a marcar a página, conforme o leitor pode observar no anexo 2.

O primeiro contato feito pela personagem em busca dos produtos agrícolas foi com Felipe Darnian, que ao perceber a intenção de Frau Schneider a informa que “tudo o que se tira da terra é vendido para os empórios de um tal de Gründling. Paga bem” (2006, p. 121). Ao ouvir isso, Catarina inteira ao seu patrício que paga mais, advertindo-o ainda que Gründling os estava explorando com os baixos valores atribuídos aos gêneros que estes produziam. Após uma pequena pausa, Darnian a informa que mesmo se ela “pagasse a mesma coisa, a gente ia dar preferência para os amigos” (2006, p. 121), surgindo no romance, pela primeira vez nas atividades comerciais de Catarina, a chamada “solidariedade étnica” (Roche, 1969, p. 403) – e nesse caso também de classe –, que será explorada mais adiante neste artigo.

No que diz respeito ao relevante assunto trazido no argumento de Catarina, que expõe as notáveis disparidades existentes entre os valores pagos pelas mercadorias adquiridas por Gründling nas picadas e, posteriormente, os exercidos na venda em seu destino, os empórios, Roche explica que

os comerciantes vendiam caro os alimentos e os objetos necessários ao colono; mas, quando este levava àqueles um produto que lhe havia custado meses de suor e de energia, os comerciantes davam-lhe um preço miserável por ele, e ainda só em troca de mercadorias. Podiam trabalhar toda a vida sem sair deste círculo e sem poder economizar para melhorar a sua situação, ou retirar-se para outro lugar. Mas os comerciantes, progrediam rapidamente, aumentando as suas lojas, suas residências, seus estoques, ao preço do suor do colono, sempre pobre e desprezado (Roche, 1969, p. 579).

Todavia, argumenta (Roche, 1969, pp. 406-407) que se, para os colonos, sempre houve grande diferença entre os preços praticados em Porto Alegre e os pagos nas zonas de produção, sendo que por vezes as remunerações correntes nas colônias não atingiam sequer a metade dos valores encontrados na capital pelo mesmo item, essa desconformidade justificava-se, em grande parte, pelo elevado custo do transporte, frequentemente mais do que proporcional à distância, dadas as inúmeras dificuldades de expedição.

Apesar desse panorama, o historiador reforça ainda que os colonos de São Leopoldo assentados em um raio de trinta quilômetros dos embarcadouros do Rio dos Sinos ainda puderam ser considerados os mais bem pagos do século XIX, em vista do acesso facilitado ao transporte fluvial, por onde eram expedidas as trocas internas mais pesadas e volumosas. Essa situação faz com que os comerciantes donos de embarcações tivessem ampla vantagem frente aos seus concorrentes que operavam seu escoamento via lombo de mula, ou por carretas de boi pelas precárias estradas de terra. Tal fator chamou a atenção do romancista, conforme podemos observar nas marcações do anexo 3, levando-nos a perceber que o acúmulo de capital de Gründling, quase sempre associado na ficção ao poder de logística proporcionado pelos seus lanchões, também surge na narrativa de modo fundamentado, visto ser um fator que incide sobre a realidade histórica, e que foi bastante exposto pelo historiador francês.

Outro ponto trazido na análise historiográfica que pode ser notado por diversas ocasiões no romance diz respeito à relação entre o espaço geográfico onde os imigrantes estavam estabelecidos e o nível de ascensão social obtido, uma vez que quanto mais próximas das encostas da serra as picadas se localizavam, mais a população era composta por “gente pobre que trabalhava da manhã à noite” (2006, p. 200) sem obter o mesmo sucesso de seus conterrâneos fixados às margens do Rio dos Sinos, sobretudo, pelas referidas dificuldades que encontravam para escoar sua produção, o que acabou por mantê-los economicamente estagnados durante um longo período.

Assim, dando sequência em seu empreendimento, Catarina, em busca de um volume maior de produtos para serem comercializados, passa a percorrer distâncias cada vez maiores, e dessas viagens, “ela regressava quase sempre noite fechada, (...), mas chegando em casa com novas perspectivas de negócios, novas esperanças. Mandou construir outro galpão, desta vez mais acabado: queria instalar nele o novo empório da praça de São Leopoldo” (2006, p. 122).

Ao abrir o empório nos limites de seu lote, conforme era de praxe no período (Roche, 1969, p. 435), e de modo com que o romancista fez questão de representar seguindo os registros historiográficos, como observável no rastro do anexo 4, Catarina logo começa a prosperar, sobretudo, por gozar de bons relacionamentos nas colônias. Por ter essa influência, que historicamente mostrou ser um fator determinante no ramo (Roche, 1969, p. 405), logo conquista a confiança junto aos seus fornecedores e clientes, colocando-a em uma posição muito confortável diante de seu concorrente, apesar de Gründling também manter muitos contatos importantes na sociedade sul-rio-grandense e no interior da estrutura social luso-brasileira.

Todavia, os impactos ligados ao surgimento do novo empório só serão percebidos por Gründling no momento de seu retorno do Rio de Janeiro, onde esteve para se reunir com Schaeffer. Ao encontrar seu encarregado, Kalsing, o mesmo comunica que os negócios não vão tão bem como o esperado, justificando que “a concorrência aumentou muito, todo mundo achando que é melhor comerciar do que plantar” (2006, p. 155), o que, de veras, se justifica quando comparamos com a realidade histórica, visto que, segundo os apontamentos feitos por Roche (1969, p. 403), devido à necessidade de vender os excedentes de suas colheitas, os agricultores desde cedo tiveram, no cerne de seu desenvolvimento, uma orientação essencialmente comercial.

Prosseguindo no diálogo com seu patrão, Kalsing aponta ainda que, somando-se a essa questão, “muitos dos nossos antigos fornecedores, de uma hora para outra, simplesmente sustaram as vendas”, pois “apareceu em São Leopoldo uma mulher que está entrando no negócio sem meias medidas. Paga um pouco mais, conta com muitos amigos nas colônias e vende bem em Porto Alegre” (2006, pp. 155-156).

Percebendo o grande potencial comercial de Catarina, Gründling resolve viajar até São Leopoldo para ofertar sociedade comercial à compatriota, tudo isso, é claro, sem saber dos eventos que ocorreram com eles no Chuí, e muito menos da aversão que esta nutria ele, algo que apenas notou chegando ao local.

Não demorou muito tempo para que o empório de Frau Schneider, na praça de São Leopoldo, obtivesse grande sucesso, tornando-se um dos pontos centrais da colônia,

cheio de homens, movimento contínuo da manhã à noite, mascates em lombo de burro comprando as coisas que vinham de Porto Alegre (...). Caixeiros-viajantes com seus largos chapéus de feltro, palas de franjas e botas retinindo longas esporas. Metiam-se picadas adentro, embrenhavam-se pelas linhas, vendiam de casa em casa as suas bugigangas úteis, tão ansiosamente esperadas e, quando voltavam, traziam encomendas e recados para Catarina (2006, p. 126).

Em vista de tal situação, a comerciante decide expandir o seu território de atuação, abrindo dois novos empórios, um em Portão, e outro em Porto Alegre. É interessante de atentarmos também, além da descrição riquíssima do dia a dia do empório, para a referência do romancista acerca das atividades dos caixeiros-viajantes, visto que estes ocuparam um papel essencial na economia da Província de São Pedro, atuando em praticamente todas as regiões. Segundo Roche, no que diz respeito ao caso particular da Colônia de São Leopoldo, o *Musterreiter* foi, durante alguns anos, “o intermediário imprescindível entre Porto Alegre e a Serra, entre o atacadista e o varejista” (Roche, 1969, p. 432), e graças às atividades desses profissionais, muitos “comerciantes teuto-brasileiros gozaram, até hoje, de posição vantajosa nas colônias e, frequentemente, no resto do Rio Grande do Sul” (Roche, 1969, p. 434).

Além das questões relacionadas especificamente ao *modus operandi* do profissional, o romancista ainda, conduzindo-se por registros historiográficos, busca representá-lo em sua possível aparência. Tal construção é feita segundo as características expostas na pintura intitulada *Chegou Tarde*, de Pedro Weingartner, que de acordo com Roche (1969, p. 433), é a imagem mais característica acerca dos *Musterreitern*. Ademais, o escritor inclusive, ao representá-lo fazendo a comunicação entre Catarina e seus fornecedores localizados no interior das picadas, representa também a função extraoficial que este carregava consigo, visto que em grande parte do século XIX, “o caixeiro-viajante [foi] o portador de notícias” (Roche, 1969, p. 433).

Passado algum tempo após o episódio de discórdia entre Catarina e Carlos, a esposa do comerciante alemão é acometida por uma doença grave que acaba por levá-la a óbito. Com esse episódio, Gründling sofre uma mudança profunda de comportamento, tornando-se mais humano ao perceber que o seu dinheiro não possui tanto poder quanto pensava ter, já que com toda a sua fortuna não pôde salvar a vida de sua amada. Devido à essa repentina transformação, que chamou inclusive a atenção de Frau Schneider, e com o advento da Guerra Farrroupilha, a situação entre as duas personagens acaba tomando outros rumos.

Com a deflagração do conflito, em 1835, Porto Alegre é rapidamente tomada pelos rebeldes, e após ser recuperada pelos legalistas, é sitiada pelos farrapos. Como resultado de algumas semanas de cerco, começam a faltar na cidade vários mantimentos básicos para a alimentação da população, ao passo que os produtos industrializados acabavam por não chegar à colônia. Tal situação faz com que os republicanos, que precisavam de mercadorias industrializadas, e os imperiais, preocupados com a falta de mantimentos para os habitantes da capital, permitissem a passagem por via fluvial de algumas embarcações de transporte, e como Gründling possuía várias delas, somando-se à influência deste com as autoridades de ambos os lados da revolta, ele logo consegue um acordo que o permite navegar com seus lanchões no Rio dos Sinos, e fazer a logística entre Porto Alegre e São Leopoldo.

Resolvida essa questão, mais uma vez o comerciante, com o intuito de oferecer sociedade, viaja para a colônia à procura de Catarina, e explica a ela toda a situação desencadeada pelo conflito, e as boas oportunidades de negócios geradas pela conjuntura. Frau Schneider, após certa relutância, decide firmar o acordo.

Dessa forma, Gründling já lhe entrega alguns produtos que trouxera com ele em sua embarcação *Dresden*, como “farinha branca como neve, cassinetas, agulhas, musselinas, novelos de linha, pratos, panelas”, e Catarina, por seu turno, ficaria encarregada de fornecer, como parte do acordo, “carne de porco, milho, batata, toucinho, ovos” (2008, p. 93). No que concerne às especificidades desses itens entregues por Gründling à Catarina, nos é possível encontrar o rastro deixado pelo romancista na obra do historiador francês, conforme observável no anexo 5, que acreditamos ter servido de inspiração para a escolha dos artigos expostos na citação anterior. Nesse trecho da obra historiográfica, além de Roche (1969, p. 32) expor alguns itens que eram frequentemente importados, também explica que, conforme a importância da comercialização, as mercadorias dividiam-se em três categorias distintas, estando os produtos fornecidos por Carlos na ocasião, na primeira delas.

Já o contexto que privou a colônia de produtos industrializados, assim como a capital de gêneros alimentícios, motivo que propiciou, no romance, a aproximação e firmação de parceria entre Gründling e Catarina, também traz o real como possibilidade, visto que é igualmente alicerçado segundo registros historiográficos, os quais dão conta de que “é de Porto Alegre que converge toda a produção agrícola das colônias, assim como é de Porto Alegre que saem as mercadorias importadas e distribuídas entre as vendas rurais” (Roche, 1969, p. 434), uma localidade dependendo exclusivamente da outra para suprir as suas necessidades e, através do comércio, desenvolver-se economicamente.

Trocas como estas que acabamos de ver representadas na ficção foram, segundo Roche (1969, p. 410), a espinha dorsal do sistema de transações na colônia desde o estabelecimento dos primeiros imigrantes, e não se restringiram apenas às negociações feitas entre comerciantes, visto que “da venda, para onde trouxe alguns produtos, o colono levava sua contrapartida em artigos fabricados ou em gêneros alimentícios.” (Roche, 1969, p. 411). Apenas mais tarde, por volta da segunda metade do século XIX, alguns comerciantes criaram em seus estabelecimentos contas-correntes para os seus clientes creditados, os quais poderiam levar, na receita, itens do empório que eram de sua necessidade, evitando assim o deslocamento desnecessário e a perda de tempo. Tal sistema, conforme o historiador francês, pode ser considerado o embrião do crédito.

Outro ponto que nos chama atenção no romance por convergir com a obra de Roche diz respeito aos dois modelos de casa de comércio escolhidos pelo romancista para fazer parte da trama de *A ferro e fogo*. O historiador francês, argumentando que é inviável analisar caso a caso, resolve utilizar dois “arquétipos”

básicos que, em suas palavras (Roche, 1969, p. 435), podem ser tomados como padrões no que se refere ao comércio teuto-brasileiro na província.

Iniciando a análise pela ficção, encontramos em Catarina o primeiro exemplo. A personagem inaugura o seu primeiro empório na saída da picada, nos limites de seu lote, e ao obter sucesso com o empreendimento, acaba investindo na abertura de um segundo estabelecimento comercial em Porto Alegre. Tal representação converge com o primeiro exemplo trazido por Roche (1969, p. 435), o qual analisa uma casa de comércio – Frederico Mentz e Cia – aberta no interior de São Leopoldo, com mais de 110 anos de funcionamento no período da produção de sua obra, que após um determinado período, passou a atuar em Porto Alegre, onde continuou recebendo produtos coloniais em larga escala.

Já o segundo caso trazido no romance é o de Gründling, que desde o início de suas atividades comerciais no Brasil, empreendera na capital, onde além de atuar na venda de produtos coloniais e bens industrializados para a população local, também importava e exportava artigos provindos da Alemanha, sobretudo, em parceria com o empório que mantinha em sociedade com Schaeffer, em Hamburgo. Esse último modo de operar converge com o segundo modelo de estabelecimento – Dreher e Cia – sobre o qual o historiador discorre em sua obra, que, além das atividades corriqueiras de um empório, exportava gêneros coloniais (Roche, 1969, p. 437) e possuía “estreita ligação com a Alemanha, de onde provinha o essencial de suas importações, que distribuía por todas as colônias e mesmo por todo o Rio Grande do Sul” (Roche, 1969, p. 435).

Retornando para o episódio presente no romance referente à permuta, Gründling, após estabelecer com Catarina as mercadorias a serem trocadas ainda informa que a diferença seria posteriormente compensada, e “no caso de qualquer dúvida depois a gente acerta”, justificando à compatriota que “falamos a mesma língua, viemos da mesma terra.” (2008, p. 94). Assim, podemos ver com maior profundidade nessa passagem da ficção algo que já fora anteriormente citado no momento das negociações de Frau Schneider com os compatriotas das picadas, ou seja, a chamada “solidariedade étnica”.

Acerca de tal questão, exemplificada no romance, sobretudo, por essa sociedade, e os fornecedores que a cercam, Roche explica que relações comerciais como esta, entre os donos de empórios, eram muito comum, e não se limitavam à Colônia de São Leopoldo, visto que geralmente os “comerciantes de bom grado se auxiliavam mutuamente, tanto mais que entrava em jogo uma solidariedade étnica” (Roche, 1969, p. 403), tudo isso, é claro, para poder fazer frente à concorrência luso-brasileira, que há muito tempo já havia se estabelecido na província, e cooperar para o desenvolvimento da sociedade teuta nas colônias.

Em uma última análise acerca da “solidariedade étnica”, o historiador explana que “os comerciantes rurais teuto-rio-grandenses tiveram consciência de pertencer a uma classe cujo tronco era o negócio, mas no qual poderia enxertar ramos diferentes e cujos frutos recompensavam largamente sua iniciativa” (Roche, 1969, p. 582), como o caso, no romance, de Catarina, que além de investir em agricultores, também incentivava pequenos artesãos e produtores, como o caso de Juliana Beckmann, que produzia e vendia suas conservas para os empórios de Frau Schneider.

Outro ponto interessante apresentado no romance diz respeito à própria constituição familiar, que sofreu alterações – quando comparada à da antiga pátria – devido à nova realidade que os imigrantes encontraram por aqui. Na obra historiográfica, Roche explica que

a população de origem germânica teve uma taxa de natalidade elevada. Parece que sua instalação no Brasil lhe favorecera o aumento do índice demográfico, sob a dupla influência da técnica agrícola, que exigia mão-de-obra abundante para o desbravamento das florestas, e da fertilidade das terras virgens, capaz de alimentar uma população numerosa, pelo menos durante certo espaço de tempo (Roche, 1969, p. 162).

Já no que diz respeito ao romance, podemos tomar como exemplo o próprio caso da família Schneider, a qual era composta por Daniel Abraão, sua esposa Catarina e cinco filhos, Philipp, Mateus, João Jorge,

Carlota e Jacob. Apenas o primeiro deles emigra com os pais da Alemanha, enquanto os outros nascem na nova pátria.

Como última questão a ser analisada, exploraremos um tema que Josué Guimarães traz em sua narrativa que é, ao mesmo tempo, polêmico e fundamental, e que foi, até cerca da década de 1990, se não ignorado, no mínimo pouco abordado pela historiografia referente à imigração, referimo-nos a presença e utilização de mão de obra escrava pelos imigrantes nas colônias estabelecidas na região sul do país.

Segundo Tramontini (2000, p. 1), os estudos na área da História a respeito do assunto sempre esbarraram em dois principais problemas. O primeiro deles é a tendência de a análise priorizar, como ponto de partida, a função reservada pelo governo imperial aos imigrantes, ou seja, a substituição da mão-de-obra escrava pelo trabalho livre dos estrangeiros. Este enfoque encaixou-se perfeitamente nos estudos que se concentraram, sobretudo, nas regiões cafeeicultoras do centro do país, que ao final do século XIX viam o sistema escravista colapsar. Todavia, esse não era o panorama e nem a pretensão no que concerne o caso específico do Rio Grande do Sul. O segundo problema que Tramontini aponta é de cunho ideológico, e refere-se à historiografia produzida pelos chamados “ideólogos da identidade étnica”, associados aos grupos teuto-brasileiros do sul do Brasil, os quais, segundo o historiador, produziam estudos que faziam “questão de afirmar que os imigrantes não tinham escravos, que abominavam a escravidão pois estariam imbuídos de uma cultura germânica que valorizaria o trabalho livre” (Tramontini, 2000, p. 1), pois, caso contrário, estariam indo contra a construção idealizada da imigração alemã, a qual busca enaltecer o trabalho do imigrante alemão, apresentado como um desbravador integro, único responsável pelo seu próprio sucesso.

Na obra de Lazzarotto, encontramos poucas relações entre a imigração alemã e a escravidão, a não ser para contrastá-las, como no caso em que o autor afirma que um dos principais objetivos que se buscavam alcançar com a introdução de alemães no Brasil, era “a dignificação do trabalho contra a mentalidade escravagista, a principal responsável pelo fracasso das tentativas colonizadoras anteriores” (Lazzarotto, 1971, p. 87).

Já no que tange à obra de Jean Roche, a situação não se mostra diferente, uma vez que acerca do contexto da imigração, o historiador, além de igualmente expor que os alemães foram “introduzidos para fornecer nova mão-de-obra agrícola” (Roche, 1969, p. 557), apenas explica que os imigrantes receberiam terras do governo, nas quais, pela “Lei Geral n.º 514, de 28 de outubro de 1848, (...) a introdução e o emprego de escravos, nelas, eram proibidos” (Roche, 1969, p. 101). Todavia, ao analisarmos atentamente a obra historiográfica do pesquisador francês, no capítulo VIII encontraremos, junto ao inventário de bens de G. Fayet, falecido no ano de 1847, a menção de que este, entre outros bens, deixava aos seus herdeiros “1 escravo por 200 mil-réis” (Roche, 1969, p. 561), o que nos confirma que a presença e utilização de mão de obra escrava em São Leopoldo, mesmo que em um nível muito menor, quando comparado ao encontrado na sociedade luso-brasileira, era uma praxe que se fazia presente entre os alemães desde os primórdios da colonização.

Já em *A ferro e fogo*, é possível encontrarmos tal prática de modo evidente logo nas primeiras páginas de *Tempo de solidão*, quando Gründling chega à Colônia de São Leopoldo acompanhado por “quatro negros carregando coisas” e outros “dois (..) escravos que se apressavam em abanar mosquitos e varejeiras que importunavam o patrão” (2006, p. 10). Nessa passagem o comerciante apresenta uma proposta de sociedade aos Schneider, na qual oferta também “quatro escravos solteiros e mais dois casais” (2006, p. 13) para ajudá-los nos afazeres. Tal situação já transpassada ao leitor, logo no início do romance, que Josué Guimarães, tendo criado a sua obra a partir de elementos historiográficos, e com o intuito de realizar denúncias sobre as injustiças cometidas por meio dos “esquecimentos” do discurso oficial acerca do tema, não deixaria espaço para os clássicos ufanismos construídos por parte das obras “historiográficas” e de ficção do período.

Outra passagem em que, em ocasião de uma negociação, os escravos surgem na narrativa como elemento de transação, ocorre justamente quando Catarina entrega a Estância Jerebatuba a Oestereich, definindo que “o casal de escravos com filhos ficaria” (2006, p. 107) para ajudá-los. Oestereich, por seu turno, informa

a Frau Schneider que “dois dos meus escravos voltam também, trilhando o mesmo caminho. Sabem onde fica a casa, conhecem gente do povoado” (2006, p. 108), deixando mais uma vez a entender, no romance, que entre os imigrantes não havia nenhum tipo de constrangimento em relação à prática, pelo contrário, já que, segundo os casos apresentados, muitos deles a viam a escravidão como algo normal.

3. Conclusão

Acreditamos ter sido possível, por meio das contínuas análises comparativas realizadas nas páginas anteriores entre o romance e as narrativas historiográficas que compõem as obras *A imigração alemã e o Rio Grande do Sul*, de Jean Roche, e *História do Rio Grande do Sul*, de Danilo Lazzarotto, ter demonstrado parte do processo de criação e ficcionalização da História empreendida por Josué Guimarães em um relevante romance histórico da literatura brasileira, *A ferro e fogo*, onde para além das narrativas tradicionais, o autor apresenta também questões polêmicas, como a utilização de escravos por uma minoria dos colonos. Assim, é notório que a obra literária foi fruto de uma profunda e meticulosa pesquisa historiográfica efetuada pelo romancista, o qual pode, de forma muito próxima aos relatos historiográficos, trazer para o seu romance o processo de desenvolvimento econômico da Colônia de São Leopoldo, na então Província de São Pedro do Rio Grande do Sul.

Também é perceptível notar que por meio do vasto levantamento histórico, e a sua respectiva utilização no romance, surge a chamada mimesis artística (Lima, 2006, p. 216), a qual possui um papel que vai muito além de um simples *imitato*, visto que a sua elaboração não se dá apenas por meio da compilação e simples reprodução dos conteúdos, mas através de “uma correspondência confortativa” (Lima, 2006, p. 216), da qual se obterá uma memória, mesmo que artificial, acerca dos eventos narrados, dos quais, muitos carregam em suas críticas importantes elementos elucidativos.

Essa memória artificial, também chamada de memória poética (Ricoeur, 2007, p. 79), é produzida pelo fenômeno de memorização, o qual, segundo Ricoeur (2007, p. 73), consiste de diversas maneiras de aprender que se encerram em saberes, de tal modo que estes sejam fixados, permanecendo disponíveis para uma efetuação que é marcada, do ponto de vista epistemológico, por uma vasta gama de sentimentos, sendo estes tanto positivos, em vista de uma efetuação bem-sucedida, quanto negativos, em caso de uma efetuação malsucedida. Em outras palavras, podemos dizer que essa é uma “memória exercitada, cultivada, educada, esculpida” (Ricoeur, 2007, p. 77), e que, no âmbito literário, pode ser produzida por obras como *A ferro e fogo*, visto que o romance carrega em suas páginas os diversos elementos constituintes do passado da sociedade sul-rio-grandense. Nesse caso específico, podemos concluir que o romance acaba por reforçar a memória já positiva acerca do rápido desenvolvimento econômico da então Colônia de São Leopoldo.

Em última análise, a narrativa de *A ferro e fogo* possibilita uma leitura não científica da História, e que pode ser feita como tal, com todos os seus efeitos, sobretudo, pelo público não acadêmico. Além disso, em vista de seu dinamismo e de sua escrita, acaba por encontrar recepção em um público muito mais amplo do que o encontrado pelas obras historiográficas, que geralmente permanecem limitadas, sobretudo, à academia e ao fazer científico.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Acervo Literário de Josué Guimarães. Universidade de Passo Fundo, Passo Fundo - RS, 2023. Recuperado em 23 de maio de 2023 de <https://www.upf.br/aljog>.

Chartier, R. (2014). *A mão do autor e a mente do editor* (G. Schlesinger, Trad.). São Paulo: Editora Unesp.

Costa Lima, L. (2006). *História. Ficção. Literatura*. São Paulo: Companhia das Letras.

Guimarães, J. (2006). *A ferro e fogo: tempo de solidão* (15ª ed.). Porto Alegre: L&PM Editores.

Guimarães, J. (2008). *A ferro e fogo: tempo de guerra* (10ª ed.). Porto Alegre: L&PM Editores.

Lazzarotto, D. (1971). *História do Rio Grande do Sul*. Porto Alegre: Sulina.

Lukács, G. (2011). *O romance histórico* (R. Enderle, Trad.). São Paulo: Boitempo Editorial.

Mignolo, W. (2001). Lógica das diferenças e política das semelhanças da literatura que parece história ou antropologia, e vice-versa (J. Ferraz, Trad.) In L. Chiappini & F. W. de Aguiar (Orgs.). *Literatura e História na América Latina* (pp. 115-135). São Paulo: EDUSP.

Pinheiro Machado, I. (2014). Introdução. In L. Tolstói. *Guerra e paz*. Porto Alegre: L&PM.

Ricoeur, P. (2007). *A memória, a história, o esquecimento*. Campinas: Editora da Unicamp.

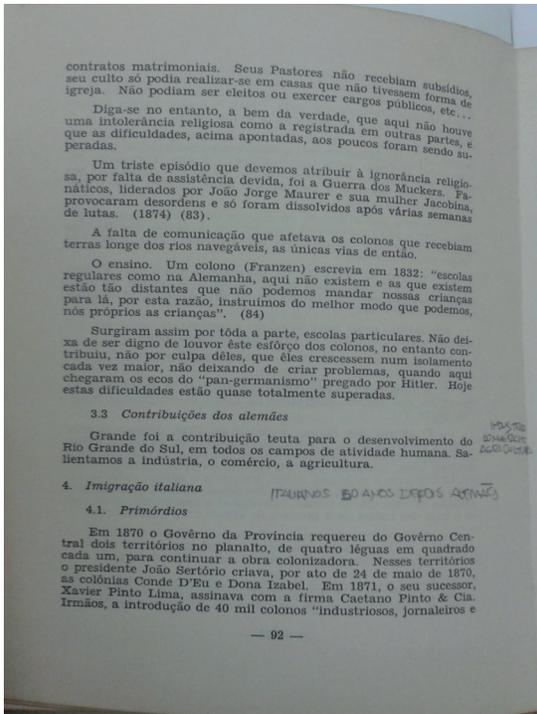
Ricoeur, P. (2010). *Tempo e narrativa: a intriga e a narrativa histórica*. São Paulo: Editora WMF Martins Fontes.

Roche, J. (1969). *A colonização alemã e o Rio Grande do Sul* (Vol. I e II). Porto Alegre: Editora Globo.

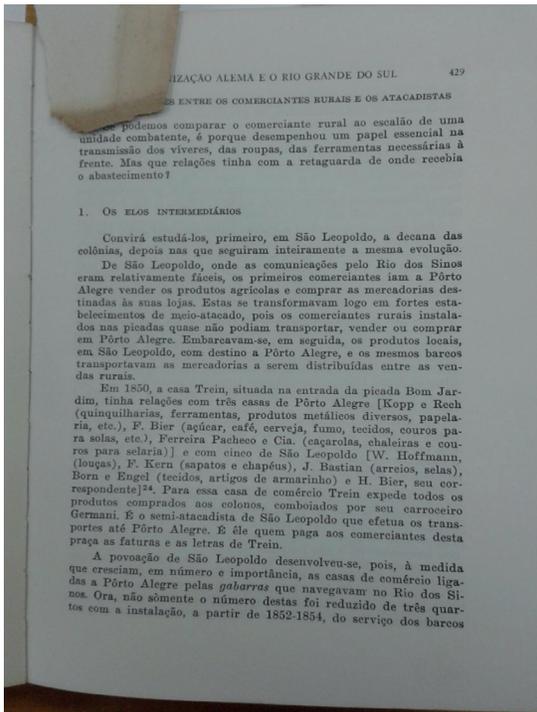
Tramontini, M. J. (2000). A escravidão na colônia alemã (São Leopoldo – primeira metade do século XIX). In Primeira Jornadas de História Regional Comparada. Porto Alegre: PUCRS. Recuperado em 12 de julho de 2023, de <http://cdn.fee.tche.br/jornadas/1/s5a3.pdf>.

ANEXOS

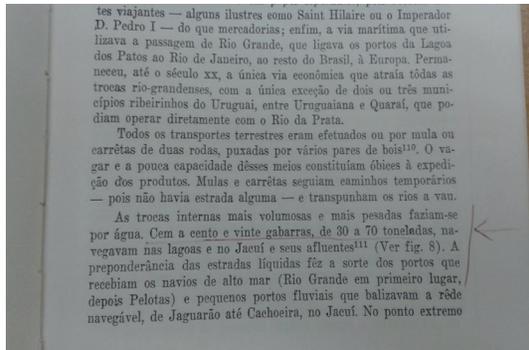
Anexo 1



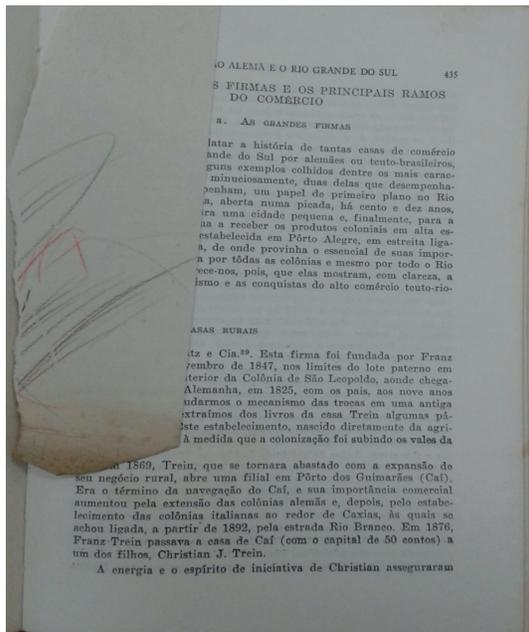
Anexo 2



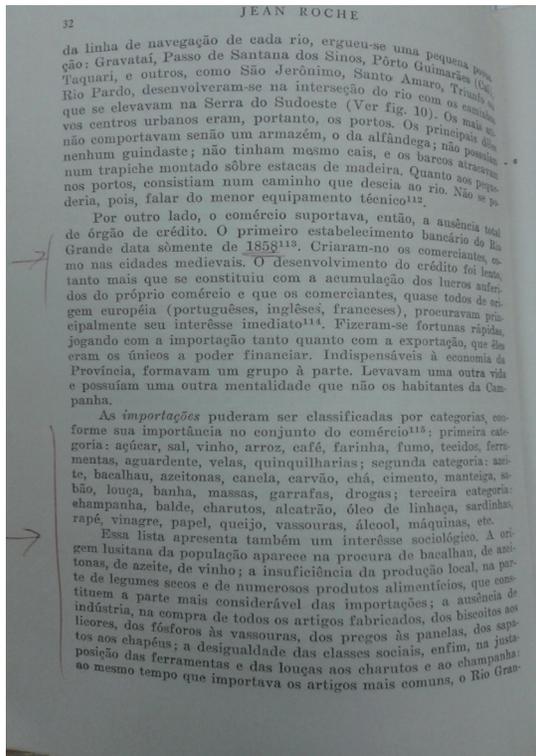
Anexo 3



Anexo 4



Anexo 5



NOTAS

¹ 1 Utilizarei neste artigo a palavra “História” – iniciada por letra maiúscula – para indicar a ciência, e “história” – iniciada por letra minúscula – para o conjunto de eventos referentes ao passado.

² Utilizarei neste artigo a palavra “Literatura” – iniciada por letra maiúscula – para indicar a arte literária, e “literatura” – iniciada por letra minúscula – para o conjunto de textos sobre determinado assunto.

³ A Revolta dos Mucker foi um movimento messiânico que ocorreu entre os anos de 1868 e 1874 na região do Morro Ferrabraz, atual município de Sapiranga. O principal motivo deste episódio foi o descontentamento dos imigrantes alemães, sobretudo os residentes desta região, com a situação de abandono e miséria em que viviam. Seus principais líderes foram João Jorge Maurer e Jacobina Mentz Maurer.

⁴ Este artigo é parte dos resultados obtidos em minha tese de doutorado intitulada *A imigração alemã pela mimética de A ferro e fogo: a ficcionalização da história no romance de Josué Guimarães*, produzida no Programa de pós-graduação em História da Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul.

⁵ Figura histórica, foi o grande responsável pela idealização do projeto da imigração alemã no Brasil, sendo o incumbido pelo império para reunir os imigrantes na Alemanha e embarcá-los para o Brasil.

⁶ A partir das próximas páginas, devido à grande quantidade de citações de *A ferro e fogo*, indicaremos apenas o ano e a página das edições, sendo 2006 para identificar os excertos extraídos do primeiro volume, *A ferro e fogo: tempo de solidão*, e 2008 para os excertos do segundo volume, *A ferro e fogo: tempo de guerra*.

⁷ Outra liderança histórica de grande influência que figura no romance, Hillebrand foi o primeiro médico alemão do Rio Grande do Sul e, posteriormente, tornou-se Diretor da Colônia de São Leopoldo. Foi ele também o responsável pela elaboração da lista da entrada de imigrantes no Brasil.

⁸ Refere-se ao jantar, ou, em tradução livre, o “pão da noite”.

⁹ Também referente ao jantar, ou, em tradução livre, “refeição da noite”.

“Morte e Vida Uterina”: perspectivas neobarrocas na canção de Paula Cavalciuk

“Morte e Vida Uterina”: perspectivas neobarrocas en la canción de Paula Cavalciuk

“Morte e Vida Uterina”: neo-baroque perspectives in Paula Cavalciuk’s song

AUTORES

Rafael Barros de Alencar*

rafaelbonnies@gmail.com

Samuel Anderson de Oliveira Lima**

samuel.lima@ufrn.br

* Doutor em Estudos da Linguagem pela Universidade Federal do Rio Grande do Norte (UFRN, Brasil).

** Doutor em Estudos da Linguagem pela Universidade Federal do Rio Grande do Norte (UFRN, Brasil). Professor Associado da UFRN na graduação em Letras-Espanhol e no programa de pós-graduação em Estudos da Linguagem.

RESUMO:

O presente artigo propõe um diálogo permeado por perspectivas neobarrocas entre a canção “Morte e Vida Uterina”, da cantora e compositora Paula Cavalciuk, e o poema “Morte e Vida Severina”, do poeta pernambucano João Cabral de Melo Neto. Assim, perpassa a discussão sobre a Literatura Comparada e o seu papel mediador que permite dialogar textos literários com outras criações humanas, como o cinema, a pintura e a música. A fim de construir este estudo, baseia-se em autores como Carvalhal (1991), Cecchetto (2011) e Coutinho (1996), assim como apresentamos alguns pontos sobre o Barroco e o Neobarroco a partir dos estudos de Chiampi (2010), Ávila (1994), Sarduy (1987) e Carvalho (2012); para, então, adentrar na análise propriamente da canção e do poema.

RESUMEN:

Este artículo propone un diálogo impregnado de perspectivas neobarrocas entre la canción “Morte e Vida Uterina”, de la cantante y compositora Paula Cavalciuk, y el poema “Morte e Vida Severina”, del poeta pernambucano João Cabral de Melo Neto. Así, se presenta la discusión sobre la Literatura Comparada en la contemporaneidad y su papel mediador, que permite el diálogo entre los textos literarios y otras creaciones humanas, como el cine, la pintura y la música. Para construir este estudio, nos apoyamos en autores como Carvalhal (1991), Cecchetto (2011) y Coutinho (1996), además de presentar algunos puntos sobre el Barroco y el Neobarroco a partir de los estudios de Chiampi (2010), Ávila (1994), Sarduy (1987) y Carvalho (2012); para, a continuación, centrarnos en el análisis de la canción y del poema.

ABSTRACT:

This article proposes a dialogue permeated by neo-baroque perspectives between the song “Morte e Vida Uterina”, by the singer and composer Paula Cavalciuk, and the poem “Morte e Vida Severina”, by the Pernambuco poet João Cabral de Melo Neto. Thus, it briefly permeates the discussion on Comparative Literature in contemporary times and its mediating role that allows dialogue between literary texts and other human creations, such as cinema, painting, and music. In order to build this study, we based ourselves on authors such as Carvalhal (1991), Cecchetto (2011) and Coutinho (1996), as well as presenting some points about the Baroque and Neo-Baroque from the studies of Chiampi (2010), Ávila (1994), Sarduy (1987) and Carvalho (2012); to, then, enter into the analysis of the song and the poem.

1. Introdução. Triste rotina de morte e vida

João Cabral de Melo Neto foi um poeta pernambucano, nascido no ano de 1920. Autor de diversos livros como *Psicologia da Composição*, *Quaderna*, *Serial*, dentre outros, ficou conhecido por sua clareza, opção estética solar, característica que rende adjetivos como engenheiro, arquiteto da palavra, poeta da rigidez, da palavra pensada, dentre outros.

O poeta que tinha certa aversão à música, paradoxalmente, muito contribui para o fazer poético de muitos compositores musicais. A obra de João Cabral de Melo Neto, os seus signos poéticos e poemas, tem sido há muito mote para canções na música popular brasileira, basta que citemos por exemplo o cancionista cearense Belchior que agencia o cante “A Palo Seco” (poema de João Cabral e canção homônima de Belchior), assim como Cátia de França, cantora e compositora paraibana que, em seu primeiro disco apresenta no título *20 palavras ao redor do sol*, verso do poema cabralino intitulado Graciliano Ramos, além da musicalização da obra “Morte e Vida Severina” pelo compositor e cantor Chico Buarque de Holanda. Um outro exemplo mais contemporâneo pode ser observado na canção “Morte e Vida Uterina” da cantora e compositora paulista Paula Cavalciuk.

A canção de Paula Cavalciuk, intitulada “Morte e Vida Uterina”¹, imediatamente nos conduz ao título da obra “Morte e Vida Severina – O auto do Natal pernambucano”², do poeta João Cabral de Melo Neto. A referência cabralina no título, se assim podemos nos precipitar a chamar, convida a adentrar no universo da canção, seus versos, sua melodia, para investigar mais essa pista inicial.

Assim, o texto que segue tem como ponto de partida a “referência” ao poema “Morte e Vida Severina” e conduz o olhar sobre a canção da compositora paulista a partir de uma perspectiva comparatista, em outras palavras, realiza uma análise comparatista entre a canção e o poema, subsidiada pelo horizonte neobarroco.

“Morte e Vida Uterina” é uma canção que foi lançada no disco de 2016 da compositora e cantora paulista Paula Cavalciuk, segundo disco, intitulado *Morte e Vida*. De forma geral, uma canção marcante tanto pelo quesito musical – uma canção aos moldes da guarânia paraguaia, com bastante dramaticidade na emissão da voz e instrumentos seguindo uma cadência tradicional, com timbres contemporâneos – como no quesito poético de seus versos, seus jogos críticos, simbólicos, semânticos, sociais e culturais.

A canção aborda a chegada do período conhecido como puberdade, marcado pelo amadurecimento dos órgãos reprodutores femininos e ciclo menstrual. A preparação do corpo, a evolução e o processo cíclico de renovação, o ciclo de morte para surgir a vida, fenômeno este que não é só natural, biológico, mas também um fenômeno social, e aqui podemos mergulhar mais nessa interpretação a partir da provocação contida na letra que nos apresenta o personagem uterino na modernidade.

“Morte e Vida Severina”, por sua vez, uma das obras mais conhecidas de João Cabral de Melo Neto, conta a peregrinação do personagem Severino, um “tipo social”. O título do poema opera os sentidos cíclicos da vida do retirante, começando pela morte, e não pela vida, em um indício de luta, sofrimento e resistência para sobreviver, para viver. A morte no poema precede a vida. Assim pensando, dividimos o artigo em tópicos, a saber: o primeiro apresenta as possibilidades engendradas pela Literatura Comparada para lidar com uma análise que dialoga um poema e uma canção; o segundo tópico apresenta o neobarroco na obra cabralina; e o terceiro tópico apresenta perspectivas neobarrocas na canção “Morte e Vida Uterina”.

PALAVRAS-CHAVE

Neobarroco;
canção; poema;
João Cabral; Paula
Cavalciuk.

PALABRAS CLAVE

Neobarroco;
canción; poema;
João Cabral; Paula
Cavalciuk.

KEYWORDS

Neo-baroque;
song; poem; João
Cabral; Paula
Cavalciuk.

Recibido:
17/10/2021

Aceptado:
14/07/2023

2. Estranhos inquilinos: diálogos entre Literatura e Música

Literatura e Música em suas histórias, possuem pontos de aproximação e inflexão. Alguns autores se referem a um tempo em que não havia separação entre poesia e música, tempo por exemplo, em que a poesia era cantada. Outro vértice de aproximação entre literatura e música se dá pelo fato da matéria-prima poética de ambas as artes, a palavra, possuir características sonoras. De outro modo, é visível a presença da escrita dentro da música, seja por meio das partituras, seja através dos versos que compõem as letras das canções, assim como é visível a presença da musicalidade em poemas, como bem nos lembra Candido:

Todo poema é basicamente uma estrutura sonora. Antes de qualquer aspecto significativo mais profundo, tem esta realidade liminar, que é um dos níveis ou camadas da sua realidade total. A sonoridade do poema, ou seu 'substrato fônico' como diz Roman Ingarden, pode ser altamente regular, muito perceptível, determinando uma melodia própria na ordenação dos sons, ou pode ser de tal maneira discreta que praticamente não se distingue da prosa (Candido, 2006, p. 36).

Neste tópico apresentaremos a evolução da Literatura Comparada enquanto mediadora para os estudos que envolvem o texto literário, mais especificamente a poesia, com outra área artística, no nosso caso, a canção. Sob essa perspectiva, destacamos que os estudos e as pesquisas literárias vêm sofrendo uma série de modificações na atualidade, rompendo limites quanto ao alcance e às áreas de sua atuação.

Orientações recentes da Literatura Comparada têm conferido impulso às aproximações entre a Literatura e outras artes. Circulando entre diferentes sistemas semióticos, a análise comparatística apropria-se de suas diversas estratégias, visando uma iluminação recíproca dos objetos relacionados. Dentro dessa proposta, seria considerado integrante da Literatura Comparada "qualquer estudo literário envolvendo pelo menos dois sistemas de expressões diferentes" (Oliveira, 2001, p. 293).

A partir da evolução dos estudos literários, tornou-se possível o diálogo entre os diversos textos e tipos de construções literárias com as mais variadas formas de arte, desde a música, o cinema, o teatro. Em outras palavras, o que antes figurava como um campo de estudo limitado e restrito à análise entre textos, hoje, cede lugar a uma pesquisa mais ampla, com mais elementos incluídos, elementos literários e não literários.

Para ilustrar essa ampliação epistêmica da Literatura Comparada, citamos a Revista Brasileira de Literatura Comparada (v. 23, 2013) que publicou ao menos dois artigos que estabelecem diálogo entre elementos literários e não literários, são eles: "A intertextualidade em prol de uma Estética da Transgressão no Heavy Metal: Ozzy Osbourne, o Louco, o Demônio, a Celebridade", de Flávio Pereira Senra, e o artigo "Da literatura ao cinema, traduzindo sobre os restos de linguagens", de João Manuel dos Santos Cunha.

Nos estudos clássicos da Literatura Comparada, as atenções estavam voltadas para as relações de citação entre os diversos textos. As análises literárias dedicavam-se a distinguir influência, imitação e originalidade, levando em consideração as formas de assimilação e transformação de textos já existentes dentro de uma nova obra. Sua prática, antes focada em realizar análises comparativas de obras literárias de uma mesma língua, agora cede lugar para uma prática com potência comparatística de limites mais expandidos. Os novos processos investigativos e científicos marcavam uma nova episteme cultural.

No que diz respeito à Literatura Comparada e a suas potências enquanto maneira específica de interrogar o objeto literário contemporaneamente, ela se mantém no posto de mediadora de textos, aberta a diálogos entre as artes e plataformas diferentes. A Literatura Comparada agora é o campo por excelência da interdisciplinaridade e da transversalidade.

Com o tempo, as discussões sobre a originalidade do texto passam a admitir "original" enquanto novidade "antropofágica", enquanto releitura e adaptação de um texto fonte. Nesse sentido, é também com o conceito de intertextualidade que os direcionamentos da pesquisa literária abandonam as investigações pautadas pela imitação e originalidade para entender o processo poético em sua complexidade, com suas apropriações e ressignificações.

Leyla Perrone-Moysés (1992) aponta as teses de M. Bakhtin sobre o dialogismo e, posteriormente as de J. Kristeva, sobre a intertextualidade, as quais, no seu entendimento, tenderam a subverter a Literatura Comparada de base tradicional por substituírem o esquema tradicional de buscar diferenças e semelhanças entre as obras analisadas, pela ênfase bem mais profícua nos 'produtos e processos' (1992, p. 183). A culminância para tal ruptura foram os pressupostos contidos no Manifesto Antropofágico, de Oswald de Andrade, que nos perdoava (a nós, americanos) do pecado original de haver copiado, privilegiando a busca das 'diferenças, das transformações, das absorções e das integrações que tornam secundária a noção de influência' (1992, p. 183). Muito sábios os ensinamentos de Perrone-Moysés, na medida em que a análise dos 'produtos e processos' desloca o eixo da centralidade, fazendo com que as literaturas das Américas se declarem centrais em si mesmas. O que importa são os 'produtos', necessariamente híbridos ou mestiços, e os 'processos', necessariamente transculturais, pois, do contato entre culturas autóctones, africanas, europeias, surge a inovação e a imprevisibilidade (Bernd, 2013, p. 219).

Sobre o caráter teórico dos estudos literários, Carvalhal coloca: "Aprendemos a reconhecer o caráter teórico dos estudos literários como determinante no século XX [sic] ou, mais precisamente, identificamos, na segunda metade deste século, uma aguda 'tomada de consciência da estética textual' a todos os níveis de escritura e da leitura (Carvalhal, 1991, p. 9).

O interesse pelos estudos que envolvem literatura e música, amparados pela Literatura Comparada fica evidente pela quantidade de trabalhos realizados. No Brasil, esse tema é abordado utilizando obras da MPB e as interseções possíveis entre os textos literários. Sobre o tema de aproximação da literatura e da música, podemos citar o trabalho de Cecchetto (2011), "Entre a literatura e a música: o poético e o lúdico no contexto da canção da MPB", que aponta para a constituição de um objeto híbrido entre as interações da literatura, mais especificamente sua índole poética e a música.

Em seu artigo, o autor nos apresenta a necessidade de dar mais atenção ao elemento lúdico, sobretudo nos processos de composição, de interação do compositor com sua arte. Nesse sentido, o conteúdo lúdico e o fazer do compositor se assemelha ao uso das palavras pela literatura, se assemelha ao fazer do poeta. O esforço para separar o fazer poético de um compositor e de um poeta não é suficiente para apagar as semelhanças de suas construções, principalmente quando se percebe que, na elaboração das letras das canções da MPB, é muito comum o diálogo com obras literárias, em uma referência intertextual, paródica, temática, estética e social.

Destacamos outro texto que dialoga literatura e música, presente na revista *Darandina*, da autora Britto (2011), intitulado "Do navio ao camburão, da literatura à música popular, de Castro Alves a O Rappa", o qual apresenta uma análise da relação intertextual e dialógica entre o poema "Navio Negroiro", de Castro Alves, e a letra da canção da banda O Rappa: "Todo camburão tem um pouco de navio negroiro". Sobre o processo de composição da canção e a interseção deste processo com a literatura, a autora afirma:

Se a língua se harmoniza em conjuntos, por não ser um sistema abstrato de normas, temos uma opinião plurilíngue concreta sobre o mundo, a qual nos permite criar uma aproximação teórico-metodológica entre literatura, música popular e história. O compositor brasileiro contemporâneo recria algo já escrito em face aos estilos literários. Como não existe, a rigor, música sem letra, [sic] partimos do pressuposto de que o autor de música usa alguns artifícios próximos ao do poeta. Entretanto, o primeiro emprega geralmente uma linguagem mais econômica, pois sua composição destina-se ao ouvinte e é este quem dita o ritmo de sua recepção. Logo, é comum o uso de sintaxes mais diretas, redundâncias e repetições, artifícios muito próximos à linearidade do som. Isso não implica que nos poemas não encontremos os mesmos mecanismos, porém, exploram-se com maior rigor as possibilidades da página e as modalidades da leitura que proporcionam (Britto, 2011, p. 2).

Segundo Paul Scher a abordagem de um objeto de pesquisa que tem ligações entre a literatura e a música podem acontecer a partir de um objeto híbrido, literatura e música, ou a partir das percepções da literatura

na música ou da música na literatura. Para nosso artigo, destacamos as presenças de heranças literárias na canção "Morte e Vida Uterina", uma canção que usa o recurso da intertextualidade e mais, atualiza o personagem barroco retirante. De todo, a arte, e em específico a arte moderna, contém os traços, os rabiscos, contornos de características sociais, heranças históricas, culturais, heranças digeridas, resultados de processos de depósitos culturais digeridos, resultados antropofágicos.

3. O barroco em "Morte e Vida Severina"

Antes de iniciarmos a apresentação do neobarroco em João Cabral, cabe apontar algumas considerações sobre o Barroco. Nesse sentido, faz-se necessário pensar como surge a estética barroca no período histórico compreendido entre os séculos XVI e XVII.

Depois do período conhecido como Feudalismo, - também referenciado como Idade das Trevas, período de estabilidade da Igreja Católica, tempo em que predominava o pensamento cosmogônico (para o homem dessa época, a Terra era plana e estava parada, os planetas e o sol giravam em torno dela) - momento em que as cidades começam a se desenvolver novamente no litoral mediterrâneo, Copérnico e Galileu provocaram uma mudança de paradigma com a teoria heliocêntrica, em que a Terra já não era mais o centro do universo e tampouco estava parada, mas em movimento orbital junto com outros planetas, ao redor do sol. Paralelo a isso, a Igreja Católica Romana enfraquece com a Reforma Protestante. Então, pensar no período pós-feudal é pensar em um homem que perdeu algumas noções de centro, a quem foram apresentadas novas ideias de instabilidade, de movimento. Assim, a estética dessa época, barroca, é teatral, é exagerada, é didática.

Toda a atmosfera do Barroco do século XVII atravessa a história e é reconfigurada na arte moderna. Quando falamos de neobarroco, não estamos nos remetendo ao Barroco histórico, e, quando nos remetemos aos fatos históricos dos séculos XVI e XVII, é para identificar alguns pontos, elementos transhistóricos que se apresentam reconfigurados na modernidade. Sobre o neobarroco em Sarduy, que ressurgiu agora como um modelo para análises de obras de arte da modernidade, Arriarán afirma:

Del barroco europeo del siglo XVII, Sarduy retoma la idea de la literatura como triunfo del artificio. Señala que, en vez del típico discurso lineal informativo, se trata más bien de un proceso de elisión y oscurecimiento. Los conceptos medulares para este análisis son la idea del simulacro, de artificio, de parodia. Son conceptos propios del barroco que Sarduy no recogió de una solo vez, sino a lo largo de muchos años. Cuando Sarduy plantea su teoría del neobarroco para articular algunos aspectos fundamentales de la práctica literaria contemporánea, no lo hace a partir de lo nada, sino a partir del proceso histórico del siglo XVII. Pero no se trata tampoco de una mera repetición de historia literaria, sino que intenta un desarrollo creativo de conceptos, especialmente del artificio y de la parodia (Arriarán, 2012, p. 1).

Por sua vez, os séculos XX e XXI trouxeram a instabilidade, a desconfiança e a angústia. Temos como herança um período com sucessivas grandes guerras mundiais e consequências que desestabilizaram a crença na evolução humana a partir da ciência. O humanismo inaugurado no século XIX, junto à evolução da ciência e da máquina, trouxeram ideais de segurança e de estabilidade que foram desestabilizados por grandes eventos. Paralelo a isso, o século XX conheceu o fenômeno da Terceira Revolução Industrial, os grandes centros urbanos e as cidades cosmopolitas, tornando centrais discussões como: as questões de identidade e os centros urbanos. Todos esses elementos modernos nos remetem a uma estética barroca: a estética da deformação, da angústia, da dor, dos elementos rivalizantes, chiaroscuro, dia e noite, morte e vida. Nesse sentido, Chiampi (2010, p. 23) apresenta esta revisão do barroco como formas de representar a crise da modernidade.

Assim, após a explanação sobre o barroco, apresentaremos o pernambucano João Cabral de Melo Neto, poeta que nasceu na Zona da Mata pernambucana, que lança "Morte e Vida Severina", um poema escrito

em redondilhas maiores (sete sílabas métricas) e que teria sido encomendado a pedido da dramaturga Maria Clara Machado. O poema em forma de ato tem uma estrutura peculiar detalhada pela pesquisadora Lenise dos Santos Santiago (2007):

A mais conhecida obra de João Cabral de Melo Neto, *Morte e Vida Severina* – Auto de Natal pernambucano, é uma peça de um único ato, dividida em onze quadros, sendo o último subdividido em oito cenas. O conjunto de toda obra é constituído por dezoito cenas ou fragmentos poéticos, todos precedidos por um título explicativo de seu conteúdo, praticamente, resumos do que encontramos no poema. Separando a peça-poema em dois grupos, podemos constatar dois momentos vivenciais que definem o conflito. Assim divididos: a) as primeiras doze cenas apresentam uma estrutura dramática clássica, expõe, através da descrição, a peregrinação de Severino, seguidor do Rio Capibaribe, fugindo da morte que o acompanha por toda parte, até a cidade do Recife, onde, para seu desespero, tem suas perspectivas – desde sempre otimistas – absurdamente frustradas (Santiago, 2007, p. 26).

De forma geral, “Morte e Vida Severina” conta a peregrinação de Severino que sai do campo para a cidade, seguindo o rio Capibaribe. Como é sabido por todo retirante: todo rio deságua no mar e, seguindo o curso do rio, chega-se ao mar.

ele é o caminho mais certo
de todos o melhor guia.
(Melo Neto, 2020, p. 176).

O roteiro trágico de Severino é um roteiro de muitos indivíduos que compartilham da mesma vida que a custo se sustenta, uma vida que se morre de velhice antes dos trinta, de emboscada antes dos vinte anos de idade e de fome sempre, um pouco por dia, como apontam os versos do poema em questão. Severino a custo se identifica, traz para si diversas “patentes” familiares que poderiam o distinguir dos demais, mas, quanto mais se explica, mais comum Severino se torna. Um personagem moderno, agônico, atônito, desesperado, invisibilizado.

- O meu nome é Severino,
não tenho outro de pia.
Como há muitos Severinos,
que é santo de romaria,
deram então de me chamar
Severino de Maria;
como há muitos Severinos
com mães chamadas Maria,
fiquei sendo o da Maria
do finado Zacarias.
Mas isso ainda diz pouco:
há muitos na freguesia,
por causa de um coronel
que se chamou Zacarias
e que foi o mais antigo
senhor desta sesmaria.
Como então dizer quem fala
para as Vossas Senhorias?
(Melo Neto, 2020, p. 170).

No poema, João Cabral destrona o herói da epopeia clássica. O personagem cabralino não é um herói com grandes feitos, tampouco, reconhecido pela sua bravura, com um diálogo com divindades, como nos contos da tragédia grega, em Édipo, Narciso, Orfeu. Ele é em João Cabral, no poema “Morte e Vida Severina”, filho da pobreza, da aridez, da ausência, é parido no mesmo “parto-seca”, irmão da mesma vida e da mesma morte severina.

O personagem de João Cabral é um herói atípico: magro, esquelético, pernas finas, cabeça grande, mas que não se dá por vencido. Um herói às avessas, que diferentemente do herói clássico, não tem que enfrentar o Minotauro; um herói moderno que enfrenta a fome, a seca, a morte, o latifúndio, a industrialização, mesmo que desamparado no labirinto do mundo. Se os heróis clássicos tinham deuses e senhas que os conduziam pelos labirintos e tempestades, os heróis modernos sentem-se perdidos em seus labirintos pessoais e nos labirintos do mundo, não encontrando saídas dignas para seus passos (Carvalho, 2012, p. 164).

Em João Cabral, o personagem neobarroco, que reconta a história do retirante desde a Era Clássica, é também um relato da construção contemporânea do Brasil a partir do reconhecimento de um contexto distópico, de contra-conquista, de rupturas, de mestiçagem, de hibridismos e identidades nacionais. Severino, assim, é uma metáfora do cidadão brasileiro, que resiste em um país complexo; é exemplo de persistência.

Vemos no personagem central do poema, o Severino retirante, características do homem barroco vivendo situações diferentes, em mundos diferentes, entretanto, trazendo no corpo e na alma, a mesma angústia, a incerteza, a perplexidade diante do novo (Carvalho, 2012, p. 149).

Em sua itinerância, o herói cabralino reconfigura elementos barrocos e apresenta um novo cenário: o sertão nordestino e suas dificuldades, desafios, labirintos, realidades modernas, nordestinas, híbridas, neobarrocas. Vejamos os versos:

— Desde que estou retirando
só a morte vejo ativa,
só a morte deparei
e às vezes até festiva;
só a morte tem encontrado
quem pensava encontrar a vida,
e o pouco que não foi morte
foi de vida Severina
(aquela vida é que menos
vivida que defendida,
e é ainda mais Severina
para o homem que retira).
Penso agora: mas porque
parar aqui eu não podia
e como o Capibaribe
interromper minha linha?
ao menos até que as águas
de uma próxima invernia
me levem direto ao mar
ao refazer sua rotina?
(Melo Neto, 2020, p. 177).

A jornada de Severino que, no nome carrega um adjetivo, um destino, um fardo, segue o curso do rio Capibaribe rumo à capital, rumo ao mar.

Ao inverter a ordem natural do sintagma 'vida e morte', o poeta registra com precisão a qualidade da vida que seu poema visa descrever: uma vida a que a morte preside. E ambas, morte e vida, tem por determinante o adjetivo 'severina', igualam-se nisso de serem ambas pobres, parcias, anônimas. O procedimento de adjetivação do substantivo é recorrente na poesia de Cabral, e aqui adquire especial relevo por estar em posição privilegiada, no título da peça. Morte e Vida Severina, porque é Severino o protagonista, que, desde a apresentação insiste no caráter comum do seu nome, antes um 'a-nome' no contexto em que vive. De substantivo próprio, 'Severino' passa a ser comum; daí a ser adjetivo é um passo (Senna, 1980, pp. 58-59).

O jogo barroquista entre morte e vida é apresentado no percurso sob uma linguagem repleta de metáfora e metonímias, além de imagens e ideias que se opõem, mas não se anulam, por exemplo: morte e vida, claro e escuro, formoso e magro, como é possível notar nos versos:

— De sua formosura
já venho dizer:
é um menino magro,
de muito peso não é,
mas tem peso de homem,
de obra de ventre de mulher.
— De sua formosura
deixai-me que diga:
é belo como o coqueiro
que vence areia marinha.
— De sua formosura
deixai-me que diga:
belo como a palmatória
na caatinga sem saliva.
(Melo Neto, 2020, p. 178).

Severino, o personagem aflito, certo da finitude da vida, da inconstância e instabilidade que se abate sob o nascido no sertão nordestino, ressignifica o presente, o instante e a vida. Essa temática barroquista que opera a ideia de *carpe diem* a partir da finitude confere ao personagem sentimentos como angústia, agonia e ansiedade. A reconfiguração do tempo e do espaço são marcas, são traços barroquistas que percorrem a história e reaparecem sob nova forma, novo contorno.

Como podemos perceber, as viagens já eram muito comuns na literatura, mas foi no Barroco que tomou essa conotação de uma empreitada angustiosa e mítica de peregrinar nos labirintos do mundo. No Barroco, a imagem do peregrino está imbricada a outras imagens barrocas que remetem à peripécia, movimento, trânsito e instabilidade. Transportando essa imagem para hoje, onde o sentido mítico e mágico dá lugar ao sentido social, o peregrino perde-se no labirinto social, onde não tem lugar definido. É um deslocado, um excluído, conforme a retórica social dos tempos atuais (Carvalho, 2012, p. 163).

Os sentidos de instabilidade social da modernidade, as desigualdades dos grandes centros urbanos, bem como os hibridismos culturais oriundos de uma história decolonial, são elementos que constroem a atmosfera estética da literatura neobarroca frente às crises da modernidade. Como demonstrado na obra de João Cabral, essas realidades sociais – mas não só elas – geram componentes estéticos enquanto recursos linguísticos, que podemos destacar como uma reconfiguração de elementos do barroco, como o recurso da artificialização, do jogo barroquizante de opostos que se complementam, da condensação e proliferação.

O homem barroco e o do século XX são um único e mesmo homem agônico, perplexo, dilemático, dilacerado, entre a consciência de um mundo novo – ontem revelado pelas grandes navegações e as ideias do humanismo, hoje pela conquista do espaço e os avanços da técnica — e as penas de uma estrutura anacrônica que o aliena das novas evidências da realidade — ontem a contrarreforma, a inquisição, o absolutismo, hoje o risco da guerra nuclear, o subdesenvolvimento das nações pobres, o sistema cruel das sociedades altamente industrializadas. Vivendo aguda e angustiosamente sob a ótica do medo, da insegurança, da instabilidade, tanto o artista barroco quanto o moderno exprimem dramaticamente o seu instante social e existencial, fazendo com que a arte também assuma formas agônicas, perplexas e dilemáticas (Ávila, 2000, p. 26).

Alguns elementos presentes na obra cabralina “Morte e Vida Severina” reaparecem na canção “Morte e Vida Uterina”, como o personagem Uterino e sua jornada de morte e vida. O personagem e a sua jornada possuem

semelhanças com a jornada de Severino, ambos são personagens coletivos, deslocados, deslocando-se, sôfregos, agônicos, perdidos no labirinto social moderno, um labirinto de ausências, de violências, de embates.

4. Perspectivas neobarrocas na canção "Morte e Vida Uterina"

A partir do que foi dito anteriormente, destaca-se uma pergunta: Porque direcionamos nossos argumentos perpassando João Cabral de Melo Neto e o poema "Morte e Vida Severina" sob a perspectiva barroca para falar sobre a canção de Paula Cavalciuk? A hipótese é que os argumentos antes elencados nos darão suporte para entender a tessitura neobarroca realizada na canção "Morte e Vida Uterina", assim como, perceber se a referência cabralina está para além do título.

Aqui cabe uma consideração: não temos a intenção de afirmar que a compositora partiu dessa "inspiração", desse "mote" cabralino, tampouco que, de forma intencional, tenha buscado esses traços, elementos e perspectivas neobarrocas aqui discutidas, muito embora, segundo algumas entrevistas a compositora paulista referencia o poeta João Cabral de Melo Neto.

No que diz respeito a uma análise do fonograma, uma análise da parte melódica e da escolha do estilo, a canção opera um gênero clássico paraguaio, a guarânia, que se caracteriza por ser um canto de lamento, um *cante* de heranças ibéricas. A Guarânia é um gênero musical derivado da polca paraguaia cuja musicalidade surgiu no meio rural, com marcante influência espanhola em seu universo musical. Sobre esse gênero, citamos Evandro Higa:

A polca paraguaia é um gênero musical que surgiu da dialética do encontro do repertório campesino do Paraguai — lentamente configurado nas zonas rurais a partir das heranças musicais remanescentes do período das reduções jesuíticas e da música tradicional espanhola — com as danças de salão importadas da Europa do século XIX. Da polca paraguaia surgiu o gênero urbano denominado Guarânia, criado pelo compositor paraguaio José Asunción Flores na década de vinte. Além de partilharem estruturas musicais bastante parecidas, o que parece integrar os três gêneros em um universo cultural comum é o mito da "alma guarani", conjunto de representações cuja origem estaria no profundo e ancestral senso de identidade dos povos guarani e que sobreviveu ao processo de mestiçagem advindo com a colonização no século XVI (Higa, 2005, p. 143).

O trabalho de trazer como opção estética musical todo esse conteúdo híbrido, marca da nossa latinidade, adorna ainda mais o conteúdo abordado na letra da canção. Os signos trazidos com a musicalidade híbrida, ibérica, latina por resistência, comporta uma característica neobarroca. "Morte e Vida Uterina" opera a latinidade e deixa clara a marca espanhola a partir do canto de dor, do canto ibérico, da musicalidade com notas menores que soam mais sentimentais.

Na construção dos versos da canção, temos a apresentação da personagem de Paula Cavalciuk, uma personagem atípica, biológica e social, a menstruação e a retirada da personagem uterina, em seu processo biológico-cultural-social, exposta na canção como "ela". No primeiro verso da canção, já somos apresentados à primeira semelhança dos personagens: cabralino e uterino; ambos buscam identificar a si, destacar-se como sujeitos, mas quanto mais se explicam, mais se tornam seres coletivos.

O Severino que se apresenta, sendo Severino de Maria, da serra da Costela, filho do finado Zacarias, não consegue individualizar-se, tampouco destacar-se do tipo social, dos caracteres coletivizantes que acomodam sua identidade. Da mesma forma, a personagem da canção, a manifestação biológica, "natural" e social, não é nomificada, sendo retratada por "ela", uma condensação de vários sentidos a partir da palavra "ela", marca da feminilidade da personagem.

Ela chegou quando eu era menina
uns chamam morte, para outros é vida.

A estrutura da canção é montada em uma sucessão de quadras finalizadas e reforçadas sempre pelo refrão-título: "morte e vida uterina". Assim, o universo do personagem uterino é de passagem, de retirância, nesse caso, a saída da infância para a puberdade, a saída do óvulo do ovário e toda trajetória fisiológica com implicações sociais. A saída, a itinerância não é geográfica, possui caminhos, entaves, traços e marcas, é um deslocamento paradigmático na vida. Os versos seguem:

Pouco sabia da triste rotina,
morte e vida uterina.

A canção posiciona o momento da passagem infante-adulta em um tempo dotado de impressões múltiplas:

Me despedi da criança franzina
cresceram pelos nas pernas, virilhas,
eu hospedava uma estranha inquilina.
Morte e vida uterina.

Sob essa perspectiva, os temas da morte e da vida, a relação agônica, tal qual em Severino, nos revela motes neobarrocos, como afirma Carvalho.

Assim, o duelo entre a morte e vida, o corpo e a alma, a relação tempo e espaço, o herói, o labirinto, o sagrado, o profano, o trágico, o cômico, o erotismo, a carnavalização, o banquete barroco, a territorialização e desterritorialização segundo Deleuze, o perecível das coisas, todas essas marcas são recorrentes na arte barroca (Carvalho, 2012, p. 210).

Toda a mudança hormonal e física (não apenas elas) ocorrida na personagem apresenta outro habitante dentro de si, o corpo adulto, que pulsava frente à morte da infância. A personagem confusa, agônica, quebradiça, conhecendo-se no desconhecer-se, encontrando-se no desencontro, marca a estética contemporânea. Os desafios da epopeia clássica agora são substituídos por labirintos modernos, nos quais a personagem enfrenta a violência contra a mulher, incluindo a objetificação do corpo feminino, além da dualidade do corpo infante e adulto, dois seres, dois signos.

A composição continua e apresenta a narrativa de uma personagem, indignada, resistente, entendida como uma fêmea cadela no cio, que, agora não mais infante, caminha por entre assobios. Como fica claro nos versos:

Como uma fêmea
cadela no cio,
eu caminhava por entre assobios
nunca entendi quem por mim se atraía
morte e vida uterina

O refrão da canção, por sua vez, opera o clímax do canto com elementos da Guarânia, com sua emissão da voz prolongada, narrando a dor, o sofrimento, o luto, cantando nos versos:

Morte,
por vezes desejei,
quem sabe num ato de sorte,
banhar-me em meu sangue
até esgotar-me num pote
fugir por uma veia fina
alargada no corte.

O esgotamento da personagem a partir do banho em próprio sangue paradoxalmente é elencado na possibilidade de ser um ato de sorte, em outras palavras, a vida, a surpresa, a esperança ocorre a partir da

morte, do banhar-se em seu sangue cíclico até esgotar-se e estar pronta para o recomeço. Aqui o desejo, a sorte, está intimamente ligado à morte e à vida, à opostos que se complementam ao esgotar-se e, por isso, ao renascer-se, ao ciclo de morte e vida, ao *ouoboros*, a cobra que engole o próprio rabo, o infinito, a dobra e redobra, requintes simbólicos barrocos.

A jornada da personagem uterina é perigosa, labiríntica, é motivo de tensão, vem como rompimento de um tempo fisiológico e cultural. A retirante-uterina é representada na personagem que transita entre esses universos, infante e adulto, pura e impura, representações do *chiaroscuro* barroco. A paisagem que a retirante atravessa é violenta, vermelha, repleta de sangue, densa, complexa, ardilosa, mortífera. É o campo social da violência, do machismo. A cenografia de sua itinerância é repleta de morais violentas contra a mulher e contra o corpo feminino, é o labirinto social que as mulheres contemporâneas enfrentam. Não mais o labirinto de Creta construído por Dédalo, mas um caminho confuso, opressor, por entre as entranhas do próprio corpo, corpo físico e ao mesmo tempo corpo social. Um cenário moderno no qual o feminino enfrenta não mais Minotauro, uma besta metade humana, mas violências de humanos por completo. A personagem anseia a saída, a fuga, e o flagrante desespero é apontado no refrão da canção.

A transfiguração da personagem agora em líquido, capaz de fugir por uma veia fina, semelhante ao sangue, remete ao estilhaço neobarroco, a uma releitura do personagem agônico, quebradiço, atônito, um recurso estético neobarroco da condensação. Além disso, o refrão inicia com a menção à morte com uma entoação quase fadista, um sotaque mais melódico e dramático ao mesmo tempo, bem como a fuga de si como um renascimento que, embora não dito, aparece na construção do sentido do refrão.

A partir desse ponto, esse ente ausente, outra marca do barroquismo na canção, aparece primeiro pelo objeto principal, representado pelo ciclo da morte e vida uterina, um ciclo natural biológico e social, cultural. Há, nesse ponto de vista, a adição à condição natural do ciclo por esse *carrefour* de elementos sociais e culturais. Toda a construção da canção gira em torno desse ente cíclico uterino biológico-social, numa série de alusões, de compreensões e incompreensões.

A principal marca barroquista na canção acontece na alusão em forma de intertextualidade da transmutação do personagem Severino da obra cabralina em um personagem Uterino na canção. Essa relação lírica transtemporal acontece quando a personagem retirante aos moldes cabralinos e, por assim entender, aos moldes seiscentistas, enfrentam as adversidades do caminho se deparando com a morte antes da vida. O tema barroco do retirante, do personagem agônico, num caminho labiríntico, é aqui contemporanizado em uma problemática social: a violência que atinge as mulheres em nossa sociedade.

Sobre a marca barroquista na canção, que aparece como uma releitura do Severino, ressalta-se que, para Sarduy (1987), o neobarroco é o espaço da polifonia, da carnavalização, da paródia e da intertextualidade, textos que remetem a outros textos, que se ressignificam a partir dessas confluências, desses diálogos com contextos, realidades e simulações.

Espacio del dialoguismo, de la polifonía, de la carnavalización, de la parodia y la intertextualidad, lo barroco se representaría, pues como una red de conexiones, de sucesivas filigranas, cuya expresión gráfica no sería lineal, bidimensional, plana, sino en volumen, espacial y dinámica. Textos que en la obra establecen un diálogo, un espectáculo teatral cuyos portadores de textos son otros textos; de aquí el carácter polifónico de la obra barroca, de todo código barroco, literario o no (Sarduy 1987, p. 175).

A epopeia contemporânea opera os signos sociais do feminino e as dificuldades sociais diante de uma sociedade machista, violenta, cujo efeito claro encontra-se nos versos:

Meu corpo infante,
que então era puro,
passou a ter domínio público,
meu endereço era agora uma esquina
Morte e Vida Uterina.

Nesse sentido, a compositora traduz o personagem cabralino em um corpo feminino-uterino. A jornada geográfica de Severino, que segue o rio Capibaribe, é realocada em outro fluxo que também apresenta morte. O tom político da obra de João Cabral se atualiza e se desloca para outro cenário, o universo feminino, as opressões e violências da sociedade contemporânea. Enquanto o poema-ato do pernambucano trazia a questão da seca no Nordeste, a canção de Paula Cavalciuk reveste a sua personagem da herança cabralina e transcreve sua jornada.

5. Fuga por uma veia fina alargada no corte: considerações finais

Todos os conteúdos (o ciclo de morte e vida) abordados nas obras apresentadas, enquanto elementos líricos barroquizantes, demonstram a percepção da instabilidade frente a uma estética estática. No Barroco histórico, marcado no século XVI, a realidade estática era posta em questão pelas máximas de Copérnico, que através da ciência colocava em dúvida a centralidade da Terra frente ao universo. A mudança de *epistème* que essas afirmações provocaram, reverberaram na arte como estética. Copérnico afirmou que a Terra não era o centro do universo e que girava ao redor do sol, inaugurando um planeta que se movimenta, que passa por estações, por aproximações e distanciamentos, que ora está em um local sob influência de determinados elementos, ora em outro lugar do ciclo, sob influência de outros elementos, inaugurando sentidos novos de instabilidade. Instabilidade esta que não é só planetária, mas que atinge a esfera social, como dito, inaugura uma nova *epistème*. Esse abalo é reverberado na arte, na literatura, na música e na pintura. A instabilidade, a suspensão das verdades absolutas e dos conceitos sólidos, trouxe consequências para a forma de construção artística. Os temas clássicos, heroicos, exitosos e “belos”, foram substituídos por situações de instabilidades, labirínticas, transtemporizado em Severino, de João Cabral, uma epopeia sertaneja que, agora, em nossa análise, apresenta-se sob uma nova configuração, no personagem Uterino.

O personagem retirante, há muito trabalhado na literatura clássica, desde *Odisseia* a *Édipo*, ganha nova roupagem, novas características. João Cabral digere todo o repertório da literatura clássica e de seus personagens para gerar Severino, um personagem, de alguma forma, assemelhado ao personagem clássico, no entanto, estilhaçado, agônico, fadado ao insucesso. É através desse composto de tradição-inovação que o poeta pernambucano constrói essa obra. Uma estrutura narrativa clássica, uma jornada contemporanizada e um personagem adjetivado em seu nome, com seu destino coletivizado. Uma arte que contém seu período histórico e as questões sociais, econômicas, regionais e globais que a cercam. Não é diferente na canção da compositora Paula Cavalciuk. Seu personagem é uma digestão do herói da epopeia, assim como, uma digestão do herói cabralino e, estrutura em sua narrativa em forma de canção uma denúncia da realidade feminina.

Assim, a resignificação de conteúdo de uma estética barroca e, mais especificamente de uma estética barroca cabralina, em forma de canção da compositora paulista Paula Cavalciuk, traz outro elemento interessante, que se soma aos demais e apontam para um horizonte neobarroco: a transmediatização. A forma de atuação distinta, na sua forma, enquanto poema-ato e enquanto canção, não só se configura como uma dificuldade, um desafio, mas como uma reescritura, uma dobra, uma transposição do objeto-personagem para outra mídia. Nesse sentido, é necessário perceber a relevância dessa atuação consciente dos artistas, no último caso, da compositora, quando operam signos de outras artes, de outros meios, de outras vozes sob outra mídia, no nosso caso, um poeta e, os trazem para ter voz, para ter significação sob um meio novo, agora a canção.

NOTAS

¹ Música presente no disco *Morte e Vida*, lançado em 2016 com 11 faixas.

² Escrito entre 1954 e 1955, foi originalmente publicado na obra *Duas águas*, que reúne títulos anteriores e obras inéditas, mais especificamente *Morte e Vida Severina*, *Paisagens com figuras* e *Uma faca só lâmina*.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Arriarán, S. (2019). *La teoría del neobarroco de Severo Sarduy*. Universidad Pedagógica Nacional de México. Ciudad de México, México. Recuperado em 2 de fevereiro de 2024, de <http://iberoamericanaliteratura.wordpress.com/2012/04/24/samuel-arriaran-lateoria-del-neobarroco-de-severo-sarduy/>.

Ávila, A. (1994). *O lúdico e as projeções do mundo barroco I*. São Paulo: Perspectiva.

Bernd, Z. (2013). Afrontando fronteiras da literatura comparada: da transnacionalidade à transculturalidade. *Revista Brasileira de Literatura Comparada / Associação Brasileira de Literatura Comparada*, Abralic, nº 23.

Britto, J. M. de. (2011). Do navio ao camburão, da literatura à música popular, de Castro Alves a O Rappa. *Darandina*, 4(1), 1-13.

Candido, A. (2006). *O estudo analítico do poema*. São Paulo: Associação Editorial Humanitas.

Carvalho, T. F. (1991). Literatura Comparada: uma estratégia interdisciplinar. *Revista Brasileira de Literatura Comparada*, 1(1), 9-21.

Carvalho, F. I. de. (2012). *O teatro da morte e da vida: a escrita barroca de João Cabral de Melo Neto*. Curitiba.

Cavalcuiuk, P. (2016). *Morte e Vida Uterina*. *Morte e Vida*.

Cecchetto, F. (2011). Entre a literatura e a música: o poético e o lúdico no contexto da canção da MPB. *Darandina*, 4(1), 1-10.

Chiampi, I. (2010). *Barroco e Modernidade: ensaios sobre a literatura latino-americana* (Estudos: 158, dirigida por J. Guinsburg). São Paulo: Perspectiva.

Coutinho, E. F. (1996). Literatura Comparada, literaturas nacionais e o questionamento do cânone. *Revista Brasileira de Literatura Comparada*, nº 3, 67-75.

Figueiredo, E. (2013). Literatura comparada: o regional, o nacional e o transnacional. *Revista Brasileira de Literatura Comparada/Associação Brasileira de Literatura Comparada*, Abralic, nº 23.

Higa, E. A. (2005). Assimilação dos gêneros polca paraguaia, guarânia e chamamé no Brasil e suas transformações estruturais. In L. Gozález, A. Paranhos, & C. Spencer Espinosa (Eds.) *Actas VII Congreso Iaspm-al* (142-156), La Habana.

Melo, A. C. (2013). Por um comparativismo do pobre: notas para um programa de estudos. *Revista Brasileira de Literatura Comparada/Associação Brasileira de Literatura Comparada* – v.1, n.1 (1991), Abralic, 1(23), 9-30.

Melo Neto, J. C. de. (2020). *Poesia completa* (A. C. Secchin, & E. R. Ribeiro, Orgs.). Rio de Janeiro: Alfaguara.
Oliveira, S. R. (2001). Leituras Intersemióticas: a contribuição da Melopoética para os Estudos Culturais. *Caderno de Tradução*, 1(7), 291-30.

Sarduy, S. (1987). *Ensayos generales sobre el Barroco*. Buenos Aires: FCE.

Santiago, L. dos S. (2007). *João Cabral de Melo Neto: a estética do avesso*. Dissertação de mestrado, Universidade Federal do Rio Grande do Norte, Natal, RN, Brasil.

Sarduy, S. (1979). Barroco y neobarroco. In C. Fernandez Moreno (Org.). *América Latina ensuliteratura*. México: Siglo XXI, p. 167-184. Trad. bras., São Paulo: Perspectiva.

Senna, M. de. (1980). *João Cabral: tempo e memória*. Rio de Janeiro/Brasília: Edições Antares/ INL.

Uso de linguagens on-line em informações de enfrentamento à violência contra a mulher: o caso da *Revista AzMina*

Uso de lenguajes en línea en la información para combatir la violencia contra las mujeres: análisis de la *Revista AzMina*

Use of online languages in information to combat violence against women: analysis of Revista AzMina

AUTORES

Juliana Castelo Lima*

julianacastelo32@gmail.com

Patrícia Rakel de Castro Sena**

patricia.rakel@ufma.br

* Bacharel em Comunicação Social/Jornalismo pela Universidade Federal do Maranhão (UFMA, Brasil).

** Professora doutora e vice coordenadora do programa de pós-graduação em Comunicação/ Modalidade Profissional da Universidade Federal do Maranhão (UFMA, Brasil).

RESUMO:

Esta pesquisa objetiva identificar e compreender as estruturas de linguagem pertencentes ao jornalismo on-line nas publicações do site *Revista AzMina*, veículo denominado feminista e independente que se propõe ao enfrentamento da violência contra a mulher por meio de informações organizadas em editoriais e colunas opinativas. Junto à contextualização teórica sobre gênero, violência e resistência, este artigo utiliza a Análise de Discurso para investigar, em notícias e reportagens das editoriais de política, violência e cultura, a presença ou ausência das sete características do jornalismo on-line: hipertextualidade, multimedialidade, interatividade, memória, instantaneidade, personalização e ubiquidade, a fim de evidenciar a importância de uso dessas linguagens para efetivo alcance do público utilizador.

RESUMEN:

Esta investigación tiene como objetivo identificar y comprender las estructuras del lenguaje propio del periodismo en línea en las publicaciones de la web *Revista AzMina*, un vehículo feminista e independiente que propone hacer frente a la violencia contra las mujeres a través de información organizada en editoriales y columnas de opinión. Junto a la contextualización teórica sobre género, violencia y resistencia, este artículo utiliza el análisis del discurso para investigar, en noticias y reportajes pertenecientes a las secciones de política, violencia y cultura, la presencia o ausencia de las siete características del periodismo en línea: hipertextualidad, multimedialidad, interactividad, memoria, instantaneidad, personalización y ubicuidad, con el fin de resaltar la importancia de utilizar estos lenguajes para llegar de manera efectiva a los usuarios.

ABSTRACT:

The present research seeks to identify and understand the language structures belonging to online journalism in the publications of the *Revista AzMina* website, a so-called feminist and independent vehicle that proposes to confront violence against women through information organized in editorials and opinion columns. This article uses discourse analysis to investigate, in news and reports belonging to the politics, violence and culture sections, the presence or absence of the seven characteristics of online journalism: hypertextuality, multimediality, interactivity, memory, instantaneity, personalization and ubiquity, to highlight the importance of using these languages to effectively reach the user audience.

1. Introdução

Revista AzMina é um veículo jornalístico brasileiro, denominado feminista e desenvolvido em site, o qual possui, atualmente, uma equipe formada por 29 mulheres, seccionadas em várias áreas de atuação. Desde seu início, no ano de 2015, por meio de financiamento coletivo, propõe-se combater a realidade de violência contra a mulher utilizando informação on-line, com foco na defesa dos direitos e valorização das mulheres em sua ampla diversidade.

Junto a isso, observa-se as seguintes frentes de atuação da *Revista AzMina*: tecnologia, palestras, consultoria, campanhas e jornalismo, área em que foram recebidos alguns prêmios no Brasil, como o Troféu Mulher Imprensa 2020; Prêmio Cláudio Weber Abramo de Jornalismo de Dados¹ em 2020, com o projeto de monitoramento Elas no Congresso na categoria Inovação; Prêmio Respeito e Diversidade pelo aplicativo PenhaS, de enfrentamento à violência contra a mulher e Prêmio Cláudio Weber Abramo de Jornalismo de Dados em 2021, com o projeto MonitorA, observatório de violência política de gênero nas redes sociais.

Com enfoque nas produções jornalísticas desenvolvidas no site, é possível destacar a presença de nove editorias, nomeadas como: política, violência, saúde, feminismos, comportamento, cultura, dinheiro, esporte e maternidade, em notícias e reportagens que possuem textos, imagens, infográficos e vídeos, além de dez colunas opinativas com publicações de autoras relacionadas a temáticas como gordofobia, machismo, literaturas feitas por mulheres, deficiências, regionalismo e questão racial.

A partir desse contexto em que se estabelece o site AzMina enquanto objeto de investigação, o presente artigo propõe-se a desenvolver uma análise a partir do seguinte problema: como se estabelece a linguagem jornalística no site da *Revista AzMina*? Então, ao tratar da linguagem no jornalismo on-line, tem-se o primeiro referencial teórico a ser utilizado nesta pesquisa, com a definição de jornalismo que se faz na Internet através de algumas particularidades que o diferenciam do jornalismo feito em canais ditos tradicionais, por meio de conceitos construídos por Canavilhas, Salaverría, Rost, Palacios, Bradshaw, Lorenz e Pavlik, na obra *Webjornalismo: 7 características que marcam a diferença* (2014).

Para Canavilhas (2014), a principal característica do jornalismo on-line em distinção ao tradicional impresso são as propriedades específicas a serem acrescentadas às notícias veiculadas em sites e portais. Mas, principalmente, que os conteúdos passam a ser construídos com linguagens intrínsecas ao meio virtual. São eles: *hipertextualidade*, com diversas ligações entre textos que oferecem diferentes percursos de leitura (Canavilhas, 2014); *multimedialidade*, ao informar, simultaneamente, aos cinco sentidos do utilizador (Salaverría em Canavilhas, 2014); *interatividade*, que possibilita a participação do público (Rost em Canavilhas, 2014); a produção e estímulo à *memória* por meio das notícias (Palacios em Canavilhas, 2014); *instantaneidade* que possibilita atualizações em tempo real e velocidade de distribuição (Bradshaw em Canavilhas, 2014 2014); a *personalização* que singulariza a experiência de consumo de informações ao utilizador (Lorenz em Canavilhas, 2014) e, por fim, a *ubiquidade* como presença do jornalismo on-line em diversos lugares (Pavlik em Canavilhas, 2014). É preciso destacar ainda que, para além de referencial teórico, as particularidades acima enumeradas serão, sobretudo, utilizadas como categorias analíticas desta pesquisa.

Assim considerado, objetiva-se entender, após contextualização teórica de gênero, violência e resistência, como se estruturam as linguagens do jornalismo on-line neste site, por meio de análise das sete características propostas por Canavilhas (2014) que possam ou não estar

PALAVRAS-CHAVE

Análise de discurso;
jornalismo on-line;
Revista AzMina;
linguagens on-line.

PALABRAS CLAVE

Análisis del discurso;
periodismo en línea; *Revista AzMina*; lenguajes online.

KEYWORDS

Discourse analysis;
online journalism;
Revista AzMina;
online languages.

Recibido:
28/11/2022

Aceptado:
11/06/2023

presentes nas publicações disponíveis. O recorte temporal do material selecionado para análise é de 2020 e 2021. Em razão do contexto de pandemia pela Covid-19 e isolamento social, neste período, houve necessidade de maior permanência na esfera domiciliar, culminando também em produções jornalísticas e consumo mais expressivo de conteúdos on-line. Também é nesse período que alguns relatórios apontaram para um aumento significativo de violência doméstica².

Portanto, esta pesquisa se justifica em razão de destacar a importância e necessidade de um consistente uso das características de linguagem on-line, para que possam beneficiar o fazer jornalístico em soma ao alcance eficaz do público-alvo³, em um contexto de jornalismo cada vez mais especializado e direcionado a nichos de leitores, neste caso, mulheres a serem informadas acerca da violência que possam sofrer, garantindo mais legitimidade, diálogo com as receptoras e horizontalidade nas notícias do site.

Por fim, a metodologia proposta para alcançar o objetivo desta pesquisa é a Análise de Discurso do site *AzMina*, a partir das definições de discurso de Teun A. van Dijk (2010) e de Gill (2002) a serem expostas posteriormente, sob a perspectiva do jornalismo on-line, de modo a identificar quais particularidades da linguagem na Internet, desenvolvidas pelos autores acima apresentados, fazem parte da estrutura noticiosa das publicações que serão selecionadas das seguintes editoriais presentes no site: política, violência e cultura.

2. Violência contra a mulher e a resistência feminista

Para contextualizar a análise deste trabalho, compreender e problematizar a realidade atual em que se inserem homens e mulheres, cuja oposição e hierarquização na sociedade gera consequências negativas a elas e de privilégio⁴ a eles, é preciso traçar um percurso teórico por meio de conceitos que auxiliem na contextualização do problema da violência contra a mulher, bem como o histórico de resistência através do movimento feminista, inclusive no Brasil. Para tal, é indiscutível propor reflexões, de início, acerca da questão de gênero.

Para além da dicotomia em que se estabeleceu a divisão biológica entre homens e mulheres desde a Antiguidade, o gênero está diretamente ligado às relações sociais nas quais grupos de indivíduos foram criados, em que se inserem de acordo com as características padronizadas do que é ser homem e mulher, como explicam Connell e Pearse (2015):

A manutenção de padrões amplamente difundidos entre relações sociais é o que a teoria social chama de “estrutura”. Nesse sentido, **o gênero deve ser entendido como uma estrutura social**. Não é uma expressão da biologia, nem uma dicotomia fixa na vida ou no caráter humano. É um **padrão** em nossos arranjos sociais, e as atividades do cotidiano são formatadas por esse padrão (Connell & Pearse, 2015, p. 47, grifo da autoria).

Dessa forma, a noção dicotômica de gênero vai além das diferenças sexuais biológicas, estendendo-se aos comportamentos em sociedade e é, nesse sentido, que Scott (1995) destaca a possível conexão com relações de poder:

Não somente o parentesco, mas também (especialmente para as complexas sociedades modernas) o mercado de trabalho (um mercado de trabalho sexualmente segregado faz parte do processo de construção de gênero), a educação (as instituições de educação somente masculinas, não mistas, ou de coeducação fazem parte do mesmo processo), o sistema político (o sufrágio universal masculino faz parte do processo de construção do gênero) (Scott, 1995, p. 87).

Então, essa divisão em diversas áreas a partir da questão de gênero existe para obedecer e, principalmente, sustentar uma estrutura implementada e desenvolvida há muitos anos e que se manifesta até hoje: o patriarcado, que não existiria sem a concepção de poder, como afirmam Connell e Pearse (2015):

O poder dos maridos sobre as esposas e dos pais sobre as filhas são um aspecto importante da estrutura de gênero. Essa ainda é uma ideia aceita em grande parte do mundo, mesmo em formatos modificados, como na ideia do pai como “chefe do domicílio”, “chefe de família”, etc. (Connell & Pearse, 2015, p. 47).

O patriarcado é um regime de exploração e dominação das mulheres pelos homens, historicamente detentores de lugares privilegiados para tomada de decisões, vistos e respeitados como líderes. Essa estrutura é ainda mais delimitada em aspecto temporal por Saffioti (1987):

Calcula-se que o homem haja estabelecido seu domínio sobre a mulher acerca de seis milênios. São múltiplos os planos da existência cotidiana em que se observa essa dominação. Um nível extremamente significativo deste fenômeno diz respeito ao poder político. Em termos muito simples, isto quer dizer que os homens tomam grandes decisões que afetam a vida de um povo (Saffioti, 1987, p. 47).

No entanto, mesmo sendo uma ideologia milenar, mundialmente difundida e absorvida em diversas culturas, o patriarcado não deve ser visto como natural ou normal, exceto por quem se beneficia desse sistema ao longo do tempo, ou seja, dependem da “ideia de natureza que defende a existência de apenas dois sexos, cujos comportamentos foram programados” (Tiburi, 2020, p. 63) para que se mantenha em vigência. Nesse sentido, a autora (2020) destaca a principal manifestação patriarcal na sociedade, o machismo:

É um modo de ser que privilegia os “machos” enquanto subestima todos os demais. Ele é totalitário e insidioso, está na macroestrutura e na microestrutura cotidiana. Está na objetividade e na subjetividade, isto é, mesmo que seja uma ordem externa ao nosso desejo, foi e é introjetado por muitas pessoas, inclusive mulheres. E, porque o machismo faz parte de um modo orgânico de pensar, de sentir e de agir, é tão difícil modificá-lo (Tiburi, 2020, p. 63).

Ou seja, o machismo como parte de “ser masculino” está presente em inúmeras relações sociais, sempre priorizando o homem e direcionando a mulher ao local de submissão e obediência, sendo inferiorizada para que não se sinta capaz de viver em igualdade, como na esfera profissional e nas relações domésticas, por exemplo. E é por meio desse comportamento enraizado que se legitimam as violências de gênero ou, em outros termos, contra as mulheres.

Pela perspectiva machista, a mulher deve servir ao homem, sem questionar ou criticar o papel que lhe é designado, muitas vezes sendo objetificada e sexualizada. E é por meio da violência que eles buscam provar sua masculinidade e força na sociedade.

Em resgate à equação política de Aristóteles, Tiburi (2020) explica como a divisão entre público e privado, criada pela cultura grega, também distingue espaços entre homens e mulheres, contextualizando a violência de forma histórica:

Pólis é a cidade-Estado e *Óikos*, o território da casa. O primeiro é reservado aos homens e o segundo, às mulheres, aos escravos e aos animais. (...) as bases da separação entre público e privado estão dadas aí e correspondem à diferença entre gêneros e classes, bem como entre cultura e natureza. No mundo da *pólis* grega, se exerce a voz que leva à expressão e à partilha das ideias. Assim se constitui o reino da democracia ateniense ocupado pelos homens na *ágora* que é, justamente, o espaço público do encontro entre cidadãos. No espaço da casa, há o trabalho, a procriação e a sustentação organizada da vida. Essa separação entre público e privado coloca homens e mulheres (e escravos e animais) em mundos separados (Tiburi, 2020, p. 105, grifos da autoria).

Assim, essa estrutura social definida se consolidou e é tida como base tradicional e inconsciente até os dias atuais: o espaço público direcionado aos homens e o lar direcionado às mulheres, onde era e ainda é passível de se praticar a violência. Para destacar a raiz desse problema, Hooks (2021) aborda o termo violência patriarcal conectado ao domínio sexista que ocorre, muitas vezes, dentro de casa:

A violência patriarcal em casa é baseada na crença de que é aceitável que um indivíduo mais poderoso controle outros por meio de várias formas de força coercitiva (...). O termo “violência patriarcal” é útil porque, diferentemente da expressão “violência doméstica”, mais comum, ele constantemente lembra o ouvinte que violência no lar está ligada ao sexismo e ao pensamento sexista, à dominação masculina (Hooks, 2021, p. 95, grifos da autoria).

Portanto, ao contrário do que possa se imaginar sobre violência de gênero, o ambiente familiar não representa segurança completa em relação aos riscos fora de casa. Muitas vezes, a mulher é ameaçada e violentada pelo próprio pai, marido, irmão, porque faz parte de socialização dos homens o estímulo à agressividade. E, de maneira geral, Hooks (2021) destaca que, em razão da cultura reproduzida, todos são socializados para aceitar a violência como principal meio coercitivo. Nesse sentido, é possível dizer que as mulheres também acreditam e reproduzem a noção de que um indivíduo com autoridade pode usar a força para manter sua posição.

Connell e Pearse (2015) reforçam e exemplificam essa questão ao afirmar que o poder patriarcal acaba sendo, de forma impessoal, operacionalizado pelo próprio Estado. E essa é uma realidade presente até os dias atuais:

Um exemplo clássico, analisado em um famoso artigo de Catherine MacKinnon (1983), é o procedimento dos tribunais em caso de estupro. Independentemente de qualquer viés pessoal do juiz, os processos por meio dos quais se julgam acusações de estupro efetivamente **colocam a autora da queixa em regime de julgamento ao invés do réu. O histórico sexual da mulher, sua situação conjugal e seus motivos para prestar queixa são postos em escrutínio**. Apesar de tentativas de reformas, **prestar queixa ainda pode ser, hoje, uma experiência traumática para a mulher** (Connell & Pearse, 2015, p. 161, grifo da autoria).

Então, para as diversas formas de violência sofridas pelas mulheres – física, psicológica, sexual, patrimonial também decorrentes da violência doméstica⁵ – existem diversos impedimentos e burocracias impostos em caso de tentativas de denúncia, embora, ao longo da história, essa realidade venha mudando gradativamente.

E essa mudança é consequência de inúmeras lutas do movimento feminista. A luta contra a violência é, inclusive, uma das principais bandeiras do feminismo. Para Hooks (2021, p. 17), “(...) é um movimento para acabar com o sexismo, exploração sexista e opressão”, ou seja, não há como lutar contra o patriarcado sem reconhecer o sexismo, que privilegia homens – mas pode ser perpetuado por mulheres, adultos e crianças também – como um problema. A partir dessa definição, a autora (2021) buscar esclarecer que o movimento não é anti-homem, muito embora seu início tenha se dado a partir da ira à dominação masculina, ou apenas para a luta pela igualdade entre homens e mulheres, como muitos acreditam.

Vale ressaltar ainda que, no início, o movimento feminista foi polarizado e possuía contradições nas lutas entre mulheres brancas e negras: enquanto as reformistas, mulheres brancas focavam na igualdade de gênero e no direito ao voto num primeiro momento, além de reivindicarem o direito de sair e trabalhar fora do lar sendo remuneradas; as negras, revolucionárias, já o faziam sendo exploradas e subordinadas. Portanto, suas lutas eram, principalmente, pelo direito de existir como mulheres e contra o racismo que sempre sofreram em todos os espaços. Ou seja, não havia incorporação de lutas das mulheres negras junto a manifestação das brancas, privilegiadas nesse sentido. E, nesse contexto, a mídia de massa, que servia aos interesses patriarcais, não dava espaço à visão revolucionária, de modo a restringir o ideal feminista à luta das mulheres para alcançar o que os homens possuíam (Hooks, 2021).

Os detentores do poder acolhiam esse feminismo reformista, a partir do que beneficiasse a supremacia branca, ofuscando a ideologia do feminismo contemporâneo, “que pedia reforma e reestruturação geral da sociedade, para que nossa nação fosse fundamentalmente antissexista” (Hooks, 2021, p. 21) e, além disso, para que fosse antirracista, anticapacitista, antilgbtfóbica e sem discriminação por condição social, por exemplo. Portanto, não é possível alcançar a igualdade, pelo movimento, sem as lutas de classe e raça a ele associadas diretamente, rompendo com a realidade do patriarcado capitalista de supremacia branca vigente.

É importante destacar que o feminismo se divide em três ondas principais, ou divisões históricas que se propõem a organizar o pensamento e produções do movimento: a primeira onda, que data o final do Século XIX, possuiu enfoque na luta por direitos das mulheres, como o voto e o trabalho remunerado. Na segunda onda, em meados dos anos 1960, passou-se a discutir e problematizar o papel e a imagem da mulher, refletindo de forma intensa acerca da desigualdade de gênero e das liberdades sexuais e, na terceira, por volta das décadas de 1980 e 1990, concentrando-se na diversificação da mulher, considerando novas pautas e segmentos de acordo com as necessidades das ativistas.

Para pensar ainda, em viés histórico, como os ideais feministas e suas ondas chegaram ao Brasil, é preciso entender quem eram as mulheres brasileiras e seus respectivos contextos antes da chegada do movimento, período do Brasil Colônia (1500-1822) e Brasil Império (1822-1889). Teles (1999) afirma que é preciso considerar três grupos distintos: as mulheres indígenas, negras e brancas.

O papel da mulher indígena se adaptava à tribo a qual estava inserida, de acordo com os costumes e valores específicos. No entanto, com a colonização e chegada dos jesuítas, passou a ser subordinada ao papel de reprodutora e doméstica. A mulher branca, de origens portuguesas, já ocupava o local de submissão pela cultura patriarcal, destinadas ao casamento e atividades do lar. E a mulher negra e escrava, era explorada nos aspectos sexual, mão de obra e trabalho doméstico, além de ser destinada à reprodução de mais escravos (Teles, 1999). Portanto, os três grupos de mulheres brasileiras possuíam a mesma característica em comum: a submissão, sem direito a espaço e voz na sociedade como tinham os homens.

No Brasil Império, a mulher também não tinha acesso ou poderia sequer interferir nas decisões do país. Somente a partir de revoltas sociais, ao longo dos séculos, brasileiras começaram a se destacar, como na Revolução Farroupilha, em 1830, sob liderança de Anita Garibaldi, bem como as abolicionistas Leonor Porto, Maria Amélia de Queiroz, Maria Firmina dos Reis, Chiquinha Gonzaga e Maria Baderna. (Teles, 1999).

Então, o papel direcionado à mulher pelo sistema patriarcal começou a ser questionado, sob o contexto de industrialização brasileira e Proclamação da República, por exemplo. Ainda no Século XIX, elas reivindicaram o direito à educação e, posteriormente, ao voto, com reflexos da primeira onda feminista já intensificada no exterior, ainda que apenas por mulheres brancas e elitizadas neste primeiro momento. Em seguida, Pinto (2010) destaca que o movimento das mulheres trabalhadoras também ganhou espaço na luta por direitos trabalhistas:

Ainda nesta primeira onda do feminismo no Brasil, vale chamar a atenção para o movimento das operárias de ideologia anarquista, reunidas na 'União das Costureiras, Chapeleiras e Classes Anexas'. Em manifesto de 1917, proclamam: 'Se refletirdes um momento vereis quão dolorida é a situação da mulher nas fábricas, nas oficinas, constantemente, amesquinhas por seres repelentes' (...) (Pinto, 2010, p. 16).

Após essa fase, a segunda onda do movimento feminista no Brasil (Santin, 2019) enfocou na discussão acerca dos padrões sociais estabelecidos, surgindo diversas frentes de lutas e mobilizações pela igualdade de gênero com adeptas em maioria brancas, ainda desconsiderando pautas das mulheres negras e de classes inferiores.

Por fim, é nesse contexto que surge, então, uma terceira onda no Brasil, nos anos 1990, buscando destacar as especificidades das mulheres, trazendo a interseccionalidade para o movimento e tendo como principal objetivo "a desconstrução das teorias feministas e das representações que categorizam o gênero de modo binário: masculino x feminino. Discussão semelhante à realizada por Simone Beauvoir, quando ela distingue 'gênero' do que denomina 'sexo dado'" (Santin, 2019, p. 43). Nesse contexto surgem também as lutas pela liberdade de escolha para as mulheres, pauta amplamente defendida nos conteúdos da *Revista AzMina*, a serem observados ao longo deste artigo.

3. Revisão sistematizada e o discurso

Para sistematizar a bibliografia desse estudo e trazer o que foi publicado nos últimos anos acerca da temática, atualizando alguns dos conceitos, foram realizadas coletas em 25 de janeiro de 2022, no periódico Capes, repositório de artigos científicos de maior destaque e relevância no Brasil, estabelecido pela Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior, vinculada ao Ministério da Educação, entre os anos de 2020 e 2021, com a pesquisa das palavras-chave *Revista AzMina*, Representações da mulher, Violência Contra a Mulher, Jornalismo Online e Mídias Digitais.

Nas consultas, em relação aos termos pesquisados individualmente, foram encontrados 6 resultados em artigos para “*Revista AzMina*”, 1.810 para “Representações da mulher”, 1.709 resultados para “Violência contra a mulher”, 251 com o termo “Jornalismo online” e 1.473 para “Mídias digitais”. No entanto, nem todos os resultados são similares ou tratam do objeto proposto nesta pesquisa. Por exemplo, com a palavra-chave “AzMina” apenas um dos resultados corresponde de fato ao tema.

Ao realizar o cruzamento das palavras-chaves, a maioria dos resultados não corresponde à perspectiva proposta neste artigo, sendo encontrado apenas um resultado pertinente dentro do recorte temporal sugerido de início, com cruzamento dos termos “AzMina” + “Representações”, como pode ser observado no quadro 1:

Quadro 1. Artigos publicados entre 2020 e 2021 que abordam o tema desta pesquisa

TÍTULO	AUTOR(ES)	ANO
Representações de si nos discursos feministas em práticas midiáticas digitais coletivas: <i>Não Me Kahlo</i> e <i>AzMina</i>	Nayara Iris Silva e Souza Paulo Henrique Aguiar Mendes	2020

Fonte: Autorial (2022).

O artigo encontrado foi publicado em 2020 e propõe analisar dois sites de representação feminina coletiva, o blog *Não Me Kahlo* e a revista on-line *AzMina*, de modo a identificar estratégias de discurso utilizadas na elaboração desses espaços e como a mídia on-line, enquanto responsável pela propagação dos discursos, auxilia no processo de construção da imagem das mulheres para resistência política.

Contudo, ainda é preciso destacar, anterior ao período de 2020 e 2021, a presença de estudos similares pertinentes à temática, que foram identificados com o cruzamento das cinco palavras-chave propostas, conforme é apresentado no quadro 2:

Quadro 2. Artigos publicados entre 2018 e 2019 pertinentes sobre a temática

TÍTULO	AUTORAS	ANO
A construção da sororidade nos discursos da <i>Revista AzMina</i>	Liliane M. M. Machado Aline Silva Schons Laila Caroline Silva de Melo Dourado	2019
<i>Revista AzMina</i> e Carnaval sem Assédio: uma análise do jornalismo ativista no combate à violência contra a mulher	Dulcilia Schroeder Buitoni Martha Lopes	2018

Fonte: Autorial (2022).

Em ambos os artigos, as autoras realizaram uma análise de discurso dos textos noticiosos publicados no site *AzMina*. No primeiro, através da perspectiva de ressignificação da sororidade entre as mulheres e, no segundo, a partir de matérias relacionadas à campanha Carnaval Sem Assédio, que atingiu milhares de pessoas em 2016, para compreender o processo de fazer jornalístico e ação ativista desenvolvidos pelo site. Então, uma vez que será, também, utilizado como aporte-teórico desta pesquisa, faz-se necessário compreender como o discurso é ideologicamente produzido, exercendo controle de mentes e direcionando ações na sociedade, como explica Dijk (2010):

De que modo uma entonação específica, um pronome, uma manchete jornalística, um tópico, um item lexical, uma metáfora, uma cor ou um ângulo de câmera, entre uma gama de outras propriedades semióticas do discurso, se relacionam a algo tão abstrato e geral como as relações de poder na sociedade (Dijk, 2010, p. 9).

Portanto, analisar discursos, de acordo com Gill (2002, p. 245) é ter “a postura crítica com respeito ao conhecimento dado, aceito sem discussão e um ceticismo com respeito à visão de que nossas observações do mundo nos revelam, sem problemas, sua natureza autêntica”, ou seja, sempre buscar observar com criticidade os discursos distribuídos.

E, desse modo, a necessidade de uso desta modalidade de análise qualitativa se justifica sob a perspectiva de compreender o sentido produzido nas publicações selecionadas, para além do conteúdo construído e sistematizado, como afirmam Caregnato e Mutti (2016):

A Análise do Discurso busca os efeitos de sentido relacionados ao discurso e preocupa-se em compreender os sentidos que o sujeito manifesta por meio dele. Enquanto, que a Análise de Conteúdo se fixa, principalmente, no conteúdo do texto, sem fazer relações além deste, e espera compreender o pensamento do sujeito mediante o conteúdo expresso no texto, numa concepção transparente de linguagem (Caregnato & Mutti *apud* Gonçalves, 2016, p. 294).

Dessa forma, a Análise de Discurso não considera a linguagem como um meio neutro. Sendo assim, esta explora relações entre o próprio discurso e a realidade, o contexto em que se insere.

Em seguida, também é possível estabelecer algumas relações, ainda que não explícitas, entre as características do jornalismo on-line e os artigos apresentados neste tópico que serão utilizados no decorrer da análise deste trabalho.

No primeiro, intitulado “Representações de si nos discursos feministas em práticas midiáticas digitais coletivas: *Não Me Kahlo* e *AzMina*” identifica-se, de forma indireta, a presença privilegiada e o impulsionamento da interatividade comunicativa (Rost em Canavilhas, 2014), por exemplo, quando Souza e Mendes (2020) analisam as participações do público no site *AzMina* e das especialistas nas colunas de opinião do site, de modo a não concentrar o conhecimento nas criadoras do site, ampliando a colaboração para produção de conteúdo.

No segundo artigo, “A construção da sororidade nos discursos da *revista AzMina*”, identifica-se o conceito de personalização (Lorenz em Canavilhas, 2014) quando se analisa que “as revistas são direcionadas a um público específico e destacam-se pelas estratégias visuais” (Machado; Schons; Dourado, 2019, p. 235), além de pontuarem a importância do uso da multimedialidade (Salaverría em Canavilhas, 2014) e hipertextualidade (Canavilhas, 2014) na construção da *Revista AzMina*.

Por fim, no terceiro e último artigo coletado, “*Revista ‘AzMina’ e Carnaval sem Assédio: uma análise do jornalismo ativista no combate à violência contra a mulher*” é possível notar, mesmo de maneira não muito explícita, a conexão ao conceito de ubiquidade (Pavlik em Canavilhas, 2014), para explicar o site *AzMina*, quando Buitoni e Lopes (2018) descrevem que a equipe produtora das notícias não fazem parte da mesma localidade, ao contrário, residem em diversos locais do Brasil, o que evidencia a importância desta

particularidade ubíqua do jornalismo on-line, ou seja, a possibilidade não apenas consumir conteúdos de todos os lugares, mas principalmente a facilidade de fazer jornalismo em tempo real e de qualquer lugar.

4. Análise de discurso e linguagens on-line nas publicações

Entre 2020 e 2021, período delimitado para esta pesquisa, as produções jornalísticas, bem como diversas áreas, foram afetadas em razão da pandemia pela Covid-19. Com a necessidade de isolamento social e a ampliação de atividades remotas, houve intensificação de publicação de conteúdos e consumo on-line de notícias, cada vez mais frequentes na rotina dos utilizadores de Internet.

Nesse sentido, com enfoque no site *AzMina*, é possível observar que as matérias publicadas em 2020, em todas as nove editorias disponíveis, totalizam 123. E em 2021, também na soma de todas as editorias, 79 notícias foram publicadas. Em relação às três editorias escolhidas para análise neste artigo, especificamente, observa-se o quantitativo na tabela 1, a seguir:

Tabela 1. Matérias jornalísticas publicadas em 2020 e 2021 na Revista *AzMina*

EDITORIA	2020	2021	TOTAL
POLÍTICA	38	16	54
VIOLÊNCIA CONTRA A MULHER	29	12	41
CULTURA	04	06	10

Fonte: Autoral (2022).

Mas, para efeito desta publicação, foram sorteadas três matérias, uma de cada editoria apresentada na Tabela 1, com o objetivo de identificar mais pormenorizadamente como são utilizadas as linguagens do jornalismo on-line, por meio da Análise de Discurso. Em virtude da extensão das reportagens, não será possível analisá-las integralmente, mas a maioria das informações disponíveis em cada uma será explorada.

Para realizar a análise, de acordo com Gill (2002), é necessário estabelecer um passo a passo do procedimento, iniciando por elaboração de perguntas não convencionais, com a transcrição do texto a ser estudado, seguido de uma leitura cética, sem adotar crenças prévias. Então, é necessária a codificação do conteúdo e, finalmente, a criação de hipóteses sobre o discurso das publicações do site *AzMina*, que serão abordadas de forma descritiva, a seguir.

4.1 Editoria de Política

Na reportagem intitulada “Por que os ataques de Bolsonaro a jornalistas mulheres são um problema?”, publicada no dia 25 de junho de 2021, a autora Helena Bertho apresenta uma discussão sobre a sequência de agressões verbais pelas quais diversas jornalistas vinham sofrendo pelo presidente da República, Jair Bolsonaro, com o objetivo de problematizar esses acontecimentos, questionar o direcionamento agressivo dele a mulheres, em maioria. Para isso, inicia a matéria contextualizando a situação por meio de uma das vítimas de ataques, utilizando uma expressão comum do dia a dia grifada para enfatizar e se posicionar de forma clara e contrária à atitude do presidente, apontando, também, a causa do problema: o machismo que inferioriza a mulher em relação ao homem na sociedade:

Mais uma vez uma jornalista mulher foi vítima de ataques verbais do presidente Jair Bolsonaro. **Esta semana foi a Laurene Santos, da TV Vanguarda**, o alvo da violência do presidente. O vídeo do “chilique” do presidente agora se soma a uma já **grande lista de imagens de ataques machistas de Bolsonaro** à imprensa (Bertho, 2021, grifo da autoria).

No próximo parágrafo da matéria, Bertho apresenta dados quantitativos para embasar o conteúdo do texto, utilizando um link destacado em cor diferente para oferecer às utilizadoras o acesso à fonte da pesquisa:

Só em 2020, ele sozinho foi responsável por **41% dos ataques à imprensa no país, segundo relatório da Federação Nacional dos Jornalistas**. E isso não é um problema pequeno, afinal, a imprensa é parte essencial do funcionamento de uma democracia. Os ataques em geral às mulheres também subiram. Foram de **21,7% dos casos em 2019, para 28,5% dos casos em 2020** (Bertho, 2021, grifo da autoria).

O uso do link clicável nas palavras “Federação Nacional dos Jornalistas”, corresponde à linguagem da hipertextualidade, do tipo embutida ou interna pontuada por Canavilhas, quando é “grafada em palavras ou outros elementos icônicos existentes dentro do bloco informativo” (2014, p. 8) e essa característica permite que as utilizadoras explorem informações para além da própria notícia, estabelecendo seus percursos de leitura.

Em seguida, a autora destaca novamente a questão de gênero como causa dos ataques do presidente, esclarecendo como isso ocorre e exemplificando por meio de outra matéria que pode ser acessada em hiperlink embutido:

São ataques onde a questão de gênero aparece muito forte. Mulheres jornalistas são **atacadas não pelo seu trabalho ou carreira, mas sim pela aparência, temperamento, questões sexuais e morais**. Inclusive, algo que também acontece com mulheres candidatas, como **mostramos ano passado** (Bertho, 2021, grifo da autoria).

O hiperlink “mostramos ano passado”, oferecido ao final do fragmento, se conecta a mais uma linguagem do jornalismo on-line: a memória. O site *AzMina* oferece a possibilidade de resgate a informações anteriores, armazenadas nas bases de dados, “(...) disponíveis para o acionamento da memória, no momento da construção do discurso jornalístico (...)” (Palacios em Canavilhas, 2014, p. 96). Além disso, esse uso de memória à disposição como instrumento narrativo proporciona, de acordo com o autor, que as utilizadoras também construam contextos próprios de consumo das notícias.

No próximo fragmento da matéria, Bertho faz referência ao conteúdo em vídeo disponibilizado no início da página, explicando de maneira objetiva como o conteúdo será ainda mais detalhado e se incluindo, enquanto mulher, ao público de mulheres que também já possam ter passado por experiências semelhantes, estabelecendo vínculo de proximidade:

No vídeo, a gente explica melhor **como a misoginia do presidente com jornalistas está também ligada a muitos dos outros problemas que enfrentamos** agora (Bertho, 2021, grifo da autoria).

O vídeo publicado junto ao texto indica mais uma característica do jornalismo on-line importante para a múltipla experiência do utilizador: a multimedialidade, em que há combinação de linguagens dentro da estrutura noticiosa. De acordo com Salaverría (em Canavilhas, 2014), a compatibilidade de elementos é essencial para que haja desenvolvimento correto dessa particularidade, bem como o texto e o vídeo publicados numa mesma matéria. Por fim, para exemplificar a presença do elemento citado, a imagem 1 apresenta a imagem do vídeo disponível.

Portanto, é possível observar que a utilização de linguagens como o hiperlink, multimedialidade e memória, estimula um maior tempo de leitura dos conteúdos, além de promover o reconhecimento, a identificação e a participação de utilizadores em pautas que envolvem a questão da violência de gênero.

4.2 Editoria de Violência contra a mulher

A segunda matéria jornalística, cujo título é “Na dúvida se está em um relacionamento abusivo? Converse com a Maia”, publicado em 27 de março de 2020, por autoria de Equipe *AzMina*, propõe apresentar as funcionalidades de uma assistente virtual criada para auxiliar no enfrentamento a violência contra a mulher.

No primeiro fragmento do texto, a introdução ao assunto é feita em forma de perguntas às utilizadoras, para criar (possivelmente) um contexto de conversa que chame a atenção delas, estimulando-as a pensar sobre o assunto a ser discutido a partir de suas próprias experiências:

Você sabe identificar um relacionamento abusivo? Sabe se já viveu (ou vive em um) ou se uma amiga está num relacionamento desses? Muitas vezes é difícil identificar agressões que não deixam marcas físicas, **atitudes sutis** de controle e isolamento que são confundidas com atos de amor (Equipe AzMina, 2020, grifo da autoria).

E, para oferecer aprofundamento no conhecimento das leitoras acerca dos tipos de violência, para que seja possível identificar sinais importantes em suas rotinas, Equipe AzMina faz novamente uso da linguagem de hipertextualidade (Canavilhas, 2014) de forma interna ao bloco informativo: ao clicar no link atitudes sutis, um novo percurso pode ser explorado para obter informações em reportagem sobre violência psicológica, em outra janela do site que é aberta sem fechar a janela atual, proporcionando escolhas consumir os conteúdos.

Em seguida, a autora apresenta a assistente virtual junto ao seu objetivo principal em linguagem clara e objetiva:

É para ajudar a reconhecer essas atitudes e oferecer ajuda que a assistente virtual **Maia (Minha Amiga Inteligência Artificial)** foi criada. **Ela tem como objetivo orientar garotas a entenderem se estão em um relacionamento abusivo** (Equipe AzMina, 2020, grifo da autoria).

A partir do terceiro fragmento, as utilizadoras podem aprender a identificar a nova ferramenta tanto no texto, quanto na imagem apresentada em seguida (imagem 2) que funciona como critério de composição complementar na linguagem da multimedialidade (Salaverría em Canavilhas, 2014, p. 42) por meio da homogeneidade temática entre os dois elementos:

A chatbot está disponível na home do site d’AzMina. Para conversar com ela, **basta clicar no ícone de conversa no canto inferior direito da página inicial do site – como indicado com setas na imagem abaixo** (Equipe AzMina, 2020, grifo da autoria).

Na continuidade da notícia em texto, a Equipe AzMina oferece mais informações sobre como as utilizadoras devem interagir com a assistente virtual. E, ainda que de maneira indireta, a partir dessa matéria, é possível observar o estímulo à interatividade (Rost em Canavilhas, 2014) das utilizadoras com a ferramenta, resultando em um serviço que, para funcionar, necessita das ações do público na página:

Helena Bertho

25 de junho de 2021 (Atualizado em 2 de agosto de 2021)



Mais uma vez uma jornalista mulher foi vítima de ataques verbais do presidente Jair Bolsonaro. Esta semana foi a Laurene Santos, da TV

Imagem 1. Captura de tela do site AzMina feita pela autoria. Fonte: Link da captura da imagem (2022).

inicial do site – como indicado com setas na imagem abaixo.



Imagem 2. Captura de tela do site AzMina feita pela autoria. Fonte: Link da captura da imagem (2022).

A Maia conversa com você de forma leve e em tom informativo, apontando os primeiros sinais de quando um relacionamento não é saudável. **Basta responder às perguntas dela, como se você estivesse em uma conversa de WhatsApp com uma amiga** (Equipe AzMina, 2020, grifo da autoria).

E, por fim, utiliza-se mais uma imagem para ilustrar o que é explicado em texto sobre o uso do chatbot, por meio de uma conversa já realizada com a Maia. Dessa forma, é possível aprender estratégias de comunicação objetivas para alcançar o objetivo proposto pelas criadoras.

4.3 Editoria de Cultura

A terceira e última reportagem a ser analisada, intitulada “Futurar: o cuidado e o trabalho das mulheres negras”, foi publicada em 13 de julho de 2021, também por autoria de Equipe AzMina, na qual o texto contextualiza outro elemento em destaque na página: um áudio de podcast que discute acerca do trabalho e cuidado das mulheres negras e como essa reflexão influencia a sociedade.

No primeiro fragmento textual, as autoras introduzem o conteúdo por meio de perguntas às leitoras, possivelmente para estimular que elas se ambientem e já desenvolvam reflexões sobre o assunto. Além disso, apresentam as fontes utilizadas na matéria, também destacando as respectivas profissões, já que esse esclarecimento pode auxiliar ainda mais na compreensão da informação principal:

Como você imagina que vai ser o futuro das tarefas de cuidado? Você acha que vai ser tudo automatizado? Onde as mulheres negras estarão? Fomos a São Paulo e Pernambuco conversar com Luiza Batista, presidenta da Federação das Trabalhadoras Domésticas, e com a doula e pedagoga Edite Neves para entender como o trabalho de cuidado das mulheres negras, dentro e fora de casa, move toda a sociedade: no passado, no presente e no futuro (Equipe AzMina, 2021, grifo da autoria).

Além disso, é possível perceber no fragmento acima que as entrevistadas (agregadoras ao conteúdo jornalístico) estão em lugares distintos do Brasil e até mesmo distantes entre si (São Paulo e Pernambuco). Com isso, mesmo não sendo explicado de maneira explícita, é possível inferir que a linguagem ubíqua do jornalismo on-line (Pavlik em Canavilhas, 2014) possa ter sido utilizada, uma vez que “todos podem não apenas acessar notícias e entretenimento, mas participar e fornecer sua própria contribuição com conteúdo para compartilhamento e distribuição global” (Pavlik in Canavilhas, 2014, p. 160), ou seja, conteúdos gerados em Pernambuco e São Paulo, neste caso, terão acesso global por meio do site *AzMina*.

Em seguida, Equipe AzMina anuncia que o episódio em áudio da matéria está disponível no podcast Futurar, buscando explicar a construção colaborativa desse projeto e reiterar seu objetivo:

Está no ar o segundo episódio do podcast Futurar, **uma parceria Revista AzMina e Conversa de Portão (Nós, Mulheres da Periferia)**. A série de três episódios discute como, em meio aos desafios trazidos pela pandemia e àqueles que já existiam, as mulheres negras seguem imaginando e criando futuros possíveis no meio ambiente, economia do cuidado e tecnologia (Equipe AzMina, 2021, grifo da autoria).

No próximo fragmento, informa-se sobre o próximo episódio a ser exibido na página, em uma maneira de convidar as leitoras a acessarem para também conhecerem o processo de apuração do projeto, estratégia que possibilita despertar proximidade, manter as utilizadoras em contato com a construção dos conteúdos, horizontalizando a relação entre o site e o público:

O último episódio do podcast Futurar vai ao ar no dia 20 de julho e, no dia 23, a série será encerrada com uma **reportagem especial com conteúdos extras da apuração** (Equipe AzMina, 2021, grifo da autoria).

Porém, o destaque da reportagem é, de fato, o áudio disponibilizado no início da página. Novamente utilizando a linguagem da multimedialidade (Salaverría em Canavilhas, 2014), neste caso, essa característica

multimídia ocorre por subordinação, no qual, “os elementos secundários sujeitam-se a esse elemento principal” (Falta referência) ou seja, o texto subordinado ao áudio e, este, consequentemente, protagonista da notícia, conforme observa-se na imagem 3:

Ao ouvir o áudio, é possível compreender a informação proposta na íntegra, com as falas das fontes entrevistadas, levando em consideração o contexto de pandemia como pano fundo para a discussão acerca da desvalorização do trabalho e cuidado das mulheres negras no Brasil, inclusive, com apresentação de dados estatísticos e histórias de grande repercussão nacional para embasar a problematização da cultura da servidão, com uso de linguagem mais cotidiana e direta.



Como você imagina que vai ser o futuro das tarefas de cuidado?
Você acha que vai ser tudo automatizado? Onde as mulheres negras

Imagem 3. Captura de tela do site *AzMina* feita pela autoria. Fonte: Link da captura da imagem (2022).

5. Considerações finais

Compreende-se a questão da violência de gênero como um problema real e persistente atualmente em razão da construção cultural e histórica da sociedade com base no sistema patriarcal de privilégio masculino, que objetiva separar homens e mulheres em funções distintas, as direcionando ao lugar de submissão e inferioridade. Romper com essa estrutura de dominação não é um processo simples, uma vez que gerações ainda são ensinadas a conduzir suas ações a partir da reprodução do pensamento patriarcal, que se expressa através do machismo no dia a dia das pessoas. Todavia, o ambiente virtual, por exemplo, abriga novas iniciativas jornalísticas de resistência veiculando informações que realmente podem ajudar a enfrentar o contexto de violência: as linguagens da comunicação digital e on-line que, se não forem negligenciadas, podem funcionar sim como aliadas neste processo de luta.

Junto a isso, é possível concluir que o objetivo de entender como se estruturam as linguagens do jornalismo on-line no site *AzMina* foi alcançado, por meio de análise das sete características propostas por Canavilhas (2014) e demais autores nas matérias jornalísticas selecionadas das editorias de política, violência contra a mulher e cultura, aplicando, ainda, Análise de Discurso do material coletado.

Ao longo do percurso analítico, identificou-se a presença da maioria das linguagens apresentadas: de forma predominante o uso da hipertextualidade para oferecer novos percursos de leitura ao público; a multimedialidade em algumas de suas configurações, informando com uso de elementos distintos, porém compatíveis e complementares, enriquecendo o conteúdo publicado e atraindo a atenção das utilizadoras; a memória estimulada por meio de armazenamento e opção de resgate a informações anteriores e, de maneira menos explícita a interatividade, ao oferecer funcionalidades que auxiliem no enfrentamento a violência de gênero a partir de participação do próprio público feminino e a ubiquidade, que permite construir notícias com contribuições vindas de diversas partes do Brasil.

No entanto, pontua-se, ainda, a ausência de personalização para singularizar e especificar os percursos de consumo das informações e de instantaneidade, que possibilitaria atualizações mais frequentes e em tempo real dos temas. Todavia, acredita-se que a linguagem a ser mais destacada, no sentido de que deveria ser mais bem explorada na construção jornalística do site é a interatividade com o público, para além da participação em ferramentas específicas. É preciso ampliar e proporcionar espaços de feedback e contribuições das leitoras conectadas às informações distribuídas na própria página, de modo a tornar mais horizontal, visível e frequente o contato com as mulheres consumidoras.

NOTAS

¹ Principal premiação na área de jornalismo de dados do Brasil.

² É possível visualizar um relatório sobre essa realidade na pandemia elaborado por parceria colaborativa entre as mídias independentes Amazônia Real, sediada no Amazonas; Agência Eco Nordeste, no Ceará; #Colabora, no Rio de Janeiro; Portal Catarinas, em Santa Catarina; e Ponte Jornalismo, em São Paulo - Link para a matéria: <https://azmina.com.br/reportagens/mulheres-enfrentam-em-casa-a-violencia-domestica-e-a-pandemia-da-covid-19/> -

³ De acordo com a *Revista AzMina*, a categoria “mulheres”, ou seja, público principal a quem é destinado o conteúdo do veículo, não é tratada como universal, existem multiplicidades. Portanto, são consideradas as perspectivas de raça/etnia, classe, orientação sexual e identidade de gênero, ou seja, também são incluídos nas coberturas os homens trans, transmasculinos e pessoas não-binárias.

⁴ Vantagens oriundas de posições sociais, políticas, econômicas, raciais, etárias e de gênero.

⁵ Violência contra a mulher que ocorre dentro de seu próprio lar.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Bertho, H. (2021, junho 25). Por que os ataques de Bolsonaro a jornalistas mulheres são um problema? *Revista AzMina*. Recuperado em 15 de maio de 2024 de <https://azmina.com.br/reportagens/por-que-os-ataques-de-bolsonaro-a-jornalistas-mulheres-sao-um-problema/>.

Buitoni, D. S., & Lopes, M. (2018). “*Revista AzMina*” e Carnaval sem Assédio: uma análise do jornalismo ativista no combate à violência contra a mulher. *Cadernos de Gênero e Diversidade*, 4(2), 21-40.

Canavilhas, J. (Org.). (2014). *Webjornalismo: 7 características que marcam a diferença*. Covilha: Livros Labcom. Recuperado em 15 de maio de 2024 de https://ubibliorum.ubi.pt/bitstream/10400.6/4336/1/LIVRO_Webjornalismo_7.pdf.

Connell, R., & Pearse, R. (2015). *Gênero: uma perspectiva global* (3ª ed.). São Paulo: nVersos.

Dijk, T. A. v. (2010). *Discurso e poder*. São Paulo: Contexto.

Gill, R. (2002). Análise de Discurso. In M. W. Bauer, & G. Gaskell (Orgs.). *Pesquisa qualitativa com texto: imagem e som: um manual prático*. Petrópolis: Vozes.

Equipe AzMina. (2021, julho 13). Futurar: o cuidado e o trabalho das mulheres negras. *Revista AzMina*. Recuperado em 15 de maio de 2024 de <https://azmina.com.br/reportagens/futurar-o-cuidado-e-o-trabalho-das-mulheres-negras/>.

Equipe AzMina. (2020, março 27). Na dúvida se está em um relacionamento abusivo? Converse com a Maia. *Revista AzMina*. Recuperado em 15 de maio de 2024 de <https://azmina.com.br/reportagens/na-duvida-se-esta-em-um-relacionamento-abusivo-vem-conversar-com-a-maia/>.

Gonçalves, A. (2016). Análise de Conteúdo, Análise de Discurso e Análise de Conversação: estudo preliminar sobre diferenças conceituais e teórico-metodológicas. *Administração: Ensino e Pesquisa*, 17(2), 275-300.

Hooks, B. (2021). Pelo fim da violência. In B. Hooks. *O feminismo é para todo mundo: políticas arrebatadoras* (pp. 74-78). Rio de Janeiro: Rosa dos Tempos.

Machado, L. M. M., Schons, A., & Dourado, L. (2019). A construção da sororidade nos discursos da revista *AzMina*. *Revista Latino-Americana de Jornalismo*, 6(2), 229-257.

Saffioti, H. I. B. (1987). A supremacia masculina na sociedade capitalista. In H. I. B. Saffioti. *O poder do macho* (pp. 41-67). São Paulo: Moderna.

Santin, A. C. A. (2019). *Perspectivas feministas, interseccionalidades e o encarceramento de mulheres no Brasil (2006-2018)*. Tese de doutorado, Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, RS, Brasil.

Scott, J. W. (1995). Gênero: uma categoria útil de análise histórica. *Educação & Realidade*, 20(2), 77-91.

Souza, N., & Mendes, P. (2020). Representações de si nos discursos feministas em práticas midiáticas digitais coletivas: não me kahlo e AzMina. Pouso Alegre, Mg: *Entremeios: Revista de Estudos do Discurso*, vol. 21, 194-210. DOI: <http://dx.doi.org/10.20337/ISSN2179-3514revistaENTREMEIOSvol21pagina194a210>

Teles, M. A. A. (1999). *Breve história do feminismo no Brasil*. São Paulo: Brasiliense.

Tiburi, M. (2020). *Feminismo em comum: para todas, todes e todos* (14^a ed.). Rio de Janeiro: Rosa dos Tempos.

Médicos e o Estado: entre projetos e alianças em Teresina (1930 -1940)¹

Médicos y Estado: entre proyectos y alianzas en Teresina (1930 -1940)

Doctors and the State: between projects and alliances in Teresina (1930 -1940)

AUTORES

Ana Karoline de Freitas Nery*

karolnery20@hotmail.com

Elizangela Barbosa Cardoso**

elibcardoso@yahoo.com.br

* Mestre em História do Brasil na Universidade Federal do Piauí (UFPI, Brasil).

** Doutora em História pela Universidade Federal Fluminense (UFF, Brasil). Professora do Departamento de História e do Programa de Pós-Graduação em História do Brasil- PPGHB, da Universidade Federal do Piauí (UFPI, Brasil).

RESUMO:

Este artigo analisa a atuação médica e sua relação com o Estado, em Teresina, como resultado da incorporação de políticas públicas de saúde, ampliadas nas décadas de 1930 e 1940, a partir de projetos e de alianças, que possibilitaram a mediação do Estado na saúde, através do intermédio da Diretoria de Saúde Pública do Piauí e da gestão de médicos em instituições hospitalares, setores burocráticos e cargos de saúde. A metodologia utilizada consistiu na sistematização de bibliografia relativa ao tema e análise do jornal *Diário Oficial do Piauí*. Concluiu-se que o crescimento do protagonismo médico científico, se dava especialmente com a parceria estabelecida entre médicos e o Estado, que possibilitava que atuassem em instituições e nos órgãos burocráticos da saúde, assumindo cargos de diretores de saúde pública, médicos clínicos e na política. Simultaneamente, atuavam ainda em sociedades e associações médicas, revistas de medicina, consultórios e clínicas, aperfeiçoando saberes e agregando valor à atuação médica.

RESUMEN:

Este artículo analiza la actuación médica y su relación con el Estado en Teresina, a partir de la incorporación de las políticas públicas de salud, ampliadas en las décadas de 1930 y 1940, a partir de proyectos y alianzas, que posibilitaron la mediación estatal en el ámbito sanitario, a través de la intermediación del Consejo de Salud Pública de Piauí y la gestión de médicos en instituciones hospitalarias, sectores burocráticos y cargos sanitarios. La metodología utilizada se base en una sistematización de la bibliografía relacionada con el tema y el análisis del periódico *Diário Oficial do Piauí*. La conclusión es que el aumento del protagonismo médico-científico fue el resultado, especialmente, de la colaboración establecida entre los médicos y el Estado, que les permitió actuar en instituciones y órganos burocráticos de salud, asumiendo cargos de directores de salud pública, médicos clínicos y en la política. Al mismo tiempo, también trabajaron en sociedades y asociaciones médicas, revistas médicas, consultorios y clínicas, mejorando el conocimiento y agregando valor a la actuación médica.

ABSTRACT:

This article analyzes medical performance and its relationship with the State in Teresina, because of the incorporation of public health policies, expanded in the 1930s and 1940s, based on projects and alliances, which made it possible for the state to mediate in health, through the intermediation of the Board of Public Health of Piauí and the management of physicians in hospital institutions, bureaucratic sectors and health positions. The methodology used consisted of the systematization of the bibliography related to the theme and analysis of the journal *Diário Oficial do Piauí*. It was concluded that the growth of scientific medical protagonism occurred especially with the partnership established between physicians and the State, which enabled them to work in institutions and bureaucratic health bodies, assuming positions of directors of public health, clinical physicians and in politics. At the same time, they also worked in medical societies and associations, medical journals, offices and clinics, improving knowledge and adding value to medical work.

1. Introdução

O início do século XX no Brasil foi marcado pela crescente participação do Estado, sobretudo na área da saúde (Pereira Neto, 2001). Entre as décadas de 1930 e 1940, o Estado, através de políticas públicas de saúde, além de fortalecer a assistência aos doentes, com a criação de uma estrutura e funcionamento das instituições de saúde, atuava também em parceria com profissionais que auxiliavam no cuidado aos enfermos. Dentre esses profissionais, iremos nos ater a enquadrar a ligação do Estado com os Médicos.

Nas primeiras décadas do século XX, as ressonâncias do ingresso de médicos em instâncias cotidianas privadas e também públicas, especialmente no que concerne ao ato de curar, interferiram na relação cada vez mais intensa da atividade médica em projetos de estado. Com a regulação de políticas voltadas à saúde pública, médicos intervinham em variadas regiões do país, com debates sobre o progresso da “civilização”², saneando, diagnosticando, assistindo e cuidando. Esse processo ocasionou um conjunto de ações que permitiam o enquadramento de médicos como intérpretes do Brasil (Hochman & Lima, 2015).

Essas ações destinadas a averiguar a condição de saúde da população, eram em sua maioria, realizações empreendidas pelo Estado, operacionalizadas por médicos sanitaristas. Importante ressaltar que, a partir da década de 1910, com o movimento sanitarista, inicia-se a ampliação de políticas públicas destinadas à saúde, fortalecendo a presença do governo nas mais diversas regiões, minimizando o fortalecimento e o prestígio de oligarquias locais, principalmente no Nordeste, aumentando a parceria entre políticos, médicos, sanitaristas e higienistas (Hochman, 1998).

Contudo, o fortalecimento de medidas sanitárias se deu na década de 1930. Isto porque “os vínculos estabelecidos, durante os anos 1910-1920, entre as ações de saúde e os interesses políticos e econômicos nacionais, sofreriam importantes alterações com o governo Vargas” (Fonseca, 2007, p. 51). Foram ampliadas as políticas de saúde, a partir do surgimento de órgãos, do aumento de instituições, programas de saúde, que, na parceria estabelecida entre os interventores e os médicos, estenderam essas ações para os estados, dando início a uma burocratização do sistema de saúde pública (Batista, 2011).

A metodologia utilizada consistiu na sistematização de bibliografia relativa às produções que possibilitam compreender as alterações nas relações entre o Estado, políticas de saúde e o campo médico, no contexto das primeiras décadas do século XX, utilizando-se de autores tais como Pereira Neto (2001); Fonseca (2007); Hochman e Lima (2015); Cardoso (2010); Batista (2011) e Nery (2021). Com relação às fontes utilizamos como base de análise o Jornal Diário Oficial, periódico que circulava em Teresina durante o período abordado, possibilitando serem averiguados imprescindíveis pontos, como as notícias oficiais do governo, propagandas de consultórios e ações dos médicos, reformas estruturais realizadas na cidade e em instituições de saúde durante o período.

Assim, abordaremos, neste texto, a atuação médica e sua relação com o estado, em Teresina, como resultado da incorporação de políticas públicas de saúde, ampliadas nas décadas de 1930 e 1940, que a partir de projetos e de alianças, possibilitou a mediação do Estado na saúde, através do intermédio na Diretoria de Saúde Pública do Piauí e da gestão de médicos em instituições hospitalares, em setores burocráticos e em cargos de saúde. Simultaneamente a isso, a crescente notabilidade dada aos profissionais médicos, possibilitou que junto às ações empreendidas com o Estado, os mesmos fortalecessem sua presença em outros espaços

PALAVRAS-CHAVE

Médicos; Estado;
projetos; alianças;
Teresina.

PALABRAS CLAVE

Médicos; Estado;
proyectos;
alianzas; Teresina.

KEYWORDS

Physicians; State;
projects; alliances;
Teresina.

Recibido:
21/01/2023

Aceptado:
11/06/2023

privados, atuando em sociedades e associações médicas, revistas de medicina, consultórios e clínicas, aperfeiçoando saberes e agregando valor à atuação médica.

2. Ações médicas e projetos de Estado em Instituições, Campanhas e Cursos de Saúde Pública

No Brasil, as duas primeiras décadas do século XX são marcadas por uma circulação e incorporação de ideias higienistas que vislumbravam atingir a população residente nas cidades do centro e nas localidades mais longínquas do país. De acordo com Cristina Fonseca, vários médicos e sanitaristas vinculados a instituições de pesquisa empreenderam viagens científicas pelo Brasil, articulados pela Campanha do Saneamento Rural, que criou o Serviço de Profilaxia Rural em 1918, e trouxe uma interpretação referente aos problemas de saúde do país e de sua população, dando destaque à importância do saneamento rural para o desenvolvimento da nação (Fonseca, 2007).

Quais seriam, porém, os fatores que levaram médicos e sanitaristas a se empenhar nessas campanhas pelo saneamento rural em regiões tão distantes e muitas vezes até desconhecidas? Um dos pontos que percebemos é que essas ações eram direcionadas ao controle e conhecimento de diversas doenças, que em determinadas regiões manifestavam-se de maneira endêmica, ou se alastravam com facilidade pelo país, gerando surtos epidêmicos. Nesse contexto, “as endemias rurais e as doenças transmissíveis mantiveram-se, entretanto, como principal foco dos agentes públicos, e muitas vezes definiram prioridades e orientaram as estratégias de ação e o perfil da população-alvo das políticas públicas de saúde” (Fonseca, 2007, p. 51). Um outro ponto que deve ser considerado é que:

O debate nacional em torno da questão sanitária, emergente dos círculos médicos e políticos, pretendia dar conta da problemática da consolidação nacional. Mais que curar as moléstias que vitimavam milhares de brasileiros pelo sertão, buscava-se a legitimação da nacionalidade brasileira entre aqueles brasileiros sem brasilidade (Batista, 2011, p. 15).

Com o governo Vargas, as doenças e endemias não seriam mais preocupações apenas de sanitaristas e médicos, elas seriam inseridas “em um projeto mais amplo de definição de políticas públicas de saúde, conduzido por um organismo nacional de nível ministerial e agregando novos atores como burocratas e políticos atuantes no Congresso Nacional” (Fonseca, 2007, p. 52). Segundo Batista, “no início da década de 1930, o Brasil possuía uma infraestrutura de atuação da saúde pública em parte de seu território. A década de 1930 herdou da Primeira República todo o aparato estatal montado no campo da saúde pública” (Batista, 2011, p. 16).

Nesse contexto de mudanças, o ano de 1931 marca a reorganização da Diretoria de Saúde Pública do Piauí. Embora deficitária e destinada a medidas que iniciariam naquele momento, a Diretoria evidenciava a relação de vários agentes do Estado, de órgãos e instituições, que, juntos, objetivavam interesses em comum. Esse modelo seguia o que era empregado em várias outras regiões, capitais e municípios do Brasil, na tentativa da criação de uma “ampla infraestrutura que contava com hospitais, centros de saúde e postos de higiene, ao lado da intensa formação de especialistas em saúde, formou uma verdadeira instituição da saúde no país” (Batista, 2011, p. 25).

Afirma Alvarenga que “esse amplo movimento de adequação das políticas sanitárias locais à orientação nacional já vinha sendo realizado desde os primeiros anos da década de 30, mas foi intensificado a partir de 1937” (Alvarenga, 2013, p. 141). E durante as décadas anteriores sobre a questão das políticas sanitárias, “um dos resultados concretos das ações da Liga Pró-Saneamento do Brasil (...), foi a criação do Departamento Nacional de Saúde Pública³, aprovado pelo Legislativo em fins de 1919 e organizado por decreto-lei em 1920” (Hochman & Fonseca, 1999, p. 76).

Portanto, nesse contexto dos anos 1930, concomitante as mudanças ocorridas com a reorganização da Diretoria de Saúde Pública do Estado, com base as ações empreendidas pelo Departamento Nacional

de Saúde Pública, amplia-se o número de médicos em Teresina (Cardoso, 2010) e conseqüentemente a viabilidade de relações entre o corpo médico e o Estado, a partir das políticas de saúde que passam a ser ampliadas ao Piauí. Esse processo se deu a contar do ingresso de jovens em Faculdades, que ofertavam a formação acadêmica em Medicina e o conseqüente retorno para a capital. Os médicos atuantes em Teresina eram formados especialmente pela Faculdade de Medicina da Bahia e Faculdade Nacional de Medicina da Universidade do Brasil, no Rio de Janeiro (Cardoso, 2010). A Lilian Moritz Schwarcz, ao analisar a Faculdade de Medicina da Bahia e a Escola Médica do Rio de Janeiro, destaca que as instituições, desde fins do século XIX, passaram por abordagens diversas, o que nos faz entender o quanto os interesses da classe médica modificaram-se, ao longo de períodos. Segundo a autora, na instituição baiana:

A discussão sobre a higiene pública (que implicava uma grande atuação médica no dia a dia das populações contaminadas por moléstias infectocontagiosas) mobiliza boa parte das atenções até os anos 1880, nos anos 1890 será a vez da medicina legal, com a nova figura do perito – que ao lado da polícia explica a criminalidade e determina a loucura –, para nos anos 1930 ceder lugar ao ‘eugenista’, que passa a separar a população enferma da sã (Schwarcz, 1993, p. 248).

Já a Faculdade de Medicina do Rio de Janeiro seguia em outro rumo com suas tendências. “Os médicos dessa instituição buscavam sua originalidade e identidade na descoberta de doenças tropicais como a febre amarela e o mal de Chagas, que deveriam ser prontamente sanadas pelos programas “higiênicos” (Schwarcz, 1993, p. 248).

No Piauí, devido ao fato de boa parte dos médicos formados, na década de 1930 e 1940, possuir preparação profissional em uma das duas instituições, as tendências presentes seguiam, muitas vezes, os passos da escola baiana, com ideais eugenistas, fazendo programas que se empenhavam em separar as pessoas enfermas das sãs, e também os passos da carioca, com a descoberta de doenças, que passariam a ser sanadas com a intensificação de programas higiênicos. Ambas as estratégias foram bem marcantes nas alianças entre médicos e Estado, no Piauí.

Junto ao Estado, o corpo médico da capital estabelecia parcerias, promovendo o fortalecimento de práticas que eram voltadas, não somente para a cura, mas também para a medicalização⁴ e profilaxia de doenças. “O incremento do papel intervencionista do Estado, portanto, trazia em seu bojo, simultaneamente, o poder de ampliar e de reduzir a oferta de trabalho para o médico” (Pereira Neto, 2001, p. 123).

Esse crescimento do número de médicos em Teresina ocorreu gradualmente. Importa destacar também que, no início dos anos 1920, poucos eram os médicos que trabalhavam em Teresina (Cardoso, 2010), existindo uma forte presença de outros praticantes de cura. Nesse período era comum discussões voltadas à legitimação médico científica, circulando críticas médicas, em torno dos demais praticantes de cura, afirmando que “curandeiros, benzedores, feiticeiros e falsos doutores existem apenas para os povos ignorantes e primitivos” (Gaioso, 1933, p. 1).

Devemos levar em conta que por toda a parte do Brasil havia outros conhecedores de práticas de cura que, durante muitos anos, praticavam seu ofício na cura e no cuidado de pessoas e, que, mesmo sendo perseguidas pelo saber médico científico, havia a procura por aqueles que aceitavam e consideravam-se curados por tais práticas, tão remotas quanto à medicina praticada por médicos.

Ao longo dos primeiros anos do século XX, o serviço médico na capital era ofertado gratuitamente na Santa Casa de Misericórdia⁵, que possuía uma organização própria. Em anos anteriores à década de 1930, devido às dificuldades que a instituição tinha em se manter ativa, muitas eram as discussões sobre a necessidade do aumento do número de médicos no estabelecimento, que chegou a contar, nesses anos, apenas com dois e que eram exclusivos em clínica médica (Estatutos..., 1932, pp. 5-12).

Durante o ano de 1931, ocorreu a reorganização da Diretoria de Saúde Pública do Piauí. Embora deficitária e destinada a medidas que iniciariam naquele momento, a Diretoria evidenciava a relação entre médicos e

agentes do Estado, de órgãos e instituições, que, juntos, objetivavam interesses em comum. Esse modelo seguia o que era empregado em várias outras regiões, capitais e municípios do Brasil, na tentativa da criação de uma “ampla infraestrutura que contava com hospitais, centros de saúde e postos de higiene, ao lado da intensa formação de especialistas em saúde” (Batista, 2011, p. 25).

A criação do Instituto Alvarenga (1932), Centro de Saúde (1938), do Instituto de Assistência Hospitalar (1941) e do Hospital Getúlio Vargas (1941), possibilitaram a intervenção de médicos com especializações variadas.

Além do exercício da cura em instituições de saúde, os médicos atuavam na tentativa da profilaxia de algumas doenças, promovendo campanhas e conferências para alertar a população sobre hábitos condenados pela classe. Portanto, nesse período, foram promovidas pela Diretoria de Saúde Pública conferências médicas, em parceria com o Ministério da Educação e Saúde Pública (MESP) em promoção com as Ligas da semana antialcoólica. Em 1932, uma das conferências foi feita pelo médico Freire de Andrade sobre a tuberculose, alcoolismo e sífilis, proferida no cinema Olímpia (Andrade, 1932, pp. 6-9). No mesmo ano, a conferência “Alcoolismo individual e hereditário na criança” foi proferida pelo médico Oséas Sampaio, na Escola Normal (Sampaio, 1932, p. 1). E a última da série sobre alcoolismo foi realizada pelo médico Pires Gaioso, também no cinema Olímpia (Gaioso, 1932, p. 12). O conteúdo das palestras visavam a prática da Medicina Preventiva, em suma, eram referentes à profilaxia de doenças, à promoção de hábitos considerados higiênicos, bem como à preceitos de moralidade relacionados as relações sexuais e ao alcoolismo e destinadas ao público que buscava espaços públicos para o tratamento, sendo em sua maioria mulheres e crianças pobres.

Essas conferências passaram a ser constantes durante a década de 1930, em parceria com o Ministério da Educação e Saúde Pública (MESP). Em 1935, teve enfoque a Semana da Educação, trazendo como destaque a conferência proferida pelo Dr. Lindolfo Rêgo Monteiro sobre a higiene e a paz mundial, no palácio da Escola Normal (Monteiro, 1935).

Na medida em que um campo médico passava a se constituir na capital, o governo, a partir da Diretoria de Saúde Pública, além das campanhas e conferências, investia em cursos de higiene e saúde, para médicos que estavam à frente desses serviços. Dessa forma, durante os anos de 1936 e 1937, foi enviado para participar do Curso de Higiene e Saúde Pública o médico Dr. Candido Silva, que era o então chefe de serviço do Instituto Alvarenga, espaço criado em 1932, encarregado de ser o centro de investigações científicas do Estado (Diretoria de Saúde Pública, 1938).

Uma das grandes inovações ofertadas pelo curso de Higiene e Saúde Pública estava no aperfeiçoamento em relação à Prática da Medicina Preventiva e em Higiene e Saúde Pública. Seguindo as palavras do Dr. Cândido Silva, o curso tinha como finalidade solucionar as “deficiências existentes entre os médicos enviados pelos diversos estados, no que toca à boa prática e interpretação de dados laboratoriais, visto não terem o curso de aperfeiçoamento realizado periodicamente no Instituto Oswaldo Cruz” (Diretoria de Saúde Pública, 1938, pp. 5-11). O curso, a partir do aperfeiçoamento em Higiene e Saúde Pública, lançou uma variedade de especificidades médicas, a partir de aulas teóricas e práticas.

As alianças entre médicos e ações de saúde pública implementadas pelo estado efetivavam-se ano após ano no decorrer da década de 1930. Em 1941, mediante os processos de qualificação, foram veiculadas ideias referentes à realização de um Curso Intensivo de Saúde Pública, na capital. Visava-se trazer para o Piauí “pessoas de reconhecida competência e notoriedade, a fim de realizarem aqui cursos de aperfeiçoamento, para os quais já se conta com a boa vontade da classe médica” (Associação Piauiense de Medicina, 1941, p. 16). Os médicos ainda deixaram claro que a realização desses cursos traria “aumento das nossas possibilidades, pela atualização dos profissionais, e terá, intrinsecamente, grande significação de propaganda” (Associação Piauiense de Medicina, 1941, p. 16).

Assim, o Curso Intensivo de Saúde Pública foi realizado na capital entre os meses de julho a outubro de 1943, quando vieram lecionar especialistas do Rio de Janeiro, Fortaleza e Maranhão, entre os quais o engenheiro sanitário, Dr. Barreto Gonçalves, da Divisão de Organização Sanitária (Curso intensivo de saúde pública,

1943). Logo após o evento e aproveitando a presença das autoridades presentes, também foi “ministrada a primeira aula de Bioestatística, pelo Dr. Paulino Pinto de Barros, Diretor Geral do Departamento de Saúde do Estado e regente da mencionada disciplina” (Curso intensivo..., 1943, p. 8).

Durante o Curso Intensivo de Saúde Pública foi lecionada a cadeira de nutrição pelo Dr. Oswaldo Costa, que era técnico do Departamento Nacional de Saúde e tinha chegado recentemente dos Estados Unidos, “onde fora aperfeiçoar-se em assuntos nutricionais, que constituem hoje o maior problema social” (Curso intensivo..., 1943, p. 8).

Além da cadeira de nutrição oferecida, o curso contou com aulas práticas e teóricas de Bioestatística e Organização Sanitária, a cargo do Dr. Paulino Pinto de Barros; Microbiologia, com o Dr. Francisco Machado Lopes; Parasitologia, com Dr. Salomão Fiquene; Higiene Infantil, com Dr. Olavo Correia Lima; Epidemiologia, com Dr. Candido de Oliveira e Silva; Higiene do Trabalho, com Dr. Miguel Martins; e Engenharia Sanitária, com Dr. Antonio Gonçalves Barreto (Curso intensivo..., 1943).

As alianças entre médicos e o estado ocasionaram também o estabelecimento de datas comemorativas à Saúde Pública. Em 1944, foi realizado, em Teresina e em outros municípios do Estado que continham unidades sanitárias, o Dia Pan-americano da Saúde. Na oportunidade, foram discutidas questões referentes a conselhos sobre higiene e medicina preventiva. Houve também o encerramento do curso de guardas, promovido através de acordos com o Departamento de Saúde Pública. Participaram da solenidade vários médicos da capital e chefes políticos (Nery, 2021).

Nesse período, algumas instituições colaboravam com as medidas implementadas pelos médicos e o Estado para o tratamento e a prevenção das doenças venéreas, dentre elas o Exército, que se aliava a campanhas prevenindo os militares. O Dr. Anastácio Madeira Campos falou sobre a “profilaxia das doenças venéreas, tendo às 11 horas, falado no Quartel do 25 BC, sobre o mesmo assunto, o Dr. Otto Soares, distribuiu por essa ocasião, farta quantidade de material para prevenção das doenças venéreas” (Departamento de Saúde do Piauí, 1944, p. 8). De acordo com Bernardo de Sá Filho, “o Setor de Saúde do 25º Batalhão de Caçadores distribuía mensalmente uma pomada para os soldados usarem antes da relação sexual, como forma de evitar a contaminação de alguma doença sexualmente transmissível” (Sá Filho, 2006, p. 135).

Participaram do Dia Pan-americano da Saúde, os chefes das unidades sanitárias dos seguintes municípios: Parnaíba, Floriano, Picos, Oeiras, União, Bom Jesus, Campo Maior, São João do Piauí, Luzilândia, Barras, Amarante, Berlingas e Piracuruca (Departamento de Saúde do Piauí, 1944).

O Dia Pan-americano da Saúde era mais uma das iniciativas promovidas pelo Estado e pelos médicos. Ficou explícito que um dos principais interesses do evento era a integração dos municípios, expondo as medidas postas em práticas por médicos e o governo. Dessa forma, a relação médica e política via-se crescente e fortalecida no cotidiano, a partir da política empregada pelo Estado, em que os médicos seriam um dos agentes da relação estado-povo. O fortalecimento de ações que propiciavam à população melhores condições de saúde foi uma das estratégias promovidas pela aliança entre médicos e Estado.

3. Atuação médica em sociedades, associações e na *Revista da Associação Piauiense de Medicina*

A legitimação e o crescimento médico em Teresina, além da relação com o Estado na atuação em cargos públicos de saúde e instituições hospitalares, se dará também, no nível da direção de serviços, que constituíram aos médicos esferas de prestígio e de poder na sociedade (Pereira Neto, 2001).

No início da década de 1930, os médicos que já possuíam uma carreira consolidada e os recém-formados, reuniam-se em agrupamento como sócios, em um órgão denominado Centro Médico do Piauí (Centro Médico do Pauáí, 1934). As reuniões do Centro Médico do Piauí agregavam “médicos que trabalhavam

na cidade, discutiam problemas de saúde pública e buscavam fomentar o conhecimento na área médica” (Cardoso, 2010, p. 448).

Ainda de acordo com a autora, “nesse período foi recorrente a publicação no *Diário Oficial* de notas relativas às atividades do Centro Médico” (Cardoso, 2010, p. 448). Há época a revista da Associação Piauiense de Medicina e Cirurgia não havia sido lançada ainda, portanto os médicos recorriam às publicações de artigos em formato de notas no referido jornal. O grupo de médicos que se agregava nesses encontros costumava travar discussões em torno de análises sobre modalidades médicas, aplicando uma prática escriturística⁶. Como exemplos dessa prática, citamos as publicações “Leituras sobre Parátipo em Teresina” (Centro Médico..., 1931, p. 5), “Comentários em torno de um olho artificial móvel” (Centro Médico..., 1931, p. 5), “Das varizes e seu tratamento” (Centro Médico..., 1932, p. 8). Havia também aqueles que possuíam cargos dentro do estabelecimento, tais como presidente, vice-presidente, secretário-geral, primeiro e segundo-secretário, tesoureiro e orador (Centro Médico..., 1932)⁷. A instituição organizava-se de forma que fosse conferido prestígio e reconhecimento ao grupo e levasse ao debate questões que se enquadravam na prática e aprendizagem médica, para que fossem discutidas coletivamente.

Durante as décadas de 1930-1940, ampliava-se a presença e a rede de valores dos serviços médicos em Teresina, possibilitando a atuação desses profissionais em instâncias privadas instaladas por especialistas para o exercício clínico e cirúrgico, a mencionar o Instituto Policlínico do Piauí, espaço criado nos primeiros anos da década de 1930, que ofertava serviços clínicos a partir de especialidades variadas e por valores razoáveis. Localizava-se o referido instituto na rua Álvaro Mendes, no centro da cidade. Dispunha de serviços variados, além de atender a associados, prestar plantões noturnos e atender a chamados para o interior. Durante as quintas-feiras, prestava atendimento com valor inferior aos outros dias (Instituto policlínico do Piauí, 1933).

O diferencial oferecido pelo Instituto estava na oferta dos serviços médicos por valores acessíveis ao público adoentado e a oportunidade de médicos que não prestavam serviços ao Estado, poder exercer a profissão em consultórios coletivos do Instituto Policlínico. Devido à variedade de especialistas, os serviços médicos ofertados eram amplos, dentre eles:

Serviços médico-cirúrgicos, partos, doenças dos olhos, nariz, garganta e ouvidos, vias urinárias, doenças das senhoras, doenças nervosas e mentais, doenças das crianças, sífilis e doenças venéreas, eletricidade médica, diatermia, eletro-coagulação, etincelagem, raios ultravioletas e infra- vermelhos, galvano cauterização etc. (Instituto..., 1933, p. 5).

O Instituto Policlínico ainda dispunha de laboratório, que ofertava “microscopia; exames de urina; sangue; pus; escarro, fezes, muco nasal, exsudatos e transudatos” (Instituto..., 1933, p. 5).

Além da parceria estabelecida entre os médicos no Instituto Policlínico, a atuação de médicos especialistas se dava também em clínicas e consultórios particulares. Conforme destacou Lívia Suelen Moraes, a “aceitação da autoridade médica ainda que tributária do processo de institucionalização fora fruto do desenvolvimento de estratégias diversas, incorporadas em diferentes ritmos” (Moraes, 2014, p. 71). Portanto, durante as décadas de 1930 e 1940 era comum que periódicos veiculassem propagandas de clínicas e consultórios médicos da cidade, o que evidencia o crescimento da “quantidade de médicos em Teresina e que estes profissionais estavam usando os jornais como forma de divulgar a sua ação, tendo em vista criar uma clientela e legitimar um saber” (Moraes, 2014, p. 68).

Com a divulgação das especialidades e a demanda cada vez mais específica da atividade médica na capital, promovia-se a oferta de serviços voltados à promoção da qualidade e ao prolongamento da vida, com a prevenção de doenças e a conservação da saúde.

Na capital, durante esse período, as clínicas médicas e instituições de saúde atuantes não ofereciam uma modalidade de serviço destinada a “Exames de saúde periódicos”. Em 1937, o Dr. Francisco Machado Lopes

foi diplomado com o curso de especialização nessa área, pelo Prof. Dr. Oscar Clarck, no Rio de Janeiro. Imbuído de informações e com a formação recente na área, no mesmo ano, o médico instalou em Teresina uma clínica, que inaugurava o serviço de exames periódicos. A inauguração de sua clínica “obteve um cunho de expressiva altitude, a ela comparecendo altas autoridades, a maioria do distinto corpo médico da Capital, representantes da imprensa e inúmeros amigos pessoais do notável facultativo” (Lopes, 1937, p. 1).

A oferta desses serviços diferenciados na capital, especialmente o de exames periódicos de saúde, fazia com que alguns hábitos passassem a surgir em relação à população nos segmentos médios. Nas palavras do Dr. F. Machado Lopes, em sua clínica, passaram a ser explanados pelos pacientes “a velha e debatidíssima questão em torno da escolha dos diversos elementos que normalmente devem fazer parte da alimentação do homem” (Lopes, 1938, p. 1). Sendo assim, o médico publicou, no *Diário Oficial* de 17 de fevereiro de 1938 o texto intitulado “Conselhos práticos sobre a alimentação do homem sadio” (Lopes, 1938).

O cuidado em evitar determinadas doenças, principalmente as que giravam em torno das práticas alimentares inadequadas, fez com que o médico apresentasse “o valor e as propriedades de cada um dos principais elementos que devem fazer parte integrante da alimentação do homem normal” (Lopes, 1938, p. 1). Esse discurso, voltado para os cuidados com a saúde do homem, fazia parte das medidas implantadas pelo governo Vargasista, que orientavam que os cuidados com a saúde iniciavam desde a infância. O interesse do governo era que os indivíduos permanecessem fortes e saudáveis, portanto, propícios ao trabalho (Marinho, 2018).

Entre o conjunto de estratégias desenvolvidas pelos médicos visando à legitimação de seus saberes e poderes, formou-se a Associação Piauiense de Medicina e Cirurgia e a Revista da Associação Piauiense de Medicina (Moraes, 2020). A instituição foi criada em dezembro de 1938. Dentre seus objetivos, contava o incentivo ao aperfeiçoamento do saber médico” (Cardoso, 2010, p. 448). A criação da Associação Piauiense de Medicina e Cirurgia intensificou os discursos médicos em torno das doenças, da saúde, das medidas destinadas para casos específicos de saúde pública. As sessões que reuniam os médicos associados geralmente ocorriam no Edifício da Faculdade de Direito (Associação Piauiense de Medicina, 1939), onde debatiam sobre variadas questões que englobavam as suas práticas e promoviam conferências públicas, ofertando à população alguns conhecimentos sobre os problemas de saúde que as atingia. Conforme Cardoso, “a associação aspirava manter os profissionais da área integrados à renovação dos conhecimentos médicos” (Cardoso, 2010, p. 449).

Antes da atuação da Associação de Medicina e Cirurgia do Piauí, funcionava a Sociedade Piauiense de Medicina e Cirurgia. Na organização em torno desse órgão, os médicos reuniam-se e faziam debates voltados para a educação sanitária, assistência médica, comunicações livres e sobre a realização da semana médica, oportunidade em se reuniam médicos do interior do Estado (Cardoso, 2010).

A Associação constituía-se ainda, como um espaço de concretização das relações estabelecidas entre médicos e o Estado. Nas reuniões da Associação, o apoio do Estado em relação aos médicos era evidente, quando, em ato de agradecimento, foi mencionada pelo Dr. Lineu Araújo a presença do médico e interventor federal Leônidas Melo, e o reconhecimento ao “gesto de mandar imprimir pela Imprensa Oficial a *Revista da Associação Piauiense de Medicina*. O Dr. Linneu Araújo ressaltou a significação desse ato como fator do desenvolvimento da cultura em nosso meio” (Associação..., 1939, p. 12). A *Revista da Associação Piauiense de Medicina* trazia em seus números os trabalhos técnicos dos médicos colaboradores, bem como divulgava notícias sobre questões que envolviam diferentes aspectos da saúde no Estado.

Outro destaque para a Associação estava no interesse em receber as revistas nacionais especializadas em medicina e averiguar quais tipos de notícias eram divulgadas. Dentre elas, estavam *Revista Brasileira de Tuberculose*, *Revista Paulista de Tisiologia*, *Anais Brasileiros de Ginecologia*, *Arquivos de cirurgia clínica e experimental*, *Brasil Cirúrgico* *Anais brasileiros de Dermatologia e Sifilografia* (Associação..., 1940).

A inspiração para a criação e o desenvolvimento da *Revista da Associação Piauiense de Medicina* foi a *Revista Imprensa Médica*, periódico quinzenal de medicina e cirurgia, publicado no Rio de Janeiro e que

dispunha de amplo prestígio por ter colaboradores internacionais, como franceses e alemães, “que pela qualidade de suas colaborações, tornavam a Imprensa Médica, a maior e mais lida revista de medicina e cirurgia do Brasil” (Imprensa médica, 1937, p. 12).

As reuniões da Associação Piauiense de Medicina e Cirurgia foram agregando valor e ampliando o número de médicos participantes. Em 1941, pela primeira vez, nas reuniões da Associação Piauiense de Medicina e Cirurgia, foi evidenciada a presença de uma acadêmica em medicina (Associação..., 1941). Tratava-se de Rosa Amélia Tajra, que, na década de 1940, formou-se em medicina e atuava com especialidade na área de pediatria, além disso, foi a primeira mulher piauiense a alcançar o título de bacharel em Medicina. Ao retornar para Teresina, em 1944, “a cidade contava com o atendimento de quatro pediatras. No mesmo ano, foi nomeada médica especialista do Departamento Estadual da Criança, integrando-se ao quadro” (Cardoso, 2010, p. 450).

A partir da legitimidade das propostas e eventos realizados pela Associação Piauiense de Medicina e Cirurgia, os médicos engajaram-se na divulgação da 2ª Semana Médica do Piauí, evento que ocorreu na mesma data da inauguração do Hospital Getúlio Vargas (1941). Um dos objetivos da 2ª Semana Médica era fazer aproximação com os médicos de outras regiões e, para isso, foram enviadas circulares para as associações médicas de Parnaíba e São Luiz, convidando-as a participar da ocasião que “oferecerá, ao mesmo tempo, a cada um, a oportunidade de transmitir aos outros as conquistas da própria experiência ou das cogitações pessoais, num intercâmbio de grande benefício coletivo” (Associação..., 1941, p. 8). Outro interesse era garantir “que se estudem os aspectos particulares de nossa situação em matéria de saúde pública e medicina social, num balanço honesto do que já foi feito e do que é preciso fazer” (Associação..., 1941, p. 8).

Durante o evento, não faltou oportunidade para evidenciar a relação estabelecida entre os médicos e o Estado. Sendo, portanto, realizada uma homenagem ao médico e interventor do Estado, o Dr. Leônidas Melo, sob a justificativa de que o chefe do executivo não há “poupado esforços no sentido de prestigiar e auxiliar a entidade de classe dos nossos profissionais da Medicina, cuja sede acaba de lhe ser entregue no majestoso edifício do novo Hospital” (Associação..., p. 12). Essas homenagens evidenciam o quão estreitas eram as relações entre médicos e Estado, naquele momento, em que a oportunidade da semana dos médicos trazia, entre seus fins, a promoção de atos políticos.

No evento, também, foram elencados os trabalhos científicos de médicos que compunham a Associação Piauiense de Medicina e Cirurgia. Os assuntos dos trabalhos seguiam as mais variadas temáticas, sendo eles os seguintes: “Tratamento cirúrgico das feridas de guerra”, “Síndrome bulbar complexa, caso clínico”, “Assistência a infância no Piauí”, “Biliardiose Hepática”, “Higiene da habitação em Teresina”, “Surto de febre tifóide em Teresina”, “Considerações sobre a profissão do médico e a Legislação social brasileira”, “Considerações a propósito de um caso de Aneurisma da aorta abdominal”, “Cardiazol e Vitamina B1, na Córrea de Huntington”, “Índice tuberculínico em Teresina, Fisiopatologia da Afetividade”, “A lepra do Piauí”, “Derrame pleural em consequência de pneumotórax terapêutico”, “Considerações a propósito da insuficiência Coronária”, “Considerações sobre os problemas atuais da otorrinolaringologia” (Associação..., 1941).

A partir dessas relações cotidianas em instituições, consultórios, clínicas e na Associação Piauiense de Medicina e Cirurgia, fortificavam-se cada vez mais as relações entre os médicos da capital e a classe política em eventos e reuniões feitas no ambiente familiar, promovendo cordialidades entre os participantes. O corpo médico da capital, realizou, no ano de 1941, um coquetel dos médicos no palacete da família Ferraz, onde “quase todo o corpo médico, atualmente nesta capital, compareceu acompanhado de pessoas de suas famílias, bem como o Dr. Leônidas Melo, interventor federal e sua Exma. esposa” (Cock-Tail, 1941, p. 1).

O evento foi uma oportunidade para o interventor fazer um “ligeiro e elegante discurso de agradecimento e externou as suas simpatias e os seus votos de prosperidade à A. P. M” (Cock-Tail, 1941, p. 1). Os médicos de passagem pela capital, por conta da segunda semana médica, também se fizeram presentes e discursaram no coquetel, como o maranhense Clodomir Millet e o piauiense Afonso Ferreira, que atuava em São Paulo.

Durante o recorte apresentado constituiu-se uma oportunidade para o crescimento da atuação médico-científica na cidade, a partir da instalação de clínicas, consultórios e estabelecimentos públicos, que ofertavam a prática médica, bem como as sociedades, associações, cursos intensivos, que fortaleciam o interesse de uma legitimação dos saberes coletivamente.

4. Considerações Finais

A legitimação e crescimento médico em Teresina, se dará, sobretudo, durante os anos de 1930 e 1940, período em que foi ampliada a estrutura de funcionamento das instituições de saúde públicas e particulares na capital, acarretando no fortalecimento do cuidado e assistência à doentes. O crescimento do protagonismo médico científico, se dava especialmente com a parceria estabelecida entre médicos e o Estado, onde acabavam por atuar nas instituições e nos órgãos burocráticos da saúde, onde assumiam cargos de diretores de saúde pública, médicos clínicos e na política, ocupando inclusive cargos de interventoria do Estado.

Ademais a participação na vida pública, reuniam-se em agrupamentos como sócios, como o Centro Médico, em associações, em sociedades médicas e em clínicas e policlínicas e faziam conferências para a discussão de práticas do cotidiano médico. Constatamos que os médicos atuavam também na tentativa da profilaxia de algumas doenças, promovendo campanhas com conferências para alertar a população sobre hábitos condenados pela classe. Ainda na busca de prevalecer e fazer circular seus conhecimentos em detrimento das outras práticas de cura, criaram a Associação Piauiense de Medicina e Cirurgia e a *Revista da Associação Piauiense de Medicina*.

Para que se chegasse a essas ações entre médicos e o Estado que, quando empregadas, visavam atingir a um destaque positivo e de cunho nacional, sejam por vias econômicas, estruturais e de organização, foi preciso que, junto a reformas, inspeção dos órgãos e atuação profissional, fossem investidos recursos tangencialmente em instituições de saúde.

Portanto, conclui-se que o crescimento e a presença médica em Teresina, se deu a partir da ampliação e institucionalização de uma política de saúde pública, que marcou o Piauí, durante o governo varguista. E, na ampliação de uma rede de serviços particulares notabilizados em consultórios, clínicas e em associações coletivas que legitimavam o saber médico.

NOTAS

¹ Este texto integra a dissertação de mestrado em História pela Universidade Federal do Piauí (UFPI), com o título *Políticas públicas de saúde, doenças e medicamentos em Teresina durante as décadas de 1930 e 1940*, pesquisa orientada pela Prof. ^a Dr.^a Elizangela Barbosa Cardoso, com financiamento CAPES. Tendo sido revisto e modificado para esta publicação.

² Nesse período era comum discussões em torno dos padrões de comportamentos que eram vistos como típicos do homem civilizado do Ocidente, dentre os quais destacava-se a procura por uma intensificação da higienização do corpo e da cidade para evitar a proliferação de doenças, vistos como padrões de civilidade. Segundo Norbert Elias, “O conceito de civilização refere-se a uma grande variedade de fatos: ao nível da tecnologia, ao tipo de maneiras, ao desenvolvimento dos conhecimentos científicos, às ideias religiosas e aos costumes. Pode se referir ao tipo de habitações ou à maneira como homens e mulheres vivem juntos, à forma de punição determinada pelo sistema judiciário ou ao modo como são preparados os alimentos. Rigorosamente falando, nada há que não possa ser feito de forma ‘civilizada’ ou ‘incivilizada’. Daí ser sempre difícil sumariar em algumas palavras tudo o que se pode descrever como civilização” (Elias, 2011, p. 23).

³ “O DNSP seria uma agência maior, mais complexa e mais centralizada que a finada Diretoria Geral de Saúde Pública, que tinha sua atuação restrita aos portos e à capital da República. A agenda de combate às endemias rurais e de resgate sanitário dos sertões seria implementada pela Diretoria dos Serviços de Profilaxia Rural (DSPR) através de convênios voluntários com os estados para a introdução de serviços federais de saneamento e combate às endemias” (Hochman, 1999, p. 76).

⁴ De acordo com Foucault, a medicalização da cidade ocorre a partir do século XVIII, em que, por intermédio da medicina social, ocorre a intensificação do processo de sanitização de várias cidades na Europa, e com isso, a incidência das intervenções médicas na procura por salubridade e erradicação das doenças. Para ele, “grande parte da medicina científica do século XIX tem origem na experiência da medicina urbana que se desenvolve no final do século XVIII”. Dessa maneira, entendemos que a intensificação da medicalização da sociedade se deu com a medicina urbana (Foucault, 2019, pp. 152-164).

⁵ Instituição criada em 1844, na então capital do Piauí, Oeiras, foi transferida para Teresina, quando da mudança da capital em 1852, sendo denominada como Hospital de Caridade. Somente em 1861 passou a funcionar com a denominação de Hospital de Caridade da Santa Casa de Misericórdia de Teresina. (Freitas, 1988); (Santos Júnior, 2003).

⁶ Segundo Certeau, a prática escriturística é um discurso disciplinador, que parte de um espaço institucionalizado

e que atua no corpo social procurando ordenar e dando racionalidade. Ao atingir a sociedade, visa definir comportamentos e legitimar-se. Domina, controla ou seleciona, segundo suas normas, todas e todos que não possuem esse domínio da linguagem (Certeau, 2007).

⁷ Em 1932 foram eleitos para esses cargos os seguintes médicos: Dr. Oséas Gonçalves de Sampaio, presidente; Dr. Francisco Freire de Andrade, vice-presidente, Dr. Raimundo Odorico Teixeira, secretário-geral; Dr. Francisco Pires de Gayoso, primeiro secretário; Dr. Raul Barata, segundo- secretário, Dr. Leônidas de Castro Melo, tesoureiro; Dr. Benjamim de Moura Batista, orador. (Centro Médico do Piauí, 1932, p. 4).

FONTES:

- Andrade, F. de. (1932, fevereiro 2). Alcoolismo: Conferência. *Diário Oficial*. Teresina, ano 2, nº 28, 6-9.
- Associação Piauiense de Medicina. (1941, abril 17). 2ª Semana Médica do Piauí. *Diário Oficial*. Teresina, ano 11, nº 86, p. 8.
- Associação Piauiense de Medicina. (1941, novembro 26). Com a presença de numerosos... *Diário Oficial*. Teresina, ano 11, nº 262, p. 16.
- Associação Piauiense de Medicina. (1941, fevereiro 18). *Diário Oficial*. Teresina, ano 11, nº 40, p. 12.
- Associação Piauiense de Medicina. (1939, janeiro 28). *Diário Oficial*. Teresina, ano 9, nº 24, p. 12.
- Associação Piauiense de Medicina. (1940, março 28). *Diário Oficial*. Teresina, ano 10, nº 71, p. 8.
- Associação Piauiense de Medicina. (1941, maio 5). Instalação solene da 2ª Semana Médica. *Diário Oficial*. Teresina, ano 11, nº 97, p. 12.
- Associação Piauiense de Medicina. (1941, maio 13). Sábado, realizou-se a última... *Diário Oficial*. Teresina, ano 11, nº 104, p. 8.
- Centro Médico do Piauí. (1934, novembro 9). 2ª convocação de ordem do Sr. Presidente... *Diário Oficial*. Teresina, ano 4, nº 255, p. 8.
- Centro Médico do Piauí. (1932, setembro 6). Das varizes e seu tratamento. *Diário Oficial*. Teresina, ano 2, nº 199, p. 8.
- Centro Médico do Piauí. (1932, janeiro 2). Do Secretário Geral do Centro... *Diário Oficial*. Teresina, ano 2, nº 1, p. 4.
- Centro Médico do Piauí. (1931, março 13). Leituras sobre Parátipo em Teresina. *Diário Oficial*. Teresina, ano 1, nº 56, p. 5.
- Cock-Tail dos médicos. (1941, maio 12). *Diário Oficial*. Teresina, ano 11, nº 103, p. 1.
- Curso intensivo de saúde pública (1943, julho 7). *Diário Oficial*. Teresina, ano 13, nº 87, p. 8.
- Departamento de Saúde do Piauí. (1944, dezembro 9). O dia da saúde no estado. *Diário Oficial*. Teresina, ano 14, nº 151, p. 8.
- Diretoria de Saúde Pública. (1938, fevereiro 3). Relatório apresentado ao sr. dr. Governador do Estado do Piauí pelo dr. Cândido Silva. *Diário Oficial*. Teresina, ano 13, nº 26, 5-11.
- Diretoria de Saúde Pública. (1938, fevereiro 3). Relatório apresentado ao sr. Dr. Governador do Estado do Piauí pelo dr. Cândido Silva. *Diário Oficial*. Teresina, ano 13, nº 26, 5-11.
- Estatutos da Santa Casa de Misericórdia de Teresina. (1932, fevereiro 4). *Diário oficial*, ano 2, nº 30, 5-12.
- Gaioso, P. (1933, janeiro 16). Contra o serviço médico gratuito. *Diário Oficial*. Teresina, ano 3, nº 12, p. 1.
- Gaioso, P. (1932, outubro 8). Convite da última conferência... *Diário Oficial*. Teresina, ano 2, nº 225, p. 12.
- Imprensa médica. (1937, março 10). *Diário Oficial*. Teresina, ano 7, nº 55, p. 12.
- Instituto policlínico do Piauí. (1933, janeiro 9). *Diário oficial*. Teresina, ano 2, nº 6, p. 5.
- Lopes, F. M. (1937, agosto 5). A inauguração de seu consultório médico. *Diário Oficial*. Teresina, ano 7, nº 173, p. 1.
- Lopes, F. (1938, fevereiro 17). Conselhos práticos sobre a alimentação do homem sadio. *Diário Oficial*. Teresina, ano 8, nº 38, p. 1.
- Monteiro, L. R. (1935, outubro 25). A Higiene e a paz mundial. *Diário Oficial*. Teresina, ano 4, nº 237, 1-4.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Alvarenga, A. V. M. (2013). *Nação, país moderno e povo saudável: política de combate a lepra no Piauí*. Teresina: EDUFPI.
- Batista, S. L. (2011). *Saneamento, educação e instrução: a configuração do campo da saúde pública no Piauí*. Dissertação de mestrado, Universidade Federal do Piauí, Teresina, PI, Brasil.
- Cardoso, E. B. (2010). *Identidades de gênero, amor e casamento em Teresina (1920- 1960)*. Tese de doutorado, Universidade Federal Fluminense, Niterói, RJ, Brasil.
- Certeau, M. D. (2007). *A invenção do cotidiano 1: artes de fazer*. Petrópolis: Vozes.
- Elias, N. (2011). *O processo civilizador: uma história dos costumes*. Rio de Janeiro: Zahar.
- Fonseca, C. M. O. (2007). *Saúde no Governo Vargas (1930-1945): dualidade institucional de um bem público*. Rio de Janeiro: Fiocruz.
- Foucault, M. (2019). O nascimento da medicina social. In: M. Foucault. *Microfísica do poder*. Rio de Janeiro: Paz e Terra.
- Freitas, C. (1988). *História de Teresina*. Teresina: Fundação Cultural Monsenhor Chaves.
- Hochman, G. (1998). *A era do saneamento: as bases da política de saúde pública no Brasil*. São Paulo: Hucitec.
- Hochman, G., & Fonseca, C. M. O. (1999). O que há de novo? Políticas de saúde pública e previdência, 1937-45. In D. Pandolfi (Org.). *Repensando o Estado Novo (73-94)*. Rio de Janeiro: Ed. Fundação Getúlio Vargas.
- Hochman, G., & Lima, N. T. (2015). *Médicos intérpretes do Brasil*. São Paulo: Hucitec.
- Marinho, J. Z. S. (2018). *“Manter sadia a criança sã”: as políticas públicas de saúde materno-infantil no Piauí de 1930 a 1945*. Jundiá: Paco Editorial.
- Moraes, L. S. S. (2014). *Saúde materno-infantil, mulheres e médicos em Teresina (1930- 1950)*. 2014. Dissertação de mestrado, Universidade Federal do Piauí, Teresina, PI, Brasil.
- Mores, L. S. S., & Cardoso, E. B. (2020). A revista da Associação Piauiense de Medicina e a atuação médica nas décadas de 1930 e 1940. In T. Queiroz, & P. V. C. Branco (Orgs.). *Páginas impressas: história, imprensa e política no Brasil*. São Paulo: Mentis Abertas.
- Pereira Neto, A. de F. (2001). *Ser médico no Brasil: o presente no passado*. Rio de Janeiro: Fiocruz.
- Sá Filho, B. P. de (2006). *Cartografias do prazer: boemia e prostituição em Teresina (1930-1970)*. 2006. Dissertação de mestrado, Universidade Federal do Piauí, Teresina, PI, Brasil.
- Santos Junior, L. A. (2003) (Org.). *História da medicina no Piauí*. Teresina: Academia de Medicina do Piauí.
- Schwarcz, L. M. (1993). *O espetáculo das raças: cientistas, instituições e questão racial no Brasil (1870-1930)*. São Paulo: Companhia das Letras.

A formação do ensino superior no Brasil como sistema e como campo de investigação¹

La formación de la educación superior en Brasil como sistema y como campo de investigación

The formation of higher education in Brazil as a system and as a field of investigation

AUTOR

Everton Garcia da Costa*

eve.garcia.costa@gmail.com

* Sociólogo.
Professor Adjunto do Departamento e do Programa de Pós-Graduação em Sociologia Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS, Brasil).
Integrante do Grupo de Estudos Sobre Universidade (GEU/ Sociologia).

RESUMO:

Desde as últimas décadas do século XX, o ensino superior no Brasil, como em outros países emergentes, passou por um grande processo de massificação, tanto no que diz respeito às matrículas, quanto às instituições. Paralelamente a esse vasto crescimento, houve também um notável aumento nas publicações e pesquisas voltadas à análise dos mais variados temas e questões relacionados à educação superior, em diferentes áreas das ciências sociais. Hoje, pode-se falar que os estudos sobre ensino superior constituem um verdadeiro campo autônomo de conhecimento científico no país. O objetivo deste artigo, justamente, foi o de caracterizar, de forma crítica e histórica, a formação do ensino superior no Brasil como um sistema de ensino massificado e como campo de investigação.

RESUMEN:

Desde las últimas décadas del siglo XX, la educación superior en Brasil, como en otros países emergentes, ha experimentado un gran proceso de masificación, tanto en términos de matrículas como de instituciones. De forma paralela, también se ha producido un notable incremento de publicaciones e investigaciones destinadas a analizar las más variadas temáticas y problemáticas relacionadas con la educación superior, en diferentes áreas de las ciencias sociales. Hoy se puede decir que los estudios sobre educación superior constituyen un verdadero campo autónomo del conocimiento científico en el país. El objetivo de este artículo es precisamente caracterizar, de manera crítica e histórica, la formación de la educación superior en Brasil como sistema de educación de masas y también como campo de investigación.

ABSTRACT:

Since the last decades of the 20th century, higher education, in Brazil, as in other emerging countries, has undergone a great process of massification and diversification, both in terms of enrollments and in terms of institutions. Parallel to this great growth, there was also a notable increase in publications and research on the most varied themes and issues related to national higher education, in different areas of the social sciences. Today, it can be said that studies in higher education constitute a true autonomous field of knowledge in the country. The objective of this article was precisely to characterize, in a critical and historical way, the formation of higher education in Brazil as a system and as a field of investigation.

1. Introdução

Desde as últimas décadas do século passado, o ensino superior, no Brasil, como em outros países emergentes, passou por profundas transformações. A principal delas, sem dúvidas, foi a massificação. Se no início da década de 1980 o país contava pouco mais de um milhão de matrículas de nível superior, hoje, elas passam de 8,6 milhões. Todo esse vasto crescimento ocorreu num contexto marcado, de um lado, pelos desafios impostos pelos processos de globalização e pela emergência da sociedade do conhecimento; de outro, pelos problemas sociais e estruturais enfrentados pelo país ao longo de sua história, como por exemplo, o baixo índice de escolarização da população, as dívidas intermináveis contraídas com órgãos financeiros internacionais pelos sucessivos governos na tentativa de alcançar patamares de desenvolvimento social mais elevados, a concentração de renda e a desigualdade social, sem falar ainda que o país viveu sob uma ditadura militar por quase 20 anos (entre 1964-1985), passando por um período de redemocratização logo depois. Com efeito, a educação superior brasileira se desenvolveu a duras penas.

Atualmente, o país conta com um sistema de ensino superior massificado e interiorizado, o qual reflete muitas das contradições características de uma nação continental, como é o Brasil. Paralelamente ao seu desenvolvimento, a educação superior brasileira cada vez mais tornou-se objeto de investigação de pesquisadores das diferentes áreas das ciências sociais, como educação, sociologia, ciência política, dentre outras. Hoje, podemos afirmar que os estudos sobre ensino superior no país constituem um verdadeiro campo autônomo e transdisciplinar de conhecimento, o que pode ser observado no vasto número de publicações (artigos, livros, coletâneas, dissertações e teses), grupos de pesquisa e eventos relacionados a essa temática de pesquisa.

Nosso objetivo, neste artigo, foi justamente caracterizar – de maneira histórica e crítica – a formação do ensino superior brasileiro tanto como um sistema de massa, que apresenta uma série de contrastes e contradições, mas também como um campo de investigação que cada vez mais tem se expandido, por meio da abordagem de uma ampla diversidade de temas. Além desta introdução, o texto está organizado em quatro momentos. Primeiramente, tecemos um panorama da formação histórica do ensino superior no Brasil como um sistema de massa. Ressaltamos, nesse sentido, que não foi nosso objetivo reconstruir a história da educação superior nacional, desde o surgimento das primeiras universidades e cursos superiores – algo que já foi feito, de forma muito competente, por outros autores (Neves & Martins, 2016; Sampaio, 1991). Antes disso, analisamos tão somente a passagem do ensino superior brasileiro de um sistema elitizado para um sistema massificado, o que ocorre somente a partir das últimas décadas do século passado. Na sequência, refletimos sobre algumas das principais características do ensino superior nacional, destacando seus contrastes. Após, demonstramos que os estudos sobre educação superior constituem hoje um vasto campo de pesquisas transdisciplinar, que reúne pesquisadores e universidades de todas as regiões do Brasil. Por fim, tecemos algumas breves considerações finais.

Para reconstruir a formação histórica do ensino superior no Brasil, assim como para refletir sobre as características desse sistema, tomamos como base informações disponibilizadas em documentos oficiais, sobretudo os censos realizados anualmente pelo Ministério da Educação. Do mesmo modo, nos valemos de dados e análises fornecidos por outros autores que se debruçaram sobre essa temática de investigação e que são referência nessa área, como Helena Sampaio (1991; 2013; 2014), Clarissa E. Baeta Neves (2003; 2012), Carlos B. Martins (2009), Vera L. Chaves (2010) e Elizabeth Balbachevsky (2005). Já para a reflexão sobre o ensino superior como campo um campo autônomo de pesquisas, analisamos os grupos de pesquisa em atuação no país, a partir de informações disponibilizadas nas páginas internet dos respectivos grupos e/ou das instituições de ensino.

PALAVRAS-CHAVE

Ensino superior no Brasil; sistema; campo de investigação.

PALABRAS CLAVE

Educación superior en Brasil; sistema; campo de investigación.

KEYWORDS

Higher Education in Brazil; system; field of investigation.

Recibido:
03/08/2021

Aceptado:
27/06/2023

2. O ensino superior no Brasil: de um sistema de elite a um sistema massificado

É praticamente impossível refletir sobre a formação do ensino superior no Brasil sem se mencionarem as profundas transformações que ocorreram no país ao longo do século XX – sobretudo na sua segunda metade. O primeiro aspecto que precisa ser destacado, nesse sentido, foi o gigantesco salto populacional ocorrido em poucas décadas. Lembremos aqui, por exemplo, dos imortalizados versos da canção “Para Frente Brasil”, escrita pelo compositor Miguel Gustavo para motivar a seleção brasileira de futebol na Copa do Mundo de 1970, no contexto nacionalista e ufanista do regime militar: “noventa milhões em ação, pra frente Brasil, no meu coração”. Os “noventa milhões” ao qual o autor faz referência era a população brasileira àquela época. Duas décadas antes, em 1950, esse número girava em torno de 50 milhões; no ano 2000, já eram 170 milhões; hoje, já somos mais de 207 milhões de brasileiros, como mostra o gráfico 1.

Esse salto populacional, sem dúvida, trouxe uma série de desafios ao funcionamento dos sistemas sociais, especialmente, porque está vinculado a um processo de urbanização tardio e acelerado. É importante lembrar, que até a década de 1950, o Brasil ainda era um país majoritariamente rural, posto que, àquela época, aproximadamente 33 milhões de pessoas (63% da população) viviam no campo e apenas 19 milhões (37%) nas cidades (Déak, 2004). Esse quadro começou a se alterar em meados dos anos 1950, com a política desenvolvimentista adotada pelo governo do presidente Juscelino Kubitschek (1956-1961), que acelerou o processo de industrialização, dando início a um forte êxodo interno, do campo para a cidade. Nas décadas de 1970 e 1980, com a mecanização da produção agrícola, que acabou por desempregar muitas famílias, o êxodo rural se deu de forma ainda mais intensa (IBGE, 2018b).

Tal processo de migração interna redesenhou o cenário urbano nacional. Na década de 1970, pela primeira vez, a população que vivia nas cidades superou a população do campo. Surgem por todo o país novas cidades, que atraíram principalmente os jovens adultos que buscavam novas oportunidades de vida. Com efeito, muito rapidamente o Brasil deixou de ser uma nação rural para se tornar um país urbano. E embora tenham sido criadas milhares de cidades pelo interior do país, a maior parte da população se aglomerou nas metrópoles. Dados do IBGE apontam que em 2010, apenas 12 capitais, somadas a outros 49 municípios com mais de 350 mil habitantes, concentravam 50% da população brasileira. A outra metade estava distribuída por quase 4,3 mil municípios com menos de 25 mil habitantes cada (IBGE, 2014).

Com a explosão populacional, a rápida expansão no número de pessoas aglomeradas nos grandes centros urbanos, e um processo de industrialização acelerado da economia nacional, surgiram novos setores médios na sociedade brasileira. Por consequência, houve um aumento significativo na demanda pelo acesso a todos os níveis de ensino, inclusive o superior. Sampaio (1991) destaca que, inicialmente, a pressão dos setores médios que ascenderam a partir da segunda metade do século passado foi pela ampliação do ensino médio gratuito. Uma vez satisfeita essa necessidade, criou-se automaticamente uma clientela que almejava o ingresso no ensino superior, sobretudo, porque:

O desenvolvimento das burocracias estatais e das empresas de grande porte abriu um novo mercado de trabalho, disputado pelas classes médias. O diploma de ensino superior constituía uma garantia de acesso a esse mercado. Era a demanda por ensino, e até mesmo pelo diploma que impulsionava as demandas por transformações da década de 60 (Sampaio, 1991, p. 14).

Com efeito, na década de 1960, o limitado número de vagas oferecidos pelas Instituições de Ensino Superior (IES) já não dava conta de atender à alta demanda. Conforme destaca Ridenti (2005), naquele momento o país viveu o que ficou conhecido como “a crise dos excedentes”, posto que era bastante comum

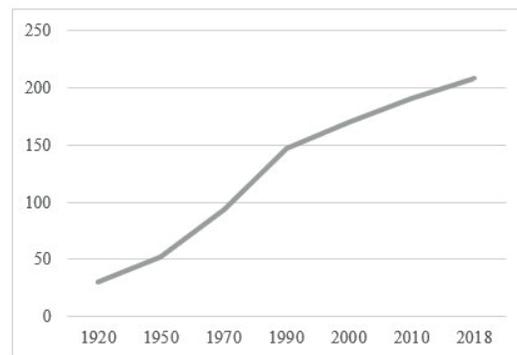


Gráfico 1. Crescimento da população brasileira no período 1920-2018 (em milhões). Fonte: IBGE (2000; 2018a).

muitos estudantes aprovados nos exames vestibulares com média superior a 5 (em 10 pontos possíveis) ficarem de fora das IES, porque as vagas acabavam sendo ocupadas pelos alunos com notas mais elevadas. Segundo o autor, em 1968, por exemplo, foram oferecidas em torno de 89 mil vagas novas no ensino superior brasileiro; o número de excedentes, por sua vez, passou dos 125 mil.

A carência de vagas e a pressão social gerada pelos setores médios pela ampliação do acesso à educação superior levaram à implementação da Reforma Universitária de 1968. Essa reforma – que ocorreu no contexto do golpe militar – envolveu um conjunto de ações autoritárias adotadas pelo governo militar na segunda metade da década de 60 e que alteraram significativamente o cenário do ensino superior no Brasil. Dentre as várias mudanças, estava a adoção de um modelo organizacional para as universidades federais inspirado no modelo norte-americano, que se refletiu, por exemplo, na substituição das tradicionais cátedras pelos departamentos. A Reforma de 68 promoveu a criação de novas universidades federais, mas, principalmente, deu início à alavancada do setor privado. Sobre isso, Martins (2009) argumenta que o modelo adotado pela Reforma de 68 “procurou privilegiar uma estrutura seletiva, acadêmica e socialmente” no âmbito das universidades federais, conseqüentemente, “o atendimento da crescente demanda por acesso ao ensino superior passou a ser feito pelo ensino privado, que se organizou por meio de empresas educacionais” (Martins, 2009, p. 15).

A partir de então, o ensino superior brasileiro vivenciou a sua primeira onda de expansão massiva. O número de matrículas, que era inferior a 100 mil em 1961, saltou para 1,37 milhão em 1980, um crescimento superior a 1.200%, como pode ser observado no gráfico 2.

Na década de 1980, essa expansão da educação superior foi praticamente interrompida. Caracterizada pela hiperinflação, a “década perdida” foi um momento de estagnação da economia e de redução do poder aquisitivo da população. Além dos elevados índices de inflação, os anos 1980 ficaram marcados também pela retração da indústria, pela redução do PIB e pelo aumento da desigualdade social. Em 1987, a inflação acumulada no Brasil foi de 415%; nos dois anos seguintes, foi de 1.037% e 1.782% respectivamente (Lima, 2014). A luta para tentar controlar o aumento dos preços levou o país a passar por 5 trocas de moeda num intervalo de 9 anos: Cruzado (1986), Cruzado Novo (1989), Cruzeiro (1990), Cruzeiro Real (1993) e, finalmente, o Real (1994).

Neste contexto de grave crise econômica, a matrícula no ensino superior registrou um crescimento de apenas 10%, passando de 1,37 milhão, em 1980, para 1,51 milhão, em 1989. A expansão seria retomada apenas em meados dos anos 1990, a partir da estabilização da economia. Com a criação do Plano Real, em 1994, momento em que a economia brasileira lentamente começou a se estabilizar, as matrículas de nível superior voltaram a crescer (Neves, 2012).

Entre 1990 e 2002, ocorre a segunda onda de expansão do ensino superior brasileiro. Nesse período, a matrícula de graduação no Brasil teve um aumento expressivo de 126%, saltando de 1,54 milhão, para, 3,47 milhões. Como mostra o gráfico 3, logo abaixo, a maior parte do crescimento se deu entre 1998-2002, durante o segundo mandato do então presidente Fernando Henrique Cardoso (FHC). A respeito disso, Oliveira e Turolla (2003) destacam que durante todo o seu primeiro mandato (1995-1998), FHC teve como grande desafio controlar a inflação. Apenas no seu segundo governo (1999-2002), é que o país retoma o desenvolvimento econômico – em 2001 e 2002, por exemplo, a economia já apresentava taxa de crescimento anual de 1,5%.

Somente a partir de meados dos anos 2000, no entanto, durante os dois mandatos de Luís Inácio Lula da Silva (2003-

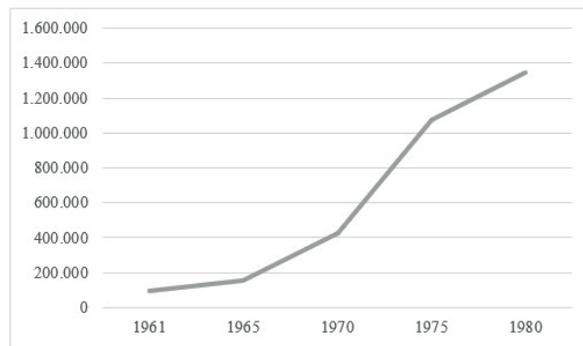


Gráfico 2. Crescimento do número de matrículas no ensino superior brasileiro no período 1961-1980. Fonte: Levy (1986).

2006; 2007-2010) é que a economia brasileira passou a se desenvolver em ritmo acelerado. Curado (2011) aponta que no período entre 2003 e 2008, a taxa de expansão do PIB foi de 4,2% a.a. O autor também destaca que entre 2007 e 2010 (com exceção de 2009, ano marcado pela crise financeira global), as taxas de crescimento do PIB brasileiro foram superiores a 5% a.a. Vale lembrar também que, em 2011, o Brasil chegou a ocupar a 6ª posição no ranking das maiores economias do mundo (no que diz respeito ao tamanho do PIB), estando à frente até mesmo do Reino Unido, o que deixa ainda mais claro o ritmo do crescimento econômico, já que em 2003 o país ocupava apenas a 15ª posição (Redação, 2016).

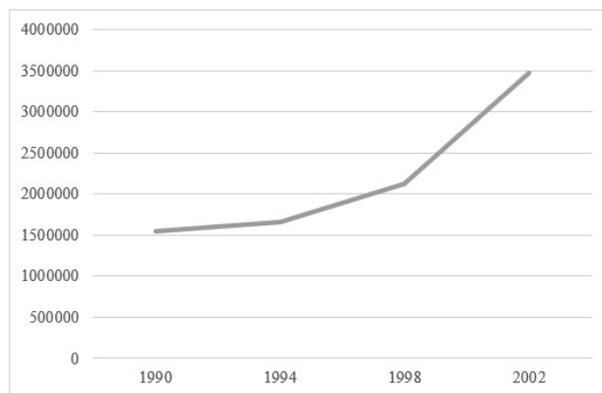


Gráfico 3. Crescimento do número de matrículas na educação superior brasileira no período 1990-2002. Fonte: MEC/Inep (2000; 2009).

Neste cenário de desenvolvimento econômico acelerado, milhões de brasileiros vivenciaram um acréscimo expressivo na renda e ascenderam socialmente, engrossando os setores médios da sociedade. Consequentemente, com um número maior de famílias ingressando na classe média, criou-se uma grande demanda por vagas nas IES. É justamente neste contexto que ocorre aquela que pode ser chamada de a “terceira onda” de expansão do ensino superior brasileiro. As matrículas de graduação mais que dobraram: passaram de 3,8 milhões, em 2003, para mais de 8 milhões, em 2015 (MEC/Inep, 2016). De 2015 para cá, o crescimento da matrícula desacelerou, mantendo-se estável na casa dos 8 milhões. É importante destacar, que se considerarmos as três ondas de expansão (1960-1980; 1994-2002; 2003-2015), a educação superior brasileira apresentou um impressionante crescimento de mais de 8 mil % no número de estudantes atendidos. Com esse salto, o Brasil passou a ter um dos maiores sistemas de educação superior do mundo.

3. O Ensino Superior no Brasil: um sistema de contrastes

Como destacam Neves e Martins (2016), o Brasil é um país de contrastes e sua educação superior, como não poderia ser diferente, reflete muitas dessas contradições. Tais contrastes podem ser observados, por exemplo, entre o ensino de graduação e o de pós-graduação (o primeiro, majoritariamente concentrado na rede privada, e o segundo, em universidades públicas), bem como na presença de cursos e IES que são referência internacional, ao passo que outros são de baixíssima qualidade. Enfim, são contradições bastante complexas que, sem dúvida, têm gerado historicamente inúmeros desafios aos atores envolvidos, sobretudo, aqueles responsáveis pelas políticas públicas, inviabilizando assim a construção de um sistema nacional com objetivos claros e consistentes (Neves; Martins, 2014).

Neste subitem, serão analisados os seguintes contrastes/características do ensino superior brasileiro: a) o contraste entre a graduação e a pós-graduação; b) a baixa diversificação da oferta do ensino de graduação; c) a Educação a Distância.

3.1. O contraste entre a graduação e a pós-graduação

Uma das principais tentativas de pavimentar o caminho do ensino superior brasileiro em direção a um sistema consistente e homogêneo foi a já referida Reforma Universitária de 1968. Como destaca Martins (2009), a Reforma de 68 teve como objetivo fundamental modernizar e ampliar as IES públicas do país, especialmente as universidades federais. Neves (2003), por sua vez, argumenta que a Reforma de 68 apontava que a educação superior brasileira deveria superar sua condição de mero aglomerado de IES isoladas, para expandir-se com base no modelo de universidade calcado no princípio de indissociabilidade entre ensino-pesquisa-extensão, formando assim um sistema homogêneo. O resultado, no entanto, foi longe do esperado:

A pretendida homogeneidade do modelo institucional não aconteceu. Bem ao contrário: a expansão do sistema (...) deu-se, no período, pela multiplicação de estabelecimentos isolados, federações de escolas e faculdades mantidas pelas iniciativas privadas, confessional ou comunitária, sem qualquer pretensão ou mesmo qualificação para a pesquisa. No âmbito das iniciativas públicas, igualmente ocorreu a formação de instituições isoladas. Algumas delas, no entanto, à diferença das anteriores, lograram estabelecer programas e linhas de pesquisa importantes (Neves, 2003, p. 26).

A Reforma de 68, portanto, não conseguiu ampliar as universidades públicas (que permaneceram instituições elitizadas) para dar conta de atender satisfatoriamente à enorme demanda por acesso. Essa tarefa, por sua vez, ficou a cargo do setor privado. Com efeito, a educação superior brasileira evoluiu por dois caminhos distintos: de um lado, as universidades federais, que se tornaram centros voltados às atividades de ensino, pesquisa e extensão, concentrando a pós-graduação *stricto sensu* (mestrado e doutorado); do outro lado, uma imensa maioria de IES privadas isoladas, que ficaram com a tarefa de atender à crescente demanda por acesso ao ensino de graduação.

Em 1970, pela primeira vez o setor privado registrou mais matrículas de graduação do que o setor público. Ao longo da década, esse percentual se manteve crescente, chegando à marca de 63% em 1980. No decorrer das décadas de 1980 e 1990, esse percentual permaneceu estável. A participação do setor privado só teria um novo salto a partir do final dos anos 1990, principalmente, com a publicação do Decreto nº 2.306/97, o qual, em seu art. 1, determinou que as mantenedoras de educação superior brasileiras estavam legalmente autorizadas a assumir qualquer das formas admitidas em direito, de natureza civil ou comercial. Na prática, esse decreto permitiu às mantenedoras alterarem seu estatuto jurídico, optando entre ser uma entidade com ou sem fins lucrativos. Sampaio (2013) salienta que o referido decreto constitui um divisor de águas na história educação superior brasileira, uma vez que até aquele momento não havia no país serviço educacional com finalidade lucrativa, de modo que se atribuía isenção fiscal a todas as mantenedoras de pessoas físicas ou jurídicas de direito privado. O referido decreto, no entanto, obrigou as mantenedoras a optarem por uma das formas legais: ter ou não finalidade lucrativa. As IES sem fins lucrativos – comunitárias, filantrópicas ou confessionais – passariam a receber um controle maior por parte do Estado; em contrapartida, receberiam isenções fiscais e poderiam lutar para receber recursos públicos. As IES lucrativas, por seu turno, ficariam submetidas tanto às leis do mercado, quanto aos encargos fiscais, para-fiscais e trabalhistas (Sampaio, 2014).

Desde a publicação do Decreto nº 2.306/97, as matrículas de graduação passaram a estar concentradas em IES privadas. O setor, que em 1998 respondia por 62% das inscrições, é responsável hoje por quase 76% (MEC/Inep, 2019). Para Sampaio, o referido decreto “deflagrou uma nova dinâmica de expansão do ensino superior privado: por meio de aquisições e fusões, um número expressivo de IES privadas de pequeno porte passou a integrar grandes grupos educacionais que, por meio dessas transações, ganham capilaridade no país” (Sampaio, 2013, p. 5). Por um lado, tal processo de expansão intensificou a desconcentração regional e a interiorização da educação superior em todo o país. Por outro, promoveu a concentração das matrículas nos grandes grupos educacionais.

É importante destacar, nesse sentido, que nos últimos, as grandes empresas do ramo da educação têm se envolvido em negócios bilionários no Brasil. Em 2011, o grupo Kroton adquiriu a Universidade do Norte do Paraná (UNOPAR) pela quantia de R\$ 1,2 bilhão. Três anos depois, em 2014, a Kroton se fundiria com o seu principal rival de mercado, o grupo Anhanguera, em um negócio avaliado em cerca de R\$ 24 bilhões, formando a maior empresa educacional do planeta até então, com mais de 1 milhão de estudantes de nível superior. Em 2017, a Kroton tentou comprar a Universidade Estácio, pela quantia de R\$ 5,5 bilhões, todavia, a negociação não foi aprovada pelo Conselho Administrativo de Defesa Econômica (CADE). Caso a fusão houvesse se concretizado, a Kroton concentraria 46% do mercado de educação superior a distância e 17% do mercado de educação superior presencial (Reuters e Agência Globo, 2017). Uma matéria publicada recentemente pelo jornal *Estadão* (Toledo, 2006), baseada em informações de uma pesquisa realizada pela Fundação Getúlio Vargas (FGV), revela que apenas 8 grupos educacionais concentram 2,1 milhões de matrículas de nível superior no país, o que representa 27,8% do total de inscrições nesse nível de ensino.

É importante destacar, no entanto, que o grande crescimento desses oligopólios educacionais não ocorreria sem a sustentação do Estado brasileiro, através de programas sociais que oferecem financiamento estudantil e bolsas de estudos, como o FIES² e o Prouni³, respectivamente. Se por um lado tais programas de fato ampliaram o acesso ao ensino superior, por outro, eles geram um enorme custo ao país: as verbas públicas destinadas apenas ao FIES, em 2014, alcançaram a impressionante marca de R\$ 13,7 bilhões de reais (Correio do Estado, 2018); o Prouni, por sua vez, somente em 2016, custou aos cofres públicos R\$ 1,27 bilhão (G1, 2016) em arrecadação de impostos. É bastante questionável o retorno que todo esse investimento tem dado, de fato, ao desenvolvimento econômico e social do país. Especialmente, se considerarmos que a maior parte dos contratos do FIES e das bolsas de estudo do Prouni acabam ficando concentrados em IES privadas com finalidade lucrativa, muitas das quais oferecem uma formação de baixíssima qualidade aos estudantes.

Se o ensino de graduação está majoritariamente concentrado em IES privadas, o cenário na pós-graduação *stricto sensu* é completamente inverso. Atualmente, 84% dos estudantes de mestrado e doutorado do país estão matriculados em IES públicas – 60% na rede federal e 25% na estadual (<https://geocapes.capes.gov.br/geocapes/>). A participação da rede privada, além de pequena, ocorre no interior de universidades sem fins lucrativos (confessionais, comunitárias e filantrópicas). Os programas de pós-graduação, por sua vez, são periodicamente avaliados pela Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES), órgão responsável por regular a pós-graduação *stricto sensu* no país.

Em meados da década de 1970, a CAPES implantou um inovador sistema de avaliação por pares que vinculou a concessão de recursos financeiros à produção acadêmica dos pesquisadores de cada programa. Dessa forma, a distribuição de bolsas de pesquisa a docentes e discentes, bem como a distribuição de recursos para infraestrutura passou a ser definida por critérios qualitativos. Nos anos 90, este sistema foi aprimorado, adotando critérios avaliativos mais rígidos, levando em consideração também parâmetros de qualidade internacional (Balbachevsky, 2005)⁴.

Através de seu sistema de avaliação, o qual associa desempenho acadêmico e fomento à pesquisa, e que se tornou referência internacional, a CAPES conseguiu assegurar, por um lado, o crescimento quantitativo da pós-graduação nacional, mantendo, por outro, a manutenção de padrões mínimos de qualidade. Segundo Balbachevsky, “todo esse processo deu origem a um sistema de pós-graduação dinâmico e em rápida expansão” (Balbachevsky, 2005, p. 284), cujos resultados são motivo de orgulho para o país. Neves e Martins, por sua vez, corroboram com essa visão ao afirmarem que um dos fenômenos mais relevantes no ensino superior brasileiro nas últimas décadas foi a formação de um “vigoroso sistema nacional de pós-graduação” (Neves e Martins, 2014, p. 113) que abrange todas as áreas do conhecimento e que institucionalizou a pesquisa nas universidades, as quais, até a década de 1960, basicamente se restringiam ao ensino. Hoje, o Brasil conta com aproximadamente 291 mil estudantes matriculados na pós-graduação *stricto sensu* – 173 mil no mestrado e 118 mil no doutorado.

O ensino de graduação e o de pós-graduação no Brasil, com efeito, operam praticamente como dois subsistemas isolados que fazem parte de um mesmo sistema social, a educação superior. Enquanto a pós-graduação *stricto sensu* é rigidamente controlada pela CAPES e está concentrada nas universidades públicas, a graduação se expandiu através milhares de IES privadas espalhadas pelo país, quase sem nenhum controle de qualidade por parte do Estado brasileiro. Há um nítido e imenso hiato entre esses dois subsistemas, e reduzir essa distância é um dos principais desafios do ensino superior brasileiro no século XXI.

3.2. Baixa diversificação da oferta do ensino de graduação

Embora o ensino superior brasileiro tenha passado por um grande processo de expansão nos últimos anos, a oferta de ensino, ao menos no que diz respeito à graduação, permanece pouco diversificada. Isso caracteriza um grande problema, sobretudo se considerarmos, de um lado, o fato de que o Brasil é um país continental, e de outro, as demandas colocadas diante do ensino superior pela sociedade do conhecimento e pela globalização na contemporaneidade.

O problema da baixa diversificação da oferta do ensino de graduação vem sendo apontado, há muito, pelos pesquisadores da área. Balbachevsky e Sampaio (2017, p. 137), por exemplo, afirmam que “o ensino superior brasileiro continua altamente tradicional em seu projeto”. Martins e Neves (2014), por sua vez, argumentam que a oferta de ensino no país é muito homogênea, tanto nas IES públicas, quanto nas privadas. Já para Chaves (2010), a educação superior brasileira claramente precisa se tornar mais diversificada e flexível.

Quando observamos a distribuição das matrículas de graduação, percebemos que a maior parcela dos estudantes ainda opta pelos tradicionais cursos de bacharelado (com duração entre 4 e 5 anos), os quais concentram 66% das inscrições. O restante das matrículas está dividido entre as também tradicionais licenciaturas (19,7%) e os cursos tecnológicos (14,3%) (MEC/Inep, 2019), cuja procura aumentou nos últimos anos, sobretudo com a popularização da educação a distância (EAD). Esse cenário é resultado da resistência a mudanças, tanto por parte das IES, quanto da sociedade em geral. Balbachevsky e Sampaio (2017) apontam, por exemplo, que embora novos graus acadêmicos tenham sido reconhecidos no país desde a década de 1990, essa diversificação foi resistida pelas IES (especialmente as universidades), pelos estudantes e pelas empresas, que continuaram a valorizar o tradicional diploma de bacharelado.

Além de estar concentrado nos tradicionais cursos de bacharelado, o ensino de graduação no Brasil também se encontra centralizado em um número muito limitado de cursos. Os dez maiores cursos, por exemplo, concentram quase metade do total de matrículas do país. Apenas Direito e Pedagogia, os dois cursos mais procurados, respondem por quase 20% das matrículas de graduação, como revela a gráfico 4, abaixo.

Diversificar a oferta de cursos é importante não apenas para atender a uma clientela que se encontra cada vez mais diversificada, mas também para a atender às demandas e aos desafios do século XXI. Como destaca Neves, os estudos do campo da educação superior mostram que “as relações entre os sistemas homogêneos de ensino superior universitário e as sociedades nas quais estão inseridos se desenvolveram em meio a tensões resultantes, sobretudo, das pressões socioeconômicas por atendimento de demandas progressivamente diferenciadas” (Neves, 2003, p. 21). As estatísticas do ensino superior brasileiro, no entanto, revelam que nas últimas décadas, o sistema inflou, mas não se diversificou.

3.3. Educação a distância

A grande mudança ocorrida recentemente na educação superior do Brasil foi o crescimento exponencial da EAD. A escalada dos cursos de graduação a distância teve início em meados dos anos 2000, mais precisamente, a partir de 2005, com a publicação do Decreto nº 5.622, que regularizou a oferta da EAD no país. É também nesse período que o acesso à internet e aos computadores pessoais começou a se popularizar. Podendo ser adquirido de forma parcelada em diversas prestações, o computador se tornou um item cada vez mais comum nas casas das famílias da classe média a partir dos anos 2000. Tal cenário foi um catalisador para a escalada vertiginosa da EAD. Os dados revelam que o número de estudantes matriculados em cursos de graduação a distância em 2003 era de apenas 49,9 mil; hoje, eles já passam dos 2,45 milhões. Em 2019, a EAD foi responsável por mais de 28% do total de matrículas de graduação e por 44% das novas inscrições (MEC/Inep, 2020). E assim como no ensino presencial, na EAD o setor privado concentra a imensa maioria das matrículas de graduação: mais de 90%.

O crescimento massivo da EAD no Brasil se deve a vários aspectos, um deles, como mencionado acima, foi a ampliação do acesso à internet, e a popularização de ferramentas como o computador e, principalmente, o *smartphone*. No entanto, os motivos da

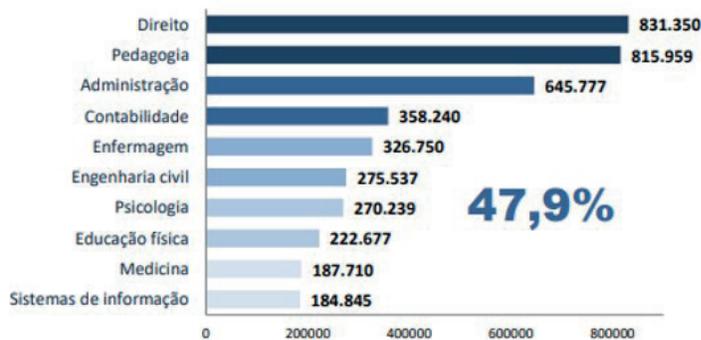


Gráfico 4. Os 10 maiores cursos de graduação no Brasil em nº de matrículas em 2019. Fonte: MEC/Inep (2020, p. 50).

expansão da EAD vão muito além. É preciso considerar que no Brasil ainda há um grande contingente de pessoas que, por diferentes motivos, não concluíram o ensino superior na idade considerada adequada. Entre os jovens brasileiros de 25 a 34 anos, por exemplo, apenas 21% possuem diploma de graduação; entre os adultos de 55 a 64 anos, o percentual é ainda menor: cai para 14% (OCDE, 2021). A título de comparação, a média dos países da OCDE para essas faixas etárias gira em torno de 42% e 27%, respectivamente (MEC/Inep, 2020). Logo, há no Brasil muitos adultos que hoje procuram retomar os estudos e optam pela EAD, sobretudo por uma questão estratégica e de praticidade. Como demonstramos em outro momento (Costa, 2018), o perfil do estudante de EAD no país é de uma pessoa acima de 30 anos, com jornada de trabalho completa, muitas vezes, com filhos para criar. Esse indivíduo não tem condições dedicar 3 ou 4 horas do seu tempo, diariamente, para comparecer às aulas de uma graduação presencial. Em seu horizonte de expectativas, a EAD surge como o único caminho até o diploma de ensino superior.

Outro aspecto relevante que certamente impulsionou a expansão da EAD no Brasil é o fato de essa modalidade de ensino conseguir levar a educação superior até os locais mais afastados dos centros urbanos, os quais historicamente sempre foram desassistidos pelo ensino presencial. Uma matéria recente publicada pela revista *Época Negócios* chama atenção justamente para este fato:

Na cidade paraense de Oriximiná, no extremo noroeste do Brasil, só se chega de avião ou de barco. Saindo de Manaus, a viagem fluvial dura um dia. De Belém, o trajeto leva três dias e meio. Uma vez por semana, gente da própria cidade e dos municípios vizinhos se encontra para estudar. Boa parte chega à escola de barco, outros tantos se viram de bicicleta ou na caminhada. Tudo para assistir às aulas de um professor que está a 3,5 mil quilômetros de distância, lecionando a partir de um estúdio em Londrina, na outra ponta do Brasil (Salgado, 2012, s/p).

A matéria publicada pela *Época* se refere ao curso de graduação em administração oferecido pela UNOPAR, no polo presencial de Oriximiná, cidade com pouco mais de 70 mil habitantes, localizada no Pará. Assim como Oriximiná, uma enorme parcela dos municípios brasileiros, do extremo norte ao extremo sul, conta com pelo menos um polo presencial de apoio à EAD. Essa capilarização só se tornou possível porque os oligopólios educacionais com finalidade lucrativa, como o grupo Kroton, dono da UNOPAR, adotaram um modelo de atuação que pode ser chamado de “método Avon” de distribuição do ensino.

Criada nos Estados Unidos no final do século XIX, a Avon tornou-se uma das maiores empresas de cosméticos do planeta – no Brasil ela é a maior – ao implantar um sistema de comercialização direta, baseado em promotoras de vendas, as quais levam os produtos até as suas principais consumidoras: as donas de casa. Através desse sistema, a Avon consegue chegar diretamente ao seu público-alvo, a um baixo custo financeiro, uma vez que as revendedoras não são funcionárias contratadas pela empresa, mas antes, recebem uma pequena comissão em cada venda concretizada. A fórmula utilizada pelos grandes grupos educacionais para se expandir rapidamente e levar a EAD até as regiões mais remotas do país é muito semelhante a esse sistema de venda empregado pela Avon.

Os oligopólios educacionais, como Kroton, Laureate e Estácio, têm se expandido à medida que firmam contratos comerciais com parceiros locais – normalmente gestores de escolas secundárias privadas. Para se tornarem parceiros comerciais, os revendedores locais entram no negócio oferecendo o polo de apoio presencial, custeando toda a sua estrutura física, tecnológica (computadores, internet) e de pessoal. Os grupos educacionais, por sua vez, entram com a sua marca e portfólio, oferecendo serviços como assessoria, suporte de marketing e suporte acadêmico. Através de tal método, esses grupos conseguem espalhar sua oferta de cursos por todo o território nacional, do Oiapoque ao Chuí, a um custo extremamente baixos, uma vez que os gastos relacionados à infraestrutura dos polos ficam a cargo dos revendedores locais – os quais recebem uma porcentagem da mensalidade de cada aluno matriculado no polo. Os dois lados acabam lucrando: os proprietários do polo, e, principalmente, as grandes empresas da educação. Além disso, os oligopólios lucram ainda mais em virtude do uso das novas tecnologias de comunicação a distância. A referida matéria publicada pela revista *Época* destaca, por exemplo, que com apenas oito estúdios montados em sua sede localizada em Londrina, a UNOPAR consegue transmitir aulas para 150 mil alunos, de todas as regiões do país.

Assim, se por um lado, a EAD conseguiu interiorizar e ampliar significativamente o acesso ao ensino superior no Brasil, dando uma nova oportunidade àqueles indivíduos que não tiveram condições de cursar uma graduação presencial, por outro lado, ela gera a precarização do trabalho docente, uma vez que substitui a figura do professor por uma equipe de tutores, na maioria das vezes mal remunerados, enquanto os grandes grupos educacionais lucram valores exorbitantes. Vale lembrar, como já mencionado, que a escalada da EAD no Brasil teve início a partir da publicação do decreto Decreto nº 5.622. Dois anos depois, em 2007, empresas como a Kroton abriram seu capital na bolsa de valores, registrando um crescimento gigantesco em valor de mercado.

Além da precarização do trabalho docente, também é bastante questionável a qualidade do ensino ofertado pela enxurrada de cursos de graduação EAD que surgiram nos últimos anos no país. Uma pesquisa realizada em 2019 pela organização Todos pela Educação revela que os futuros professores graduados em cursos à distância apresentam desempenho acadêmico inferior aos formados em cursos presenciais (Todos pela Educação, 2019). O estudo tomou como base os dados do Exame Nacional de Desempenho dos Estudantes (ENADE) e do Conceito Preliminar de Curso (CPC), disponibilizados pelo Ministério da Educação. Os resultados mostram que 75% dos professores formados na EAD alcançaram pontuação inferior a 50 (numa escala de 0 a 100) no ENADE; entre os professores formados em cursos presenciais, o percentual foi de 65% – um número ainda assim muito baixo, vale destacar.

A escalada da educação superior a distância, portanto, também apresenta uma série de contradições. De fato, ela promoveu a interiorização do ensino superior mesmo nas regiões mais remotas e criou uma oportunidade àqueles que almejam o diploma de graduação. Todavia, essa expansão, além de promover a precarização do trabalho docente e gerar lucros exorbitantes às grandes empresas educacionais, tem se dado também a través da oferta de um ensino de qualidade bastante questionável.

4. O Ensino Superior no Brasil como um campo de investigação

Por fim, é fundamental destacar que paralelamente à expansão da educação superior brasileira, desenvolveu-se também uma grande diversidade de estudos, grupos de pesquisa, publicações, enfim, que têm como temática central de investigação o ensino superior, e que constituem hoje um amplo campo autônomo de conhecimento científico.

Não se pode perder de vista que o ensino superior como um campo interdisciplinar de pesquisas é um fenômeno relativamente recente – a partir do final do século XX – e de tendência mundial. Sobre esse fenômeno, Santos Filho (1994) argumenta que a demanda por pesquisas específicas nesta área se deve, sobretudo, ao lugar de destaque que as IES passaram a ocupar na sociedade contemporânea, para o desenvolvimento científico e tecnológico dos estados nacionais. Rumbley *et al.* (2014), por sua vez, salientam que quando comparado a outras disciplinas e campos de pesquisa, o estudo do ensino superior é um fenômeno ainda relativamente novo em todo mundo. Para os autores, este campo emergente do conhecimento surge num contexto em que o ensino superior se move das margens para o centro das discussões políticas, de modo que há a necessidade urgente de se compreender o que os governos, as IES e a sociedade em geral esperam da educação superior, em relação ao seu papel para a contribuição com o desenvolvimento econômico e social dos estados nacionais.

Nesse sentido, é preciso destacar que a pesquisa em ensino superior no Brasil teve início a partir do final dos anos 80 e início dos 90. É nesse período em que são criados os primeiros grupos voltados à investigação dessa temática. Alguns desses grupos merecem destaque, pois além de serem pioneiros, abriram as portas para a formação desse campo de estudo no país.

Em 1989, foi criado na Universidade de São Paulo (USP) o Núcleo de Estudos sobre Ensino Superior (NUPES). O NUPES esteve em atividade até o ano de 2005 – quando foi transformado no Núcleo de Pesquisa de Políticas Públicas (NUPPS) – e reuniu um grupo de professores-pesquisadores de diferentes áreas, como

Educação, Ciência Política, Antropologia, Física, Administração e Sociologia. Nesse mesmo ano, foi lançada a série “Documentos de Trabalho”, que reúne quase cem textos⁵ de pesquisas preliminares desenvolvidas pelos membros do NUPPS, publicados entre 1989 e 2005. Nesta série de trabalhos, estão nomes que se tornaram referência no cenário brasileiro e latino-americano na pesquisa sobre ensino superior, como por exemplo, Elisabeth Balbachevsky, Helena Sampaio, Eunice Ribeiro Durham, Simon Schwartzman, dentre outras figuras igualmente relevantes. Os temas abordados são os mais diversos: políticas de acesso e permanência, ações afirmativas, relação entre ensino superior e mercado de trabalho, autonomia universitária, avaliação institucional, privatização do ensino etc.

Também em 1988, preocupada com a distância entre o ensino de graduação e o de pós-graduação, a Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS) decidiu realizar um estudo, o qual ficou a cargo das professoras do Programa de Pós-Graduação em Educação, Maria Estela Dal Pai Franco, Maria das Graças Feldens, Marília Morosini e Denise Leite. No decorrer desse estudo, foram incorporadas à equipe as docentes Clarissa Eckert Baeta Neves e Arabela Oliven, ambas do Programa de Pós-Graduação em Sociologia, também da UFRGS. Ao término dessa investigação, as pesquisadoras decidiram dar continuidade à pesquisa em educação superior e criaram o Grupo de Estudos sobre Universidade (GEU). Naquele momento, o GEU era um grupo com uma proposta multidisciplinar, reunindo pesquisadores de diferentes áreas do conhecimento. Em 1995, em decorrência do registro no diretório de grupos do CNPq, que até então era disciplinar, o GEU teve de desdobrar-se em dois grupos: GEU/Educação, coordenado pela professora Maria Estela Dal Pai Franco, e GEU/Sociologia, coordenado pela professora Clarissa E. B. Neves. Hoje, o GEU é uma rede nacional consolidada de estudos e pesquisas sobre ensino superior. Além da UFRGS, ele está presente em outras seis universidades do país (UFPEL, UPF, UTFPR, UNEMAT, UNESC e UFSM). Periodicamente, o GEU realiza seminários, nos quais os membros (principalmente estudantes de mestrado e doutorado) apresentam os resultados preliminares de suas pesquisas.

Três anos após a criação do NUPES e do GEU, em 1992, a Faculdade de Educação da Universidade Estadual de Campinas (UNICAMP) criou o Grupo de Estudos e Pesquisas em Educação Superior (GEPES). Os trabalhos desenvolvidos no âmbito do GEPES abarcam temas diversos como políticas para educação superior, avaliação institucional, reformas universitárias, currículo, internacionalização, dentre outras questões relacionadas ao ensino superior. A partir de 2008, o GEPES passou a contar com grupos regionais a ele vinculados, sediados em outras universidades do país (UNOESC, UNIOESTE, UNIVALI e UNOFAL), tornando-se um sistema de estudos nacional.

Esses três grupos – NUPES, GEU e GEPES⁶ – são importantes, porque abriram as portas para o estudo da educação superior no Brasil, desenvolvendo pesquisas pioneiras e interdisciplinares, inserido novos referenciais teóricos e metodologias investigativas, mas sobretudo, formando mestres e doutores que, após estarem diplomados e inseridos no corpo docente de outras universidades, expandiram o campo de estudo sobre ensino superior para todas as regiões do país. Hoje, há dezenas de grupos voltados a essa temática pesquisa espalhados nas universidades brasileiras, como demonstra o Quadro 1, a seguir.

Como se pode observar no quadro acima, há uma significativa rede de grupos de pesquisa em educação superior em atuação espalhados por todo o Brasil. Vinculados a esses grupos estão centenas de pesquisadores, como docentes, estudantes de graduação, mestrado e doutorado que investigam os mais variados temas pertinentes ao cenário atual da educação superior nacional e internacional. Isso mostra que a pesquisa sobre ensino superior no país não apenas constitui um campo de investigação autônomo e consolidado, mas que também está em processo de expansão. Todos os anos, os pesquisadores que integram esses grupos organizam eventos acadêmicos específicos sobre o assunto, como seminários, webinários, palestras e congressos. Do mesmo modo, são responsáveis pela publicação de um incontável número publicações, como artigos, dossiês temáticos em periódicos, livros, capítulos de livros e coletâneas. Uma rápida busca na base de dados *SciELO*, por exemplo, revela que entre 2000 e 2020 foram publicados mais de mil artigos que trazem no título os termos “ensino superior” ou “educação superior” em revistas brasileiras. Por sua vez, no Catálogo de Teses e Dissertações da CAPES, a procura por termos como “educação superior/ensino superior” traz milhares de resultados.

Quadro 1. Relação de alguns grupos de pesquisa sobre ensino superior em atuação no Brasil

	GRUPO	IE
Região Sul	GEU - Grupo de Estudos Sobre Universidade INOVAVAL - Grupo de Pesquisa Inovação & Avaliação	UFRGS
	INCLUSIVE - Grupo de Estudos e Pesquisa em Inclusão e Diversidade na Educação Básica e no Ensino Superior	UNIPAMPA
	REPES - Rede de Estudos e Pesquisas em Educação Superior	FURG
	GEPES - Grupo de Estudos e Pesquisas em Educação Superior	UPF
	PAGES - Políticas, Avaliação e Gestão no Ensino Superior GPDOC - Grupo de Pesquisa Práticas e Formação para Docência: Educação Básica e Superior GPFOPE - Formação de Professores e Práticas Educativas: Educação Básica e Superior Grupo de Estudos e Pesquisas Avaliação no Ensino Superior	UFSM
	TRACES - Trabalho e Conhecimento na Educação Superior	UFSC
	GESFORT - Grupo de Pesquisa Educação Superior, formação e trabalho docente	UNIOESTE
	INCT de Inclusão no Ensino Superior e na Pesquisa	UFSC
	GRUPEPU - Grupo de Pesquisa Educação Popular na Universidade	UFFS
	CEES - Centro de Estudos em Educação Superior	PUCRS
Grupo de Pesquisa Saberes e Práticas no Ensino Superior	UFPR	
Região Sudeste	GREPHES - Grupo de Estudos e Pesquisas sobre História do Ensino Superior	UFES
	MAES - Metodologias Ativas no Ensino Superior	UNIFEI
	GPEMES - Grupo de Estudos e Pesquisas em Educação Matemática no Ensino Superior	UFOP
	Trabalho na Educação Superior	UERJ
	LAPES - Laboratório de Pesquisa em Educação Superior	UFRJ
	NEPES - Núcleo de Estudos e Pesquisas em Educação Superior	UFF
	GPESURER - Grupo de Pesquisa Educação Superior e Relações Étnico-Raciais	UFRRJ
	GIEPES - Grupo Internacional de Estudos e Pesquisas sobre Educação Superior LEES - Laboratório de Estudos de Educação Superior PES - Grupo de Pesquisa Psicologia e Educação Superior PES - Grupo de Pesquisa Psicologia e Educação Superior	UNICAMP
	FPPEEBS - Grupo de Pesquisa "Formação de Professores e Práticas de Ensino na Educação Básica e Superior	UNESP
	OBSERVA - Observatório e pesquisa das políticas de avaliação da educação superior	UFSCAR
GEPPHAES - Grupo de Estudos e Pesquisas em Políticas, História e Avaliação da Educação Superior	USP	
Centro-Oeste	Grupo de Estudos e Pesquisas Sobre Docência na Educação Básica e Superior	UFU
	GEPAES - Grupo de Estudos de Políticas de Avaliação da Educação Superior	UnB
	PAES - Grupo de Estudos e Pesquisa em Política e Avaliação da Educação Superior	UFGD
	GRAFITE - Grupo de Pesquisa sobre Ação Afirmativa e Temas da Educação Básica e Superior	UNEMAT

	GRUPO	IE	
Centro-Oeste	Grupo de estudos e pesquisas em Política e Formação Docente: educação infantil, fundamental e superior	UFMT	
	Grupo de Estudos Universidade sem Fronteiras		
Região Nordeste	Estudos sobre a Universidade Metodologias, Práticas Educativas e Tecnologias Educacionais na Universidade Políticas Públicas e Programas de Reestruturação da Universidade Brasileira Bases Históricas, Culturais e Conceituais da Universidade	UFBA	
	NUFORDES - Núcleo de Pesquisa sobre Formação para Docência no Ensino Superior	UFRB	
	DUFOP - Docência Universitária e Formação de Professores	UNEB	
	NEPPU - Núcleo de Estudos e Pesquisas sobre Pedagogia Universitária	UEFS	
	GDESB - Grupo de Pesquisa Docência no Ensino Superior e na Educação Básica	UECE	
	PRALIT - Grupo de Pesquisa em Práticas de Linguagens e Tecnologias Digitais na Educação Básica e Ensino Superior POLEDUC - Políticas Públicas e Gestão da Educação Superior (curso de mestrado)	UFC	
	Laboratório de Pesquisa em Pedagogia Universitária	UVA	
	GPEDES - Grupo de Estudo e Pesquisa em Didática do Ensino Superior	UEMA	
	GEPESS - Grupo de Estudos e Pesquisas em Educação Superior e Sociedade	UFPB	
	Grupo de Política do Ensino Superior	UFRN	
	GREPHES - Grupo de Estudos e Pesquisas sobre História do Ensino Superior	UFS	
	Região Norte	GEPES - Grupo de Estudos e Pesquisas sobre Educação Superior GEFIN - Grupo de Estudos em Gestão e Financiamento da Educação	UFPA
		Evasão e Permanência no Ensino Superior Educação e Avaliação no Ensino Superior	UNIFESSPA
		GEPES - Grupo de Estudos e Pesquisas em Educação Superior	UNIR

Fonte: Dall Igna (2017); páginas de internet das IES.

Esses dados demonstram que o Brasil se tornou uma referência na América Latina, no que diz respeito ao estudo acadêmico e interdisciplinar em educação superior. Santos Filho (2019), no entanto, chama atenção para um fato relevante, isto é, que a maturação científica de um novo campo de conhecimento envolve quatro indicadores fundamentais: 1) surgimento de grupos/centros de pesquisa; 2) abertura de programas de pós-graduação *stricto sensu*; 3) criação de periódicos científicos; 4) criação de associações ou sociedades científicas. Para o autor, o estudo do ensino superior no Brasil já atende aos três primeiros indicadores. O quarto, todavia, permanece em aberto, uma vez ainda não existem associações específicas relacionadas a esse campo de pesquisa. A nosso ver, as bases para esse próximo passo estão assentadas, especialmente, pois já há toda uma rede de investigadores espalhadas pelo país, e que a cada ano se expande mais.

5. Considerações finais

O ensino superior, no Brasil, teve um grande processo de expansão no decorrer das últimas décadas. Permanecendo completamente elitizado até os anos 1960, quando possuía menos de 100 mil estudantes, a educação superior brasileira passou por reformas que a tornaram um dos maiores sistemas de ensino do planeta, atualmente com mais de 8,6 milhões de estudantes matriculados. Como visto no decorrer deste artigo, esse enorme e acelerado crescimento formou um sistema que, assim como o Brasil, apresenta uma

série de contradições: 1) de um lado, apresenta um ensino de graduação concentrado em IES privadas, muitas delas de baixíssima qualidade; do outro, uma pós-graduação *stricto sensu* consolidada, que se desenvolve quase que exclusivamente em universidades públicas; 2) é, ao mesmo tempo, um sistema de ensino massificado, mas pouco diversificado, que concentra a maior parte da matrícula de graduação em uma dezena de tradicionais cursos de bacharelado; 3) possui dois programas sociais de concessão de bolsas e financiamento estudantil (Prouni e FIES) que, se por um lado, foram fundamentais para ampliar o acesso, sobretudo aos estudantes mais pobres, ao ensino superior, por outro, tais programas promoveram a alavancada das grandes empresas de educação; 4) possui um sistema privatizado de EAD que conseguiu ampliar a cobertura e levar o ensino superior até os locais mais distantes do país, mas que ao mesmo tempo oferece um ensino de baixa qualidade, promove a precarização do trabalho docente, enquanto gera lucros exorbitantes aos oligopólios educacionais.

Paralelamente ao processo de formação desse sistema, expandiram-se também as pesquisas em ensino superior, constituindo um novo e vasto campo autônomo de conhecimento científico transdisciplinar. Hoje, como procuramos demonstrar, há muitos grupos e centros de pesquisa que se dedicam especificamente à investigação de temas complexos relacionados ao ensino superior. Tais grupos reúnem uma rede de centenas de pesquisadores de todas as regiões do país, os quais são responsáveis por um número incontável de publicações acadêmicas – o que faz com que o Brasil seja uma referência internacional na pesquisa sobre educação superior.

Dado o papel central que o ensino superior ocupa no que diz respeito ao desenvolvimento social, econômico e tecnológico das nações no atual cenário do mundo globalizado, é fundamental que o campo de pesquisa interdisciplinar em educação superior continue se expandido no Brasil. Trabalhos que investiguem a história do ensino superior, as reformas universitárias, as políticas de acesso e permanência, os métodos de avaliação institucional, a internacionalização, enfim, dentre outras tantas questões igualmente complexas e pertinentes são vitais para que os atores envolvidos conheçam os desafios que se colocam diante do ensino superior hoje, estando preparados para enfrentá-los.

NOTAS

¹ Este artigo é resultado parcial de um artigo mais amplo coordenado pelo autor e que conta com financiamento da Fundação de Amparo à pesquisa do Estado do RS (FAPERGS).

² O Fundo de Financiamento Estudantil (FIES) foi criado em 1999, durante o segundo mandato de FHC, substituindo o antigo Programa de Crédito Educativo (PCE) lançado em meados da década de 1970. O objetivo do FIES consiste em financiar cursos de graduação de alunos matriculados em IES privadas. Ao se formar, o aluno possui um período de carência de alguns meses. Após o término desse prazo, deve começar a quitar sua dívida com a União.

³ O Programa Universidade Para Todos (Prouni) foi criado em 2004, no primeiro mandato do governo Lula, com o objetivo de conceder bolsas de estudos (parciais e integrais) a alunos de baixa renda matriculados em cursos de graduação em IES privadas.

⁴ O atual Sistema Nacional de Avaliação da Pós-Graduação classifica os programas, segundo seu desempenho, em conceitos que variam de 3 a 7. Quanto maior o conceito de um programa, maiores são os recursos por ele recebidos para bolsas de estudo, apoio à pesquisa, à infraestrutura. De um lado, os programas classificados com as notas mais alta – 6 e 7 – são aqueles que apresentam desempenho acadêmico de nível internacional; de outro lado, a nota 3 é o mínimo para que um programa se mantenha em funcionamento.

⁵ A lista com todos os trabalhos pode ser acessada através do link <http://nupps.usp.br/index.php/serie-qdocumentos-de-trabalho-nuppsq-1989-2005> (acesso em 26 de julho de 2021).

⁶ A informações sobre dos grupos foram extraídas de suas respectivas páginas de internet.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Balbachevsky, E. (2005). A pós-graduação no Brasil: novos desafios para uma política bem-sucedida. *Os desafios da educação no Brasil* (pp. 285-314). Rio de Janeiro: Nova Fronteira.

Balbachevsky, E., & Sampaio, H. (2017). Brazilian postsecondary education in the twenty first century: A conservative modernization. In P. Altbach, L. Reisberg & H. De Wit (Orgs.). *Responding to Massification: Differentiation in Postsecondary Education Worldwide* (pp. 131-139). Boston College Center for International Higher Education.

Chaves, V. L. (2010). Expansão da privatização/mercantilização do ensino superior brasileiro: a formação dos oligopólios. *Educação & Sociedade*, 111, 481-500.

Correio do Estado (2018, maio 4). Cortes reduzem em 80% número de alunos beneficiados pelo FIES. *ABMES*. Recuperado em 15 de junho de 2023 de <https://abmes.org.br/noticias/detalhe/2767/cortes-reduzem-em-80-numero-de-alunos-beneficiados-pelo-fies>.

Costa, E. G. (2018). *A avalanche chegou? Uma análise do crescimento da educação superior a distância*. Tese de doutorado, Universidade Federal de Pelotas, Pelotas, RS, Brasil.

Curado, M. (2011). Uma avaliação da economia brasileira no Governo Lula. *Economia e Tecnologia*, Curitiba, ano 7, (esp), 91-103.

Dall Igna, F. R. (2017). *Sobre grupos de pesquisa na educação superior das universidades públicas no Brasil: similitudes, tendências e ausências na produção do conhecimento científico*. Dissertação de mestrado, Universidade do Oeste de Santa Catarina, Joaçaba, SC, Brasil.

Déak, C. (2004). O processo de urbanização no Brasil: falas e façanhas. In C. Déak, & S. Schiffer (Orgs.). *O processo de urbanização no Brasil*. São Paulo.

G1. (2016, janeiro 24). Prouni deve custar R\$ 1,27 bilhão em 2016, maior valor desde sua criação. *G1*. Recuperado em 15 de junho de 2023 de <https://g1.globo.com/educacao/noticia/2016/01/prouni-deve-custar-r-127-bilhao-em-2016-maior-valor-desde-sua-criacao.html>.

Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE). (2000). *Brasil: 500 anos de povoamento*. Rio de Janeiro.

Instituto Brasileiro de Geografia e estatística (IBGE). (2014). País migrou para o interior e urbanização já atinge 80% da população. 2014. Recuperado em 18 de março de 2025, de <http://www.brasil.gov.br/governo/2010/12/ibge-pais-migrou-para-o-interior-e-urbanizacao-ja-atinge-80-da-populacao>

Instituto Brasileiro de Geografia e estatística (IBGE). (2018a). Porcentagem de residentes nas zonas urbana e rural (2015). Recuperado em 18 de março de 2025,

de <https://teen.ibge.gov.br/sobre-o-brasil/populacao/populacao-rural-e-urbana.html>.

Instituto Brasileiro de Geografia e estatística (IBGE). (2018b). População do Brasil. Recuperado de <https://www.ibge.gov.br/apps/populacao/projecao/>

Levy, D. (1986). *Higher Education and the State in the Latin Marican. Private Challenges to Public Dominance*. Chicago; Londres: The University of Chicago Press.

Lima, M. (2014, maio 30). Planos econômicos marcaram as décadas de 80 e 90 no Brasil. *O Dia*. Recuperado em 22 de outubro de 2024 de <https://odia.ig.com.br/vida-e-estilo/2014-05-30/planos-economicos-marcaram-as-decadas-de-80-e-90-no-brasil.html>.

Martins, C. B. (2009). A Reforma Universitária de 1968 e a abertura para o ensino superior privado no Brasil. *Educação & Sociedade*, 30(106),15-35.

Martins, C. B. e Neves, C. E. B. (2016). Ensino superior no Brasil: uma visão abrangente. In T. Dwyer, et al. (Orgs.). *Jovens universitários em um mundo em transformação: uma pesquisa sino-brasileira*. Brasília: Ipea; Pequim: SSAP.

Ministério da Educação (MEC) & Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais Anísio Teixeira (Inep). (2000). *Evolução do ensino superior: Graduação 1980-1998*. Brasília.

Ministério da Educação (MEC) & Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais Anísio Teixeira (Inep). (2009). *Censo da Educação Superior 2008. Resumo Técnico*. Brasília.

Ministério da Educação (MEC) & Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais Anísio Teixeira (Inep). (2016). *Censo da Educação Superior 2015. Notas estatísticas*. Brasília.

Ministério da Educação (MEC) & Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais Anísio Teixeira (Inep). (2020). *Censo da Educação Superior 2019. Divulgação dos resultados*. Brasília.

Neves, C. E. B. (2003). Diversificação do Sistema de Educação Terciária: um desafio para o Brasil. *Tempo Social*, 15(1), 21-44.

Neves, C. E. B. (2012). Ensino Superior no Brasil: expansão, diversificação e inclusão. *Congresso LASA*. Recuperado de <https://biblioteca.flacso.org.br/files/2013/03/1114.pdf>.

OCDE. (2021). *Education at Glance: OECD Indicators*. Paris: OECD Publishing.

Oliveira, G., & Turolla, F. (2003). Política econômica do segundo governo FHC: mudança em condições adversas. *Tempo Social*, 15(2), 195-21.

Redação. (2016, março 4). Brasil cai para a posição de 9ª economia do mundo. *Exame*. Recuperado em 21 de dezembro de 2016 de <http://exame.abril.com.br/economia/pib-em-dolar-cai-25-e-brasil-cai-para-a-posicao-de-9a-economia-do-mundo/>.

Reuters e Agência Globo. (2017, junho 28). Cade rejeita compra da Estácio pela Kroton. *Época Negócios*. Recuperado em 6 de fevereiro de 2018 de <https://epocanegocios.globo.com/Empresa/noticia/2017/06/cade-rejeita-compra-da-estacio-pela-kroton.html>.

Ridenti, M. (2005). *O fantasma da revolução brasileira*. São Paulo: Editora da Unesp.

Rumbley, L. E., et al. (2014). *Higher Education: A Worldwide Inventory of Research Centers, Academic Programs, and Journals and Publications*. Bonn, Berlin, Nova York: Center for International Higher Education, Boston College, and Lemmens Media.

Salgado, R. (2012, abril 3). A cartilha do lucro da Kroton. *Época Negócios*. Recuperado em 11 de fevereiro de 2018 de <http://epocanegocios.globo.com/Informacao/Resultados/noticia/2012/04/cartilha-do-lucro.html>.

Sampaio, H. (1991). *Evolução do ensino superior brasileiro: 1808-1990*. São Paulo: NUPES. Recuperado de <http://nupps.usp.br/downloads/docs/dt9108.pdf>.

Sampaio, H. (2013). *Ensino superior no Brasil e os limites para consolidação do sistema de massa*. Recuperado de http://nupps.usp.br/downloads/relatorio2013/Anexo_46_Artigo%20Publicacao%20Miseal.pdf

Sampaio, H. (2014). A difusão de regimes de certificação de qualidade no ensino superior latino-americano. In S. Schwartzman (Org.). *A educação superior na América Latina e os desafios do século XXI (pp. 89-106)*. Campinas: Editora da Unicamp.

Santos Filho, J. C. (1994). Ensino superior como uma área de estudos e pesquisas: a experiência internacional. *Pro-Posições*, 5(2), 5-15.

Santos Filho, J. C. (2019). Educação superior como área de estudo e pesquisa. *Blog PPEC*. Recuperado de <https://periodicos.sbu.unicamp.br/blog/index.php/2019/04/03/edusup/>.

Todos pela Educação. (2019, agosto 15). Com qualidade inferior, número de ingressantes na formação de professores a distância dobra nos últimos sete anos. *Todos pela Educação*. Recuperado em 7 de fevereiro de 2018 de <https://todospelaeducacao.org.br/noticias/com-qualidade-inferior-numero-de-ingressantes-na-formacao-de-professores-a-distancia-dobra-nos-ultimos-sete-anos/>.

Toledo, L. F. (2006, junho 8). Só 8 grupos concentram 27,8% das matrículas do Ensino Superior. *Estadão*. Recuperado em 7 de fevereiro de 2018 de <http://educacao.estadao.com.br/noticias/geral,apenas-8-grupos-privados-concentram-27-8-das-matriculas-do-ensino-superior,10000055857>.

O uso da tradução pedagógica como instrumento didático no contexto de ensino de línguas estrangeiras: panorama bibliográfico de teses acadêmicas brasileiras

El uso de la traducción pedagógica como herramienta didáctica en el contexto de la enseñanza de lenguas extranjeras: panorama bibliográfico de las tesis académicas brasileñas

The use of pedagogical translation as a didactic tool in the context of teaching foreign languages: bibliographic overview of Brazilian academic theses

AUTOR

Glauber de Souza Lemos*

glauberslemos@gmail.com

* Doutor em Letras/
Estudos da Linguagem
na Pontifícia
Universidade Católica
do Rio de Janeiro (PUC-
Rio, Brasil). Professor
Colaborador/Tradutor-
Intérprete de Língua
Brasileira de Sinais no
Instituto Nacional de
Educação de Surdos.

RESUMO:

Nesta pesquisa, busco refletir sobre o uso da tradução pedagógica como instrumento didático no contexto de ensino de línguas estrangeiras. O arcabouço teórico está fundamentado nas áreas de Tradução e Ensino de Línguas, com foco na historiografia dos métodos de ensino de línguas e nas críticas a respeito da tradução pedagógica como instrumento didático em contexto de ensino de línguas. A metodologia da pesquisa é bibliográfica. Nesta pesquisa, há um levantamento e compilação de oito teses acadêmicas, em contexto brasileiro, tematizando a tradução pedagógica e o ensino de línguas. As principais questões da pesquisa serão responder se é possível ou não usar a tradução como instrumento didático, além de apresentar o que as teses acadêmicas apontam sobre uso da tradução pedagógica como método de ensino de línguas estrangeiras.

RESUMEN:

En esta investigación, reflexiono sobre el uso de la traducción pedagógica como herramienta didáctica en el contexto de la enseñanza de lenguas extranjeras. El marco teórico se basa en las áreas de Traducción y Enseñanza de Lenguas, centrándose en la historiografía de los métodos de enseñanza de lenguas y en la crítica de la traducción pedagógica como herramienta didáctica en el contexto de la enseñanza de lenguas. La metodología de la investigación es bibliográfica. En esta investigación, se realiza un análisis y compilación de ocho tesis académicas, en contexto brasileño, con temáticas sobre traducción pedagógica y enseñanza de lenguas. El principal objetivo de la investigación será responder si es posible o no utilizar la traducción como instrumento didáctico, además de presentar lo que las tesis académicas señalan sobre el uso de la traducción pedagógica como método de enseñanza de lenguas extranjeras.

ABSTRACT:

In this research, I seek to reflect on the use of pedagogical translation as a didactic tool in the context of teaching foreign languages. The theoretical framework is based on the areas of Translation and Language Teaching and the Theory of Didactic Sequence, with a focus on the conceptual foundation of Translation and Pedagogical Translation. The research methodology is bibliographical. In this research, there is a survey

and compilation of eight academic theses, in a Brazilian context, focusing on pedagogical translation and language teaching. The main questions of the research will be to answer whether it is possible to use translation as a didactic tool and what academic theses present about the use of pedagogical translation as a teaching method for teaching foreign languages.

1. Introdução

Laiño (2020, p. 117) aponta que o ensino de língua estrangeira (ELE) envolve muitos fatores educacionais e didáticos, sendo muito além de um ensino focado na transmissão de conteúdos de códigos linguísticos, com foco em regras gramaticais e de estruturas sintáticas. Isso porque ensinar uma língua estrangeira exige desse professor: reflexões teóricas; escolhas pedagógicas; planejamento e preparação didática. Nesse contexto de aprendizagem, o ensino deve estar mais voltado para as questões linguísticas, pragmáticas, interculturais e sociais das línguas e culturas de trabalho, ou seja, vincular-se aos aspectos socioculturais e sociolinguísticos.

Em contexto acadêmico, há discussões teórico-aplicadas que apontam para a possibilidade ou não de uso da tradução como ferramenta de aprendizagem em contexto de ELE. A partir desse cenário, buscarei responder a duas questões de pesquisa: É possível utilizar a tradução como instrumento didático-pedagógico em contextos de ELE? O que as teses acadêmicas apresentam e indicam sobre o uso da tradução pedagógica como método de ensino no contexto de ELE? Para responder estas questões, o artigo tem os seguintes objetivos: 1) apresentar as discussões teóricas sobre tradução e sobre o uso da tradução no contexto de ensino de línguas (ELE); 2) analisar, a partir de revisão bibliográfica, em teses acadêmicas, a possibilidade de utilizar ou não a tradução pedagógica como instrumento didático para o ELE em teses de doutorado.

A seguir, farei uma breve historiografia de métodos de ensino no contexto de línguas estrangeiras. Em seguida, buscarei expor o que os autores apresentam sobre o uso da tradução pedagógica como instrumento didático em contexto de ensino de línguas. Depois disso, a seção de metodologia da pesquisa, detalha como foi realizado o levantamento e a compilação do *corpora*. Logo após, são apresentadas as teses acadêmicas sobre tradução pedagógica no ensino de línguas estrangeiras. Adiante, apresento as discussões e os resultados das análises dos dados. Por fim, apresentarei as considerações finais e, em seguida, as referências da pesquisa.

2. Breve historiografia: Métodos de Ensino de Línguas

No âmbito do contexto de ensino de línguas estrangeiras (ELE) houve abordagens teóricas que se tornaram métodos de ensino, fundamentando o processo de ensino-aprendizagem (Almeida Filho, 2015 [1993]; Kumaravadivelu, 1994, 2001; Martinez, 2009 [1996]; Barbosa, 2014). A seguir, buscarei apresentar as cinco principais abordagens teóricas que fundamentam métodos de ensino de línguas, entre os séculos XVIII a XXI.

2.1. Método Gramática e Tradução

O “Método Gramática e Tradução” foi a primeira abordagem teórico-prática aplicada em contextos de ELE, durante os séculos XVIII e XIX, principalmente, no continente europeu. As línguas estrangeiras foram ensinadas a partir de regras gramaticais, com foco na memorização de vocabulários, declinações e conjugações, traduções de textos e exercícios escritos (Barbosa, 2014, p. 19). Para Martinez (2009 [1996], p. 50), nesse período, concebia-se as línguas estrangeiras clássicas como “belas línguas”, fazendo com que o ensino fosse embasado por métodos mais tradicionais. Por exemplo, em sala de aula, o professor entregava aos alunos um texto literário, solicitando que realizassem a leitura, na sequência didática, o professor realizava explicações textuais, com foco nos termos (listas de palavras isoladas) e nas análises gramaticais (centrado na forma e nas flexões das palavras). No entanto, muitas vezes, o foco tradutório era linear e de frases desconectadas (Martinez, 2009 [1996], p. 50; Barbosa, 2014, p.

PALAVRAS-CHAVE

Historiografía
dos métodos de
ensino de línguas;
ensino de línguas
estrangeiras;
tradução
pedagógica.

PALABRAS CLAVE

Historiografía
de los métodos
de enseñanza
de idiomas;
enseñanza
de lenguas
extranjeras;
traducción
pedagógica.

KEYWORDS

Historiography of
language teaching
methods; foreign
language teaching;
pedagogical
translation..

Recibido:
12/06/2023

Aceptado:
27/06/2023

19]). Ou seja, não havia, aqui, atenção à pronúncia, ao conteúdo (assunto), ao contexto das línguas fonte e meta, nem à interpretação textual.

2.2. Método Direto

A segunda abordagem e método de ELE ocorreu entre o fim do século XIX e início do século XX, na Europa e nos Estados Unidos, abrangendo a concepção da abordagem do “Método Direto”, com foco fonocentrista e foneticista. Essa abordagem centrou-se na oralidade e pronúncia da língua estrangeira, enfatizando a escuta dos enunciados, mas sem o auxílio da escrita (Martinez (2009 [1996], p. 52). Buscou-se, nesse período, a supressão do primeiro método, diminuindo, assim, o ensino focado em aspectos gramaticais e tradutórios. Nesse momento, o foco de ensino esteve mais centrado no desenvolvimento da oralidade em sala de aula, buscando fomentar a aprendizagem da língua estrangeira de forma mais espontânea e interativa (Barbosa, 2014, p. 19).

Com o uso do Método Direto, os professores centra-se em: ensinar diretamente na língua estrangeira; elencar apenas alguns vocabulários (como demonstrações e ilustrações) e algumas sentenças ensaiadas em aula; utilizar a gestualidade e as mímicas; optar pelo ensino da língua de forma mais gradativa, fazendo com que o aluno repita e assimile aos poucos os elementos linguísticos; ensinar a gramática de maneira indutiva, sem expressar/expor as regras gramaticais; treinar a pronúncia, com correção de fonemas pronunciados erroneamente; dinamizar diálogos e conversações; comparar e associar elementos linguísticos entre as línguas de trabalho; descartar o uso da escrita (Martinez, 2009 [1996], p. 52; Barbosa, 2014, p. 20). Nessa perspectiva, o método de ensino é mais intuitivo, imitativo e repetitivo (Martinez, 2009 [1996], p. 52), possivelmente, tornando-se um método mais mecanicista.

2.3. Método Audiolingual

A terceira abordagem teórica avança, a partir da década de 1930, do século XX, em todo o mundo, tendo sido conhecida como “Método Audiolingual”, oriunda de programas de treinamento do exército (método do exército) e disseminado, principalmente, no momento da Segunda Guerra Mundial. Esse método de ensino centrou-se em ensinar o domínio da habilidade oral (Barbosa, 2014, p. 21) e na situacionalização dos conteúdos (Martinez, 2009 [1996], p. 54), buscando aplicar exercícios linguísticos de escuta e repetição. Para Barbosa (2014, p. 21), o audiolingualismo “se consolidou com base em dois pressupostos teóricos: o estruturalismo linguístico e a psicologia comportamentalista”. Buscou-se, ainda, uma seleção de elementos linguísticos e lexicais, correlacionando-os a determinados contextos e situações de uso da língua estrangeira. Além disso, a estratégia de ensino era mais focada na leitura e na escrita junto à oralidade, apontando-se como uma abordagem concentrada na estrutura linguística e na oralização.

Nesse contexto de sala de aula, o ELE é focado nos seguintes métodos de: diálogos e ensino de novas informações; repetição de sintagmas; análises contrastivas entre as línguas de trabalho; exercícios de substituições lexicais; usos de recursos visuais e auditivos; pronúncia; correção de erros auditivos; reforço de parabenização às respostas corretas; controle de aprendizagem de vocabulários novos (Barbosa, 2014, p. 21). E, nesse método, descarta-se a situação/contexto real da língua meta, restringindo-se, ainda, ao circuito de ensino por exercícios estruturais, com repetições sistemáticas.

2.4. Método Comunicativo

A quarta abordagem e método de ensino de línguas estrangeiras, iniciou-se na década de 1970 do século XX, sendo aplicado na contemporaneidade, mais conhecido como “Método Comunicativo”. Essa abordagem teórico-prática avançou na comunidade europeia, abrangendo na construção didática, as necessidades linguísticas dos alunos, a heterogeneidade dos públicos-alvo e os contextos das línguas (Martinez, 2009 [1996], p. 65-66). Nessa linha de pensamento, busca-se alinhamento com os estudos de Noam Chomsky, a Competência e Produtividade Linguística, e os estudos de Dell Hymes, a Competência Comunicativa. Por um lado, os estudos cognitivos de Chomsky fundamentam-se na produção da competência, pela dinamicidade

gramatical, pela capacidade mental e pela produtividade lexical. De outro lado, os estudos sociológicos de Hymes fundamentam-se na investigação de como as realidades sociais, os contextos e os atos das falas fomentam a competência comunicativa, construindo, assim, significados e funções linguísticas.

No âmbito do ensino-aprendizagem de línguas estrangeiras, a Abordagem Comunicativa foi introduzida por Wilkins (1976), defendendo que o Ensino Comunicativo das Línguas é constituído pela concepção nocional (partindo de conceitos mais abstratos, por exemplo, a existência, o espaço, o tempo, a quantidade e a qualidade) e funcional (partindo de conceitos de expressividade, pensamento e sentimentos, por exemplo, compreendendo que através da língua se identifica, nega, aceita, dentre outras), ou seja, a progressão nocional-funcional, além da competência aplicada ao ensino (Barbosa, 2014, p. 22; Almeida Filho, 2015 [1993], p. 34).

Nesse contexto de sala de aula, o ensino da língua estrangeira focaliza-se nos seguintes métodos: abarca todos os componentes da competência comunicativa (gramatical, discursiva, funcionalista, linguística, sociolinguística, sociocultural, estratégica e referencial); envolve os alunos aprendizes no uso funcional, autêntico e pragmático da língua; faz uso significativo das línguas, das formas linguísticas e da fluência; inclui todas as possibilidades dos contextos diversos e da usabilidade cotidiana da língua dentro da sala de aula; desenvolve estratégias apropriadas para uso da língua estrangeira; fomenta habilidades necessárias para a comunicação de fora da sala de aula; aplica tarefas motivadoras, com uso linguístico da realidade e do contexto da língua meta; constrói a dinamicidade entre professor (como um facilitador) e aluno (como centro da atenção), com conhecimentos vindos por todos os lados, tanto do docente quanto do discente; avalia-se o desempenho e é embasado por uma teoria da aprendizagem; busca construir o funcionamento de redes de comunicação e de dinâmicas de grupo; foca na autocorreção e menos nos erros, despertando a (auto)consciência metalinguística e a autonomia real do aprendiz; abarca as sugestões, as intervenções e motivações dos alunos (Martinez, 2009 [1996], pp. 71-73; Almeida Filho, 2015 [1993], pp. 22-23, 29, 58-59; Barbosa, 2014, p. 23).

Assim, essa abordagem teórico-prática centra-se nas línguas e culturas de trabalho, não na repetição enfadonha da pronúncia das palavras. Foca-se, aqui, no aprendiz e o vê como autônomo, abrangendo, ainda, os aspectos culturais, sociais e pragmáticos no processo de ensino-aprendizagem (Martinez, 2009 [1996], p. 69-70). Ou seja, busca-se construir uma didática focada no contexto, no uso da língua e da linguagem sobre o cotidiano e o aprendiz. Além do mais, esse método de ensino abarca o envolvimento da aprendizagem da língua estrangeira, por meio de situações reais e de simulações de situações-problemas, fomentando que o aluno possa construir as resoluções desses problemas (linguísticos e pragmáticos), a partir de sua criatividade.

2.5. Condição do Pós-Método

A condição Pós-Método, no contexto de ELE, é desenvolvido a partir do ano de 1994 e utilizado até a contemporaneidade, tendo sido criado por Bala Kumaravadivelu. Essa perspectiva teórica busca recentralizar os professores de línguas como aqueles que detêm conhecimento, habilidade e autonomia. Assim, Kumaravadivelu (1994) defende e posiciona os professores como empoderados. O autor busca reconfigurar a relação entre os teóricos e os aplicadores dos métodos de ensino de línguas estrangeiras. Kumaravadivelu enfatiza que a Pedagogia da Língua(gem) pode ter relegado os professores para uma periferia e, por isso, aloca-os em uma condição sem algum/nenhum poder. Por isso, a condição pós-método faz com que os professores observem as suas práticas em salas de aulas, fomentando neles, a autonomia para as tomadas de decisões pedagógico-didáticas e que possam gerir as soluções frente às dificuldades do processo de ensino, às vezes, podendo ser inovadoras ou não. Por isso, o autor busca realocar a posição de poder dos professores de ELE, retirando-os da periferia e trazendo-os para o centro das decisões didático-pedagógicas.

Kumaravadivelu (1994, pp. 30, 31) aconselha, ainda, que os professores possam exercer a sua autonomia, no entanto, precisam “saber agir com autonomia” e ter o “senso de plausibilidade”, obedecendo, nesse sentido, sempre as restrições acadêmicas e administrativas que são impostas pelas instituições, em seus

currículos e em livros didáticos. Por isso, é preciso abarcar uma abordagem reflexiva sobre o seu próprio ensino, analisando e avaliando, constantemente, tanto a prática de ensino quanto os efeitos didáticos. Assim, Kumaravadivelu (1994, pp. 32-42) propõe um quadro estratégico para o ELE, consistindo em macroestratégias e microestratégias, tais como saber: (1) maximizar as oportunidades de aprendizagem; (2) facilitar a negociação da interação; (3) minimizar as incompatibilidades perceptivas no ensino (cognitivo, comunicativo, linguístico, pedagógico, estratégico, cultural, avaliativo, processual, instrucional, atitudinal); (4) ativar a intuição heurística nos alunos; (5) promover a consciência da linguagem nos alunos; (6) contextualizar o input linguístico nos alunos; (7) integrar as habilidades da língua e os componentes sintáticos, semântico e pragmáticos no ensino-aprendizagem; (8) promover a autonomia no/do aluno; (9) aumentar a consciência cultural nos alunos; e (10) garantir a relevância social e ter sensibilidade sobre o ambiente social, político, econômico e educacional em que língua estrangeira está alocada no ensino-aprendizagem. Dessa maneira, o autor advoga que é possível constituir uma Pedagogia Pós-Método no ELE (Kumaravadivelu, 2001).

A seguir, realizo uma revisão de literatura, trazendo as opiniões dos autores sobre a tradução pedagógica como instrumento didático.

3. Revisão da Literatura: Tradução pedagógica como instrumento didático

Malmkjaer (1998) e Ridd (2000) buscam retratar as possíveis fragilidades e equívocos do método de ELE no percurso histórico, além de buscar uma reinterpretação das teorias do ELE. Os autores buscam, também, apresentar, historicamente, como o ensino da tradução foi incluído no contexto de ELE, trazendo bastantes críticas. Por fim, os autores tratam como o contexto de ELE podem utilizar a tradução como uma estratégia de ensino, mas despregada da gramática.

O uso da tradução como “Método Gramática e Tradução”, no ensino de línguas, foi muito criticado pelos estudiosos, teóricos e pesquisadores da área de tradução, pois alocava-se o ensino da tradução em um espaço esvaziado e descontextualizado nas aulas de línguas estrangeiras. Malmkjaer (1998, p. 6) apresenta que esse método de ensino fazia com que os professores entregassem os textos aos alunos para que traduzissem, mas entregavam apenas um fragmento de um grande texto, ou seja, os alunos não podiam compreender todo o texto, o seu contexto e seus fatores extratextuais. Esse método não permitia que os alunos entendessem o texto fonte, nem qual era o tipo textual e qual era o objetivo do texto. Aqui, nessa perspectiva de ensino, somente os professores detinham as informações completas sobre o texto e, ainda, testavam-se a competência linguística e a capacidade de tradução dos alunos. Esse método de ensino foi utilizado por anos, no entanto, não permitia que os alunos pudessem compreender o sentido do texto, da língua de trabalho e nem do processo de ensino-aprendizagem.

Lado (1964, pp. 53-54) foi um defensor do não uso da tradução no contexto de ensino de línguas, ou seja, orientando que as aulas de línguas não deveriam utilizar os exercícios de tradução, por entender que

traduzir não é sinônimo de praticar um idioma. Os argumentos que sustentam esse princípio são que: (1) as poucas palavras, se houver, são totalmente equivalentes em um par de línguas; (2) o aluno, pensando que as palavras são equivalentes, erroneamente, assumem que a sua tradução pode ser estendida à mesma situação do texto original e, como resultado, cometem erros; e (3) as traduções de palavra por palavra produzem construções incorretas. Psicologicamente, o processo de tradução é mais complexo do que/diferente de/desnecessário para as habilidades de falar, ouvir, ler ou escrever. Além disso, uma boa tradução não será alcançada, sem o domínio da segunda língua. Nós, portanto, ensinamos o idioma primeiro e, depois disso, podemos ensinar a tradução como uma habilidade separada, se for desejável (Lado, 1964, pp. 53-54; tradução da autoria)¹.

Para Lado (1964), o processo tradutório é complexo e demanda tempo de estudo, exigindo dos tradutores muitas habilidades e competências. Por isso, já na década de 1960, Lado (1964) não defendia o uso da tradução como instrumento pedagógico em contextos de ensino de línguas, por não ser um simples exercício

desconectado e sem compromisso com a própria tradução. Lado (1964) entendia que, primeiramente, deve ser ensinado aos alunos de línguas estrangeiras todos os processos e mecanismos correspondentes à estrutura linguística da língua trabalho; e, em segundo momento, quando os alunos tivessem a formação completa da língua estrangeira, poderiam ingressar e iniciar um curso de específico de tradução.

Malmkjaer (1998), em *Translation and Language Teaching Language Teaching and Translation*, apresenta como a tradução retoma ao patamar de respeito no contexto de ELE. Neste livro, Malmkjaer busca alinhar, teoricamente, os Estudos da Tradução e o Ensino de Línguas. A autora argumenta que a tradução ao ser ensinada, fomenta nos alunos, a aquisição de habilidades linguísticas. Malmkjaer (1998, pp. 6-7) afirma que a tradução é um processo complexo, demandando estratégias tradutórias de antecipação, exploração de recursos linguísticos, cooperação entre as línguas, revisão textual e, propriamente, a tradução. E, também, a tradução mobiliza diversos comportamentos e habilidades cognitivas, podendo ser operadas pela inteligência cognitiva e decisão do tradutor. Além disso, Malmkjaer (1998) compreende que o tradutor atua, cumprindo princípios e propósitos do texto fonte, do texto meta e do público específico (neste caso, os leitores). Assim sendo, se a tradução for incluída no contexto de ELE, será preciso compreender todo esse processo da tradução e expor aos alunos como ocorre a prática tradutória, sendo estimulada pela conscientização e da necessidade de mobilização de habilidades tradutórias, com controle das interferências interlinguísticas e da ciência de que os aprendizes de línguas estrangeiras não se tornam tradutores especializados e formados em um curso de língua estrangeira (Malmkjaer, 1998, p. 8).

Ridd (2000, p. 121) aponta que, atualmente, no âmbito do ELE, a tradução está sendo ensinada e aprendida, apenas em um estágio mais avançado do aprendizado da língua estrangeira. O autor argumenta que os professores de línguas estrangeiras podem abarcar a tradução como instrumento pedagógico, desde que se entenda o conceito, o processo e as demandas da tradução. Assim, Ridd (2000, p. 122) compreende que se pode utilizar a tradução no ELE, mas é enfático por rejeitar as sequências didáticas, com usos de exercícios esmagadoramente enfadonhos, porque são decepcionantes e humilhantes, encaminhando, assim, a tradução para um caminho metodologicamente “frio” e de “exílio fútil”; levando, ainda, a tradução para um estágio decadente e estigmatizante sobre o rótulo do “Método Gramática e Tradução”, oriundo do século XVIII. Ridd (2000, pp. 134-145) traz cinco argumentos para o uso da tradução no contexto de ELE, tais como:

- 1.a tradução auxilia os alunos a perceberem as diferenças e as influências, entre as línguas materna e estrangeira, permitindo, às vezes, contrastar e comparar as peculiaridades entre as línguas, fornecendo, dessa forma, a experiência linguística;
2. a tradução é uma atividade necessária, ou seja, sendo realizada a todo o momento e, cotidianamente, em todos os lugares, permitindo que as pessoas se tornem translíngues, transculturais e mediadores interlíngues;
3. a tradução permite que os alunos possam transmitir informações da língua estrangeira para a língua materna, aprofundando, assim, o grau de bilinguismo;
4. a tradução oferece aos professores de línguas uma excelente oportunidade para abarcarem, verdadeiramente, os materiais de usabilidade e de autenticidade em sala de aula, fazendo com que os alunos possam dominar novos vocabulários (principalmente, no fomento de busca de vocabulários em dicionários e glossários), além de explicar os diferentes conceitos das palavras, de compreender a realidade do uso da língua estrangeira e de fomentar constante desafio intelectual; e
5. a tradução é uma atividade cognitiva e mental útil, fomentando a habilidade linguística, o desenvolvimento da capacidade do uso da linguagem com precisão, a busca pela correta adequação linguística e o manuseio estilístico da língua estrangeira.

Com essas cinco argumentações, Ridd afirma que a tradução pode ser usada no contexto de ELE, desde que o professor saiba o momento certo para a sua aplicabilidade, com sábia decisão didática e adequados

usos de materiais didáticos. Por fim, Ridd (2000, p. 143) apresenta 12 sugestões para professores sobre o uso da tradução pedagógica, em contexto de ensino-aprendizagem de línguas estrangeiras:

1. selecione textos interessantes, autênticos, curtos, acessíveis e não especializados;
2. prefira a tradução com nível linguístico simples e como exercício para aumento da confiança do aluno;
3. forneça um material de pré-leitura no idioma de destino e, também, sobre o tópico, para, em seguida, o aluno iniciar a tradução, evitando iniciar a tradução direta e aleatoriamente;
4. varie/diversifique as atividades aplicadas, por exemplo, inclua sequências didáticas com trabalhos escrito, oral, individual, em dupla ou em equipe, fazendo com que os alunos produzam a reescrita e contemplem as diferentes versões e os usos estilísticos no texto;
5. faça com que a tradução se encaixe com outras atividades de aprendizagens, por exemplo, poderia se realizar uma leitura de texto, encaminhando a uma tradução e, em seguida, realizando a composição textual;
6. evite usar a tradução como dispositivo de teste linguístico, porque vai contra o princípio do prazer;
7. deixe que os alunos possam sugerir o que gostariam de traduzir (por exemplo, histórias em quadrinhos);
8. selecione textos que apresentem conteúdos temáticos que os alunos tiveram acesso, por exemplo, qualquer material cotidianamente proibido ou um tabu, fazendo, assim, que as aulas se tornem mais divertidas;
9. evite que os alunos tenham dependência excessiva de dicionários, instruindo-os que reservem momentos extras para consultas – isso fará com que os alunos possam criar um texto espontâneo;
10. prepare os alunos para que usem dicionários de forma apropriada, caso contrário, serão irremediavelmente enganados por eles;
11. incentive a discussão e contra-argumentação sempre; e
12. certifique que a atitude docente, em relação à tradução, nunca seja enfadonha.

A maioria dos professores, principalmente de línguas estrangeiras, buscam construir aulas com sequências didáticas. Isso porque as sequências didáticas permitem que os professores possam organizar o ensino, o conteúdo e a aprendizagem, por exemplo, em contexto de ELE, com uso da tradução pedagógica como instrumento didático. Os educadores suíços Dolz, Noverraz e Schneuwly (2004, p. 82) definem a sequência didática como “um conjunto de atividades escolares organizadas, de maneira sistemática, em torno de um gênero textual oral ou escrito”. Os autores estruturam um exemplo básico de sequência didática, como vemos na Figura 1, abaixo.

Os autores propõem que, inicialmente, os professores possam realizar a “apresentação da situação” exposta em aula, apontando detalhes da temática, das tarefas e do gênero a ser trabalhado. Em seguida, os alunos realizam a “produção inicial”. Neste momento, os professores já conseguem avaliar as capacidades e as dificuldades da turma. Dentro de cada “módulo”, podem ser incluídas

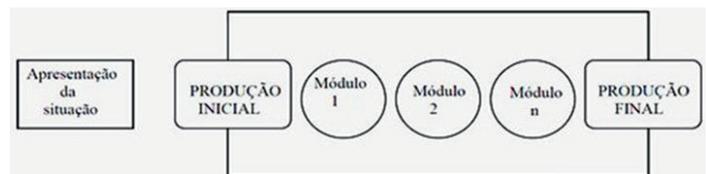


Figura 1. Estrutura base de Sequência Didática (SD). Fonte: Dolz, Noverraz e Schneuwly (2004, p. 83)

atividades que deverão ser realizadas pelos alunos, mas a partir do gênero textual selecionado pelo professor. E, no momento da “produção final”, pode ser oferecido aos alunos mais um material, aqui, o maior foco é aplicar uma atividade autoavaliativa de aprendizagem e do conteúdo estudado (Dolz, Noverraz, Schneuwly, 2004, p. 84).

Há publicações brasileiras que tematizam sobre o uso da tradução em contexto de ensino de línguas estrangeiras, com apresentações de sequências didáticas, ora seguindo o modelo educacional suíço, ora adaptando-se à realidade do contexto brasileiro (Carvalho & Pontes, 2014; Saldanha *et al.*, 2020). Por exemplo, no ano de 2014, foi lançado o livro “Tradução e ensino de línguas – desafios e perspectivas” dos autores Tatiana Lourenço de Carvalho e Valdecy de Oliveira Pontes. A obra contém dez capítulos, subdivididos em duas partes. A primeira parte, “Tradução e ensino de línguas”, reúne capítulos, abarcando temáticas de tradução, ensino de línguas, sociolinguística, perspectiva cultural no ensino, práticas sociais, acessibilidade e audiodescrição, linguística de *corpus*, elaboração de tarefas didáticas e busca de compreensão de competências tradutórias no ensino-aprendizagem de línguas estrangeiras. A segunda parte, “Estudos da Tradução: múltiplas perspectivas”, apresenta pesquisas sobre gramática e norma variacional, práticas tradutórias de produções literárias, terminologia técnica e elaboração de glossários, adaptação e tradução intersemiótica. Todas as pesquisas se fundamentam teoricamente nos Estudos da Tradução, na Linguística Aplicada e no Ensino de Línguas Estrangeiras, com diversas análises e métodos de ensinamentos aplicados em salas de aulas. Os organizadores apresentam que, ainda, em contexto nacional, carecem obras que discutam a temática “tradução e ensino de línguas”. O livro busca oferecer aos professores de ensino de línguas como o uso da tradução pode proporcionar habilidades e aperfeiçoamentos linguísticos nos alunos.

Recentemente, em 2020, foi lançado o livro “A tradução funcionalista no Brasil: perspectivas teóricas e aplicadas ao ensino de línguas”, sendo organizado por Camila Teixeira Saldanha, Maria José Laiño, Noemi Teles de Melo e Valdecy de Oliveira Pontes. Há dez capítulos neste livro. O prefácio é escrito por Christiane Nord, primeiramente, apresentando a Teoria dos *Skopos* (Objetivos da Tradução), e, em seguida, detalhando a Tradução Funcionalista, as aplicações da tradução funcionalista na formação de tradutores/intérpretes, a didática da tradução na perspectiva teórica alemã, as formas analíticas de ensinar a tradução funcionalista e a tradução pedagógica. O livro apresenta, também, que há poucas pesquisas de aplicações didáticas da tradução funcionalista no contexto de ELE. Nos capítulos incluídos no livro, são revisitadas a Teoria Funcionalista e os exemplos de sequências didáticas, sendo apresentados, ainda, os diversos contextos de aplicação, com alinhamentos entre a teoria e a prática da tradução pedagógica na sala de aula de língua estrangeira.

4. Metodologia da pesquisa: qualitativa e bibliográfica

A metodologia da pesquisa deste artigo é bibliográfica, pois é um método de procedimento formal e reflexivo-sistemático, com foco em um levantamento de pesquisas científicas já publicadas, em periódicos acadêmicos e em livros editoriais (Lakatos, Marconi, 1992, pp. 43-44).

A busca bibliográfica foi realizada nos seguintes portais de periódicos: Catálogos de Teses da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES); Biblioteca Digital Brasileira de Teses e Dissertações (BDTD); *Google Acadêmico*. Realizei, ainda, uma longa busca em cada um desses sites e decidi por investigar as seguintes palavras-chave: “tradução e ensino de línguas”; “tradução e ensino de línguas estrangeiras”; “tradução e ensino-aprendizagem”; “tradução pedagógica”. Foram descartadas/excluídas as seguintes palavras-chave: “ensino de línguas estrangeiras” e “ensino da tradução”. Isso porque, esses dois últimos conceitos citados demandam outros campos teóricos, que não serão revisitados nesta pesquisa, pois o meu foco centra-se na tradução como uso pedagógico no contexto escolar/universitário de ensino de línguas.

A primeira fonte de busca foi o *Google Acadêmico*, depois o Catálogo da CAPES e, por fim, a BDTD. Em cada página de busca, baixei todos os materiais, sendo artigos, revistas acadêmicas, apresentações de trabalhos, monografias, trabalhos de conclusão de curso, dissertações, teses, livros. Em seguida, separei cada categoria, em pastas específicas e nomeadas, para, assim, definir os corpora da pesquisa. Foram encontrados muitos materiais, por exemplo, 28 dissertações, tematizando a tradução e ensino de línguas.

Depois disso, refiz a busca, sendo pelo sítio *on-line*: a plataforma da BDTD. Isso porque a BDTD oferece um campo de busca mais refinado para inclusão de palavras-chave, tais como por “título”, “autor” e “assunto”. Fiz uma busca por “autor” e por “assunto”, e apresentavam-se muitas outras temáticas/assuntos. Por isso, decidi buscar por “título”, com foco em teses acadêmicas e que tematizassem a tradução pedagógica no contexto de ensino de línguas estrangeiras. Assim, na plataforma, selecionei o item “título” e incluí as palavras-chave: “tradução pedagógica” e “ensino de línguas”; depois “tradução” e “ensino de línguas”; e, por fim, “tradução” e “línguas estrangeiras”. Em todas as buscas, apareceram as mesmas teses, fazendo com que eu confirmasse os materiais levantados e compilados nas pastas nomeadas em meu arquivo. Em seguida, conferi novamente cada material e tomei a decisão de compilar e incluir no corpus, apenas as teses acadêmicas que incluíam no título, a junção das seguintes palavras: “tradução”, “tradutório”; “pedagógica”, “ensino”, “aprendizagem”; “língua”, “estrangeira”. Vale ressaltar que também foram descartadas as pesquisas publicadas em artigos, capítulos de livros e dissertações, para, assim, centrar-se em um tipo de trabalho acadêmico: teses de doutorado. Com isso, compilei oito teses acadêmicas, como podemos ver no Quadro 1, abaixo.

No Quadro 2, acima, busco apresentar o levantamento do *corpus* da pesquisa, destacando-se a ordem diacrônica, entre os anos de 2003 e 2018, considerando as produções de teses acadêmicas que serão analisadas, a seguir.

Quadro 1. Levantamento de Teses Acadêmicas

ITEM	AUTOR(A)	TÍTULO	ÁREA	INSTITUIÇÃO	ANO
1.	Sergio Flores PEDROSO	Literatura e tradução no ensino de espanhol – língua estrangeira	Linguística Aplicada	Universidade Estadual de Campinas / Instituto de Estudos da Linguagem	2003
2.	Maria José LAIÑO	A tradução pedagógica como estratégia à produção escrita em Língua Estrangeira a partir do gênero publicidade	Estudos da Tradução	Universidade Federal de Santa Catarina / Pós-Graduação em Estudos da Tradução	2014
3.	Letícia Caporlingua GIESTA	Tradução pedagógica e letramento acadêmico com o uso de corpus paralelo: reflexão linguística a partir da tradução de padrões colocacionais frequentes na linguagem acadêmica disciplinar	Estudos da Tradução	Universidade Federal de Santa Catarina / Doutorado Interinstitucional entre UFSC/ UFPB/UFMG	2014
4.	Elisa Figueira de Souza CORRÊA	A língua materna e a tradução no ensino-aprendizagem de língua não-materna; uma historiografia crítica	Letras / Estudos da Linguagem	Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro / Departamento de Letras	2014
5.	Elaine Cristina REIS	A interface da tradução com as tecnologias na sala de aula de espanhol como Língua Estrangeira: retratos da prática de formandos nas modalidades presencial e a distância	Estudos da Tradução	Universidade Federal de Santa Catarina / Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução	2016
6.	Mirella Nunes GIRACCA	O uso da Sequência Didática em aula de Língua Estrangeira como um processo tradutório: do relato pessoal ao glossário	Estudos da Tradução	Universidade Federal de Santa Catarina / Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução	2017
7.	Noemi Teles de MELO	A implementação da sequência didática como estratégia à produção escrita: ressignificando a tradução no ensino de Espanhol como Língua Estrangeira (ELE)	Estudos da Tradução	Universidade Federal de Santa Catarina / Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução	2017
8.	Camila Teixeira SALDANHA	Proposta de sequência didática (SD) como processo tradutório: os movimentos modulares no processo de ensino e aprendizagem de língua estrangeira	Estudos da Tradução	Universidade Federal de Santa Catarina / Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução	2018

Fonte: Elaborado pelo autor.

5. Análise dos dados: teses acadêmicas sobre tradução pedagógica no ensino de línguas estrangeiras

Nesta seção, busco apresentar as oito teses acadêmicas, apontando os objetivos, as revisões conceituais, as metodologias de pesquisa utilizadas e os resultados das pesquisas, tendo como temática a tradução e o ELE (Pedroso, 2003; Laiño, 2014; Giesta, 2014; Corrêa, 2014; Reis, 2016; Giracca, 2017; Melo, 2017; Saldanha, 2018). As análises serão resenhadas em ordem diacrônica, ou seja, desde a primeira até a última publicação. Começo pela resenha de Pedroso (2003), em *Literatura e tradução no ensino de espanhol – língua estrangeira*, tendo como objetivos: 1) explicitar a relação entre cultura e textualidade no ensino de língua não materna (LNM); 2) estabelecer contraste entre os sentidos de leitura; 3) examinar a relação entre cultura e literatura no contexto da pesquisa; e 4) valorizar a tradução como ferramenta didática. As perspectivas teóricas da tese estão alinhadas no âmbito da análise do discurso, da performatividade, da formação discursiva e da prática discursiva; de noções de texto, textualidade, leitura e interpretação; da história de métodos e do ensino de línguas estrangeiras; da tradução e uso da tradução pedagógica no ELE; do ensino das literaturas estrangeiras. O autor investiga e analisa os livros didáticos de ensino de espanhol, do estado de São Paulo (SP), com foco na discursividade, na tradução e nos estudos literários. Além disso, Pedroso (2003, p. 163) apresenta como aplicou a “equação literatura-tradução-ensino de LNM”, por três dias, em uma turma de cinco alunos de espanhol, no ensino superior público da região de Campinas/SP. Os dados apontam que: a tradução, sendo um recurso didático, tornou-se um ponto de ancoragem na aproximação da língua estrangeira e como mediadora no confronto com a alteridade enunciativa; nos materiais didáticos, a literatura ainda está enquadrada como a antiga perspectiva gramática-tradução e com roteiros de tarefas escolares típicas do letramento escolar; e a textualidade fica excluída dos livros didáticos, sem atenção à abordagem comunicativa, discursiva e cultural.

Laiño (2014), em *A tradução pedagógica como estratégia à produção escrita em língua estrangeira, a partir do gênero publicidade*, reflete sobre a estigmatização do uso da tradução em aulas de língua de estrangeira e o processo de comparação entre línguas materna e estrangeira. A sua pesquisa analisa como as línguas de trabalho são aprendidas e como é possível fazer uso da tradução em sala de aula de língua estrangeira. Nessa linha de pensamento, a autora propõe um desenho de atividades/exercícios tradutórios e busca verificar como a exposição do gênero textual publicidade via tradução pode contribuir para a criação de estratégias de produção textual em língua estrangeira, neste caso, a língua espanhola. Laiño (2014) alinha-se à perspectiva teórica de gêneros do discurso como prática social, em Mikhail Bakhtin; da tradução funcionalista e da análise textual da tradução; e das estratégias de produção textual. A metodologia da pesquisa é qualitativa e descritiva, com foco em construção de exercícios tradutórios aplicados em sala de aula de língua estrangeira (espanhol). Laiño seguiu as seguintes passos de sequências didáticas: selecionou dois textos publicitários; apresentou os textos aos alunos; os alunos realizaram uma análise textual; os alunos construíram um projeto de tradução; os alunos traduziram um texto; os alunos fizeram as revisões das traduções junto ao professor; os alunos realizaram a leitura das traduções e discutiram os textos traduzidos; os alunos reescreveram a primeira versão tradutória; e, por fim, os alunos socializaram e relataram como foi feito o processo de tradução e a construção do produto tradutório, abarcando as opiniões de todos. Os dados apontam um proveitoso resultado do/no processo tradutório, com a exploração de ferramentas tradutórias e com boa recepção dos alunos para traduzirem os textos publicitários. Os dados apontam, ainda, que os estudantes se tornaram protagonistas do aprendizado nas sequências didáticas aplicadas em sala de aula, com participação ativa e aprendizagem significativa, por conta do ambiente democrático e com foco no aluno.

Giesta (2014), em *Tradução pedagógica e letramento acadêmico com o uso de corpus paralelo: reflexão linguística a partir da tradução de padrões colocacionais frequentes na linguagem acadêmica disciplinar*, apresenta análises dos *corpora* de textos acadêmicos, no âmbito da disciplina de Física, a partir de 434 resumos de teses traduzidos, entendendo-os como forma de tradução pedagógica. A perspectiva teórica está embasada na tradução pedagógica no ELE; na abordagem sociocultural; no letramento acadêmico, com foco em padrões colocacionais e expressões idiomáticas; e nos estudos léxico-gramaticais. A metodologia da pesquisa é centrada na linguística de *corpus*, com levantamento e compilação de dados,

a partir de traduções de resumos de teses acadêmicas na área de Física. Giesta (2014) debruça-se em analisar 836 textos de diversas universidades federais, publicadas entre o período de 2009 a 2013. Assim, a autora constrói a análise de dados, interpretando-os como padrões colocacionais. Os resultados apontam que os autores dos resumos/*abstracts*: realizam escolhas de tradução, mantendo as funções linguísticas dos padrões colocacionais da língua-fonte na língua-alvo; utilizam diferentes estratégias na tradução e nas tomadas de decisões para traduzir os seus textos.

Corrêa (2014), em *A língua materna e a tradução no ensino-aprendizagem de língua não-materna: uma historiografia crítica*, busca investigar o uso da língua materna e da tradução como recursos possíveis e válidos em sala de aula. A autora embasa teoricamente a sua tese pela perspectiva da historiografia crítica, com foco na tradução pedagógica, sendo utilizada como análise, fundamentando-a como uso e recurso pedagógico no ensino-aprendizagem de línguas não maternas. Além disso, Corrêa (2014) revisita o estado da arte da área, explorando a Linguística Aplicada e os Estudos da Tradução, para, assim, tecer uma linha diacrônica de pesquisas, com perspectiva teórica de estudiosos da tradução e de professores de ensino de línguas estrangeiras. A revisão bibliográfica apresenta que: no início do século XX, há rompimento da orientação pró-monolingüismo em sala de aula, abarcando-se a perspectiva do pós-método de Kumaravadelu; a aplicação dos exercícios de tradução (tradução pedagógica), em contexto de sala de aula de língua estrangeira, fomenta a cognição e a afetividade, criando, assim, a consciência linguística nos alunos; e a prática tradutória, desperta nos alunos, questões de ordem política e cultural das línguas de trabalho.

Reis (2016), em *A interface da tradução com as tecnologias na sala de aula de espanhol como língua estrangeira: retratos da prática de formandos nas modalidades presencial e a distância*, investiga a ocorrência da interface entre tradução e tecnologias, em aulas de espanhol, sendo ministradas durante a disciplina de Estágio Supervisionado, por formandos do curso Letras-Espanhol, da Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), em modalidades de ensino presencial e distância. Os objetivos específicos de Reis (2016) são: 1) evidenciar o paradigma teórico da retextualização como processo tradutório; 2) descrever como o curso de Letras-Espanhol da UFSC insere as Tecnologias de Informação e Comunicação (TIC) no percurso de formação; 3) analisar se a tradução e as TIC são propostas nas salas de aula de espanhol como LE; 4) verificar se as TIC se conectam às atividades de tradução pedagógica; 5) explicitar se o uso da tradução e das TIC é reconhecido e nomeado no registro de prática de estágio. Para isso, a sua fundamentação teórica está embasada nos Estudos da Tradução, no Ensino-Aprendizagem de Línguas Estrangeiras e na Tradução e Tecnologia. A metodologia da pesquisa é qualitativa e é enquadrada como estudo de caso, com foco nas seguintes etapas de estudo: 1) comparar os projetos políticos pedagógicos dos cursos presencial e à distância da UFSC, analisando se as organizações didáticas e pedagógicas são compatíveis; 2) verificar a atuação dos formandos, em ambos os cursos, entre os anos de 2008 a 2011; 3) e avaliar o uso das TIC, com pesquisa de campo, observação em aulas, entrevista de pesquisa e aplicação de questionários. Os dados apontam que: as crenças sobre o uso da tradução e das tecnologias intervêm na prática do professor de língua estrangeira e podem forjar o seu uso em sala de aula, assim como contribuir para uma possível dicotomia entre pensar/dizer e fazer o seu uso; o uso das tecnologias como ferramenta é o que mais se afirma nas práticas de sala de aula, carecendo de uma interiorização das suas possibilidades pedagógicas; poucas vezes, a tradução é proposta conscientemente como uma atividade pedagógica e, quase nunca, a tradução é reconhecida como tal, não sendo adotada pela ótica mais ampla e contextual da retextualização.

Giracca (2017), em *O uso da sequência didática em aula de língua estrangeira como um processo tradutório: do relato pessoal ao glossário*, tem como objetivo relacionar a teoria funcionalista da tradução com a lexicografia pedagógica, considerando a tradução como um processo de produção textual e escrita. A fundamentação teórica centra-se na teoria funcionalista da tradução, na tradução e ensino de línguas, na linguística textual e nos estudos terminológicos. A metodologia da pesquisa é qualitativa e é enquadrada como pesquisa-ação, com foco na aplicação de uma sequência didática (SD), no curso de letras-espanhol como língua estrangeira, da UFSC. Os dados foram aplicados em uma plataforma de ensino, tendo sido disponibilizado diversos materiais e atividades. Foram aplicadas práticas tradutórias em sala de aula, a partir da retextualização de relatos pessoais para a construção de um glossário terminológico natalino. Os resultados apontam que: a construção de relatos pessoais gera diversas culturas, precisando ser definido um gênero textual comum

(glossário) e fazer com que os alunos possam resolver as barreiras tradutórias; os alunos exercitaram o encargo textual e tradutório, sendo sempre relacionados com as questões sócio-histórico-culturais de todos os participantes da pesquisa; desenvolveram afinidade com o gênero textual e exercitaram uma nova tipologia textual (descritiva); os glossários servem de apoio e fornecem subsídios textuais.

Melo (2017), em *A implementação da sequência didática como estratégia à produção escrita: ressignificando a tradução no ensino de espanhol como língua estrangeira*, tem como objetivo propor o uso da tradução como estratégia à produção escrita no ELE, com foco nas sequências didáticas. Os objetivos específicos de Melo são: (i) refletir sobre o processo de tradução e de produção textual em espanhol, sob a perspectiva funcionalista; (ii) promover o uso crítico e consciente do tradutor automático; e (iii) proporcionar ao aluno a prática da produção escrita por meio de sequência didática. A perspectiva teórica está fundamentada na tradução funcionalista, nos estudos da textualidade e sua respectiva produção textual, na sequência didática e no ELE. A metodologia da pesquisa é qualitativa e se enquadra em uma pesquisa-ação. Os dados foram gerados em uma turma de dez alunos do Curso de Letras Espanhol/UFSC, no 2º semestre de 2013, sendo proposta a tradução de receitas culinárias, por meio de produção escrita em língua espanhola nas sequências didáticas. As sequências didáticas centram-se em aplicar: questionário – pedir que os participantes respondessem um questionário; atividades 1, 2 e 3 (são idênticas) – analisar a tradução do texto 1 realizada pelo *Google Tradutor*, reescrever o texto traduzido e socializar a nova tradução com o grupo; seminário – participar de apresentação de seminário para serem avaliados. Os dados apontam: a proporcionalidade do diálogo entre a teoria e a prática em sala de aula; o aprimoramento nas produções escritas dos alunos; a reflexão nas escolhas tradutórias; os alunos analisam as estruturas linguísticas no texto e os aspectos intratextual e macrotextual; os professores acompanham de perto o processo de escrita. E, também, os dados aponta que há consenso entre os alunos de que o uso do tradutor automático é insuficiente para se obter uma tradução adequada.

Saldanha (2018), em *Proposta de sequência didática como processo tradutório: os movimentos modulares no processo de ensino e aprendizagem de língua estrangeira*, apresenta que muitos livros didáticos de ELE há atividades que não levam em conta os preceitos do método comunicativo. Por isso, a autora busca propor uma atividade de retextualização como processo tradutório e uma prática comunicativa. A perspectiva teórica está alinhada à tradução funcionalista e à perspectiva da Retextualização. A metodologia da pesquisa é qualitativa, sendo enquadrada como pesquisa aplicada e exploratória, por ser uma pesquisa-ação. Os dados foram aplicados em uma turma de graduação de Letras-Espanhol da UFSC, na disciplina de Língua Espanhola III, ofertada no primeiro semestre de 2016, contendo 17 alunos. Saldanha (2018) realizou a sequência didática, com apresentação da situação, produção iniciação (atividade diagnóstica), módulo I (sobre o tema), módulo II (sobre o gênero textual entrevista), módulo III (sobre o gênero textual folheto informativo), módulo IV (elaboração de roteiro para construção do gênero folheto), módulo V (destinado a produção do folheto) e produção final. Os dados apontam que a elaboração e aplicação de atividades, por meio de sequência didática, proporcionaram movimentos edificadores em relação ao processo tradutório e à produção textual em LE, bem como a reflexão sobre a elaboração de atividades didáticas para a formação desses futuros profissionais de Letras.

6. Discussão e resultados dos dados

Na revisão de literatura, destaco que a primeira tese de doutorado, a de Pedrosa (2003), apresenta uma pesquisa com a junção entre tradução e ensino de línguas, sendo defendida na Universidade Estadual de Campinas (UNICAMP), na área de Linguística Aplicada. As pesquisas de Laiño (2014), Giesta (2014), Reis (2016), Giracca (2017), Melo (2017) e Saldanha (2018) correspondem sobre a maioria das teses defendidas na área de Estudos da Tradução, oriundas da Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC). A tese de Corrêa (2014) foi defendida na área de Letras/Estudos da Linguagem, na Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (PUC-Rio). Assim, observamos que a maioria das teses foram defendidas na área de Linguística e de Estudos da Tradução, apontando, desta forma, que há interesse das instituições de ensino superior na investigação e desenvolvimento de pesquisas que tematizem ELE e tradução pedagógica.

No Quadro 2, podemos observar um panorama comparativo entre as teorias, as metodologias de pesquisa e os tipos de pesquisas realizadas pelos autores.

Quadro 2. Comparação teórica, metodológica e tipos de pesquisa

AUTORES	TEORIAS	METODOLOGIA DA PESQUISA	TIPOS DE PESQUISA
Pedroso (2003)	Análise do Discurso; Linguística Textual; Metodologia do Ensino de Línguas Estrangeiras; Ensino de Literaturas Estrangeiras; Estudos da Tradução	Não informada	Pesquisa Discursiva; Pesquisa Bibliográfica; Pesquisa Aplicada; Aplicação de tarefas de tradução de trechos de um texto literário
Laiño (2014)	Gêneros do Discurso; Linguística Textual; Análise e Produção Textual; Tradução Funcionalista	Qualitativa	Pesquisa Descritiva; Construção de exercício tradutórios de publicidade
Giesta (2014)	Tradução Pedagógica; Linguística Textual; Produção Textual e Letramento Acadêmico; Linguística de <i>Corpus</i>	Não informada	Pesquisa de levantamento e compilação de <i>corpora</i>
Corrêa (2014)	Historiografia Crítica da Língua, Linguística, Tradução e Métodos de Ensino de Línguas	Qualitativa	Pesquisa Historiográfica; Pesquisa Bibliográfica
Reis (2016)	Estudos da Tradução; Tradução Pedagógica; Ensino-Aprendizagem de Línguas Estrangeiras; Tecnologias de Informação e Comunicação e Educação à Distância	Qualitativa	Pesquisa de Estudo de Caso; Os métodos foram: análise de PPCs, observação de campo, entrevista de pesquisa, aplicação de questionários
Giracca (2017)	Tradução Funcionalista; Tradução Pedagógica; Linguística Textual;	Qualitativa	Pesquisa Aplicada; Pesquisa-Ação, com foco em aplicação de uma Sequência Didática (SD) de tradução de termos natalinos
Melo (2017)	Tradução Funcionalista; Linguística Textual; Ensino de Línguas Estrangeiras	Qualitativa	Pesquisa-Ação, com foco em aplicação de uma Sequência Didática (SD) de tradução de receitas culinárias; Os instrumentos de pesquisa foram: questionário, observações de campo, encontros periódicos com a professora da disciplina, questionário final
Saldanha (2018)	Tradução Funcionalista; Tradução Pedagógica; Linguística Textual	Qualitativa	Pesquisa Exploratória; Pesquisa Ação, com foco em aplicação de Sequência Didática (SD) de tradução de gênero folheto informativo

Fonte: Elaborado pelo autor.

No Quadro 2, acima, podemos observar que a maioria das pesquisas revisitam e se alinham às teorias da Linguística Textual, dos Gêneros Textuais/Discursivos, dos Métodos de Ensino-Aprendizagem de Línguas Estrangeiras, da Tradução Pedagógica e da Tradução Funcionalista. Além disso, a maioria das metodologias das pesquisas são qualitativas, permitindo, assim, que os autores/pesquisadores realizem interpretações dos significados emergidos das interações, entre professores e alunos, em salas de aulas de línguas estrangeiras, com conclusões sobre as avaliações das sequências didáticas de traduções pedagógicas, das línguas e culturas de trabalho. Interessante destacar que a maioria das teses buscam aplicar, em campo escolar/universitário, materiais pedagógicos de ELE, com foco na pesquisa aplicada, na pesquisa exploratória e na pesquisa-ação. Duas pesquisas destacam-se como sendo uma pesquisa de compilação de *corpora* e outra de pesquisa de análise historiográfica crítica, trazendo, assim, para o circuito teórico uma base exemplar de metodologias de pesquisa e de análise historiográfica.

No Quadro 3, abaixo, busco comparar como os pesquisadores fundamentam a geração/coleta de dados, em campo de pesquisa, com pesquisa aplicada, apresentando os contextos, os participantes, o tempo de execução da pesquisa e as línguas de trabalho.

Quadro 3. Comparação das caracterizações metodológicas das pesquisas

AUTOR(A)	CONTEXTO DE PESQUISA	PARTICIPANTES DA PESQUISA	TEMPO DE EXECUÇÃO DA PESQUISA	LÍNGUAS DE TRABALHO
Pedroso (2003)	Instituição particular de ensino de língua não materna Campinas/São Paulo	5 alunos e estudantes do nível intermediário de ensino de línguas estrangeiras	3 dias	Português Espanhol
Laiño (2014)	Instituição pública federal (Universidade Federal da Fronteira do Sul – UFFS); Cidade de Chapecó, em Santa Catarina; Curso de Graduação de Licenciatura em Letras-Espanhol; Disciplina Estudos avançados em língua espanhola I: prática de textos	4 alunos com idade entre 21 e 28 anos; Já graduandos do 7º período	Semestre de 2013.1, uma vez por semana	Português Espanhol
Giesta (2014)	7 Programas de Pós-Graduação de Física, com nota mínima de 7, vinculados à Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES)	434 resumos e abstracts de teses em física	Não informado	Português Inglês
Corrêa (2014)	Não se aplica	Não se aplica	Não se aplica	Português Inglês Japonês
Reis (2016)	Instituição pública federal (Universidade Federal de Santa Catarina); Curso de Letras-Espanhol do Departamento de Língua e Literatura Estrangeira (DLLE) e o Centro de Ensino - Centro de Comunicação e Expressão (CCE); Florianópolis/Santa Catarina (polo presencial) e polos EaD	Professores em formação no curso de Letras-Espanhol, nas modalidades presencial e a distância	Análise dos PPCs, referentes aos anos de 2008 a 2011, em disciplinas de Estágio Supervisionado	Português Espanhol
Giracca (2017)	Instituição pública federal (Universidade Federal de Santa Catarina); Florianópolis/Santa Catarina; Curso de Letras-Espanhol; Disciplina de Língua Espanhola IV em plataforma Moodle	1 professora de estágio supervisionado; 24 alunos	Durante os meses de setembro a outubro de 2016	Português Espanhol
Melo (2017)	Instituição pública federal (Universidade Federal de Santa Catarina); Florianópolis/Santa Catarina; Curso de Letras-Espanhol; Disciplina de Língua Espanhola II	10 alunos	Durante o segundo semestre de 2013	Português Espanhol
Saldanha (2018)	Instituição pública federal (Universidade Federal de Santa Catarina); Florianópolis/Santa Catarina; Curso de Letras-Espanhol; Disciplina de Língua Espanhola III	17 alunos	Durante o primeiro semestre de 2016	Português Espanhol

Fonte: Elaborado pelo autor.

No Quadro 3, acima, observamos que apenas uma pesquisa foi aplicada em uma instituição de ensino privado e as outras seis foram aplicadas em instituições públicas, tanto em modalidade presencial quanto em modalidade à distância. O foco dos autores está nos alunos aprendizes ou graduandos em línguas não maternas. Em maioria, as pesquisas foram realizadas/aplicadas durante um período de três a seis meses de aulas. Os pesquisadores buscam aplicar os seus dados, com foco em atividades de tradução como instrumento didático no contexto de ELE. As pesquisas foram aplicadas em seis cursos de língua espanhola como foco e, também, em dois cursos de língua inglesa. Além disso, os autores/pesquisadores aplicam as suas sequências didáticas para muitos alunos, tanto em modalidade presencial, quanto em modalidade à distância, apresentando a relevância e a eficácia da validação de seus dados de pesquisa.

No Quadro 4, abaixo, busco apresentar as abordagens ou métodos de ELE que os autores se alinham teoricamente. Além disso, pretendo examinar, brevemente, quais são as filiações concernente ao método de tradução pedagógica e se os resultados das pesquisas apontam benefícios ou não sobre o uso desse método no contexto da geração/coleta dos dados.

No Quadro 4, acima, percebemos que autores se filiam: três à perspectiva da Abordagem Comunicativa; três à perspectiva Funcionalista; e dois à perspectiva Pós-Método. Seis pesquisas apontam que a tradução pedagógica é um instrumento pedagógico utilizado no ELE e afirmam que trazem benefícios à aprendizagem dos alunos.

7. Considerações finais

Neste artigo, observamos que a revisão de literatura busca criticar o uso indiscriminado e aleatório da tradução no contexto de ensino de línguas, fazendo com que os alunos não compreendam os objetivos educacionais e linguísticos das línguas e culturas de trabalho. Para isso, na contemporaneidade, muitos teóricos de ensino de línguas buscam compreender a complexidade da definição da tradução e entendê-la como um processo complexo, demandando muitas habilidades e competências. Vimos, também, que as teorias apresentam que há realocação dos professores como o centro das decisões pedagógico-didáticas e focando-se nos alunos, sendo esses o centro do processo de ensino-aprendizagem no contexto de ELE.

Quadro 4. Alinhamentos teóricos

AUTOR(A)	QUAL ABORDAGEM E MÉTODO DO ENSINO DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS O(A) AUTOR(A) SE AFILIA/ALINHA TEORICAMENTE?	O(A) AUTOR(A) ENTENDE A TRADUÇÃO COMO MÉTODO PEDAGÓGICO?	OS RESULTADOS DA PESQUISA APONTAM BENEFÍCIOS DA TRADUÇÃO PEDAGÓGICA?
Pedroso (2003)	Abordagem Comunicativa	Sim	Sim
Laiño (2014)	Abordagem Comunicativa e Pós-Método	Sim	Sim
Giesta (2014)	Abordagem Comunicativa e Sociocultural	Sim	Sim
Corrêa (2014)	Pós-Método	Sim	Sim
Reis (2016)	Reflexão Crítica e à Prática Investigativa do Professor	Sim	Sim
Giracca (2017)	Funcionalista	Sim	Sim
Melo (2017)	Funcionalista	Não se aplica	Não se aplica
Saldanha (2018)	Funcionalista e Visão Sócio-histórica da Linguagem	Não apresenta	Não apresenta

Fonte: Elaborado pelo autor.

Pudemos observar que no contexto brasileiro, vem aumentando o interesse e da aproximação entre a perspectiva da teoria da tradução funcionalista e da abordagem comunicativa, no contexto de ELE. Na revisão teórica e nas teses resenhadas, conseguimos responder as perguntas de pesquisa, pois apontam que o uso da tradução como instrumento didático, no contexto de ensino de línguas, deve ser planejado e, se aplicado, precisa ser utilizado de forma reflexiva e crítica. Seis teses acadêmicas resenhadas apontam para a aplicação do uso da tradução como instrumento didático em contextos de ELE.

Percebemos, assim, que é possível utilizar a tradução pedagógica como ferramenta didática na organização e nas sequências das aulas. Assim sendo, segundo os autores revisitados, em oito teses acadêmicas, tendo sido apresentados nesta pesquisa, apontam que a tradução pedagógica pode ser incluída como instrumento didático, em contexto de ensino de línguas, desde que os professores e as instituições tenham consciência crítico-reflexiva e fundamentação teórico-prática do processo de ensino-aprendizagem. Por fim, as discussões sobre a tradução pedagógica já datam mais de duas décadas de publicações, logo, entende-se que a proposta de a utilizar como instrumento pedagógico pode vir a enriquecer e complementar o processo de ensino-aprendizagem de línguas estrangeiras.

NOTAS

¹ No original *Translation is not a substitute for language practice. Arguments supporting this principle are (1) that few words if any are fully equivalent in any two languages, (2) that the student, thinking that the words are equivalent, erroneously assumes that his translation can be extended to the same situations as the original and as a result makes mistakes, and (3) that word-for-word translations produce incorrect constructions. Psychologically, the process of translation is more complex than, different from, and unnecessary for speaking, listening, reading, or writing. Furthermore, good translation cannot be achieved without mastery of the second language. We, therefore, teach the language first, and then we may teach translation as a separate skill, if that is considered desirable.*

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Almeira Filho, J. C. P. (2008) [1993]. *Dimensões Comunicativas no Ensino de Línguas*. Campinas (SP): Pontes Editores.

Barbosa, J. R. A. (2014). Uma análise crítica das abordagens-métodos para o ensino-aprendizagem de línguas. In: E. Ribeiro; M. S. Farias (Orgs.). *Ensino de Línguas Estrangeiras: o que é? como se faz?* 1ª edição. Curitiba/Paraná: Editora CRV, p. 17-28.

Carvalho, T. L.; Pontes, V. O. (2014). *Tradução e ensino de línguas: desafios e perspectivas*. 1ª ed. Mossoró/Rio Grande do Norte: Editora UERN.

Corrêa, E. F. de S. (2014) *A língua materna e a tradução no ensino-aprendizagem de língua não-materna: uma historiografia crítica*. Rio de Janeiro. Tese de Doutorado em Letras/Estudos da Linguagem, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Departamento de Letras, Programa de Pós-Graduação em Estudos da Linguagem. Rio de Janeiro: PUC-Rio.

Dolz, J.; Noverraz, M.; Schneuwly, B. (2004). Sequências didáticas para o oral e a escrita: apresentação de um procedimento. In: B. Schneuwly; J. Dolz et. al. *Gêneros orais e escritos na escola*. [Tradução e organização] Roxane Rojo; Gláís Sales Cordeiro. 3ª ed. Campinas/São Paulo: Editora Mercado de Letras.

Giesta, L. C. (2014). *Tradução pedagógica e letramento acadêmico com o uso de corpus paralelo: reflexão linguística a partir da tradução de padrões colocacionais frequentes na linguagem acadêmica disciplinar*. Tese de Doutorado em Estudos da Tradução, Universidade Federal de Santa Catarina, Doutorado Interinstitucional (DINTER) UFSC/UFPB/UFSCG. Florianópolis/SC: UFSC.

Giracca, M. N. (2017). *O uso da Sequência Didática em aula de Língua Estrangeira como um processo tradutório: do relato pessoal ao glossário*. Tese de Doutorado em Estudos da Tradução, Universidade Federal de Santa Catarina, Centro de Comunicação e Expressão, Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução. Florianópolis/SC: UFSC.

Kumaravadivelu, B. (1994). The Postmethod Condition: (e)merging strategies for second/foreign language teaching. *TESOL Quarterly*, 28(1), 27-48.

Kumaravadivelu, B. (2001). Toward a Postmethod Pedagogy. *TESOL Quarterly*, 35(4), 537-560.

Laiño, M. J. (2014). *A tradução pedagógica como estratégia à produção escrita em Língua Estrangeira a partir do gênero publicidade*. Tese de Doutorado em Estudos da Tradução, Universidade Federal de Santa Catarina, Centro de Comunicação e Expressão, Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução. Florianópolis/SC: UFSC.

Laiño, M. J. (2020). Práticas linguísticas contextualizadas: a tradução funcionalista no ensino de línguas estrangeiras. In: C. Saldanha; M. J. Laiño; N. T. Melo; V. O. Pontes (Orgs.). *A tradução funcionalista no Brasil: perspectivas teóricas e aplicadas ao ensino de línguas*. Curitiba/PR: Editora CRV.

Lakatos, E. M.; Marconi, M. A. (1992). *Metodologia do trabalho científico: procedimentos básicos, pesquisa bibliográfica, projeto e relatório, publicações e trabalhos científicos*. 4ª ed. São Paulo: Atlas.

Malmkjaer, K. (1998). Introduction: Translation and Language Teaching. In: K. Malmkjaer (Ed.). *Translation and Language Teaching: Language Teaching and Translation*. United Kingdom: St. Jerome Publishing.

Martinez, P. (2009) [1996]. *Didática de línguas estrangeiras*. Tradução de Marco Marciolino. 5ª edição. São Paulo: Parábola Editorial.

Melo, N. T. (2017). *A implementação da sequência didática como estratégia à produção escrita: ressignificando a tradução no ensino de Espanhol como Língua Estrangeira (ELE)*. Tese de Doutorado em Estudos da Tradução, Universidade Federal de Santa Catarina, Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução. Florianópolis/SC: UFSC.

Pedroso, S. F. (2003). *Literatura e tradução no ensino de espanhol: língua estrangeira*. Tese de Doutorado em Linguística Aplicada, Universidade Estadual de Campinas, Instituto de Estudos da Linguagem. São Paulo/SP: UNICAMP.

Reis, E. C. (2016). *A interface da tradução com as tecnologias na sala de aula de espanhol como Língua Estrangeira: retratos da prática de formandos nas modalidades presencial e a distância*. Tese de Doutorado em Estudos da Tradução, Universidade Federal de Santa Catarina, Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução. Florianópolis/SC: UFSC.

Ridd, M. D. (2000). Out of exile: a new role for translation in the teaching/ learning of foreign languages. In: J. Sedycias (Org.). *Tópicos em Linguística Aplicada // Issues in Applied Linguistics I*. Brasília/DF: Oficina Editorial do Instituto de Letras da Universidade de Brasília (UnB); Editora Plano.

Saldanha, C. T. (2018). *Proposta de sequência didática (SD) como processo tradutório: os movimentos modulares no processo de ensino e aprendizagem de língua estrangeira*. Tese de Doutorado em Estudos da Tradução, Universidade Federal de Santa Catarina, Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução. Florianópolis/SC: UFSC.

Saldanha, C.; Laiño, M. J.; Melo, N. T.; Pontes, V. O. (2020). *A tradução funcionalista no Brasil: perspectivas teóricas e aplicadas ao ensino de línguas*. Curitiba/PR: Editora CRV.

Wilkin, D. A. (1976). *Notional syllabuses*. Oxford/UK: Oxford University Press.

Investigando Identidad(es): un itinerario en construcción a partir de las narrativas de historia de vida

Pesquisando Identidade(s): um itinerário em construção
a partir das narrativas de história de vida

Researching Identity(ies): an itinerary under construction from life history narratives

AUTORES

**Vanessa
Meirelles***

[vanessameirelles@
fabricacoes.org.br](mailto:vanessameirelles@fabricacoes.org.br)

**Suélien Cristina
de Miranda****

[suca_miranda@
hotmail.com](mailto:suca_miranda@hotmail.com)

**Cecília Pescatore
Alves*****

[cpescatore@uol.
com.br](mailto:cpescatore@uol.com.br)

* Máster en Psicología Social por la Pontificia Universidade Católica de São Paulo (PUC-SP, Brasil), investigadora del Núcleo de Estudios e Investigaciones sobre Identidad Metamorfosis (NEPIM) vinculado al Grupo Interdisciplinario de Investigación sobre Identidad Humana del Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq, Brasil). Psicopedagoga, coordinadora de proyectos de la Associação Socioeducacional FabricAções.

RESUMEN:

Este artículo tiene como propósito compartir la producción de nuevas tecnologías sociales en el campo de la psicología social crítica. En este contexto, tejiendo una praxis comprometida con la transformación de la realidad y entendiendo a los sujetos como siendo, al mismo tiempo, productos y productores de sus historias, Ciampa (1986) formuló el concepto de identidad como un proceso de metamorfosis con posibilidades de emancipación. Al distanciarse de los números, porcentajes, reglas y compases importados, esa perspectiva liberó a la población brasileña de las explicaciones creadas por teorías, hasta hoy importadas, que nos transforman en el «otro», no del «entendimiento», sino de fórmulas consagradas en los países del llamado Primer Mundo, reflejando, de esta forma, cierta (des)consideración por las producciones autóctonas, producidas por el «nosotros». Desarrollando el método de investigación «narrativas de historia de vida y proyecto de futuro», el estudio sobre identidad derivó en la comprensión de un fenómeno no fijo o inmutable, sino como proceso en transformación y construcción constantemente renovada, fundamental para la aprehensión de las posibilidades e imposibilidades de convertirse en sujeto en la sociedad contemporánea.

RESUMO:

Esse artigo buscou partilhar a produção de novas tecnologias sociais no campo da Psicologia Social Crítica. Nesse contexto, tecendo uma práxis comprometida com a transformação da realidade e entendendo os sujeitos como sendo, ao mesmo tempo, produtos e produtores de suas histórias, Ciampa (1986) formulou o conceito de Identidade como um processo de metamorfose com possibilidades de emancipação. Ao afastar-se dos números, porcentagens, réguas e compassos importados, essa perspectiva desengessou a população brasileira das explicações criadas por teorias, até hoje importadas, que nos transformam no "outro", não do "entendimento", mas de fórmulas consagradas nos países do chamado Primeiro Mundo, refletindo, assim, certa (des)consideração pelas produções autóctones, produzidas pelo "nós". Desenvolvendo o método de investigação "narrativas de história de vida e projeto de futuro", o estudo sobre Identidade resultou na compreensão de um fenômeno não fixo ou imutável, mas como processo em transformação e construção constantemente renovada, fundamental para a apreensão das possibilidades e impossibilidades de se tornar sujeito na sociedade contemporânea.

ABSTRACT:

This article sought to share the production of new social technologies in Critical Social Psychology. In this context, weaving a praxis committed to transforming reality and understanding subjects as being, at the same time, products and producers of their stories, Ciampa (1986) formulated the concept of Identity as

** Doctora en Psicología Social por la Pontificia Universidade Católica de São Paulo (PUC-SP, Brasil), investigadora del Núcleo de Estudios e Investigaciones sobre Identidad Metamorfosis (NEPIM) vinculado al Grupo Interdisciplinario de Investigación sobre Identidad Humana del Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq, Brasil).

*** Doctora en Psicología Social por la Pontificia Universidade Católica de São Paulo (PUC-SP, Brasil), coordinadora del Núcleo de Estudios e Investigaciones sobre Identidad Metamorfosis (NEPIM) vinculado al Grupo Interdisciplinario de Investigación sobre Identidad Humana del Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq, Brasil). Profesora del programa de posgrado en Psicología Social de la Facultad de Ciencias Humanas y de la Salud de la Pontificia Universidade Católica de São Paulo (PUC-SP, Brasil).

a process of metamorphosis with possibilities of emancipation. By moving away from imported numbers, percentages, rulers, and compasses, this perspective loosened the Brazilian population from explanations created by theories, imported until today, that transform us into the "other," not of "understanding," but of formulas enshrined in the countries of the so-called First World, thus reflecting a certain (dis)consideration for autochthonous productions, produced by "us." Developing the research method "narratives of life history and future project", the study on Identity resulted in the understanding of a phenomenon that is not fixed or immutable but as a process in transformation and constantly renewed construction, fundamental for the apprehension of possibilities and impossibilities of becoming a subject in contemporary society.

1. Introducción

Pensar en las nuevas percepciones y concepciones sobre las tecnologías sociales en Brasil pasa necesariamente por entender la historia y la forma como se ha producido este proceso, o sea, los pasos que nos condujeron hasta el presente y que planifican el futuro. Cuando tratamos específicamente del estudio de la identidad en psicología social se puede afirmar que los saberes tradicionales se elevaron a la categoría de saberes científicos desde que el sujeto dejó de considerarse apenas como objeto de investigación, permitiendo trascender lo considerado como verdad científica para pensar lo impensado, como sugiere Larrauri (1998).

Recurriendo a la memoria y a la historia, nos remitimos a las postulaciones de Lane (1984) cuando afirma que, en el momento específico del período posterior a la Segunda Guerra Mundial, existían dos tendencias de sistematización de la psicología social, de un lado la «tradición pragmática de los Estados Unidos, pretendiendo alterar y/o crear actitudes, interferir en las relaciones de grupo para armonizarlas y de esa forma garantizar la productividad del grupo» (Lane, 1984, p. 10). Del otro, se configuraba la búsqueda por conocimientos totalizantes (como la teoría del Campo de Lewin), sostenidos en la tradición europea –con presupuestos fenomenológicos–, con el objetivo de evitar «nuevas catástrofes mundiales» (Lane, 1984, p. 10).

Sin embargo, a mediados de la década de 1960, comienza la crisis de este conocimiento psicosocial, mediante críticas a su ineficiencia desde la perspectiva de comprensión e intervención de los comportamientos sociales. Para la referida autora, esta crisis solo fue superada con la recuperación del individuo en la intersección de las historias individuales y la dinámica de los procesos histórico-sociales, así como con la consiguiente ruptura de la dicotomía individuo/sociedad, de forma tal que éste pasó a ser entendido como producto y productor. El trayecto, intercalado entre la revisión de paradigmas y de la tecnología, hizo surgir el concepto de la psicología social sostenida por categorías de análisis, que son: identidad, actividad, conciencia y afectividad. En esta construcción, la identidad fue designada como categoría síntesis, destacando la importancia de investigar este concepto, que debe ser visto «no como cuestión apenas científica, ni exclusivamente académica: es, principalmente, una cuestión social, una cuestión política» (Ciampa, 2018, p. 132).

2. Antecedentes

En una relectura del pensamiento de Bourdieu, Jacó-Vilela, Degani-Carneiro y Oliveira advierten sobre la autonomía relativa de los investigadores del campo científico, siempre «influenciado y delimitado no apenas por las características propias de su hacer (...), sino también por sus lógicas de diferenciación interna, de disputas ideológicas (...), búsqueda de prestigio y de poder en el interior de sus estructuras institucionales» (Jacó-Vilela, Degani-Carneiro & Oliveira, 2016, p. 527). A partir de esta advertencia, se percibe cómo las producciones del campo académico se vinculan a las condiciones sociales y económicas de la historia y del conocimiento humano. En una sociedad como la brasileña –periférica y bajo gran influencia de corrientes de pensamiento procedentes del extranjero–, esa autonomía se muestra todavía más reducida.

El diálogo con el pensamiento que entra por la aduana es siempre interesante. Sin embargo, más que aplicar conceptos producidos por encima de la Línea del Ecuador, en instituciones extranjeras y para extranjeros, sería importante enfatizar «las confrontaciones que se producen entre diferentes corrientes sobre la adecuación de teorías producidas en otros contextos sociales para la realidad social brasileña» (Jacó-Vilela, *et al.*, 2016, p. 527).

PALABRAS CLAVE

Psicología social;
identidad;
pensamiento
crítico.

PALAVRAS-CHAVE

Psicologia Social;
identidade;
pensamento
crítico.

KEYWORDS

Social psychology;
identity; critical
thinking.

Recibido:
24/12/2022

Aceptado:
21/06/2023

Algo hasta aquel entonces poco común en estos parajes, a ejemplo del desconocimiento, todavía presente en gran parte de la Academia, de la producción intelectual contrahegemónica de investigadores como Lélia Gonzalez (1982) y Manoel Bomfim (2008) que, a pesar de tratar temas especialmente relevantes para entender la sociedad brasileña desde una perspectiva nueva y diferente –la nuestra–, continúan siendo poco conocidos. Jacó-Vilela, Degani-Carneiro y Oliveira revelan algunos detalles de la obra de Bomfim, *América Latina – males de origem*, denunciando «la relación de parasitismo social que los países colonizadores desarrollaron en relación con los pueblos de América Latina», extremadamente dañina para ambos lados, ya que «el colonizado-parasitado es expropiado de aquello que produce; [y] el colonizador-parásito, por tomar todo, no produce nada» (Jacó-Vilela, *et al.*, 2016, p. 529).

En relación con la psicología, las narrativas históricas informan de la perspectiva teórico-metodológica hegemónica entre las décadas de 1930 y 1970, fundamentada en la ciencia individualista y positivista, desarrollada en los EUA, exportada a occidente después de la Segunda Guerra Mundial y distante de lo social: era la ciencia reproduciendo la ideología dominante (Lane, 1995).

La llamada crisis de la psicología social comenzó en Europa en la década de 1960, cuando empezó a criticarse este modelo hegemónico. Llegó a Brasil en la década de 1970, período bautizado como crisis de la psicología social brasileña para algunos y, para otros, como crisis de toda la psicología, pues no solo cuestionaba la utilidad de lo que se venía utilizado hasta aquel momento, sino que también instauraba «movimientos por la deselitización y la creación de referencias teórico-metodológicas que permitieran la emancipación social» (Lima, 2009, p. 87).

Las dudas eran muchas: ¿Cuál sería la relevancia social de esas praxis? ¿Cuál sería la contribución de la psicología a la solución de los problemas de la sociedad en la que vivíamos en Brasil y en la América no estadounidense? El debate que permitía aportar luz a la nueva forma de ver la sociedad oscilaba entre los que partían del laboratorio para crear sus teorías para, después, aplicarlas a la vida real, y los que defendían la necesidad de tomar la vida real como punto de partida para nuevas construcciones teóricas.

Los que defendían (y todavía defienden) el control de variables y datos estadísticos producidos en experimentos de laboratorio, o inclusive la combinación entre experimentos y otros métodos, partían de esa concepción positiva de la ciencia en la que, cambiando los individuos, o pequeños grupos, se cambiaba la realidad. El trabajo realizado por ellos se aproximaba más a una adaptación de los individuos y grupos a la realidad que un cambio real de las condiciones que generaron.

Por otra parte, la preocupación con lo social y sus transformaciones seguía planteando cuestiones significativas: ¿Sería ese modelo el más adecuado para tratar las cuestiones nacionales? ¿Cuál sería el objeto de estudio de la psicología social: lo humano o el sistema que lo dominaba? A fin de cuentas, ese modelo ya se mostraba, práctica y teóricamente, irrelevante, no solo en *terra brasilis* (Meirelles, 2022).

En general, se considera que todas las crisis conducen a la búsqueda de alternativas para solucionarlas, revelándose fértiles en la diversificación de propuestas teórico-metodológicas, cada una con contribuciones significativas de carácter crítico, semejantes a las que encontramos en la obra de Silvia Lane. Según investigadores de la época, la palabra de orden era la transformación social y parte de ello se reflejaba en la producción de los diversos profesionales comprometidos con los cambios.

Fue en esa época cuando Antônio da Costa Ciampa (1977) defendió su tesis de máster, con la orientación de Silvia Lane. ¡Era el comienzo del camino que llevaría a nuevas posibilidades de pensar nuestra existencia a partir de nuestra realidad y de nuestras experiencias brasileñas!

3. Pasos y espacios de Silvia: un comienzo, una cuna, muchos hijos

En su trayectoria estudiantil y profesional, Silvia Lane no solo alió la teoría a la práctica, con el objetivo de revisar los paradigmas que alimentan a la psicología en Brasil, sino que trabajó sin descanso en la

construcción de una psicología social que apreciase a la persona como sujeto, autor y protagonista de sus acciones. Yendo mucho más allá, creó las bases para la génesis de una psicología social latinoamericana, comprometida con la realidad que se vivía en la región y con la construcción de una sociedad justa e igualitaria, comprometida con personas de carne y hueso, habitantes de espacios sociales periféricos y privados de casi todo lo que concede dignidad a la vida (Lane, 2000).

El marco de esa nueva postura teórico-epistemológica ocurrió en 1976, en el Congreso de la Sociedad Interamericana de Psicología (SIP) en Miami, cuando Lane declaró la construcción de una «psicología social crítica». Su *locus* de desarrollo fue la Pontificia Universidade Católica de São Paulo, que pasó a ser conocida internacionalmente como Escuela de São Paulo y acompañó los cambios producidos al final de la década de 1970, cuando la apertura democrática transformó la «psicología comunitaria» de un trabajo clandestino en una actividad consagrada, adoptada por diversos profesionales, como espacio para debates y reflexiones (Lima, 2009).

En su tesis de máster, Ciampa (1977, p. 19) escribió que «comprender la identidad es comprender la relación individuo-sociedad». Su investigación estaba alineada con las preocupaciones de su tutora, Silvia Lane, y de muchos otros colegas, que visualizaban la necesidad de construir teorías y metodologías que reflejaran la realidad de nuestro país, orientada por una praxis comprometida con la transformación de la sociedad, tejida por investigadores que, actuando como agentes políticos, entendieran los sujetos como siendo, al mismo tiempo, productos y productores de sus historias: «O sea, el saber y el pensamiento tienen sus raíces en la realidad y, por lo tanto, nuestras acciones derivadas de este saber actúan directamente sobre la realidad» (Lane, 1995, p. 74). Eso significa que «el saber humano no es universal ni eterno, y el hombre es históricamente ubicado, así como los problemas que le afligen» (Lane & Sawaia, 1995, p. 8).

Por consiguiente, no existe una homogeneidad o linealidad pretendida en esta andadura, sino el mantenimiento del compromiso ético-político de contribuir a la superación de las situaciones de opresión y heteronomía, ampliando la consciencia de individuos concretos sobre los mecanismos que provocan la alienación. Para ello, introdujeron el materialismo histórico y dialéctico, resaltando la importancia de las categorías «totalidad» e «historicidad» como forma de comprender la relación todo/parte, las múltiples determinaciones que explican los fenómenos sociales y humanos, así como la «inserción y referencia de estos en un tiempo histórico, en una totalidad contradictoria» (Alves, 2021, p. 15), que, por su parte, «son pasibles de constantes transformaciones de acuerdo con las necesidades que se configuran en el propio proceso de interrelaciones» (Alves, 2021, p. 17).

En ese contexto, los fenómenos del psiquismo pasaron a ser estudiados a partir de categorías de análisis –en vez de conceptos, que tenían el riesgo de ser aprisionados en concepciones estáticas–, de forma tal que «los campos de investigación son delimitados por las categorías actividad, consciencia, identidad y afectividad, mediados por el lenguaje, pensamiento, emociones y afectos» (Alves, 2021, p. 17). En ese sentido, debe señalarse que, en el lugar de la personalidad, concepto que traía consigo la idea de algo fijo, Lane introdujo la categoría de «identidad», colocándola en el centro de la psicología social, ya que la misma favorece explicaciones más adecuadas sobre nuestras desigualdades y problemas sociales, permitiendo, al mismo tiempo, pensar en lo que ocurre con cada individuo ante las tensiones enfrentadas en la búsqueda de la transformación.

Basado en la opinión de autores como Berger e Luckmann (2004), que consideraban que era importante estudiar el fenómeno identitario para solucionar la dicotomía individuo/sociedad, en lo que se refiere a los procesos de socialización, así como de los neo marxistas Jürgen Habermas y Ágnes Heller, que se dirigían a la comprensión de la «dialéctica en la unidad de los contrarios, principalmente en la relación objetividad/ subjetividad e individualidad/colectividad» (Ciampa, Almeida, & Miranda, 2018, p. 207), Ciampa selecciona los recursos teóricos necesarios para la noción de la identidad como movimiento constante. Fue en su tesis de doctorado, defendida en 1986, donde desarrolló la teoría «Identidad es metamorfosis», utilizada en innumerables trabajos de máster y doctorado en la PUC-SP y en otras instituciones en las que fue profesor, sumando aproximadamente 150 trabajos como tutor académico a lo largo de su carrera.

El punto convergente de estas producciones incluye la inquietud del profesor Ciampa ante la necesidad de nuevos métodos de producción de conocimiento que pudieran atender la realidad brasileña, en el sentido de comprender cuáles serían las posibilidades de que se constituyera el proceso identitario en la dirección a la emancipación humana. En ese escenario, Lane ya sembraba sus semillas al reflexionar sobre la relación entre «transformaciones sociales» y «cambios individuales», estableciendo el importante papel teórico-práctico de los profesionales de psicología social en individuos y grupos, «promoviendo el desarrollo de la consciencia social y de los valores morales en dirección a una ética que niegue el individualismo y busque valores universales de igualdad y de crecimiento cualitativo del ser humano» (Lane, 1995, p. 79).

Dicho esto, Ciampa aclara que, a pesar de todas las «metamorfosis de las metamorfosis» experimentadas en el transcurso de casi medio siglo, el desafío asumido por él a lo largo de su vida fue el de no abandonar la concepción primordial de «hombre en movimiento», continuando con la búsqueda de «nuevas respuestas a la cuestión de cómo desarrollar una psicología orientada a los problemas concretos de nuestra realidad actual» (Ciampa, 2007, p. 18), o sea, comprendiendo cuáles son las posibilidades de acción de los sujetos ante las particularidades cotidianas que se presentan.

4. Identidad es metamorfosis: ¿cambiar para emancipar?

[Identidad] es construcción, reconstrucción y desconstrucción constantes, en el día a día de la convivencia social, en la multiplicidad de las experiencias vividas (Kolyniak & Ciampa, 1993, p. 9).

El concepto de identidad como proceso continuo de metamorfosis, desarrollado por Ciampa (2018), propone el estudio de las relaciones individuo-sociedad como forma de identificar y explicar tanto la construcción de las desigualdades y males sociales, como la forma en que cada individuo resiste a la opresión impuesta por la masificación, luchando por transformaciones con características emancipadoras: traduce, de esta forma, movimientos de la vida, o sea, del sujeto en busca del *ser para sí*. Para ello, se hace explícita la yuxtaposición de los componentes del sintagma, un macroconcepto que incluye discusiones cosmológicas, ontológicas, estéticas, éticas, entre otras; de forma tal que permita la discusión de los diversos paradigmas existentes por la posición crítica adoptada (Lima & Ciampa, 2012).

La palabra «sintagma» viene del griego *ούvραγμα* e indica un grupo de elementos lingüísticos contiguos, en el cual existe una relación interactiva de orden y dependencia. Una vez organizados y ordenados, cada elemento será imprescindible en la comprensión del significado del todo. De esta forma, la definición del sintagma «identidad-metamorfosis-emancipación» permite comprender que la identidad está siempre vinculada al «movimiento» definido como «metamorfosis» y que su estudio solo se justifica en la búsqueda de posibilidades de emancipación. Desde esta perspectiva, el NEPIM (Núcleo de Estudios e Investigaciones sobre Identidad Metamorfosis) desarrolla sus trabajos de investigación analizando los procesos de «formación y transformación de la identidad humana, en las sociedades contemporáneas, (...) en contextos atravesados por la dialéctica regulación/emancipación» (Antunes, 2012, p. 67).

La vida, para Ciampa (2018, p. 36), «se encarna en las relaciones sociales (...), en la acción que cada miembro de la comunidad desempeña». Por consiguiente, la identidad es construida en la actividad e inmersa en una temporalidad: «es el sentido de la actividad social el que metamorfosea lo real y cada una de las personas» (Ciampa, 2018, p. 36). En oposición a muchos investigadores, este autor –inclusive por la influencia de la fenomenología– considera que el sujeto nace «humanizable» y, a lo largo de la vida, se va constituyendo como individuo humano: al vivir, «trata de concretizar una identidad humana» (Ciampa, 2018, p. 39). La humanización solo es posible a media que vamos siendo socializados, o sea, «nuestra individuación se deriva de la internalización de las instancias controladoras del comportamiento que, de cierta forma, inmigran de fuera para dentro, o sea, se da la individuación por medio de la socialización» (Ciampa, 1997, p. 1).

El niño, cuando nace, ya empieza la vida inmerso en una realidad objetivamente establecida, en un mundo previamente creado por las personas que asumirán la responsabilidad de cuidar del niño, como el padre,

la madre y/u otros directamente encargados de su alimentación, higiene y confort. Al niño no se le otorga el derecho de escoger quiénes son esos «otros significativos», de forma tal que aquellos que representan todo su mundo le son impuestos (Berger & Luckmann, 2004). Es por medio de esas relaciones que el mundo objetivo es «filtrado» y presentado durante la «socialización primaria», en un proceso que no se restringe a saberes, pero que está envuelto en una gran carga emocional, de forma tal que estamos determinados a actuar de acuerdo con lo que las personas que nos rodean consideran como adecuado.

Reflexionando sobre que nada se realiza solo individualmente, continuamos pensando en la constitución de las individualidades en medio de las colectividades, en un tiempo y espacio determinados. Para ello, reiteramos que los procesos de individuación y de socialización se interrelacionan, debiendo ser pensados simultáneamente, como lo postula Habermas (1983). El individuo se constituye en un proceso de relación con el otro; en ese proceso, eminentemente social, absorbe los significados y les atribuye sentido, como afirma Ciampa (1997), al referirse al proceso que nos constituye a todos y cada uno de nosotros como una determinada persona. Al trabajar esa cuestión, Alves y Miranda afirman que seguimos «la presuposición identitaria que [nos es] socializada, al mismo tiempo que [adquirimos] otras referencias, construyendo otras posibilidades, que [nos permiten] cuestionar proyectos de vida heterónomos» (Alves & Miranda, 2019, p. 69). Es cuando nuestro «todo el mundo» se expande por medio de las «socializaciones secundarias» cuando tenemos la posibilidad de establecer nuevas referencias y relaciones sociales, a partir del cuestionamiento de lo que antes estaba establecido.

Luego, el presupuesto aquí es que la identidad es un proceso, algo no estático ni rígido, que se eterniza como en un retrato; es metamorfosis, algo dinámico y en constante desarrollo: «cada individuo encarna las relaciones sociales, configurando una identidad personal. Una historia de vida. Un proyecto de vida. Una vida que no siempre es vivida, en el enmarañado de las relaciones sociales» (Ciampa, 2018, p. 132). El autor bautiza como «mesmice» la metamorfosis que reproduce y como «mesmidade» aquella que transforma; de esta forma, podemos entender que cada individuo se presenta y representa a sí mismo como un autor de muchos –y diferentes– personajes¹.

A esas concepciones se sumaron nociones relacionadas con las «políticas de identidad», que determinan como el sujeto debe actuar para encuadrarse en determinado modelo social, pudiendo ser regulatorias o emancipatorias (Alves, 2017b). Es importante destacar que el concepto de «política de identidad» tiene sus raíces en el trabajo de Goffman (2008) con individuos afectados por algún tipo de estigma. A ellos, Ciampa (2018) muestra lo que denomina como «identidad presupuesta», común a todos los portadores de aquel estigma, y que no necesariamente refleja su existencia en el mundo. Los «estigmatizados» pasan a ser reconocidos por las identidades que les son atribuidas, no pocas veces, de forma perversa. Estarían, por lo tanto, impedidos de expresarse más libremente. En Goffman leemos: «de esta forma, aunque se diga al individuo estigmatizado que él es un ser humano como cualquier otro, se le dice a él que no sería sensato tratar de encubrirse o abandonar “su” grupo» (Goffman, 2008, p. 135).

El argumento de Goffman (2008) avanza en la dirección de lo que la sociedad presupone sobre el «estigmatizado»: la adopción obligatoria de comportamientos que le atribuyen terceras personas. De esta manera, es posible esperar que la identidad de todos esos individuos siga un modelo preestablecido, orientado por lo que denominamos «política de identidad» de los espacios institucionales que frecuentan. Así, en una escuela, una alumna considerada con discalculia, por ejemplo, sería necesariamente una persona confusa, incapaz de organizar pensamientos matemáticos de forma lógica y racional. Rehén de una política de identidad regulatoria, estaría expuesta a la dominación y al control inevitable de lo que la institución considera que es su rol social, minando las posibilidades de metamorfosis emancipatorias.

En ese sentido, Ciampa llama la atención sobre la importancia del «posible significado emancipatorio de las metamorfosis que la metamorfosis humana posee en los días actuales» (Ciampa, 1997, p. 1). Cuando la reflexión es la motivación para que el individuo aprehenda su espacio en la sociedad, se abre una brecha para que huya del derrotismo, de la opresión y camine en dirección a su emancipación, aunque sea por medio de fragmentos. En ese sentido, Almeida (2017) afirma que, para la psicología social crítica, solo tiene

sentido estudiar identidad desde el prisma de la emancipación, como «proyecto político» y, por lo tanto, desvinculado del movimiento de la naturaleza o de infalibilidad social, pero vinculando el saber a la lucha de las mayorías políticas.

Buscando parámetros para pensar sobre la emancipación a partir de Habermas, Almeida (2017) explora los progresivos niveles de reflexión, solidaridad, autonomía y la plena participación de los individuos y grupos en el plan social. Es necesario destacar que la posibilidad de emancipación se da en el «mundo de la vida», *locus* de los intercambios sociales, de las relaciones sujeto a sujeto; relaciones que pasan por el escrutinio de una postura crítica frente a sí y a los otros, experimentando una libertad ampliada y negociada en el grupo.

A partir de los autores mencionados, es posible considerar la emancipación como una disputa por nuevos sentidos con el mundo sistémico y una superación de condiciones de vidas personales y sociales restrictivas, que se refieren a las violencias, aunque sean simbólicas, del capitalismo, denunciadas de forma exhaustiva por la tradición marxista y expresadas en la opresión y discriminación de grupos sociales.

Finalmente, Almeida (2017) alerta sobre algunas trampas importantes del proceso de emancipación. Una visión dialéctica del mundo –siempre en constante movimiento– puede favorecer cambios cualitativos o puede significar apenas realineamientos, reorganizaciones que transforman proposiciones libertadoras en nuevas formas de deshumanización, tan presentes en políticas de identidad que operan como «camisas de fuerza», o sea, nuevas formas de silenciamiento. Sin embargo, inclusive esas «usurpaciones» permiten fragmentos emancipatorios, actualmente observados en las luchas de grupos contra la opresión y la explotación, dándonos aliento contra la salida fácil del escepticismo, que genera un «individualismo aislacionista».

5. Cosiendo, bordando y zurciendo: el abordaje metodológico de la narrativa de historia de vida

El método, en cualquier forma de saber humano sistemático, posee un valor fundamental para el análisis de cualquier fenómeno (ya sea físico, químico, social etc.). Por este ángulo, es imprescindible que cualquier base teórica tenga, como escena, una matriz metodológica (Teles, 2018, p. 66).

Los presupuestos mencionados anteriormente imponen la necesidad de adentrarse en la cuestión «de la construcción, reconstrucción y reinención del pasado y del futuro» (Lima & Ciampa, 2017, p. 1). Cuando recorremos los caminos de la investigación científica, particularmente en las ciencias humanas y sociales, sabemos de antemano que, tanto el abordaje metodológico como la técnica empleada para la recogida de datos, dialogan con lo que queremos comprender. Y como para todo oficio existe una herramienta adecuada, es posible decir que la «narrativa de historia de vida» se presentó como la más indicada para la comprensión y el análisis de las construcciones identitarias, pues permite captar tanto el aspecto representacional de la identidad –como producto– como su aspecto constitutivo –como producción–, además de las implicaciones mutuas de ambos como proceso de identificación que se altera continuamente, considerando al narrador como una totalidad, que se manifiesta en la particularidad de una historia (Alves, 2017a).

Como herramienta escogida, la narrativa de historia de vida se encuentra insertada en la metodología cualitativa, correspondiendo, por lo tanto, a un recurso metodológico de obtención de datos. La investigación cualitativa ofrece indicios no pasibles de comprobación por números, pero siempre abiertos a nuevas interpretaciones (Bauer & Gaskell, 2002). Entendemos, de esa forma, que los resultados –obtenidos y analizados– se aplican, apenas, a lo que nos propusimos investigar, sin ninguna pretensión de generalización, inclusive porque la validación de la investigación realizada se abre al constante diálogo con investigadores y autores que trabajaron con temas y contenidos afines. En ese sentido, Ciampa ya nos alertaba: «cualquier tendencia, convergencia o competencia que se establezca como Verdad, en acción, en expresión definitiva y terminada de un único proyecto de transformación, se absolutiza, pasando a ser antidualéctica, antihistórica, antihumana» (Ciampa, 2012, p. 74).

¿En ese escenario, se puede pensar la narrativa, en un primer momento, como una costura, una especie de zurcido, realizado a partir de varios fragmentos de una vida, o de muchas: casi un bordado? Lima y Ciampa nos dicen que «el acto de narrar se presenta como una identidad, a partir de la reconstrucción del pasado, de la revelación de conflictos, rupturas y pactos que hizo con otros y consigo mismo» (Lima & Ciampa, 2017, p. 1), o sea, «expresa nuestra metamorfosis y garantiza nuestro sentido de identidad» (p. 2). Narrar una vida abre espacio para que los sujetos vayan más allá del acto de recordar hechos guardados en la memoria, ya que se refiere «a la experiencia adquirida por cuenta del acceso y de la articulación con las cosas a las que se está sometido continuamente en el tiempo» (Lima & Ciampa, 2017, p. 2).

Por medio de una secuencia de acontecimientos –que no es ni lineal ni lógica–, el narrador da voz a los eventos que considera más significativos del curso de su vida, trayendo a escena momentos y personajes que podrán «confirmar las trayectorias o contribuir para definir las» (Lima & Ciampa, 2017, p. 2). En este tratamiento, se tiene en cuenta tanto lo «dicho» como lo «no dicho», pues entre ellos es posible encontrar las pretensiones identitarias en busca de reconocimiento, constituyéndose por sí solo como una forma de resistencia a la masificación y, por consiguiente, como una posibilidad de metamorfosis, al hacer viable la reorganización del pasado y la conjetura de nuevas oportunidades futuras (Almeida, 2003). A propósito, ese es el compromiso que debe caracterizar cualquier investigación en psicología social que se considere crítica: pensar «nuevas formas de actuación e investigación que sean al mismo tiempo intervención con vistas a la transformación de la sociedad» (Spink & Spink, 2006, p. 582).

Pero ¿cómo ocurre esto? ¿Cómo se construye ese trayecto? Ciampa (2018) se refiere a los objetos que están dentro de una caja de costura, indispensables para proceder al modelado de su trabajo, objetos cosidos a partir de la escucha y de la lectura de una narrativa de historia de vida. Es entre hilvanados, zurcidos, costuras y bordados donde se revelan los personajes como expresiones empíricas de la identidad, como modos de producción y diferenciación de los roles sociales que esa misma identidad asume. El desafío es captar la unidad de acciones del narrador, de forma tal que permita observar los personajes y los sentidos atribuidos por él a los hechos verbalizados. ¿Cómo en la escenificación de una obra de teatro, los personajes entran y salen de escena: así, podemos no solo verlos, sino nombrarlos, ¡bautizarlos!

Como en los espectáculos en los que el público es parte del evento, narrador-investigador y narrador-sujeto hilvanaban, juntos, lo acontecido y el proceso de construcción en el propio acto de relatar (Alves, 1997). Presuponiendo una relación de coautoría, tiene como objetivo «aprehender el sentido de la historia escuchada y contar cómo se procesaron las metamorfosis de la identidad expresada en la dinámica de los personajes que desempeñaron varios roles sociales» (Veiga & Alves, 2020, p. 9). En esta relación, el investigador se revela también como «un narrador que cuenta lo que escuchó, redefiniendo la narrativa a partir de su escucha, llena de conceptos; pero fundamentalmente con consciencia de que relata (...) la experiencia de la relación que ocurrió entre el narrador y el oyente» (p. 9).

En ese sentido, la obtención de información puede ser que no incluya muchos sujetos, pero es necesario considerar que éste representa un conjunto de otras tantas narrativas, ya que, al hablar de sí, habla de la particularidad cotidiana que atraviesa determinado grupo, habla «de nuestra sociedad, de nuestra época, (...) de nosotros. Lo singular materializa lo universal» (Ciampa, 2018, p. 132).

6. Algunas consideraciones

¿Estaría aquí la oportunidad de trascender lo que es considerado como verdad y pensar lo impensado? Todo indica que sí, en la medida en que queremos no apenas aprehender lo necesario para identificar posibles metamorfosis, sino caminar en la dirección de la desconstrucción de las narrativas únicas para la construcción de nuevos sentidos: «se trata de no contemplar inerte y quieto la historia; sino de comprometerse con proyectos de coexistencia humana (...) que puedan tender, convergir o concurrir para (...) que el verdadero sujeto humano venga a la existencia» (Ciampa, 2012, p. 74).

En gran medida, las prácticas sociales reproducen las condiciones para la reposición de lo hegemónico, individualizando y patologizando el fracaso de aquellos incapaces de desarrollar las habilidades y competencias exigidas para pertenecer a ese mundo que crea exclusiones para vender inclusión. ¿La emancipación sería todavía posible en ese escenario, aunque sea en fragmentos? ¿De dónde nacerían las formas de resistencia a esos procesos de dominación? Santos (2020) lanza un desafío y convoca a los intelectuales a pensar, teorizar y escribir con el mundo –y no sobre él– a partir de relaciones no jerárquicas que incluyan las múltiples voces y silencios que componen la complejidad humana: «investigar con implica, necesariamente, la revelación de la actitud del investigador que se cuestiona sobre la especificidad del conocimiento que es producido de forma compartida (...) entre él y sus interlocutores» (Souza & Carvalho, 2016, p. 101).

Para las autoras, la praxis de la investigación se configura, entonces, como un trabajo político, de forma tal que «el compromiso (...) es con la densidad y la profundidad de lo que es posible ser revelado con el acto de investigar» (Souza & Carvalho, 2016, p. 110). En fin, repensar el camino estando siempre atento al sentido construido por aquellos que viven la historia narrada es el trabajo del investigador que, junto con el narrador, se esfuerza por identificar lo que cada persona, en cada situación, vive y supera (o no) dentro del contexto en el que está insertado, desvelando las relaciones, emociones y sentimientos. Seguimos creyendo que es necesario volver nuestra mirada hacia esa realidad y pensar juntos la superación, así como la reproducción de esas políticas regulatorias: estructuras construidas y constituidas social e históricamente para que los sujetos se conformen con el modelo de quien deben ser.

Sin embargo, a pesar de todos los avances mencionados, estas reflexiones siguen siendo ignoradas por algunos investigadores que insisten en no considerar la historia y la realidad vivida en sus investigaciones y problematizaciones de diferentes cuestiones sociales. Es responsabilidad de quien ocupa tales espacios de poder el ejercicio de la escucha ética y virtuosa, rompiendo la tendencia cómoda y confortable de hablar «sobre» los otros, mientras éstos permanecen silenciados (Miranda, 2022). Considerando que el lenguaje –como mecanismo de control y poder– puede usarse tanto como forma de mantenimiento de lo que está establecido, como medio de compartimentación y transgresión, se revela el importante significado social de las narrativas consideradas como «subalternas», que rompen la versión única de la historia y desvelan conflictos necesarios para el cambio (Ribeiro, 2019).

Es fundamental, por lo tanto, la responsabilización y el compromiso de todos en la lucha para que las diferencias sean reconocidas como potencias, y no como desigualdades, de forma tal que la utopía de un proyecto alternativo de posibilidades de vida esté accesible a todos. Para ello, es urgente que creemos espacios de reinención, donde sea posible alguna contestación crítica para la práctica de la libertad, produciendo, juntos, el conocimiento que nos permita identificar las estrategias regulatorias de adecuación a lo que se muestra como hegemónico y combatirlas en su génesis, procesando identidades políticas en nuestras políticas de identidad y permitiendo la constitución de identidades personales con mayor autonomía y originalidad.

En ese escenario, evidenciamos no apenas que los modos de conocimiento van mucho más allá que la ciencia o la filosofía, sobrepasando los temas sociales, políticos, históricos, geográficos e individuales, así como defendemos también la importante contribución de un pensamiento crítico que proponga la unión, la ética, el respeto y la solidaridad en contraposición a los proclamados valores capitalistas que estimulan el individualismo, la competencia y la opresión. Investigar identidad(es) viabiliza, de esta forma, aprehender las posibilidades e imposibilidades de convertirse en sujeto en la sociedad contemporánea, desvelando «la ideología de la no transformación del ser humano como condición para la no transformación de la sociedad» (Lane, 2018, p. 12) y contribuyendo para la transformación de ella. ¡Un itinerario siempre en construcción!

NOTAS

¹ Ciampa afirma que la forma de expresión de la identidad como metamorfosis ocurre por medio de personajes que cada uno «representa» socialmente; en ese sentido «podemos decir que los personajes son momentos de la identidad, pasos que se suceden, círculos que vuelven sobre sí en un movimiento, al mismo tiempo, de progresión y de regresión» (Lara Jr. & Lara, 2017, p. 3).

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

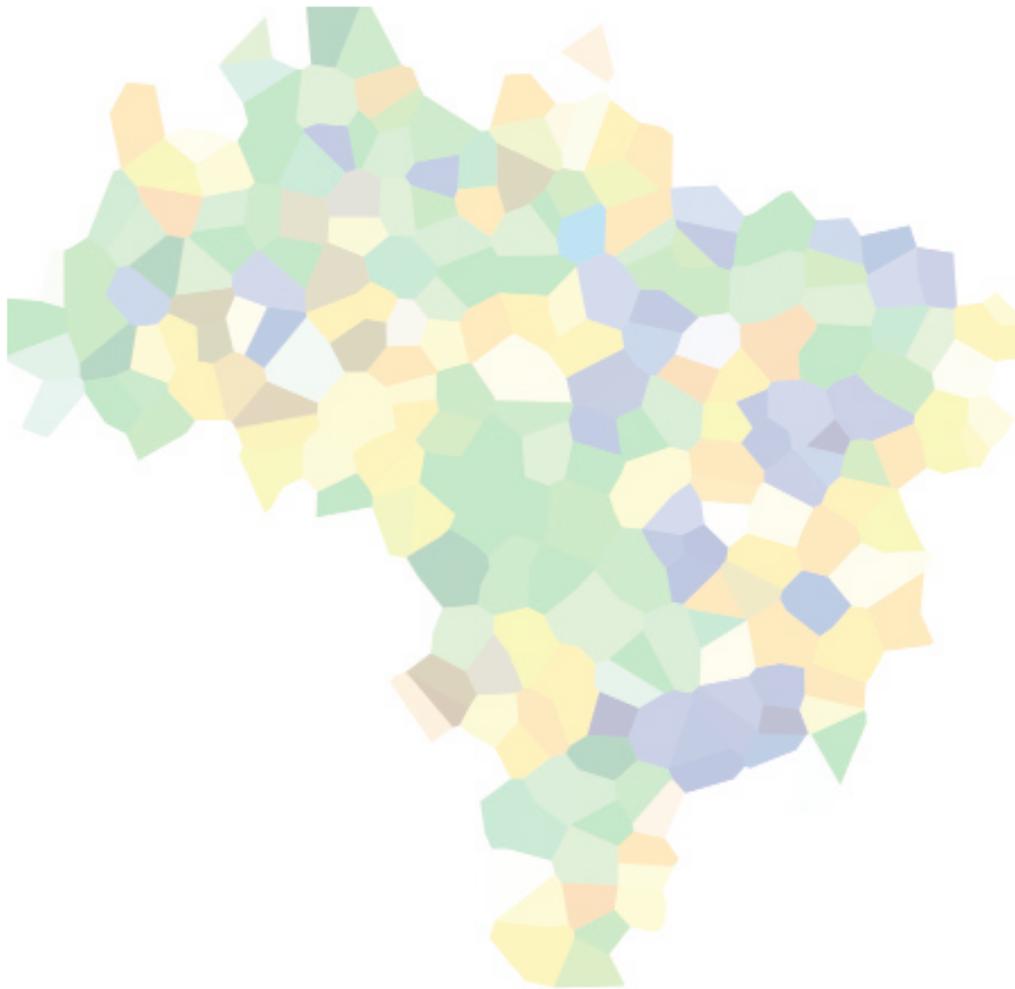
- Almeida, J. A. M. (2003). Relatos de vida e identidade. *Revista Kairós: Gerontologia*, 6(2), 181-192.
- Almeida, J. A. M. (2017). Identidade e emancipação. *Psicologia & Sociedade*, 29, e170998. 10.1590/1807-0310/2017v29170998.
- Alves, C. P. (1997). *Quem sou eu? O processo de identidade de uma jovem adolescente*. Taubaté: Cabral Universitária.
- Alves, C. P. (2017a). Narrativas de história de vida e projeto de futuro no estudo do processo de identidade. *Textos e Debates*, 1(31), 33-41. 10.18227/2317-1448ted.v1i31.4255.
- Alves, C. P. (2017b). Políticas de Educação e políticas públicas de educação: estudo sobre identidade. *Psicologia & Sociedade*, 29, e172186. 10.1590/1807-0310/2017v29172186.
- Alves, C. P. (2021). Sintagma identidade-metamorfose-emancipação. In C. P. Alves, D. Portuguesis, S. C. Miranda, & C. S. Nascimento (Orgs.). *Metamorfoses do mundo contemporâneo* (pp. 13- 41). São Paulo: EDUC, PIPEq.
- Alves, C. P., & Miranda, S. C. (2019). A história de Ciampa: uma marca identitária para a Psicologia Social. In M. C. G. Vicentin, M. G. M. Gonçalves, S. C. Miranda, & K. R. Xavier (Orgs.). *Construindo uma psicologia social ético-política na transversalidade teórica* (pp. 67- 85). São Paulo: EDUC, PIPEq.
- Antunes, M. S. X. (2012). A compreensão do sintagma identidade-metamorfose-emancipação por intermédio das narrativas de história de vida: uma discussão sobre o método. In A. F. Lima (Org.). *Psicologia social crítica: paralaxes do contemporâneo*. (pp. 67-84). Porto Alegre: Sulina.
- Bauer, M. W., & Gaskell, G. (2002). *Pesquisa qualitativa com texto, imagem e som: um manual prático*. Petrópolis: Vozes.
- Berger, P. L., & Luckmann, T. (2004). *A construção social da realidade: tratado de sociologia do conhecimento* (24. ed., F. S. Fernandes, Trad.). Petrópolis: Vozes.
- Bomfim, M. (2008). *A América Latina: males de origem* (versão digital). Recuperado el 13 de mayo de 2021 de <https://static.scielo.org/scielobooks/zg8vf/pdf/bomfim-9788599662786.pdf>.
- Ciampa, A. C. (1977). *Identidade social e suas relações com a ideologia*. Dissertação de mestrado, Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, São Paulo, SP, Brasil.
- Ciampa, A. C. (1997). As metamorfoses da metamorfose humana: uma utopia emancipatória é possível hoje? In *XXVI Congresso Interamericano da Sociedade Interamericana de Psicologia - SIP*, São Paulo, SP, Brasil.

- Ciampa, A. C. (2007). *Silvia Lane: o homem em movimento*. *Psicologia & Sociedade*, 19(spe2), 17-18. 10.1590/S0102-71822007000500006.
- Ciampa, A. C. (2012). Identidade. In S. T. M. Lane, & W. Codo (Eds.). *Psicologia Social: o homem em movimento* (pp. 58-75). São Paulo: Brasiliense.
- Ciampa, A. C. (2018 [1987]). *A história do Severino e a história da Severina: um ensaio de psicologia social* (12ª Ed.). São Paulo: Brasiliense.
- Ciampa, A. C., Almeida, J. A. M., & Miranda, S. C. (2018). A Metamorfose do estudo da Identidade a partir das contribuições de Silvia Lane. In B. B. Sawaia, & G. T. Purin (Orgs.). *Silvia Lane: uma obra em movimento* (pp. 203-212). São Paulo: EDUC.
- Goffman, E. (2008). *Estigma: notas sobre a manipulação da identidade deteriorada*. Rio de Janeiro: Guanabara Koogan.
- Gonzalez, L., & Hasenbalg, C. (1982). *Lugar de negro* (Coleção 2 Pontos, Vol. 3). Rio de Janeiro: Marco Zero.
- Habermas, J. (1983). *Para a reconstrução do materialismo histórico*. São Paulo: Brasiliense.
- Jacó-Vilela, A. M., Degani-Carneiro, F., & Oliveira, D. M. (2016). A formação da psicologia social como campo científico no Brasil. *Psicologia & Sociedade*, 28(3), 526-536.
- Kolyniak, H. M., & Ciampa, A. C. (1993). Corporeidade e dramaturgia do cotidiano. *Discorpo: Revista do Departamento de Educação Física e Esportes da PUC-SP*, 2.
- Lane, S. T. M. (1984). A Psicologia Social e uma nova concepção do homem para a Psicologia. In S. T. M. Lane, & W. Codo (Eds.). *Psicologia Social: o homem em movimento* (pp. 10-19). São Paulo: Brasiliense.
- Lane, S. T. M. (1995). Avanços da Psicologia Social na América Latina. In S. T. M. Lane, & B. B. Sawaia (Eds.). *Novas verdades da Psicologia Social* (pp. 67-81). São Paulo: Brasiliense.
- Lane, S. T. M. (2000). Diálogos: uma psicologia para transformar a sociedade (Entrevista). *PSI Jornal de Psicologia*, 18(122), 4-6.
- Lane, S. T. M. (2018). Prefácio. In A. C. Ciampa. *A história do Severino e a história da Severina: um ensaio de psicologia social* (pp. 12). São Paulo: Brasiliense.
- Lane, S. T. M., & Sawaia, B. B. (1995). Apresentação. In S. T. M. Lane, & B. B. Sawaia (Eds.). *Novas verdades da Psicologia Social* (pp. 7-8). São Paulo: Brasiliense.
- Lara Jr, N., & Lara, A. P. S. (2017). Identidade: colonização do mundo da vida e os desafios para a emancipação. *Psicologia & Sociedade*, 29, e171283. 10.1590/1807-0310/2017v29171283.
- Larrauri, M. (1998). ¿Conocer o pensar la historia? In J. L. Arribas, & A. I. C. Jiménez (Coords.). *De los símbolos al orden simbólico femenino (siglos IV-XVII)* (pp. 349-356). España: Asociación Cultural Al-Mudayna.
- Lima, A. F. (2009). *Sofrimento de indeterminação e reconhecimento perverso: um estudo da construção da personagem doente mental a partir do sintagma identidade-metamorfose-emancipação*. Tese de doutorado, Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, São Paulo, SP, Brasil.
- Lima, A. F., & Ciampa, A. C. (2012). Metamorfose humana em busca de emancipação: a identidade na perspectiva da Psicologia Social Crítica. In A. F. Lima (Org.). *Psicologia Social Crítica: paraxes do contemporâneo* (pp. 11-29). Porto Alegre: Sulina.
- Lima, A. F., & Ciampa, A. C. (2017). Sem pedras o arco não existe: o lugar da narrativa no estudo crítico da identidade. *Psicologia & Sociedade*, 29, e171330. 10.1590/1807-0310/2017v29171330.
- Meirelles, V. C. (2022). *Mulheres e Meninas: o processo de identidade de jovens brancas ex-alunas de escolas particulares paulistanas*. Dissertação de mestrado, Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, São Paulo, SP, Brasil.
- Miranda, S. C. (2022). *O empreendedorismo enquanto necessidade sistêmica e as (im)possibilidades emancipatórias: histórias e projetos de vida de mulheres imigrantes no Brasil*. Tese de doutorado, Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, São Paulo, SP, Brasil.
- Ribeiro, D. (2019). *Lugar de Fala*. São Paulo: Sueli Carneiro; Pólen.
- Santos, B. S. (2020). *A cruel pedagogia do vírus*. Coimbra: Edições Almedina.
- Souza, S. J., & Carvalho, C. S. (2016). Ética e pesquisa: o compromisso com o discurso do outro. *Revista Polis e Psique*, 6(1), 98-112, 2016. 10.22456/2238-152X.61385.
- Spink, M. J. P., & Spink, P. K. (2006). A Psicologia Social na atualidade. In A. M. Jacó-Vilela, A. A. L. Ferreira, & F. T. Portugal (Orgs.). *História da Psicologia: rumos e percursos* (pp. 565-585). Rio de Janeiro: Nau Editora.
- Teles, G. (2018). As contribuições da categoria da totalidade para a análise dos movimentos sociais. *Revista Alamedas*, 6(2), 59-76. 10.48075/ra.v6i2.19001.
- Veiga, A. C., & Alves, C. P. (2020). O relato da história de vida à luz do pensamento de Walter Benjamin: contribuições aos estudos de identidade. *Psicologia USP*, 31, e190072. 10.1590/0103-6564e190072

ENTREVISTA

A luta contra o trabalho escravo contemporâneo no Brasil: da Amazônia às Universidades, uma entrevista com Ricardo Rezende Figueira

LUCAS ISAAC SOARES MESQUITA



A LUTA CONTRA O TRABALHO ESCRAVO CONTEMPORÂNEO NO BRASIL: DA AMAZÔNIA ÀS UNIVERSIDADES, UMA ENTREVISTA COM RICARDO REZENDE FIGUEIRA

Em 2023, o Grupo de Pesquisa Trabalho Escravo Contemporâneo (GPTEC) completa 20 anos. Vinculado ao Núcleo de Estudos de Políticas Públicas em Direitos Humanos Suely Souza de Almeida da Universidade Federal do Rio de Janeiro (NEPP-DH/UFRJ), tem atuação reconhecida no território brasileiro e importantes conexões com outros grupos, com a sociedade civil organizada e com a imprensa internacional. Muito disso se deve à figura de seu coordenador, o professor na Universidade Federal do Rio de Janeiro, doutor Ricardo Rezende Figueira, antropólogo e padre, que viveu durante duas décadas na região Amazônica, especificamente no sul do Pará. Ricardo acolheu trabalhadores, registrou e denunciou práticas de violência e escravização, juntamente com outros militantes e organizações, num período em que o próprio Estado brasileiro financiava empresas e iniciativas responsáveis pelas violações de direitos. As páginas a seguir, mediadas pela história de vida de Ricardo, contam um pouco sobre a construção e manutenção da política de combate ao trabalho escravo no Brasil, uma das principais e mais simbólicas do país. A entrevista foi realizada em 29 de novembro de 2022, no contexto de realização de estância de investigação de doutorado do entrevistador na Universidade Federal do Rio de Janeiro.

Lucas Isaac Soares Mesquita

Doutor em Direito pela Universidad de Salamanca (USAL, Espanha).

lucasismesquita@gmail.com

1. Uma breve biografia do entrevistado

Além de professor universitário, antropólogo e padre, Ricardo Rezende Figueira é autor premiado e coautor de diversos livros, como *A justiça do lobo: posseiros e padres do Araguaia* (1986), *Rio Maria, canto da terra* (1993), *Pisando fora da própria sombra: a escravidão por dívida no Brasil contemporâneo* (2004), *A escravidão na Amazônia: quatro décadas de depoimentos de fugitivos e libertos* (2021) e das publicações anuais referentes às Reuniões Científicas do GPTEC.

Mineiro de Carangola, viveu parte da infância na vila de Cisneiros, em Palmas/MG. Dos 11 aos 17 anos, estudou no seminário dos Missionários do Sagrado Coração, em Juiz de Fora. Na Universidade Federal de Juiz de Fora, cursou Filosofia e Ciências das Religiões.

Durante sua juventude, conta que as influências dos anos 1960 eram fortes: o movimento hippie, as guerrilhas e a contestação às ditaduras eram reflexo de um ambiente efervescente na América e no mundo, que questionava o consumo desenfreado e a sociedade estabelecida. Uma parte dos jovens era movida por utopias coletivas ou de “paz e amor”, viver em comunidade ou ingressar em guerrilha.

Era também uma época de ditadura militar de direita no Brasil e em diversos países do continente. Ricardo participava, no início dos anos 1970, de um grupo de jovens que pensava em uma inserção na igreja mais progressista, influenciados por Paulo Freire, Ivan Illich e por alguns teólogos como Jaime Snoek, Gustavo Gutierrez, Leonardo Boff e João Batista Libânio. Havia um diálogo com a sociologia da dependência. Esse grupo idealizava criar uma comunidade mista, de homens e mulheres que morariam na mesma casa, vivendo em simplicidade e tendo uma inserção com os pobres. Esses jovens eram cristãos, abertos ao ecumenismo, ao Concílio Vaticano II, à teologia da libertação e católicos.

No entanto, houve uma interrupção em seus planos iniciais quando foi convidado para realizar uma viagem internacional preparando três concílios de jovens na Argentina, na França e no México. Era a primeira vez que saía do Brasil, aos 22 anos. Essa viagem representou uma imersão transformadora em sua vida. Realizada em 1974, apresentou um continente desconhecido para ele, que antes de se descobrir latino-americano, olhava culturalmente apenas para a Europa. Durante seis meses, viajou pela Argentina, Paraguai, França, Espanha, México, Panamá, Honduras, Guatemala, El Salvador, Nicarágua, Costa Rica, Estados Unidos e Canadá.

Junto com a viagem, outro marco que considera essencial em sua vida é o livro “Teologia da libertação”, de Gustavo Gutiérrez, publicado em 1972. De acordo com Ricardo, o autor apresentava uma questão: “o que era ser Igreja na América?”. Bonhoeffer, teólogo alemão luterano, havia escrito sobre o que era ser cristão na Europa e organizou um grupo de resistência a Hitler e ao governo nazista, foi preso e assassinado. Para ele, o desafio para a teologia na Alemanha era falar ao homem adulto. E Gutiérrez, peruano, escrevia que este não era o nosso desafio como americanos. O nosso, era como falar de um Deus que é pai para homens que sequer conseguiam viver como gente.

Quando retorna ao Brasil, o grupo mencionado anteriormente já havia encaminhado sua vida. Ele se lembra que dois trabalhavam em Vitória, na Vale do Rio Doce; Nicole Combes, em Ceres, na diocese de Goiás Velho, cujo bispo era o dominicano Dom Tomás Balduino; e Heloísa Andrade, em Conceição do Araguaia, sul do Pará, onde coordenava o Movimento de Educação de Base (MEB). Em dezembro de 1976, foi a Goiás, conheceu Dom Tomás e visitou Nicole que, além de freira, era enfermeira e trabalhava com uma equipe médica que realizava um trabalho

PALAVRAS-CHAVE

Trabalho escravo;
Comissão Pastoral
da Terra; GPTEC;
Amazônia.

PALABRAS CLAVE

Trabajo esclavo;
Comisión Pastoral
de la Tierra;
GPTEC; Amazonia.

KEYWORDS

Modern slavery;
Pastoral Land
Commission;
GPTEC; Amazon.

Recibido:
25/08/2023

Aceptado:
28/09/2023

de atendimento a setores mais pobres da população. Depois, foi a Conceição do Araguaia, no Pará, uma cidade pequena, com uma movimentação intensa e sede da Prelazia da Santíssima Conceição do Araguaia¹. Havia centenas de voos diários chegando e saindo da cidade, mas era uma região quase sem estradas.

Em 10 de maio de 1977, mudou-se para Conceição, realizando trabalho inicialmente de barco, a cavalo ou bicicleta. Inexistia ponte ligando o norte do estado de Goiás (região que depois se torna Tocantins) ao Pará. Além disso, não havia luz elétrica (salvo produzida por motor), biblioteca, teatro... Ao chegar, ficou impressionado e ao mesmo tempo, temeroso, porque ocorreu na região a chamada guerrilha do Araguaia (1972-1974) e o Brasil ainda estava no período da ditadura.

Além disso, em 1976, um padre, um seminarista e diversos trabalhadores tinham sido presos e muito torturados. Na época da guerrilha e nos anos seguintes, alguns padres e freiras que atuavam na região tinham sido presos e torturados. As casas paroquiais foram invadidas, os bispos estavam em confronto com as forças armadas, tanto Dom Estevão Cardoso de Avelar quanto Dom Alano Pena, também dominicano, de Marabá, respondiam inquéritos militares.

2. Entrevista: da Amazônia às Universidades

Lucas Soares: Como o combate ao trabalho escravo surgiu na sua história?

Ricardo Rezende Figueira: Em 10 de maio de 1977, passei a morar em Conceição do Araguaia. Cheguei nesse ambiente de cuidado, de perigo e de risco. A prelazia de Conceição do Araguaia abarcava uma área de 45 mil quilômetros quadrados e só contava com onze padres. A prelazia de Marabá tinha uma equipe de agentes de pastoral mais ativa e progressista e a região, uma estrutura melhor, mais estradas. Decidi trabalhar em Conceição do Araguaia, porque tinha ali Heloisa, uma amiga, e por ser um lugar mais carente. Na verdade, escolhi sem saber que era o epicentro do conflito fundiário e do trabalho escravo na Amazônia.

Sem uma experiência com questões rurais, eu não tinha ideia de que ia para um local explosivo, com muitos assassinatos de trabalhadores e comecei a ouvir histórias que assustavam. Nunca fui bom de memória. O trabalhador chegava e contava seu problema, se aparecesse duas semanas depois, teria que repetir porque já não lembrava mais do seu nome, da área de onde vinha, o nome da fazenda, quanto tempo estava lá, os detalhes. Então comecei a anotar as informações. Como trabalhei numa biblioteca, tinha experiência no arquivamento de dados.

Meus irmãos e eu trabalhamos desde cedo. Trabalhei na biblioteca dos padres redentoristas em Juiz de Fora, especializada em filosofia e teologia. Fazíamos a ficha individual para as publicações, classificávamos e inseríamos as informações em um arquivo por ordem alfabética com o nome dos autores. No Araguaia, com a experiência, passei a criar pastas e as pastas tinham uma lógica interna.

A futura diocese era composta por dois municípios: Conceição do Araguaia e Santana do Araguaia. Posteriormente, foi dividida em onze municípios². Conceição tinha seus distritos³, como Santana. Quando alguém chegava com uma informação, precisava saber arquivar. Uma forma de arquivamento era o nome da unidade de produção, da fazenda. Colocava tudo daquela mesma fazenda no mesmo local em ordem decrescente de data. Depois, a informação era guardada conforme o município. Nunca trabalhei individualmente. Virou uma regra na equipe o cuidado com documentar a informação. Entre os que contribuíam mais com as anotações estava o padre Aristides Camio⁴.

A sistematização das informações tinha um motivo imediato, que era a memória dos fatos ocorridos, mas também tinha outro: nos precaver de processos. Trabalhávamos com denúncias que envolviam os maiores grupos empresariais brasileiros e estrangeiros. Estas empresas, fora da região, atuavam na área financeira e/ou industrial, mas ali tinham se transformado em empresas agropecuárias. Para elas, havia financiamento do governo brasileiro, através da Superintendência de Desenvolvimento da Amazônia (SUDAM). Do recurso

liberado para a Amazônia Legal Brasileira, que compõe mais de 50% do território nacional, mais da metade foi dirigida para esses dois municípios. Otavio Ianni escreveu sobre o assunto no livro publicado pela Editora Vozes, em 1978, “A luta pela terra”.

Quanto ao conflito fundiário, as fazendas abarcaram áreas onde tinham antigos moradores, ribeirinhos ou novos moradores, posseiros, que chegaram convidados pela propaganda do governo e não encontravam a Terra Prometida. E havia a grilagem de terras. Algumas empresas ocuparam áreas que não tinham adquirido. Como resultado do projeto governamental de privatização do território, houve trabalho escravo, danos ambientais, conflitos fundiários, torturas e assassinatos.

Os assassinatos se deram no conflito fundiário e no âmbito do trabalho escravo. Tínhamos mais informações sobre o conflito fundiário, porque o trabalhador, em geral, tinha família no local. Era de outro estado e havia realizado a migração com parentes. Se fosse assassinado em conflito fundiário, teria a esposa, a mãe, o filho ou a filha, alguém para denunciar, para chorar o corpo. Assim, obtínhamos algumas informações sobre os assassinatos dos posseiros: o dia e as condições da morte, o nome completo de quem e como morreu, os indícios de autoria. O mesmo não se passava com os peões, pois não tinham parentes na região. Assim sendo *outsiders*, sem familiares na região ou, se os tinham, eram, por exemplo, irmãos que trabalhavam como eles em fazendas e não conheciam nem eram conhecidos no município. Se houvesse um assassinato, os corpos desapareciam em cemitérios clandestinos, a informação poderia nunca chegar. Ou chegava, mas incompleta, sem nome do morto, por exemplo, no caso Zé Pereira, que levamos em 1992 para a OEA⁵.

Zé Pereira informou que, ao fugir da fazenda Espírito Santo, estava acompanhado por um homem mais velho, talvez com 20 ou 21 anos, que conhecia como Paraná. Zé Pereira tinha 17 anos. Ambos alvejados com tiro na cabeça. Paraná morreu. Os dois foram lançados diante da Fazenda Brasil Verde pelos pistoleiros. O Zé Pereira revelou para a polícia que o corpo do Paraná foi deixado na beira da estrada. A polícia, contudo, disse que não encontrou o corpo.

Qual é o nome do Paraná e de onde era? Não sabemos. O nome Paraná remete ao estado: ele passou pelo Paraná? Nasceu no Paraná? Onde moravam a mãe, o pai, a família? Sem saber, não pudemos avisar aos familiares e não tivemos sequer acesso ao corpo. Não sabemos assim os dados mais simples sobre o morto.

Em maio de 1977, conheci o presidente do Sindicato dos Trabalhadores Rurais de Conceição do Araguaia, Bertoldo Siqueira de Lira, nomeado pela ditadura. Contou-me que o Zezinho da Codespar tinha intencionalmente queimado vivo em torno de 60 homens e um teria sobrevivido mergulhando em uma lagoa. O pistoleiro contratou homens para uma derrubada de mata e determinou que no entorno de uma lagoa não deviam mexer, seria local de sombra para o gado, água e descanso. Mas, ao terminar o trabalho, Zezinho mudou de ideia e ordenou a derrubada daquela área. Roçaram e começaram o trabalho. Enquanto derrubavam, Zezinho da Codespar, para não pagá-los, incendiou a área e matou os trabalhadores. Qual o nome dos mortos e onde estão os ossos? Nunca soube. Quando entrevistei pessoas para a tese de doutorado, anos depois, entre 2001 e 2003, constatei que em Mato Grosso, Piauí, Maranhão, a história era conhecida. E diziam que o sobrevivente estaria em Rio Maria, no Pará. Busquei, mas teria morrido. É verdade a história? Não sei. Foram assassinados 60 homens? Não sei. Mas a informação é plausível para quem fala - trabalhadores que estiveram no Pará ou que moravam no Pará -, poderia ter acontecido. E remete a uma prática corriqueira na região: o assassinato de trabalhadores.

Em 29 de maio de 1980, assassinam Raimundo Ferreira Lima, o Gringo, grande amigo. Fomos tomados de emoção. Lula, que ainda não era presidente, foi à região, e houve mobilizações em decorrência do crime. Comecei a registrar os assassinatos, com a data, as circunstâncias e os indícios de autoria. Reproduzi a lista no livro “A justiça do lobo”, em 1986, publicado pela Editora Vozes. Entre 1980 e 1996, a lista contava com 200 casos de assassinato. Destes, 105 eram no conflito fundiário e 95, na fuga do trabalho escravo. Então, sob o ponto de vista de violências e assassinatos conhecidos, foram mais numerosos os casos de posseiros. Mas suponho que, de fato, o número dos peões foi superior porque eram enterrados em cemitérios clandestinos nas fazendas ou poderiam ter a identidade ocultada até pela polícia. O mesmo poderia acontecer com posseiros, mas de forma mais rara.

Houve um conflito de terra com Jairo Andrade, grande latifundiário de Redenção, que, por certeza da impunidade, falava demais para a imprensa ou para qualquer pessoa. Um filho dele, Tarley, foi morto em um conflito com posseiros. O fazendeiro, segundo informação dele próprio ao Jornal Estado de São Paulo, decidiu matar um por um dos suspeitos.

Estava em Conceição do Araguaia quando soube do assassinato de um dos suspeitos da morte de Tarley. Ao ser informado, viajei com amigos da CPT para Redenção, pensando em confortar os filhos do trabalhador, com 14 e 13 anos respectivamente, e talvez celebrar a missa de corpo presente. Ao chegar, soubemos que o morto tinha sido enterrado pela polícia. Passamos no cemitério e na funerária. Ali, nos disseram que a polícia enterrou o morto como desconhecido, mesmo sabendo sua identidade. A polícia não ocultava o corpo, mas o nome. E o pessoal do cartório revelou que, no mesmo cemitério, ao lado desse trabalhador, tinha sido enterrado um peão, que fugia da fazenda Acapulco. Ele e um companheiro, ao fugirem, entraram na fazenda vizinha. Um deles teve dificuldade de empreender a fuga, foi capturado e abriram sua cabeça com facão. O outro conseguiu aparentemente escapar. Alguém comunicou a polícia que recuperou o corpo. Gente da funerária esteve junto, fotografou e recolheu seus documentos. No entanto, a polícia mandou registrá-lo como “Cachorro”. Perdia, depois de morto, a condição de humano.

O primeiro caso, como era posseiro, tinha parente e era conhecido na região. A informação correu mais rápida. Lembrando uma categoria de Norberto Elias, ele era um “estabelecido”, se contrapondo ao outro, um *outsider*. Elias considera “estabelecido” quem mora em uma região há certo tempo, é conhecido e reconhecido. Nesse sentido, o posseiro tinha uma rede de relações. Não era da região, mas tinha construído contatos e tinha parentes morando na cidade, por isso fomos logo informados do assassinato. O outro, soubemos por acaso. Apesar do primeiro ter tido ocultada a identidade, esta era facilmente resgatada. O segundo, tivemos a sorte de ser informados pela funerária, que nos deu a foto do morto e a cópia da sua identidade. Era um peão que fugiu da fazenda Acapulco e o corpo foi recuperado. Temos o seu nome, a data do enterro, os dados mínimos sobre ele. Nesse caso, as informações foram fruto de algo inesperado, o agente da funerária.

Defrontando com problemas dessa natureza, revi meu papel na região. Tinha ido trabalhar na educação do que hoje se considera “supletivo de primeiro grau”. Era o ensino formal, através da equipe do MEB, que coordenava dezenas de escolas na área rural e urbana. Cada uma recebia um aparelho de rádio, uma bateria, um lampião, o quadro, o giz e o material pedagógico. Os monitores das escolas recebiam apoio, pois eram, em geral, pouco qualificados sob o ponto de vista formal. As escolas eram barracos de palha normalmente sem parede e as carteiras e os bancos, de pau roliço. Para o ensino cabia à equipe redigir complementos, como informações sobre a história, a geografia e os rios que banhavam a região. A equipe do MEB se inspirava na pedagogia de Paulo Freire. Além disso, havia as escolas profissionalizantes de carpintaria e marcenaria, que formavam pedreiros ou auxiliares de pedreiros, costureiros e datilógrafos.

A minha inserção, pensei, poderia se dar prioritariamente na educação informal. A Comissão Pastoral da Terra (CPT) tinha sido criada dois anos antes, em 1975. Frei Henrique Marques tinha participado da sua criação em Goiânia mas não conseguia, em função de muitas responsabilidades, encaminhar muita coisa na Prelazia. Não havia um escritório, informação organizada, equipe articulada. Assumo a coordenação da CPT da Prelazia, me articulo com os agentes pastorais das paróquias locais e das dioceses do Regional Araguaia Tocantins⁶ e começamos a assessorar os trabalhadores. Convenci o bispo que era necessário contratar um advogado, porque estávamos sobre um barril de pólvora. Era ditadura, se não conhecêssemos a lei, se não tivéssemos a orientação de um profissional, poderíamos cometer erros que os grandes fazendeiros iam aproveitar contra nós. Precisávamos de um advogado. Depois de uma tentativa malsucedida, foi contratado um jovem advogado, Paulo Fonteles.

Paulo era de Belém, aproximadamente 30 anos, foi contratado por Dom Estevão Avelar após ouvir indicação do pessoal da CPT da capital. Na primeira ida de Paulo à região, fui ao aeroporto buscá-lo e, de lá, viajamos para Redenção. Ali acabava de estourar um conflito entre posseiros e a direção da Fazenda Aldeia, da Nixdorf, empresa alemã que montava cabos de computador na região. Certamente a propriedade fundiária

e a montadora de cabos, eram subsidiadas pela SUDAM. Paulo, antes da reunião com os trabalhadores que tinham clandestinamente entrado na cidade, por serem procurados pela polícia, me disse: “Ricardo, tenho uma informação”. Sentamo-nos no meio fio da calçada, e ele explicou: “não sou advogado. Sou estudante de Direito, estou terminando. Mas tenho folhas assinadas por um advogado”. Fui surpreendido com a notícia. E agora? Os trabalhadores, correndo o risco, vieram para o encontro... Não havia como retroceder. E Paulo me surpreendeu. Era bom orador, articulado, empolgou os trabalhadores.

Voltamos para a casa paroquial em Redenção, não havia celular na época, mas tinha uma novidade na casa do padre: o telefone fixo que começava a ser instalado em algumas residências. Paulo ligou para um amigo, estudante de direito também no final do curso, filho de um desembargador, o Egídio Sales Filho. Conversaram sobre o que fazer. Paulo não trazia consigo livros de Direito e não tinha experiência. Egídio, no entanto, estava provavelmente na biblioteca do pai, e pôde instruir Paulo certamente a respeito do *Habeas Corpus*, da contestação à ação policial, dos direitos dos posseiros etc.

Paulo aprendia direito possessório e eu, atento, aprendia algo. É claro que ele tinha a base, concluía o curso de Direito e muita coisa me escapava. Enquanto CPT compreendemos que não teríamos condição de acompanhar casos individuais de conflitos fundiários por serem tão numerosos quanto os coletivos. Em 1979, constatamos 80 conflitos coletivos pela terra na diocese. Eram conflitos com quantia variável de famílias. E só éramos procurados no pós-conflito, quando os posseiros eram atacados por pistoleiros e pela polícia.

Começamos a nos envolver com o trabalho escravo. Não tínhamos aliados no Ministério do Trabalho, na Procuradoria do Trabalho, na Justiça do Trabalho ou na Polícia. Mesmo a opinião pública na cidade e o próprio sindicato dos trabalhadores não estavam a nosso favor. Havia uma lógica: “quem deve, paga”. O Sindicato e boa parte da população local pensava: se o trabalhador tem dívida, que se responsabilize mesmo com a retenção da liberdade. Tínhamos ali a escravidão por dívida em que a pessoa era retida pela dívida, a geografia e os homens armados. As fazendas eram enormes, distantes das cidades e do local de origem dos trabalhadores que se tornavam prisioneiros, principalmente da consciência, da alma. E essa consciência de “quem deve, paga”, era compartilhada pela gente da região. Havia uma desclassificação do peão, visto como “nordestino preguiçoso” e “beberrão”. Havia o estranhamento: quem é? Cometeu algum homicídio no local de origem? É fugitivo da justiça? O nome dele é verdadeiro? Há um estudo sobre isso da equipe pastoral de São Félix do Araguaia, no Mato Grosso. Éramos vizinhos e lá também houve, antes de nós, problemas com a peonagem. E constataram que o peão sofria a mesma desclassificação das prostitutas que eram malvistas pelas famílias. Os peões, às vezes, encontravam conforto entre elas. Houve até casamento.

Ao recebermos o trabalhador, colhíamos o seu depoimento e providenciávamos a sua saída da região. Ele tinha que escapar. Se fosse capturado, poderia ser morto. A gente não assessorava o peão, pois ia embora, mas acompanhávamos os conflitos pela terra. O peão a gente ouvia, pegava o depoimento, ia embora e acabou. A gente em geral não o via mais.

A situação mudou em 1984, quando recebemos um telefonema da equipe da CPT de São Félix do Araguaia. Quatro jovens tinham escapado da fazenda Vale do Rio Cristalino, no município de Santana do Araguaia. A propriedade pertencia à Volkswagen. Escaparam ao alegar que precisavam se apresentar ao Exército. Tinham combinado a apresentação a um Coronel. O “gato” (empreiteiro), preocupado em não ter problema com o Exército, os liberou. Sem receber pelo tempo trabalhado, saíram a pé e pegaram carona até o Mato Grosso. Um era filho de um sindicalista. A equipe de São Félix então se mobilizou, colheu o depoimento do grupo e me informou. Como coordenava a CPT Araguaia-Tocantins, fui a São Félix do Araguaia. Ouvi os trabalhadores e os agentes de pastoral. E com um dos sobreviventes, o Zeca, fomos de avião até Conceição do Araguaia. Em Conceição, liguei para a assessoria do governador do estado e marcamos uma audiência. Jader Barbalho do PMDB, tinha acabado de tomar posse. Era do grupo dos “autênticos” do partido, considerado progressista e na campanha eleitoral anunciou que os pistoleiros do sul do Pará, já no dia de sua posse, se estivessem no estado, seriam presos.

Quando os padres franceses – Aristide Camiou e François Gouriou – foram presos, em 1982, por apoiar os posseiros em São Geraldo do Araguaia, Jader os visitou. Foi em solidariedade a São Geraldo do Araguaia, com uma comitiva composta por 16 deputados federais e pelo senador Teotônio Vilela. Ele já tinha ido ao escritório da CPT em Conceição do Araguaia. A gente se conhecia.

Informei à assessoria do Jader que precisava de uma audiência; que era urgente e se tratava de problemas em uma fazenda que pertencia à Volkswagen. A seguir fui à Belém com o Zeca. Uma viagem de mil quilômetros. Estivemos no Palácio do governo e informaram que o governador estava em Brasília e poderíamos falar com o vice-governador. Tive dúvidas. Esperava que, sendo um governador progressista, Jader mandaria um delegado especial fazer o flagrante do crime. Havia denúncia de tortura e assassinato, além do trabalho escravo. Informo que então iríamos a Brasília tentar falar pessoalmente com o governador. Em Brasília, soubemos que Jader tinha ido ao Rio. Éramos hóspedes na sede da Conferência Nacional dos Bispos do Brasil e o seu Secretário Geral, Dom Luciano Mendes, ponderou que, dada a gravidade do fato – suspeitávamos que talvez houvesse 600 pessoas retidas na fazenda – e não conseguíamos a audiência, era hora de falar com a imprensa. Foi convocada a audiência coletiva com a imprensa nacional. A imprensa, na época, cobria diariamente a CNBB e tinha um papel mais relevante que hoje pois não havia redes sociais como Facebook ou Instagram. Uma banca de jornais no Rio de Janeiro, na Zona Sul da cidade, podia vender 300 ou mais exemplares de um jornal diário. Na coletiva, estiveram jornalistas da *Folha de São Paulo*, do *Estado de S. Paulo*, do *Jornal do Brasil*, do *O Globo*, do *Correio Brasiliense*, a *Província do Pará*, *O Liberal*, a *Veja*... A mesma imprensa cobria o Planalto e o Congresso. A CNBB era órgão importante para a circulação de informação.

Zeca relatou as histórias ouvidas, presenciadas e vividas e eu complementei informações. No dia seguinte, os jornais nada deram, salvo O Globo que publicou, na parte interna, uma pequena notícia. Possivelmente, o silêncio da imprensa era pelo fato de se tratar de uma empresa robusta e os jornais não queriam perder a publicidade vinda daí. A censura provavelmente não era da ditadura, mas de interesses econômicos. A notícia pequena, veiculada pelo O Globo, repercutiu fora, em países como Alemanha, Suíça, Itália, França, Japão e Estados Unidos. Foi um escândalo internacional, mas não aqui.

O que fazer diante do silêncio? Enviamos o material que tínhamos para Friburgo, na Alemanha, onde existia o grupo Iniciativa Brasileira, cujo símbolo era um tatu. Solidário ao Brasil, mantinha regularmente uma publicação. Questionava a direção da VW e publicou o que mandávamos e as respostas da empresa. Em São Paulo, o deputado do Partido dos Trabalhadores (PT), Expedito Soares, ex-operário da Volkswagen, também denunciou no parlamento. Expedito tinha acesso ao jornal do sindicato dos metalúrgicos de São Bernardo do Campo, para onde também enviamos informações sobre o crime e eles reproduziram. A Volks o convidou para ir à fazenda e verificar que não procediam as denúncias. Expedito aceitou o convite, mas exigiu que com ele fossem outros parlamentares, uma equipe interpartidária, e a imprensa. Assim, foram outros dois parlamentares, que não eram do PT, um fotógrafo e um repórter do jornal Estado de S. Paulo. Duas aeronaves de pequeno porte saíram de São Paulo, uma com a direção da empresa, e outra com os jornalistas, os deputados, um sindicalista e alguém do Dieese. Sem comunicar à direção da Volks, o parlamentar me avisou e sugeriu que eu me deslocasse para a região: “aguarde-os em Santana do Araguaia”. Ali, com Natal, presidente do Sindicato de Trabalhadores Rurais do município, de quem recebi denúncias, organizamos uma reunião com pessoas que sabiam do que se passava na fazenda ou mesmo tinham parentes que tinham sofrido algo naquele local.

Os parlamentares, já na Vale do Rio Cristalino, receberam o convite para começar uma conversa. Expedito quis minha presença. Friedrich Georg Brügger, o suíço gerente da fazenda, explicou que não era possível pois eu morava longe, em Conceição do Araguaia. Expedito revelou minha presença na região, um pouco mais de 80 km da fazenda.

A empresa fez algo não imaginado com antecedência. Colocou um carro à disposição dos parlamentares para me buscar e percorrer um caminho não previsto. Ao saírem da fazenda, encontraram um carro com o gato que perguntou se estavam ali em função de minhas denúncias. Confirmaram e o homem me

acusou de “mentiroso”. E ia demonstrar. Convidou os parlamentares e seus acompanhantes, inclusive a imprensa, para olharem a carroceria do carro. Ali estava um homem amarrado. Explicou: “Olhem, fugiu. É um vagabundo. Observem o prejuízo que tenho, se não tivesse ido atrás. Nós somos sofreadores na mão desses peões”.

Vou ser sintético, ou não termino a história. Em função de pressões, o governo do estado nomeou um delegado para instaurar um inquérito. Mas não era especial, não era de Belém, com isenção, nomeou um de Conceição do Araguaia. Apesar disso, o delegado concluiu que havia trabalho escravo na fazenda, mas isentou a Volkswagen do crime. E responsabilizou apenas os gatos.

O Secretário de Segurança Pública, de próprio punho, divergiu: se havia trabalho escravo, a fazenda também tinha responsabilidade. Em nome dos trabalhadores, que conseguiram chegar ao Mato Grosso, a CPT entrou com uma ação trabalhista contra a empresa. Eronides Souza Primo, um dos dois juizes da Justiça do Estado, em Conceição do Araguaia, acolheu a denúncia contra os gatos, mas não contra a empresa, e determinou que a Volks saísse do processo e que as vítimas, os trabalhadores, lhe pagassem as custas processuais. Os advogados da CPT entraram com um recurso no Tribunal Regional do Trabalho da 8ª Região (TRT8), com sede em Belém, conseguiram que a montadora de veículos retornasse à ação e suspendeu a cobrança aos trabalhadores. A Volks, condenada, não quis pagar. Contudo, ao tentar anos depois leiloar a fazenda, os advogados conseguiram um interdito judicial e ela quitou a dívida. O valor era inexpressivo: se tratava apenas dos direitos trabalhistas lesados contra três trabalhadores. Não pagou danos morais individuais ou coletivos. Na época não se ventilava essa possibilidade.

Quanto ao trabalho escravo, naqueles anos, nem tínhamos tempo de conversar com os trabalhadores, no sentido de compreender a lógica do sistema, as razões que os levavam ao trabalho escravo. Tínhamos pressa em colher os depoimentos e salvá-los. Isso produziu farta documentação, porque, além dos depoimentos, arquivávamos reportagens, peças de inquéritos e processos. As pastas eram organizadas com as informações sobre o trabalho escravo, mas especialmente sobre o conflito fundiário. Sobre o trabalho escravo, você pode ver no acervo de consulta do GPTEC, são milhares de páginas. Mas não trouxe para cá cópia da documentação sobre o conflito fundiário, incomparavelmente maior, mais minucioso, com mais dados.

Essa e outras histórias de trabalho escravo não provocavam consequências, salvo quando mataram, em Rio Maria, Expedito Ribeiro de Souza. Ele não foi morto por trabalho escravo. Expedito era líder sindical, político e comunitário, membro de Comunidade Eclesial de Base, candidato a vice-prefeito, a prefeito e era simpático ao PCdoB, na época clandestino. Certamente entrou no PCdoB, a convite de Paulo Fonteles, citado no início da entrevista. O PCdoB tinha sido vencido, na guerrilha do Araguaia e os guerrilheiros foram presos e a maioria foi assassinada. Paulo, corajoso, aceitou trabalhar conosco e não sabíamos, nem perguntamos sobre sua filiação partidária. Discretamente Paulo atraiu simpatizantes para o partido, de forma especial os camponeses mais expressivos: aqueles que estavam ligados à CPT como Raimundo Ferreira Lima, Expedito e João Canuto.

O assassinato de Expedito, em 2 de fevereiro de 1991, foi uma espécie de gota d’água para nossa indignação. Havia uma leva crescente de assassinatos no Sul do Pará, especialmente de lideranças em Rio Maria. A de Expedito se deu depois da morte de Chico Mendes. Quando Chico foi assassinado, a imprensa brasileira foi pega de surpresa, não sabia sequer quem era. A internacional sabia. Com Expedito houve algo similar. Expedito tinha dado entrevista, por exemplo, em dezembro de 1990, para o *Le Monde Diplomatique*, que publicou duas páginas com ele, a foto dele e as informações sobre as ameaças que sofria. A maior organização de direitos humanos dos Estados Unidos, Human Rights Watch, publicou um longo relatório sobre o Brasil, em janeiro de 1991, relatando, entre outros casos, o do Expedito. Tinha o nome completo dele, da esposa, dos filhos, relatava as ameaças de morte a sua história. Ele tinha dado uma entrevista para uma revista, salvo engano dinamarquesa. Tinha aparecido na imprensa internacional. Quando foi assassinado, era “uma morte anunciada”. As autoridades do município, do estado e da União sabiam, e sabia o próprio Expedito. As autoridades, avisadas, não contiveram o assassino nem os mandantes.

A imprensa internacional chegou no Rio Maria antes da nacional. E esta, envergonhada, sem saber inicialmente do que se tratava. A imprensa do estado do Pará, os jornais *O Liberal* e *A Província do Pará*, e *O Jornal do Brasil*, do Rio de Janeiro deram por um mês matérias com páginas inteiras. O fato mobilizou a opinião pública. Foram para Rio Maria a CUT e outras centrais sindicais, políticos conhecidos como Lula da Silva, Benedita da Silva, Eduardo Suplicy, além de jornalistas, do prêmio Nobel da Paz, Adolfo Pérez Esquivel, atores que estavam no auge da fama como Letícia Sabatella, Ângelo Antônio, Paulo Betti, Cristina Pereira, Antônio Grassi e Sérgio Mamberti.

E no Rio de Janeiro, em 1992, houve no Circo Voador o show “O canto da Terra”, puxado por Chico Buarque, Djavan, Caetano Veloso e a participação de outros artistas como Zezé Motta, Flávio Venturini e Wagner Tiso em solidariedade a nossa luta contra os crimes no campo e a sua impunidade. Rio Maria se tornou um centro de preocupação nacional e os grupos sociais que não se envolviam no tema da violência no campo, como as centrais sindicais e outras as organizações sociais, começaram a se mexer. A CNBB já se preocupava e continuou atenta. Algumas pessoas tiveram um papel relevante, como o Procurador-Geral da República, Aristides Junqueira, que abriu a Procuradoria para discutir o assunto. Tínhamos levado até ele o caso do Expedito. Ele enviou dois subprocuradores a Rio Maria. Depois lhe apresentamos um trabalhador que havia escapado do trabalho escravo de uma fazenda em Redenção.

Nesse contexto, Doutor Aristides permitiu que na Procuradoria começasse uma discussão mensal sobre a violência no campo. Participavam, além da CPT, a Contag, a CUT, parlamentares federais (como Paulo Rocha, Socorro Gomes, Nilmário Miranda e Ademir Andrade) e membros do Ministério Público (por exemplo, Ella Wiecko, Procuradora Federal, jovens procuradores do trabalho, como Luís Antônio Camargo, que foi Procurador-Geral do Trabalho posteriormente e participou de reuniões do GPTEC, e Lelio Bentes - hoje ministro presidente do Tribunal Superior do Trabalho). Estavam nas reuniões o presidente da Ordem dos Advogados do Brasil, Marcello Lavenère Machado, auditores fiscais do trabalho, por exemplo, Ruth Villela e provavelmente Marcelo Campos. O deputado federal Nilmário Miranda criou a Comissão de Direitos Humanos na Câmara dos Deputados e realizou uma audiência pública para discutir o tema. Os demais parlamentares apresentaram ao Congresso, propostas de mudanças legislativas.

O caso do trabalhador apresentado ao doutor Aristides Junqueira era de uma fazenda onde houve fuga, o fugitivo teria sido capturado, levado ao grupo de peões, torturado e colocado no trabalho. Houve nova fuga. O trabalhador, também capturado, diante dos demais, tomou uma surra e teria sido assassinado. Houve uma nova fuga, com posterior captura, e provavelmente os pistoleiros e o gato imaginaram que não adiantaria torturar ou matar, porque continuariam fugindo. Era necessário matar moral e psicologicamente: obrigaram o fugitivo a manter relação oral com um dos pistoleiros. Mais um escapou, narrou as histórias, e o levamos ao doutor Aristides Junqueira.

Para as reuniões na Procuradoria Geral, levamos para a pauta o trabalho escravo. A discussão sobre o trabalho escravo era nova no governo. Frei Henri Burin des Roziers, frade dominicano e advogado, morava comigo em Rio Maria desde a morte de Expedito e participava das reuniões da Procuradoria. Ele foi fundamental por ser bastante dedicado, ter formação em Direito, ter relações no espaço diplomático francês, conhecer políticos como François Mitterant e ter se mudado para Rio Maria. Na distribuição de tarefas entre nós, me cabia coordenar as responsabilidades da Paróquia e agir como uma caixa de ressonância dos problemas de terra e de trabalho escravo dentro e fora do país. Ele cuidava do acompanhamento jurídico dos processos e das reuniões em Brasília.

Logo após o assassinato de Expedito, em 1991, ficou claro que para conter a violência era necessário conjugar ações políticas e jurídicas. Para as políticas, foram criados os comitês Rio Maria; para as jurídicas, um grupo de advogados se ofereceu gratuitamente para auxiliar frei Henri, como Egídio Sales Filho, de Belém, Luiz Eduardo Greenhalgh e a doutora Michael Mary Nolan, de São Paulo. Era claro para nós que, além do discurso da razão jurídica, era necessário labutar com as emoções. Com tal objetivo, cabia atrair artistas para a causa pois estes dariam maior visibilidade à luta, levando alguns à região. A presença deles protegeriam a vida de ameaçados de morte. Era preciso consolidar relações com organizações sociais como a Anistia Internacional,

na Inglaterra, o Centro de Juristas Internacionais e a Human Rights Watch, nos Estados Unidos, os advogados de Nanterre e as Réseaux de Solidarité, na França, a Iniciativa Brasileira, na Alemanha. Os comitês Rio Maria se espalharam por diversas cidades do país e tinham um papel relevante nas mobilizações. No exterior, o Comitê, coordenado pela professora Madeleine Cousineau, de Boston University, foi especialmente relevante.

Realizei dezenas de conferências em universidades, igrejas e organizações da sociedade civil no Brasil, na Europa e na América, nos Estados Unidos e Canadá; fui a ONU, em Nova York e Genebra, à OEA, em Washington, concedi entrevistas à imprensa, participei de documentários e lancei o livro *Rio Maria Canto da Terra no Brasil*, e, em tradução francesa e inglesa, nos Estados Unidos, Canadá, Irlanda, Inglaterra e França.

As atividades na Paróquia e as viagens, dentro e fora do Brasil, me impediram de participar com frequência das reuniões na Procuradoria. Essa era uma das atribuições de Frei Henri. Ele levava para as reuniões as histórias candentes do sul do Pará sobre conflitos possessórios e trabalho escravo. E, naquele espaço, começou a se discutir a respeito da Proposta da Emenda Constitucional (PEC) do trabalho escravo e a mudança no texto do artigo 149 do Código Penal.

Apresentei em nome da CPT, da Human Rights Watch e do Centro de Juristas Internacionais, em Washington, na OEA, três petições contra o governo brasileiro em 1992. Um era o caso João Canuto, assassinado em 1985 e até então o inquérito policial sequer tinha sido concluído e peças do inquérito desapareciam. O segundo caso foi o de José Pereira, cujo desfecho se deu no acordo amigável entre o governo brasileiro e a OEA, no início do governo Lula, em 2003. E o terceiro, não foi acolhido. Tratava-se do caso da fazenda São Luiz, no então distrito da Floresta, posteriormente desmembrado de Conceição do Araguaia como Floresta do Araguaia, onde trabalhadores escaparam do trabalho escravo e policiais militares os prenderam para devolvê-los à fazenda. A ação policial foi frustrada porque uma francesa, dona Paula (Paulette Planchon), que morava no local, reuniu na hora agricultores e criou com eles um grupo de Direitos Humanos. O Grupo foi à delegacia, ameaçou avisar às autoridades se os peões não fossem soltos. Os trabalhadores escaparam. Sob a alegação de que não tínhamos os nomes dos trabalhadores fugitivos, a Comissão Interamericana não recebeu o caso, mas recebeu os casos Zé Pereira e João Canuto. Como o governo brasileiro ainda não tinha homologado e reconhecido a Corte Interamericana, os casos não podiam ir para a Corte e o caminho era o acordo amigável. O caso João Canuto, antes de um acordo amigável, teve uma resolução: o inquérito foi concluído e parte dos envolvidos no crime foram julgados e condenados.

Na ONU, em nome da CPT e a convite da Federação Internacional dos Direitos Humanos, denunciei crimes no campo, inclusive de trabalho escravo. A Federação considerou que não cabia “trabalho escravo”, era mais adequado “trabalho forçado”. No livro *Escravidão na Amazônia*, escrevemos sobre o fato. Celso Amorim, embaixador brasileiro na ONU, não negou os crimes. Certamente foi a primeira vez que, na instância internacional, o governo, através do seu embaixador, reconheceu o crime. Em 1995, Fernando Henrique Cardoso, em discurso radiofônico, reconheceu novamente. Ao fazê-lo, pensava no trabalho forçado. E havia nisso, provavelmente, uma interlocução entre o presidente e José de Souza Martins.

José de Souza Martins, ex-aluno de Ruth e Fernando Henrique, mantinha uma relação de admiração com os mestres. No final do segundo mandato de Cardoso, José de Souza participou de uma comissão para elaborar o I Plano Nacional pela Erradicação do Trabalho Escravo e para organizar os termos do acordo amigável do caso José Pereira, proposto pela OEA. No entanto, FHC teria ficado constrangido em assinar o I Plano Nacional pois já era o final do governo. Como assinar um acordo para outro governo encaminhar? Deixou para ser assinado o I Plano e o acordo amigável para Lula que o fez no início de seu governo, em 2003.

E, em 2003, a novidade foi a aprovação de um novo texto para o artigo 149, que, ao contrário do que defendiam José de Souza Martins e Fernando Henrique Cardoso, não era restrito ou condicionado ao trabalho forçado, à privação de liberdade. A lei aprovada foi mais avançada do que eles consideravam razoável.

Lucas Soares: Além do que já foi exposto, quais são os principais marcos no combate à escravidão contemporânea em termos de políticas públicas?

Ricardo Rezende Figueira: Posso mencionar a Lista Suja, que é um cadastro dos empregadores envolvidos com o crime; o trabalho realizado pela Repórter Brasil com apoio da OIT de identificação da cadeia de produção e, como resposta, o Pacto Nacional contra a escravização com a participação de parte importante de grandes empresas; a criação do Grupo Especial de Fiscalização Móvel e a participação do Ministério Público do Trabalho nas operações de resgate, com os termos de ajuste de conduta, por danos morais individuais e coletivos; a garantia do seguro-desemprego com a previsão de três meses de salário; a mudança do texto do artigo 149 do Código Penal foi importante pois facilitou a ação das fiscalizações, das denúncias e das condenações.

Além disso, a criação da Comissão Nacional pela Erradicação do Trabalho Escravo (CONATRAE) e das Comissões Estaduais pela Erradicação do Trabalho Escravo (COETRAES) auxiliou a monitorar o que se passava. Houve ainda algumas medidas interessantes, mas não são de política pública, as “ações integradas”.

Uma ação pública, por exemplo, se dá quando o governo implementa o “bolsa família” e condiciona a presença da criança na escola e a vacinação à liberação do recurso. A medida tira a criança do trabalho e protege sua saúde. O “bolsa família” é um caminho para adultos e crianças, porque a causa principal da escravização de pessoas é sua vulnerabilidade econômica. Faltam ainda medidas estruturais de enfrentamento ao crime. Medidas não só nacionais, mas internacionais. Não se resolve o problema em um só país. É um crime que exige um concerto entre as nações.

Quem consegue competir com a China? Como o país produz um guarda-chuva que é vendido nas ruas do Rio de Janeiro por dez reais? Compraram a matéria prima aqui e a transportaram para China e transportaram o produto acabado de lá para cá, pagaram os impostos, os custos de produção, mão de obra. “Qual empresário brasileiro seria capaz de produzir o mesmo guarda-chuva por esse preço?”, me perguntou um executivo. Atrás disso, há uma mão de obra escravizada? O mesmo com a indústria das roupas, quem consegue produzir e vender pelo preço que a China consegue? Uma das respostas se encontra na mão de obra, nas relações injustas de trabalho? A competição exige uma regulamentação através de leis e acordos internacionais que proibiria e imporá sanções em caso de trabalho infantil, escravo ou forçado, exaustivo e degradante.

Lucas Soares: No caso da Comissão Pastoral da Terra, qual o papel que ela teve e tem na construção das políticas públicas? Há alguma política ou metodologia utilizada pela organização que passou a ser adotada pelo Estado brasileiro?

Ricardo Rezende Figueira: A CPT informa e forma, documenta e denuncia. A partir das denúncias recolhidas pelos agentes pastorais, houve as primeiras fiscalizações empreendidas pelo Grupo Especial de Fiscalização Móvel e os primeiros resgates. A documentação organizada nem sempre o Estado fez, mas alguns órgãos do Estado, inspirados ou não na CPT, melhoraram e qualificaram os dados, os relatórios de fiscalização e a coleta de dados. Certamente o trabalho da CPT desde o final dos anos 1970 sobre o tema impulsionou a ação do Estado. Para o grande público, em geral, é a mídia que informa, anuncia os casos de fiscalização ou repercute as denúncias da CPT. Além de produzir notícias sobre o fato, às vezes, ela conta com parceiros. Por exemplo, o Movimento Humanos Direitos - uma organização da sociedade civil, composta por artistas e intelectuais criada em 2003 -, fez ao longo dos anos vinhetas veiculadas em rede nacional de TV e denunciou o crime, visitou parlamentares e provocou ministros do Estado para que mudanças legislativas se dessem. A CPT produziu material de comunicação e didático sobre trabalho escravo e a campanha “Escravo nem pensar”.

As campanhas que existem não são necessariamente do poder Executivo. O Ministério Público do Trabalho tem financiado certamente a campanha da CPT e da Repórter Brasil pela erradicação do trabalho escravo, como resultado de termos de ajuste de conduta ou de ações cíveis contra o empregador. Recordo que houve uma campanha contra o tráfico de pessoas e contra a escravidão em aeroportos. Talvez tenha sido uma iniciativa do Ministério Público do Trabalho e não do poder Executivo. O que o poder público fez e a CPT ajudou, porque estava em todas as discussões, como o GPTEC, é o I, o II e o III Plano Nacional pela Erradicação do Trabalho Escravo. Então, naquela esfera se propôs Políticas Públicas a diversos ministérios

de enfrentamento ao crime. Se não fosse a CPT e se não fosse o assassinato do Expedito a gente não teria provavelmente nada do que está tendo agora.

A CPT está na origem da discussão da escravidão em geral, especialmente a rural. Sem ela, dificilmente teria sido realizada a política pública de combate ao crime. A Pastoral dos Migrantes teve um peso ao alertar o problema dos bolivianos na costura em São Paulo, e sobre a escravidão urbana.

Considero que, nos planos pela erradicação da escravidão, foi fundamental a larga experiência da CPT com o problema e a existência de algumas figuras carismáticas. Por exemplo, Henri Boureau des Roziers, que era teimoso, provocava as autoridades, cobrava e tinha experiência jurídica. Outro, Frei Xavier Plassat, da CPT do Tocantins, antenado, consegue articular informações, tanto as que recebe de agentes de pastoral quanto as do Ministério Público do Trabalho e dos auditores fiscais do trabalho. Tem outros que estão ou estiveram debatendo e agindo, como Leonardo Sakamoto e Natália Suzuki, da Repórter Brasil; Antônio Camargo, Guadalupe Couto, Rafael Garcia Rodrigues e diversos procuradores do trabalho; Ruth Vilela, Marcelo Campos, Claudio Secchin e outros auditores fiscais; juizes como Carlos Haddad e Jonatas Andrade; alguns que atuaram na OIT ou na CONTAG.

Temos, como disse antes, ações que podem apontar para políticas públicas. No Mato Grosso ou no Rio de Janeiro, há a “ação integrada” em que ocorre atividade educativa e profissional voltada para resgatados e pessoas vulneráveis. Mas são atividades que atingem pequeno número de pessoas. Uma política pública tem que atender milhões de pessoas. No Rio, a Cáritas, financiada por recursos oriundos de termos de ajuste de conduta ou de ações cíveis, acolhe pessoas resgatadas. Presta assessoria psicológica, providencia uma hospedagem. São ações úteis necessárias mas atingem poucas pessoas. Tais ações revelam aquilo que poderia ser feito pelo Estado. Houve um momento que se deu outras pequenas experiências de enfrentamento ao problema, como o “Carvão cidadão”, no Maranhão. Empresários buscaram incorporar ao trabalho “digno” pessoas resgatadas em carvoarias. Algo parecido se deu no Mato Grosso, com o “Algodão cidadão”. Foram iniciativas privadas; não foram políticas públicas.

Lucas Soares: A mesma pergunta que eu fiz sobre a CPT, agora faço me referindo à universidade. Qual papel a universidade tem e teve na construção de políticas públicas ou de informar sobre o trabalho escravo?

Ricardo Rezende Figueira: Quando a universidade produz pesquisa e reflexão, o material pode ser lido por autoridades do poder Executivo e Judiciário e por membros da procuradoria. O GPTEC, que completa 20 anos em 2023, produziu 15 livros, dezenas de artigos científicos e reuniões científicas sobre o tema. Dessa experiência acadêmica podem encontrar um material crítico que subsidie o planejamento da atividade ou a argumentação de uma denúncia ou de uma sentença. Antes da pandemia, as Reuniões Científicas promovidas pelo GPTEC eram acompanhadas por reuniões da CONATRAE e das COETRAES. Por exemplo, em reuniões realizadas no Rio de Janeiro, São Paulo e Cuiabá, houve reuniões da CONATRAE e COETRAES no mesmo período e cidade. Assim, os que quisessem, participavam dos dois eventos ou faziam reuniões das COETRAES. Então, por exemplo, ao realizar a Reunião no Rio, havia a reunião anual das COETRAES na cidade na véspera ou no dia seguinte. De tal forma que o pessoal vinha para o encontro das COETRAES, querendo, ficava para a Reunião Científica. Assim, se dava um diálogo entre servidores públicos da União e dos estados, sociedade civil e a academia.

São diversos os operadores de direito que estão na academia, inclusive juizes. Orientei uma juíza no mestrado, Daniela Muller. Particpei da banca de mestrado e doutorado de juizes do trabalho e juizes federais. Falei para procuradores do trabalho na Escola de Procuradores em Brasília, para juizes e desembargadores em diversas ocasiões. Suponho que o intercâmbio multidisciplinar de estudos sobre o tema produza efeito. No Rio de Janeiro, participam da reunião da COETRAE: o GPTEC, em geral através do Murilo Mota; a Universidade Federal Fluminense, através da professora Marcela Soares; e a PUC, através da professora Sílvia Pinheiro. Com a presença de pesquisadores e de autoridades e organizações sociais, a COETRAE do Rio redigiu uma proposta que foi apresentada pelo vereador Reimont Santa Bárbara à Assembleia Legislativa Municipal. No Rio de Janeiro há uma lei que proíbe participar em licitação promovida pelo estado

quem constar na Lista Suja, por exemplo. Em São Paulo há uma lei que proíbe o funcionamento no estado durante cinco anos de empresa que constar na Lista Suja.

A universidade está presente de diversas formas e não é fácil mensurar todas as consequências. Antecipamos ao Ministério Público e aos auditores fiscais que poderia haver escravidão de estrangeiros no Rio. De fato, se constatou depois o trabalho escravo entre os chineses. Algumas pessoas ligadas diretamente à política pública fazem dissertações de mestrado e teses de doutorado sobre o assunto da escravidão, como auditores fiscais do trabalho, procuradores e juizes.

Os estudos e as pesquisas auxiliam a pensar as políticas públicas. Por exemplo, como enfrentar o problema de criança em situação de rua, ou criança em narcotráfico? Tem estudos e pesquisas, por exemplo, desenvolvidos por pesquisadores como Irene Rizzini que apontam que pequenas ações do poder público poderiam evitar situações dramáticas. Se houvesse na favela educadores populares que oferecessem alternativas de lazer e inserção social, delegacias de mulheres, estudo em tempo integral para as crianças e adolescentes, quem sabe muitas histórias não teriam desfechos diferentes? Uma criança que fica sem adultos próximos, se o pai passa o dia fora de casa no trabalho legal/ilegal ou está preso, e a mãe, no decorrer do dia, trabalha... Se fosse classe média, os pais terceirizavam a educação, colocavam a criança em aulas particulares ou atividades esportivas. Na favela, as crianças ficam soltas e sem dinheiro para ter acesso ao que a sociedade de consumo oferece, uma atividade esportiva organizada, proibida de tudo: do acesso ao picolé, ao tênis, ao ônibus pois não tem dinheiro. O caminho pode ser o tráfico, onde terá uma “família”, dinheiro, arma, poder, namorada, prestígio, vai deixar de ser invisível.

A presença de educadores populares na região poderia agregar as crianças, formar grupos de jovens, organizar atividades esportivas, musicais, circenses, daria mais sentido de vida e dignidade... O “bolsa família” pode supletivamente tirar a família de uma condição de miserabilidade. Seria uma política pública realizada com pesquisa, planejamento. Uma ONG pode realizar algo, será uma espécie de experiência piloto interessante, mas não é ainda uma política pública. Podemos pensar na superação da escravização e propor por exemplo, a reforma agrária, a distribuição de terras. Mas, a pesquisa pode traçar o perfil do público-alvo e verificar se ele quer a terra ou se tem outro sonho. A reforma agrária pode ser uma solução para uns, mas não para todos.

Lucas Soares: De que maneira o combate à escravidão no Brasil influencia ou influenciou a mesma luta no resto do mundo?

Ricardo Rezende Figueira: Na América Latina é mais ou menos evidente. As pressões vindas da CPT, da Repórter Brasil, do SINAIT, da ANAMATRA, da Academia e de outros atores levaram o Presidente da República a reconhecer o crime, a ter mudanças legislativas. Produziram-se políticas públicas que são referências e isso repercutiu nos países do Cone Sul. Auditores fiscais e procuradores foram aos países vizinhos para discutir mecanismos de combate ao crime. Se você estiver, por exemplo, no Chile ou na Argentina e ligar o aparelho de rádio ou a televisão, pode encontrar referência ao trabalho escravo, uma categoria que no Brasil, se tornou “vencedora”. As categorias usadas no passado eram trabalho humilhado, cativo, peonagem e morada, por exemplo. Mas a categoria “escravo” ganhou fôlego e tem repercussão não apenas acadêmica. Passou a constar recentemente no artigo 243 da Constituição Federal brasileira; mesmo se no Código Penal, consta como “análogo” a escravo.

O Papa Francisco, quando era arcebispo de Buenos Aires, na Argentina, falava sobre o combate ao trabalho escravo, provavelmente influenciado pelo Brasil. E, sendo Papa, constantemente, utiliza a categoria. Obama, em um famoso discurso no Clinton Global Initiative, em 25 de setembro de 2012, afirmou que tráfico de pessoas “deve ser chamado por seu verdadeiro nome: escravidão moderna”. Talvez tenha usado a expressão como uma influência brasileira, mas não só, se baseava no Protocolo de Palermo. E nos Estados Unidos há grupos antiescravagistas. A produção de artigos e livros cresceu muito no Brasil e galgou uma legitimidade junto à política pública e acadêmica.

A sentença da Brasil Verde pode se tornar uma referência entre os sistemas internacionais de Direitos Humanos europeu e africanos e gerar jurisprudência. Juízes europeus e africanos não desconhecem a sentença. E nela é citada a legislação brasileira, que é avançada. Na última Reunião Científica, em novembro de 2022, tínhamos gente de sete universidades estrangeiras, 19 brasileiras, destas 17 eram públicas, estaduais ou federais, a maioria federal, e duas eram particulares.

Lucas Soares: A rede interinstitucional de combate à escravidão funciona? O que tem dado certo e o que precisa ser revisto?

Ricardo Rezende Figueira: Acho que tem dado certo, às vezes tem algum atrito. Há uma relação necessária entre os auditores fiscais, os procuradores do trabalho, outros agentes do serviço público, como o IBAMA, a Polícia Federal e, às vezes, a polícia do estado. Em princípio outros ministérios estariam se relacionando, conforme preveem os Planos Nacionais de Erradicação ao Trabalho Escravo. O fato de o Grupo Móvel ter sido criado por uma portaria interministerial também é um sintoma de algo que foi bom. O fato de a CONATRAE estar situada no Ministério dos Direitos Humanos e não do Trabalho, também é bom, pois envolve intrinsecamente duas áreas do governo. O diálogo é frutífero.

Olha que interessante, quantas instituições, inclusive internacionais, participaram da XV Reunião Científica! A Anamatra (Associação Nacional dos Magistrados do Trabalho) esteve presente, isso é importante. Com frequência, o Sindicato dos Auditores Fiscais participa. Há um diálogo institucional que pode fortalecer o combate à escravização de pessoas.

Os problemas que existem podem estar ligados com frequência a questões subjetivas, é muito humano: quem é protagonista, quem não é e reflete nas relações institucionais. A pessoa que está na direção atrapalha ou facilita.

Lucas Soares: Quais são os principais limites e desafios que as políticas de combate à escravidão hoje encontram no Executivo, no Legislativo, no Judiciário?

Ricardo Rezende Figueira: Neste momento [novembro de 2022], no Executivo faltam interesse e recursos. O presidente Bolsonaro conspirou contra qualquer ação em favor dos direitos e da proteção ao trabalhador; não tem nenhuma empatia com os trabalhadores. Chegou a eliminar o Ministério do Trabalho, que se tornou uma espécie de Subsecretaria do Ministério da Economia. O trabalhador foi submetido à economia. Depois recriou o Ministério do Trabalho. No Executivo, o que temos de bom? Pessoas individuais, grupos de pessoas que agem independentemente da visão dos superiores.

No caso do Judiciário, há problemas. Entre os juízes federais há menor sensibilidade ao problema. Carlos Haddad, que foi juiz federal em Marabá e hoje dá aulas na Universidade Federal de Minas Gerais, é exceção. Como juiz fez algumas condenações, mas é atípico. Na área do trabalho há mais condenações, mas em um número inferior ao que se podia imaginar. Os relatórios de fiscalizações não produziram necessariamente denúncia e se produziram, não significam condenações, apesar das provas. No Judiciário e no Ministério Público, o lugar social em que se colocam alguns juízes é o lugar do patrão, do empregador e não dos trabalhadores. Isso gera decisões que nem sempre são favoráveis ao cumprimento da lei.

Grosso modo, o Legislativo é conservador e patronal. Os casos de avanço legislativo foram em função de determinados contextos. A PEC do trabalho escravo só foi possível, porque naquele momento e ambiente, votar contra a PEC era como dizer “sou favorável ao trabalho escravo” e ninguém quer ser a favor do trabalho escravo. Havia sido criado um ambiente de pressões que permitiu a aprovação da PEC. No entanto, também foi uma armadilha porque assinaram a emenda constitucional e não houve regulamentação. E querem rediscutir o conceito. Se o fizerem, será um retrocesso e a escravidão se reduzirá ao trabalho forçado. Neste caso, é melhor que a PEC não seja regulamentada.

Lucas Soares: Qual deve ser a prioridade que o governo federal eleito deve ter agora, no combate ou na reestruturação das políticas de combate à escravidão?

Ricardo Rezende Figueira: Uma é abrir concurso para novos auditores fiscais, há um grande déficit. Segundo, recompor a equipe da coordenação da CONATRAE, faltam servidores. Recuperar antigos servidores para que retomem suas funções e ter um quadro de coordenação para a Coordenação. Isso foi discutido numa equipe que teve um encontro com a Maria do Rosário, ex-Ministra de Direitos Humanos, que está na equipe de transição.

É necessário apoio aos grupos móveis e recursos para que possam funcionar. Sem recurso fica difícil fiscalizar. Manter a Lista Suja é importante. Repensar a composição da CONATRAE: a sociedade civil poderia ter mais espaço. E as mudanças estruturais que serão as mais difíceis, seriam distribuição de renda, geração de empregos formais, combater as terceirizações, locais onde incide mais constantemente o trabalho escravo.



REVISTA DE ESTUDIOS BRASILEÑOS

VOLUMEN 10 NÚMERO 22

EDITORIAL

PRESENTACIÓN

Ignacio Berdugo Gómez de la Torre - Rubens Beçak

SECCIÓN GENERAL

LA POSIBLE CONCESIÓN DE PERSONALIDAD JURÍDICA A LA AMAZONIA. UNA VÍA PARA SU PROTECCIÓN

Irene Martí García

PARA DESENVOLVER BIONEGÓCIOS NA AMAZÔNIA

Claudio Ruy Vasconcelos da
Fonseca - Adalberto Luis Val

O SÉCULO DO CAFÉ. O CULTIVO DA COFFEA ARABICA E AS CONSEQUENTES TRANSFORMAÇÕES DA PAISAGEM BRASILEIRA OITOCENTISTA NAS OBRAS DO ACERVO DIGITAL DA BIBLIOTECA BRASILIANA GUITA E JOSÉ MINDLIN DA UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO

Solange de Aragão

DA INDEPENDÊNCIA À LEI ÁUREA: OS PRINCIPAIS MARCOS JURÍDICOS DO ESTADO ESCRAVOCRATA BRASILEIRO

Lucas Isaac Soares Mesquita

A HISTORIOGRAFIA DA IMIGRAÇÃO ALEMÃ FICIONALIZADA NO ROMANCE A FERRO E FOGO: O DESENVOLVIMENTO ECONÔMICO DA COLÔNIA DE SÃO LEOPOLDO

Eduardo Ortiz

"MORTE E VIDA UTERINA": PERSPECTIVAS NEOBARROCAS NA CANÇÃO DE PAULA CAVALCIUK

Rafael Barros de Alencar - Samuel
Anderson de Oliveira Lima

USO DE LINGUAGENS ON-LINE EM INFORMAÇÕES DE ENFRENTAMENTO À VIOLÊNCIA CONTRA A MULHER: O CASO DA REVISTA AZMINA

Juliana Castelo Lima - Patrícia Rakel de Castro Sena

MÉDICOS E O ESTADO: ENTRE PROJETOS E ALIANÇAS EM TERESINA (1930 -1940)

Ana Karoline de Freitas Nery -
Elizangela Barbosa Cardoso

A FORMAÇÃO DO ENSINO SUPERIOR NO BRASIL COMO SISTEMA E COMO CAMPO DE INVESTIGAÇÃO

Everton Garcia da Costa

O USO DA TRADUÇÃO PEDAGÓGICA COMO INSTRUMENTO DIDÁTICO NO CONTEXTO DE ENSINO DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS: PANORAMA BIBLIOGRÁFICO DE TESES ACADÊMICAS BRASILEIRAS

Glauber de Souza Lemos

INVESTIGANDO IDENTIDAD(ES): UN ITINERARIO EN CONSTRUCCIÓN A PARTIR DE LAS NARRATIVAS DE HISTORIA DE VIDA

Vanessa Meirelles - Suélen Cristina de
Miranda - Cecilia Pescatore Alves

ENTREVISTA

A LUTA CONTRA O TRABALHO ESCRAVO CONTEMPORÂNEO NO BRASIL: DA AMAZÔNIA ÀS UNIVERSIDADES, UMA ENTREVISTA COM RICARDO REZENDE FIGUEIRA

Lucas Isaac Soares Mesquita



VNIVERSIDAD
D SALAMANCA



Ediciones Universidad
Salamanca